

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

I

THIS most beautiful MS was prepared with the utmost care, and its readings deserve to be put on record in their entirety. Birch is our authority for what we know of it, and although largely used since his day in our critical apparatus, its testimony has never been fully presented.

For a technical description of its contents readers are referred to the catalogue of the MSS of *Cod. Urb. Graec.* by Cosimus Stornajolo, Rome 1895.

The MS claims to have been revised according to the most important documents known at Jerusalem in the beginning of the twelfth century (? : but the notices to this effect may have been copied from the parent MS). There is a date in it of 1128, but it is by a hand later than that of the original scribe, and it was inserted on a blank leaf long after the MS left the hands of its scribe. It might easily be considered that the MS was somewhat older than 1128, but we have a check from its miniatures. See the same author, Cos. Stornajolo, in a separate publication *Miniature delle Omilie di Giacomo Monaco (cod. Vat. gr. 1162) e dell' Evangelario greco Urbinato (cod. Vat. Urb. gr. 2)*, Rome, 1910, where facsimiles are given, including a double page of the text, and after following the scribe over his ground, I see no reason to challenge this date in any way. On plate 83 of this publication is given a reproduction of the miniature of our Lord (attended on either side by figures representing Mercy and Justice) laying His hands upon John Comnenus, the Emperor (reigned 1118-1144), and upon his son Alexios (born 1106, died 1142). The learned author of this recent publication on some of the precious Vatican miniatures calls attention to the New Palaeographical Society's plate of Urb. 2 and text, where there is confusion between Alexios, son of John II, and Alexios, father of John II (1081-1118), and he points out that there can be no question as to the proper interpretation of the plate.

On the one hand the inscription on the miniature against the figure on the right of our Lord (the elder figure) says (some *compendia* expanded) :—

Ἰωάννης ἐν χῶ τῷ θῷ πιστὸς βασιλεὺς πορφυρογέννητος καὶ αὐτοκράτωρ
Ῥωμαίων ὁ Κομνηνός :

and down the side of the other figure (on the left of our Lord) :—

Ἀλέξως ἐν χῶ τῷ θῷ πιστὸς βασιλεὺς πορφυρογέννητος ὁ Κομνηνός.

The subscriptions to each Gospel have been given by former editors,

and are of course reproduced by Stornajolo. The claim above mentioned is there specifically set forth four times in slightly different language.

The rarer and strange readings occur as smoothly as possible. In addition to those already known I have recovered a number of others. I would therefore like to add to this very brief notice that whenever the scribe made the slightest lapse in copying a letter or letters the place was carefully whitened with paint before he rewrote the letter or letters needed to repair the oversight. All that stands in the MS therefore is deliberate, with the exception of lapses which were not detected, or of idiosyncrasies of which the scribe is guilty,¹ as he was his own corrector almost entirely. Grave peculiarities and harmonistic preferences must, therefore, be due to the ancestors of this MS.

A feature which I think is of considerable interest in the MS (as in Evan. 28) is its concurrence with the *textus receptus* for verse after verse (more in Matt. and Mark than in Luke), sometimes running for 10, 15, 20, or even 30 verses without practical variation,² before we are treated to a rare reading. Thus, before the most interesting addition of καὶ θέλω at Mark v 23, we run about 8 verses before and 20 verses beyond without practical deviation from the common text. This must lend a curious force to these exceptional readings, for they occur in the smoothest possible way—all of them—and exhibit no signs of scribal infirmity or wilfulness in A. D. 1128 or whenever the MS was actually penned.

There can be but two explanations of this addition of καὶ θέλω in Mark v 23. One is that the addition is a literary one, intended to complete the otherwise somewhat faulty Greek sentence, carrying ἵνα ἐλθῶν [for which there is no variation among Greek MSS]³ without introduction of any kind. This is what Erasmus intimated when, in his Latin translation, he supplied the less imperative *Oro* before *ut venias*, and what Horner shews in his translation of the Coptic.⁴ Or as White, in his edition of the philox. syriac 1778, who supplies *Rogo*.

The other explanation would be that this is perchance a genuine lost reading, excluded in a very early age from the Greek text on account of the impression that an order to or a demand upon our Lord, couched in such imperious language, was out of place. This left the ἵνα ἐλθῶν in an almost untenable position, so much so that the MSS αδ alone

¹ This is seen in the frequent doubling of λ in words like ἐβαλλε. It has no significance, as the accentuation generally shews.

² Yet of rare readings supported by B or D or *syr sin* not a vestige remains in other cursives. One can consult page after page of Scrivener's collations to this effect.

³ D⁸⁷ alone makes the change to ἐλθε αἰψαι, merely the equivalent of *syr* and *lat*, while *cop* and *sah* appear to follow the usual Greek.

⁴ *Pers*^{int} has 'peto', but it is noticeable that Evan. 157 avoids a softer Greek expression such as αἰτέω or δέομαι, nor uses a more classical verb to express mere request.

preserve in the Latin *ut venias*, the others, with the Syriac, softening the imperiousness of the order in our MS 157—

καὶ θέλω ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῇς . . .

but maintaining a semblance of it by their unanimous—

Veni tange . . .

Veni could grow out of καὶ θέλω ἵνα ἐλθὼν, while καὶ θέλω could not possibly grow out of *veni*.

The *Diatessaron* says: ‘*But come* and lay thy hand upon her.’ The ‘*But*’ is, perhaps, suggestive of something very ancient lying behind it all. It also occurs in *aeth* and one *syr* MS, while *arm* is also reported to have ‘*sed ut venias*’.

May we not also see in such a demand on the part of Jairus a robust and overwhelming *faith* in the great Healer’s powers to be exercised for his beloved θυγάτριον, and an open order on all his worldly possessions, if need be, as the price of the favour?

There is something particularly striking about this reading when we remember how the scene opens and how this important personage is described as: (v 22) εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων.

Note that in St Matt. (ix 18) the expression is ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες . . . and in St Luke (viii 41) παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.

Akin in some respects, however, to the addition of καὶ θέλω in Mark v 23 is another addition in Luke xviii 9 of καὶ λέγει where some recensor did not like the position of τὴν παραβολὴν ταύτην without a further introduction. See *sah* and *syr* which put these words further back in the verse, and *aeth boh* which add *loquutus est* or *dicens* (as *cor vat* and the Sixtine *vg*) after τὴν παραβ. ταύτην.

Again, to take one other instance, at Mark xii 7 and 8, we run at least eight verses previously and some dozen verses beyond without any serious divergence. Yet here we have a pair of startling readings incorporated in the running text without sign of deliberation or critical editing. I refer to this passage (although already reported by Birch) because it bears directly on the question of a Greek *Diatessaron*, referred to recently in Dr Vogel’s publications.¹

In Mark xii 7 our MS reads: καὶ κατὰσχομεν (not κατασχωμεν as Birch and Scholz) αὐτοῦ τὴν κληρονομίαν (*pro* και ημων εσται η κληρονομα) [*cf.* Matt. xxi 38], following this in verse 8 by the substitution of ἐκβαλλόντες αὐτὸν for καὶ ἐξέβαλον [*cf.* Luke xx 15].

This is clearly not Tatian at all, and I think the question of a Tatianic Greek or Latin *diatessaron* must be kept separate from that of a simple

¹ *Die Harmonistik im Evangelientext des Codex Cantabrigiensis*, Leipzig, Hinrichs, 1910, and *Die Altsyrischen Evangelien, Bibl. Studien*, Band xvi Heft 5, Freiburg im Breisgau, Herder, 1911, both by Dr H. J. Vogels.

Greek, Latin, or Graeco-Latin Diatessaron of a date which at present is quite uncertain. Thus the harmonies visible in the Codex Bezae are not necessarily all to be traced to Tatian.

Remark in this passage then that the *diatess. arab.* uses *και ημων εσται η κληρονομια* with the Greek, and is supported not only by the old Syriac in St Mark, but also in St Matthew (whence Evan. 157 draws in xii 7), where the Syriac words are the same as in St Mark *against the Greek of Matthew*.

Observe, further, that our expression in Mark xii 8, drawn from the *other* Synoptic Luke xx 15, finds no Tatianic or Syriac support, the participial form being noticeably absent, not only in St Mark but also in St Luke.

Here, then, is a picture of a Greek harmony, independent of Tatian.

We may also note

Matt. xxi 3 + *ποιετε ουτως post τι 157* (+ *ποιετε D d aeth Orig.*)

cf. Mark xi 3 + *ποιετε τουτο*

non diatess arab., which is Luke and Matthew mixed.

[Marc v 15 + *παρα τους ποδας του ιησου (post καθ.)*. *Cf.* Luke viii 35 *non syr sin in Marc*, but *diatess. ex Luc.*]

Some of the harmonies, however, are rather forced, and may well be late; they include also the borrowing of several expressions from St John's Gospel, for which there is no other authority.

Among the more important or interesting of the fresh readings gathered, I may call attention here to one which stands out particularly:

Matt. xxi 46 *κ εξήτουν αυτον κρατησαι και εφοβηθησαν τους οχλους*

instead of *κ ζητούντες „ „ εφοβηθησαν „ „*

This form agrees with the Syriac and *Auct^{op} imp* against all other Greeks.

As the collation of St Luke and St John cannot appear in this number of the JOURNAL, I append some of the more important new readings which my re-examination has revealed, and which will give a foretaste of the very interesting character of the Lucan and Johannine recension in this MS.

Luke i 36 *συνείληφεν* for *συνειληφύα* with *BLΞ latt syrr* and *copt.*

ii 20 - *και ειδον* with *lμ* only as far as I know.

ii 37 *νηστεία (pro νηστείαις) [και δεήσεσι]*. This may be a survival of an old Syriac singular. It seems to agree only with *syrr aeth pers.*

v 18 + *αυτον (post θείναι)* i.e. 'And they endeavoured to bring him in and to lay *him* before him'. Agreeing only with *BLΞ syrr sah boh goth [non lat aeth]*.

v 25 *πάντων (pro αυτών)* 'And immediately he rose up before *all*'.

This agrees with *a arm* and 13-69-346-556 *Eust 47. αυτων παντων 124.*

vii 5 + *ήμων (post συναγωγήν)* 'For he loveth our nation, and *our*

synagogue he himself built for us'. Agreement here only with R of Greeks and Coptic.

Concurrence with the Jerusalem Syriac lectionary is not marked at all in Matthew and Mark, nor particularly noticeable in Luke and John generally, although very distinct in a few places, yet now we get a trace of sympathy between 157 and the Jerusalem (or of a version which lay behind it). I refer to the verse following:—

Luke vii 6 — οὐ (*ante μακρὰν*), where this has the countenance of the three codd. of the Jerus. Syriac. No doubt this *ου* was lost in Greek following *αυτου* (ΑΥΤΟΥΟΥΜΑΚΡΑΝ), but compare the Syriac inverting 'a little way from', as if the *ου* being lost very early *μακρὰν* became *μικρὰν*.

vii 22 + ἂ (*ante ἡκούσατε*) 'Going, announce to John the things which ye saw and *the things which* ye heard'. This is supported by *syr sin aeth* and *d*, against the other Latins. D^{sr} is a little confused in Scrivener's edition, but certainly witnesses to it also.

viii 25 ἐπιτιμᾷ (*pro ἐπιτάσσει*) 157 is here apparently alone, working a Greek parallel with Mark iv 39 and Matt. viii 26, both having ἐπετίμησεν.

viii 55 ἐπέταξεν (*pro διέταξεν*) with D ('jussit' *latt*, but 'praecepit' *cd*).

viii 56 εἶπεν (*pro παρήγγειλεν*) 157 apparently quite alone. It is difficult to account for such a thing in such close propinquity to agreement with D (yet the same kind of mixture may be observed later: xv 8 καὶ ἀπολέσασα for ἐὰν ἀπολέσῃ D^{sr} and 157 alone, while in the same verse the order ἔχουσα δέκα δραγμῶσ agrees only with Coptic; or, again, xv 21 τοὺς ἀναπείρουσ agrees only with the Coptics, and is followed by ποίησον for ἀνάγκασον by 157 alone, while the subsequent order of μου ὁ οἶκος, while also Coptic, has the support of the entire Egyptian array of Greeks $\aleph A B D^{sr}$ (*contra d*) K L R X II and only *e*, against the other Latins and Syr.).

ix 13 — εἰς πάντα Alone with three bohairic codices (Δ₁ F₁* O) and *pers*.

ix 18 συνήντησαν (*pro συνῆσαν*) Alone with B* 245 *a* and *f*.

ix 34 ἐπεσκίαζεν (*pro ἐπεσκίασεν*) So $\aleph B L a$ and two Greek lectionaries.

ix 39 + καὶ ῥάσσει (*ante καὶ σπαράσσει*) So D *fam* 1 *etc*.

ix 54 ἀναλώσει (*pro ἀναλώσαι*). Compare the versions and Latin (except *cd* 'consumere').

x 10 — ἐξελθόντες Alone, yet apparently deliberate. The sense is slightly altered but not destroyed: 'But into whatsoever city ye enter, and they receive you not into their streets, say . . .'.

xi 32 — μετὰ. Here the sense is quite altered. 'The men of

Nineveh shall rise up in the judgement of this generation', instead of 'with this generation'.

Luke xii 53 + καὶ (*ante πενθερα*) introducing a copula before the mother-in-law clause. This is not the custom of the Greek MSS, but finds a counterpart in 237 *syr cu sin diatess aeth c e dim* μ, and would seem to be as old as *Tertullian*.

xiv 9 + τον (*ante τόπον*). Quite alone with both *sah* and *boh*, which have the article in all their MSS but one of *boh*. As some Coptic MSS generally deflect from the mass in a case of this kind, the present instance is striking. 'Give this one the place.' Horner has no note on it in *sah* because 157 was not reported for it, and there is no other authority.

xiv 10 + πάντων (*post ἐνώπιον*) with *ABLX sah^{omn} boh^{omn} syrr* (*omn except sin*) *diatess aeth r*.

xiv 12 - μηδε τους αδελφους σου L a few cursives, one *sah* MS out of seven, and *Aphraat* (against the Syriacs) to which may be added *Iren* where it is uncertain how 'free' the quotation may be.

xv 5 + αὐτὸ (*post εὐρων*). This is not Greek, although Birch should certainly have reported it. It seems to be a matter of the influence of the versions—*syrr copt aeth latt* (except *a c d e δ*)—from Matt. xviii 13.

xvi 26 διαπεράσαι (*pro διαπερῶσιν*) D d and Latin.

xvii 4 ἄφεσ (*pro ἀφήσεις*) D H Λ *Clem it boh pl syrr* and *aeth*.

xvii 17 + οἱτοι (*post δεκα*) A II *etc*, and D d *it*. Cf. fuller note in collation.

xvii 18 ὑποστρέψαι πάντες (*pro υποστρέψαντες*).

xvii 19 + ὅτι (*ante ἡ πίστις*) D *it*. Not Coptic, as one might suppose, and important as introducing and emphasizing the ἡ πίστις σου σέσωκέ σε clause which B and *sah* 3/9 omit.

xviii 34 - τουτο D *it pl syr cu sin boh pl sah* 1/7. 'The word' instead of *this* word.

xviii 36 + τοῦ (*ante ὄχλου*) *sah* only.

xix 20 - ιδου. Compare xix 25 + ιδε, possible, nay probable *error oculi* in a parent of Graeco-Coptic columns.

xx 46 + τους (*ante ἀσπασμους*)
and also + τας (*ante πρωτοκαθεδρίας*) already } *sah boh* only.
noted by Birch

xxii 60 τί (*pro δ*) *ABD it vg* ('quid'). quod *ffh*

xxiii 33 λεγόμενον (*pro καλούμενον*) C G X Λ *Marcion*.

+ δύο (*ante κακούργους*) 28 *aeth b vg^q* (D d) Cf. parallel.

xxiv 22 - εξ ημων D d *aeth* and *pers* (apparently no others).

This is clearly a very important and deliberate omission

from the phrase: ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὀρθραὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον.

John i 47 αὐτῷ (*pro* περὶ αὐτοῦ) making Jesus say *to* Nathaniel, 'Behold an Israelite indeed . . .' So only 45 *pers* and *aeth* (*e* omits).

vi 14 Ὁρθεὶς το σημεῖον ο ἐποίησεν Not Greek, but *sah b f(l) r syrr* and *vg^a*.

vi 26 + μου (*post* ἄρτων) Alone with *gat* ('panibus meis').

vi 31 + καὶ ἀπέθανον Alone. (*Cf. Ps. lxxviii 24 et 30 seq.*)

vi 70 ἐξ ἡμῶν (*pro* ἐξ υμῶν) 'And one of *us* is a devil'. Alone.

This is to be compared to John xv 20 ἡμετερον for υμετερον in an equally important place: 'if they kept my word they will keep *ours* also.'

viii 58 ἐγὼ ἦμην (*pro* ἐγὼ εἰμι) 'Before Abraham became I *was*'.

ix 8 οὐχ οὗτος ἦν (*pro* οὐχ οὗτος ἐστιν) 'Was not this he who was sitting and begging'. Alone.

x 18 + ἀπ' ἐμαντοῦ (*post* θειναι αὐτην) Again alone apparently: 'I have power to place it *from me*.'

x 38 - καὶ πιστευσῃτε This time with *D d a b c e f f l Tert Cyr Zeno* and *syrr sin* [not the other Syriacs nor the diatessaron].

xi 11 ἐλάλησεν ὁ ἱησοῦς (*pro* εἶπεν) This follows the above, here practically alone with *diatess*.

xi 15 - ἵνα πιστευσῃτε Alone apparently (see above x 38).

xii 3 ἀλάβαστρον (*pro* λίτρην) Alone with *syrr pesh* and both diatessarons, *arab* and *F^{lat}* (against the other Latins) virtually *undoing* the conflation of *syrr sin*.

xiv 6 - καὶ ἡ ἀληθεια Alone. I cannot imagine whence this extraordinary omission unless possibly from similarity of appearance of words in Syriac. In this connexion note our omission in John xvi 33 of the important phrase ἐν τῷ κόσμῳ θλαψὶν ἐξετε, with the Jerusalem Syriac (all three codices) which Mrs Lewis attributes to homoioteleuton in the Syriac.

xiv 10 + τοῦτο (*post* πιστεueis) Alone.

xviii 31 - αυτοῖς Alone.

xix 27 + αὐτοῦ (*post* τῷ μαθητῇ) in the important statement that 'from that hour *his* disciple' took charge of the mother of our Lord.

xix 40 εἰλίσαν (*pro* ἐδησαν) This is harmonistic with *syrr aeth pers* (*cf.* Mark xv 46).

xx 6 - οὖν Only support one cursive and *a*, one *boh* MS and *arm* (*de sah*).

xxi 4 - οἱ μαθηται Apparently alone.

xxi 19 - αὐτῷ Alone with *sah* 1/4.

I cannot claim to have solved the interesting problems which this

MS offers to the student of the text, but it seems to me that we can advance a step by considering the variations of single documents of this importance, and we cannot advance at all unless we know first the whole character of a text, and then investigate all its bearings and follow up all the clues offered. The following re-examination is therefore presented as a contribution to our more exact knowledge of the contents of *Urb.* 2.

I think a key of some importance as to the methods of 157 is offered at John ix 31 (see the note on this passage), where our conflation shews thought on the part of the recensor; not satisfied with the Greek expression, he adds, perhaps from Syriac influences, *fearing*, which Burkitt and Hogg (as I think rightly) prefer for Δωλλ to the *reveretur* of Schaaf and Gwilliam. It is to be noticed that *d* alone renders *timet* against the other Latins. *Urb.* 2 writes here [θεοσεβῆσ] + καὶ φοβούμενος τὸν θ' [καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ].

In order to be brief here, I have attempted to indicate throughout the collation passages which seem to illustrate the history and affiliations of the recension. I say attempted, because I have to deplore the fact that I have been unable to check all the authorities as thoroughly as I could wish. This is due to constant travelling during the past twelve months, so that a full reference library has not always been under my hand. Indeed, I have to thank several kind friends for the loan of books which were absolutely necessary. I pray, therefore, that my shortcomings may not be laid up against me, but that readers of this JOURNAL will bear in mind the disadvantages under which I have compiled the collation and apparatus and add for themselves witnesses which I may have overlooked. I shall be glad to receive from readers of this JOURNAL information as to support by any other authorities in the passages marked as apparently unique.

It was intended at first merely to print the variations which Birch and Scholz¹ had omitted to notice, besides correcting their readings when inaccurate or erroneous, but it seemed desirable to print the whole collation, for convenience of reference apart from Birch's Scholz's and Tischendorf's published notices.

I have marked with two daggers the readings unrecorded by Bir. Scho. In very many of these places they record *other* MSS for the variation, so that they simply overlooked the testimony of 157. I have included in the tables minutiae not intended to be recorded by Birch, because

¹ Scholz did really nothing. He took his readings from Birch's *Variae lectiones* published in 1801, where Birch has added a few readings of *Urb.* 2 overlooked by him in his notes to the N.T. of 1788. Once Scholz happens to give a real variant unrecorded by Birch, but I think he copied that of Vat. 1209 (B) by mistake where *Urb.* 2 really agrees.

the number of cases of change of accent or breathing, idiosyncrasy of form, &c., is very small compared to the laches of other scribes, and those who are familiar with the peculiarities of MSS will readily note this and its bearing on the amount of care in transcribing, as well as concerning the erudition of the scribe.

Our librarius does not contract *uios* and its cases. He hardly ever writes *ὄταν*. But he sometimes accents *οἶδασι* on the antepenultima, as does the MS 28. He makes unusual ligatures for *κα*, in the form of zeta, and for the terminations *κια*, *κεν* in the form of *ξ*, and has other pretty and unusual forms of contraction, but only at the end of lines. Another peculiarity is to write capital *Δ* following *δ* as in *δαΔ*, *σαδΔουκαιων*, in which a few other MSS agree.

The only new symbol used in the notes is *β* for *Barb lat* 570 (at Rome), a codex executed with decoration by Irish hands, some of whose readings the Abbot Gasquet kindly placed at my disposal. I have returned to Tischendorf's method of quoting Scrivener by letters of the alphabet, as Gregory and von Soden have completely changed the old numbers. I quote also Paris⁹⁷ and Laura¹⁰⁴ published respectively by Schmidtke and Lake in 1903.

H. C. HOSKIER.

SUBSCRIPTIONS IN EVAN. 157.

Subscr. to S. Matt. : : ἐγαγγέλιον ᾧ τα Ματθαῖον ἐγράφη
ἡ ἀντεβλήθη ἐκ τῆ ἐν ἱεροσολυμοῖς
παλαιῶν ἀντιγράφων τῆ ἐν τῷ ἀγίῳ
ὄρει ἀποκειμένη ἐν σίχοις βῆπιδ· κε
φαλαίοις τριακοσίοις πενήκοντα ἐπτῶ :

Subscr. to S. Mark : : ἐγαγγέλιον κατὰ Μάρκον· ἐγράφη ἡ
ἀντεβλήθη ὁμοίως ἐκ τῆ ἐς πογδας μῆ ἐν (εκτων εσπουδασμενων εν)
σίχοις χιλίοις πεντακοσίοις, πενή κὼ·
κεφαλαίοις, σλδ :

Subscr. to S. Luke : : ἐγαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· ἐγράφη ἡ ἀντεβλήθη
ὁμοίως ἐκ τῆ ἀγίων ἀντιγράφων ἐν σί
χοις βῆψζ· κεφαλαίοις τῆβ + + +

Subscr. to S. John : : ἐγαγγέλιον κατὰ ἰωάννην· ἐγράφη καὶ
ἀντεβλήθη ὁμοίως ἐκ τῶν ἀγίων ἀντι
γράφων· ἐν σίχοις ππλ· κεφαλαίοις
σλμ :

COLLATION OF EVAN. 157 WITH TEXT OF STEPHEN 1550 AS REPRINTED BY SCRIVENER.

The more important variations are printed first, the minutiae follow, chapter by chapter. The readings neglected by Birch and Scholz are indicated by a double dagger. [Many of these are omitted unintentionally as they often give other authorities for them.]

Matthew

- i 15/16 — τον ιακωβ· ιακωβ δε εγεννησε †† *Sol^{vid} cum O^{Matthaei}*
Id est codex: ματθάν δε ἐγέννησε τὸν ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα
μαρίασ κτλ.
- 17 — Δαβιδ εως †† *Sol^{vid}*
Id est codex: καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας κτλ.
- 17/18 *Ita:* Γ σαρεσ· ἱ· ἀβ· τοῦ Δε ἰθ' χθ' ἡ γεννη· γ' (*sic fin. lin.*)
εἰς τ' οὕτως ἦν· μνηστευθείησιν γὰρ τ·.
δρθρ
- 21 *fin.* αὐτοῦ (*pro* αὐτων)
- 24 — ο (*ante* ἰωσηφ) ††
i 1/2 ἀβρααμ (*et passim*) i 2 ἰούδα †† 4 ἀμναδαμ
bis plane 5 βοὸς, *prim.*, βοὸς *sec.* †† 5/6 ἰωβηδ
bis †† 7/8 ἀσαφ *bis* †† 10 τὸν ἀμὼς· ἀμὼς (*pro*
τὸν ἀμὼν· Ἀμὼν) (††) 12, 13 ζωροβάβελ †† 14 ἀχίν
bis 20 [μαριὰμ] 25 ἔως οὐ *sic*
- ii 2 *fin.* αὐτὸν (*pro* αὐτω) (*cf.* 234 235 243 *latt*)
3 ο βασιλεὺς Ἡρωδης *NBDZ* 1-131 124-556 *bck copt*
6 + μοι (*post* γαρ) †† *CKΓ* 28 68 117 253 *Evst* 55 *Protev* *Iac* *Thdt*
8 > ἐξετάσατε ἀκριβῶς †† *NBC* *D 2 *fam* 1 21 33 82 124-556 209
boh sah it vg Protev Iac
8 *fin.* αὐτὸ (*pro* αὐτῷ) †† (*eum latt*)
11 εἶδον (*pro* ευρου)
- ibid.* αὐτὸ (*pro* αὐτῷ *prim.*) (*Birch non Scho.*) (*eum vel illum latt*)
12 *fin.* εἰς τὴν ἐαυτῶν χώραν *N** 1 a b g₁ *vg^R* *sah boh* (*cf.* *Luc.* xiv 23,
xvi 4, xix 23)
- 13 > κατ' ὄναρ φαίνεται (*om.* κατ' ὄναρ *Clim III*)
17 δια (*pro* υπο)
- 19 — ἰδου †† *Syrr Orig* (*citat Matthaei*)
- ibid.* > φαίνεται κατ' ὄναρ
21 εἰσῆλθεν (*pro* ἦλθεν) †† *NBC copt* (*abiit k*)
ii 1 ἱεροσόλημ †† *Sic hodie man tert. Primum a man pr.*
haud dubie ἱερουσαλημ *pleno* (*cf.* *CKLV boh sah, &c.*)
5 οὕτως †† 6 *fin.* ἰηλ' (*passim*) 8 ἐπ' αὐν *sic* ††
εὕρηται †† 13 φεύγε *sic* †† 15 [υπο του κυ]
18 ῥαμὰ *sic* [θρήνος καὶ κλαυθμὸς] 23 [ραῖαρ]
- iii 3 δια (*pro* υπο)
5 + τὰ (*ante* ἱεροσολυμα) (*cf.* + πασα ἡ *fam* 1. *Evst* 11 *z^{ser}* *semel*, +
omnis *E^{v8}* a l *Orig sem*, + ἡ 248, + tota *k aeth^{int}*, + the men
of *syrr cu sin*, + the people of *boh* (*sah*))
6 + ποταμῷ (*post* ἰορδανη)
8 καρπὸν ἀξίου
- 10 *fin.* *Post* βάλλεται· καὶ καίετε· *sic Sol* (*cf.* *Evst* 22.32; *cf.* *Ioh.* xv 6 *fin.*)
12 — αὐτου (*post* σιτου)
+ αὐτοῦ (*post* αποθηκην)
- 15/16 *iungit* τότε ἀφίσιν αὐτὸν καὶ βαπτισθεὶς ὁ ἰθ', ††
iii 2 [καὶ λεγων] 3 Ἡσαίου (*passim*) 4 [αὐτου ην]
7 [το βαπτισμα αὐτου] ὑμῖν (*pro* ὑμῖν) †† *cf.* *D alibi*

Matthew

- 10 [ἦδη δε και] 11 [βαπτίζω υμας] οὐ (pro οὐ) ††
 12 ἄλωνα †† 15 οὕτως ††
- iv 1 > ὑπὸ τοῦ πν̄, εἰς τὴν ἔρημον K syr aeth
 3 — αὐτω (post προσελθων)
 + αὐτῷ (post εἰπεν prim.)
 4 εἶπεν + αὐτῷ †† 258 435 c vg^{DJT} syr cu sin hier boh (aeth)
 6 εἶπεν sic (pro λεγει) K^b Z is^{pl} vg co^{pt}
 9 εἶπεν (pro λεγει)
 9 fin. προσκυνήσῃ μ̄. (pro προσκυνήσης μοι) †† Id est με pro μοι cum
 237 240 244 301 Eust 44 z^{cor} latt
 10 + ὁπίσω μου (post υπαγε)
 11 προσελθοντες (pro προσηλθον και) †† Sol^{vid}
 16 + σκότους sic (Male Bir Scho + σκοτου) inter χωρα et και σκια
 θανατου Sol? (cf. 10 Matthaei. cf. b g₁ h. cf. aeth syr sin hier)
 18 — ο ιησους
 19 + ὁ ἔδ̄ (post αυτοις) †† C² (inuitis C* et³) a c h m vg^{DLQRT} syrr
 aeth (got^h) Cyr (spatium in k)
 + γενέσθαι (ante αλεις)
 23 > ὁ ἔδ̄ ἄλην τὴν γαλιλαίαν ††
 + τοῦ θῆ̄ (post βασιλεια) Sol^{vid} (cf. sah aliq)
 24 πᾶσαν (pro ἄλην) †† Sol^{vid}
 iv 3 γέγονται †† 4 [ἄνθρωπος sine ὁ] 5 [ἵστησιν]
 plane 9 [παντα σοι] 18 ἀμφίβλιστρον sic †† (z^{cor})
 24 k^{ac} sic pro kakōs
- v 16 δοξάσουσι (Habet Scho. Om. Bir N. T., habet in 'Var lect')
 19 οὕτως (pro οὗτος) 251 it pl et k ante διδαξη sec. 'et sic
 docuerit magnus magnus vocatur'
 20 > ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη
 27 — τοις αρχαιοις
 28 ἐμβλέψας (pro βλεπων) K 117 243 i^{cor} (βλεψας 61, ἐμβλεπων al.
 ἐμβλέψη Iustin)
 αὐτὴν (pro αὐτῆς)
 30 fin. εἰς γένναν ἀπέλθῃ (pro βληθῇ εἰς γε.)
 32 πᾶς ὁ ἀπολύων (pro os αν απολυση)
 36 τρίχαν ††
 39 — σου
 44 τοῖς μουσῶσιν (pro τους μουντας)
 — υμας (post επηρεαζοντων)
 47 φίλους (pro αδελφους)
 48 γίνεσθε (pro ζεσεθε) Sol^{vid} cum Clem et codd Chrys
 ὁ οὐράνιος (pro ο εν τοις ουρανοις) †† K B etc vg vett
 v 1-15 [cum t. r.] 19 [Habet αὐτοῖ] 10 ἔνεκεν [sed
 ἔνεκεν ver 11] 11 [Habet ῥῆμα] 13 [βληθῆναι]
 17 νομίσσεται †† 19 οὕτως (pro οὕτω) 20 πλείον
 (pro πλείον) †† 22 [εἰκῇ] 23 καὶ ἐκεῖ (pro
 κᾶκεῖ) †† 25 [ἕως ὅτου εἰ ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ] 26
 ἀποδώς sic 29 ὀφθαλμός sic (pro ὁ ὀφθαλμός) ††

Matthew

- 29, 30 ὅλον 33 ὄρκου 36 ὁμόσησ [*sed ver* 34
ὁμόσαι] [η μελαιναν ποιησαι] 37 [ἔστω] 39
[ραπισει επι] 41 ἀγγαρεύση 42 [δίδου] 45
γέννησθαι †† 46 [τὸ αὐτὸ] 47 [τελῶναι οὕτω]
ποιούσι (*om. Bir. Txt Scho* ποιούσι; *Ἔσεσθε)
- vi 1 + δε (*post* προσεχετε) †† N L Z Σ *min*¹⁵ *g*₁ *copt syr aeth* [*Non latt sed latt adtendite NE*]
2 + τῆς πόλεως (*post* ρυμαιο) + ὅτι (*ante* απεχουσι) ††
4 — αυτος
5 + σκυθρωποὶ (*post* υποκριται) 108.243 (*cf.* vi 16)
— αν
6 τὴν θύρα σου *sic* †† 118 *z*^{scr} *cf.* 28 *alibi Luc.* xiii 25 *την θυρα*,
xviii 5 *την χηρα*
13 + τοῦ πρῶ καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πνῶ' (*post* δοξα) [εἰς τοὺς αἰῶνας
ἀμ'] *Habet amn sed litt. nit. parv. a man. prim. Cf. 225*
Nyss Caes^{dial} *Euthym*^{Mass}
16 πρὸς τὸ θεαθῆναι (*pro* ὡς φανωσι) *Sol*^{vid} (*cf.* xiii 30)
17 + ἐλαίω (*post* κεφαλὴν) †† *Sol vid cum boh MSS E₁ F^r et pers*
25 ἡ τί πίνετε μὴ δὲ ††
26 *fin.* αὐτοῖς *sic* (*pro* αὐτῶν) *Ergo disert. Et it.*
32 > ταῦτα γὰρ πάντα N Δ Σ *fam* 13 [*non* 346] 27 242 243 *v*^{scr}
Eust 60 *latt boh sah*
34 + γὰρ (*post* αρκετον) + (*Bir non Scho*). 61 440 (= *v*^{scr}) *Eust* 8
f (*mut goth*) *c h gat ug*^{DE^cPKQR} (*pers.*) *Clem Chrys*
vi 1 [ελεημοσυνην] τὸ (*pro* τῷ *sec.*) †† 4 *fin.* 6 *fin.* [εν
τω φανερω] 5 ἐστῶται †† [οἱ απεχουσι] 6
[ταμείον] 8 ὦν (*pro* ὦν) †† (οὐ *syr sah ug codd* 1/2,
quit k, qui(būs) sic led Haase). αἰτεῖσθαι 10 [ἐλθετω]
[της γης] 12 ἀφίομεν *sic codex* 13 ρύσαι 16
[οἱ απεχουσι] 17/18 *iungit* 18 [κρυπτῶ] *bis*
[εν τω φανερω] *fin.* 19, 20 σῆσ 19 βρώσις [*sed*
βρώσις ver 20] 21 [ὑμῶν *bis*] 22 ἀπλοὺς ὅλον
[*sed* ὅλον *ver* 23] 22 *fin.* ἐστὶν (*pro* ἔσται) †† [*sed*
ver 23 ἔσται] 22/23 *uno tenore* 24 μαμωνᾶ
25 ἡ ψυχῇ 26 σπειρῶν *sic fin lin pro* σπείρουσιν
27 ἡλικίαν 28 [αὐξανει] 31 περιβαλλόμεθα ††
32 [ἐπιζητει] ἅ πάντων *ita separatim* 34 [τα εαυτης]
- vii 5 ἀπο (*pro* εκ *sec.*)
6 τὰ (*a ex emend.**) ἄγια (*pro* το αγιον) *Aliq. et* 118–209 (*contra* 1)
Orig sem Ath Suid Clem Chrys [*contra lat*]
12 θέλετε — αν) †† (*Bir Scho — αν, sed non θέλετε citant*) LX
θέλετε *et ug i^v1 vultis, h k Cypr volueritis*
+ ὁμολώσ (*ante* ποιετε) †† *Sol*^{vid} *cf. boh sah Marc*^{mon}
Hier^{gal}. *Cf. Luc.* vi 31 *Iren* ?
13 οἱ εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτήν (*pro* οἱ εισερχομενοι δι' αὐτης)
19 + οὖν (*post* παν)

Matthew

- vii 21 + τοῖς (*ante οὐνοῖς*) ††
 24 — και ποιεῖ αὐτοὺς †† *Sol^{vid} cum 251** [*Non Luc., non Diatess*]
 (και ποιεῖ ἂ λέγω *Iustin*)
 vii 2 [αντιμετρηθησεται] 6 μὴ δὲ καταπατήσουσιν ††
 9 αἰτήσῃ *sed ex em.** 12 οὕτως ††
 (προ οὕτω). οὕτως (*pro οὗτος*) 13 εἰσελθατε
 16 [σταφυλὴν] *sed acc. grav.* σύκα 17 οὕτως ††
 20 ἄραγε *sic acc. (isr)* 24 [ομοιωσω αὐτον] ὠκοδόμησε
 [τὴν οἰκίαν αὐτοῦ]. *De ν ἐφέλκ. cf. BCZ 1.33 Orig:*
 'αὐτου την οικιαν'. 26 μορῶ (*pro μορῶ*) ὠκοδόμησε
 [τὴν οἰκίαν *sic* αὐτοῦ] 27 πῶσις
- viii 2 προσελθὼν (*pro* ελθων)
 5 εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ (*pro* εἰσελθοντι δε τω Ιησου) *Al:* εἰσελθοντος
 δε αὐτου
 10 + αὐτῷ (*post* ακολουθουσιν) †† *CN Σ 13-556 28 33 235 435*
h^{scr} al. et verss.
 12 *init.* οἱ δὲ οἱ υἱοὶ *sic* †† *Sol^{via}*
 15 + παραχρῆμα (*ante* αφηκεν) *Solus cum g₁ syr cu sin boh^{F2}.*
 + ευθεως *fam I. Aliter diatess cum Marco* 'and imm. she
 rose'. *Om. Luc.*
 20 *fin.* κλίνει (*pro* κλινῃ) † (*Bir sed om Scho*) *Havn 2.3 et 118-209 [non I]*
 238 243 248 *Scr. P z cf. sah*
 21 ἀπελθόντι, (*pro* απελθειν και)
 25 — αὐτου
 32 *Om. ex hom. ab init.* και ειπεν *usque ad* χοιρων *prim.* † (*Recte*
Bir. Confuse Scho)
- ibid.*
 34 τοῦ ἰθ (*pro* τῷ Ιησου) ††
 viii 4 μὴ δὲνι *sic* μωσῆς *sic** 8 [λόγον] 9
 ἵπ' ἐξουσίαν *sic* †† στρατιῶτας *sic* 11 ἤξουσι 15
 ἡγέρθη *fin.* [αὐτοῖς *pleno*] 23 [το πλοιον] 25
 [*Habet* ἡμᾶς] 28 [γεργεσινῶν] 29 [*Habet* ἰθ]
 ὥδε (*et saepe*) 31 ἀγγέλλην (*sed* ἀγγέλη *ver* 32) ††
 33 ἀπήγγειλον (*pro* απηγγειλαν) ††
- ix 1 [το πλοιον] + ὁ ἰθ
 10 > και ἰδοὺ ἁμαρτωλοὶ και τελῶναι πολλοὶ ἐλθόντες *aeth. Cf.*
ord syr pesh sch (mut. syr cu sin)
 16 βάλη (*pro* επιβαλλει) †† *Non latt (except E⁷⁸ mittit).* *Latt*
inmittit vel committit, et k incit
 18 προσελθὼν (*pro* ελθων)
 > ἐτελεύτησεν ἄρτι *Solus vid cum aeth sah boh (-αρτι υἱ^{8*})*
 20 + τοῦ ἰθ (*post* οπισθεν) *pers*
 21 + τοῦ κρασπέδου (*post* αψωμαι) 99 (*cf. fam 13*) *sah* (*Tantum-*
modo pro tantum f; 'Si vest. eius attigero' pers)
 26 αὐτῆς (*pro* αὐτῇ) †† *NCN fam 1.33.124 cor¹ aeth; αὐτου*
D d 71 86 99 238 435 sah [non latt]
 33 — οτι

Matthew

- ix 35 + τοῦ θῆ (post βασιλειας) Sol^{vid}
 — εν τω λαω
- 36 + ὁ ἱθ (post ιδων δε) C M G (Σ fam 13) 247 vg^{DR} g₁₂ gat^{**}
 pers (syr hier)
- ix 2 προσέφερον sic 4 ιδῶς sic codex (pro ιδων)
 ἐνθυμείσθαι 5 [ἀφένονται] σου (pro αφ. σοι) [ἔγειραι]
 9 ἀκολουθῇ ++ 11 διὰτί 13 ἀλλὰ [ἀμαρτωλοὺς εἰς
 μετάνοιαν] ++ 14 διὰτί [πολλὰ] 15 μὴ [non ita
 saepe] 17 βάλουσιν (pro βάλλουσιν) pr. ++ [ἀπο-
 λύνται] βάλουσι (pro βάλλουσιν sec.) ++ ἀμφοτέροι
 19 ἠκολούθησαν 30 μὴ δεῖς γινωσκέτο ++ 32 [ἄνῶν
 κωφόν] 34 ἐκβάλει ++ 36 ἐσकुμμένοι [ἐρριμμένοι]
 ὡς (pro ωσει) ++
- x I fin. + εν τω λαω L Eust 19 b g₁ Cyr Thdt syr hier B (cf. pers :
 omn. morb. et aeg. quam viderent sanarent)
- 4 παραδιδούς X Δ 28 56 58 61 Eust 4 51 z^{scr} bis
- 8 νεκροὺς ἐγείρετε λεπροὺς καθαρῖζετε
- 10 ῥάβδους
 fin. — εστιν alig (forsan ex EICHN init vers 11 seq)
- 11 + πρῶτον (post ἐξετασατε) ++ cf. Luc. x 5 (Diatess ex Luc.)
- 14 + ἔξω (post ἐξερχομενοι)
 + ἐκ (post κοινορτον) NC 27 33 41 al. pc. it vg (syr) arm
 15 + Γῆ (ante Γομόρρων) ++ cum NC sol [non aeth boh sah pers
 syr] ἡ pro και Eust 48 c
- 16 ὡσεὶ οἱ ὄφιοι sic, omnia a pr. man. (++) (Bir 'ὡσεὶ ὄφιοι'; negl Scho)
- 19 παραδώσουσιν
 > [δοθήσεται γὰρ] ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ὑμῖν, sic
 τί λαλήσητε sic pr. man. ++ (Bir Scho λαλήσητε sine altero verbo)
- 23 ἐκ τῆς πόλεως ταύτης (pro εν τη πολει ταυτη) 5.59.258 Eust 15
 Orig Petr Alex Chrys
- γαρ DM al it^{v1} vg copt arm aeth
- 25 ἀπεκάλεσαν sic* (pro εκαλεσαν) Vult επεκαλεσαν ex emend.
- 27 ἠκούσατε (pro ακουετε) ++ fam 1.22. al. Matthaei Bas. cf. aeth
 pers. Audistis gat vg^{exp1} a d (contra D^{scr}) μ dim durm
 ακηκοατε Orig.
- 33 Om. vers ex hom. Solus vid cum Δ i^{scr} et vg^d et β (β = Barb
 lat 570) δ.
- 36 + εἰσιν, (post ανθρωπου) ++ Sol^{vid} cum boh sah (aeth? pers?)
- 42 + τῶν ἐλαχίστων (post τουτων) Sol^{vid} conflāt. (ελαχ. PRO μικρων
 D et latt goth)
- x 3 λεβαῖος ++ 4 [ὁ κανανίτης] + ὁ (ante ἰσκα-
 ριώτης) 9 μήτε bis ++ 10 [μὴ δὲ ἰερ sed ἰτα] 13
 ἦν (pro ἦ) pr. loco ++ [ἡ sec. loco]. [ἐλθέτω] [πρὸς
 ὑμᾶς] 14 ἂν (pro εαν) ++ μὴ δὲ 18 ἠγεμόνας
 ἀχθήσεσθαίενεκεν sic ++ 23 [τοῦ ἱηλ] 25 τοὺς
 οἰκειακούς 28 φοβείσθε (pro φοβηθήτε pr. loco)
 ἀποκτενόντων [φοβήθητε] sec. loco τῶν (sic) δυνά-

Matthew

- μενον†† 29 ἐπὶ ἐπὶ τὴν γῆν sic†† (cf. *var lect Orig.*)
 30 πάσαι sic acc. 31 φοβείσθε (*pro φοβηθῆτε*) 36
 οἰκειακοὶ 37 ἡ (*pro ἡ pr.*) sed ἡ sec. 42 ψυχροῦν
 sic†† cum Z al *pauc.* 42 fin. ἀμ^o fin. lin.
- xi 1 τοὺς δώδεκα μνηστᾶς†† 4.28 *me teste* 118 *Eust* 53 54 z^{ser} [non lat]
 10 ἀποστελῶ (*pro ἀποστέλλω*)†† X al *pauc boh sah* [non lat]
 16 παιδίοις (*pro παιδαριοῖς*) cf. lat *pueris*
 > καθημένοις ἐν ἀγοραῖς (*pro ἐν αγ. καθ.*) ita *codex.* Recte Scho et
Bir in Var lect, sed male Bir καθ. ἐν ταῖς ἀγοραῖς in ed. N.T.
- 19 > φίλος τελωνῶν (*pro τελ. φίλος*) N L *fam* 13 [non 124] 99 243
 cf. c h [non k] *copt Clem Aug syr (om. Bir N.T. Habet Var lect et Scho).*
- 21, 23 ἐγενήθησαν (*pro εγενοντο*)
 23 — του
 27 ὁ (*pro ᾧ*)†† } Ita: καὶ δὲ εὖν βούλεται, ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι· (*pro καὶ ᾧ*
 βούλεται,†† } εὖν βούλεται ἀποκαλύψαι)
 30 + ἐστι (*sic codex*) *post* χρηστος Cf. it.
 fin. — ἐστιν† Recte *Bir. Male Scho* '—ελαφρον ἐστιν'
- xi 2 [δύο] 7, 8, 9 ἐξήλθατε (*Recte Bir Scho ver 7, 8,*
sed om. in ver 9) 8 ἰδεῖν ἁνὸν *uno ten. sine inter-*
puncto. [ἱματίοις] 10 [γάρ] 11 ἐν γεννητῆς (*pro*
ἐν γεννητοῖς) et ita *vult vid. nc rescript.** 13
 [προεφίητευσαν sic] 16 [καὶ προσφωνοῦσι] τοῖς ἐταίροις
 [αὐτῶν καὶ λέγουσιν]††. 17 [*Habet υμν sec.*] 19
 [τέκνων] 21 χωραγεῖν†† βηθσαϊδὰ 23 [ὑψωθείσα]
 24 fin. συ (*ex em. proδ**) *pro* σοι†† 26 [ἐγένετο
 εὐδοκία] 29 πρᾶος sic (*pro πρᾶός*) (*πραυς B C D**
Clem Orig 2/8 Ath Bas) εὐρίσεται
- xii 2 fin. ἐν τοῖς σάββασιν (*pro ἐν σαββατω*) (*lati sabbatis*)
 5 + ἐν (*ante τοῖς σαββασιν*)†† C D *Eust* 48 z^{ser} *Cyr sah boh*
 8 > κῆ γάρ ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀβου, καὶ τοῦ σαββάτου† Recte Scho
casu vel fortuna puto. Male Bir in N.T. ET in Var lect:
 'κύριος ο υἱος του ανθρωπου και του σαββατου'
 10 + ἐκεῖ (*post ἦν*)
 12 + μᾶλλον (*post οὖν*) *fam* 13 33 238 *Eust* 48 (μᾶλλον *pro ουν*
H^{ser} f Matthaei)
 13 > σου τὴν χεῖρα
 14 > Οἱ δὲ φαρισαῖοι ἐξεληθόντες, συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ
 21 ἐπὶ (*pro ἐν*) 4.262 *Eus Chr* ((cf. *simulacrum verborum sah*
boh επεγραπ))
 25 καθ' ἐαυτὴν *sec. loco* [καθ' ἐαυτῆς *pr*]†† *gr pauc.* Cf. lat. *accus.*
 27 ἐκβαλοῦσιν, sic (*pro ἐκβάλλουσι*;) L al. ff₁ *Cyr*
 > κριταὶ B^o ἔσονται ἅ ὑμῶν (*pro υμων εσονται κριται*) *Id est κρ. υμων*
*εσ.*** (*Bir Scho* 'κριτ. εσ. υμων *Urb 2 a pr. man.*' *Silent*
de symb. ad emend. a man rubric.)
 32 *init.* καὶ ὅς ἐάν (*pro καὶ ὅς ἂν*)††
 35 [τῇσ καρδίας] + αὐτοῦ

Matthew

- xii 35 + τῆς καρδίας αὐτοῦ (*post* πονηρου θησαυρου) L w**^{scr} *dim gat*
ug^{QR} arm syr cu sin hier Tich Gaud
- fin.* + τὰ (*ante* πονηρα)
- 38 + αὐτῶ (*post* ἀπεκριθησαν) ††
- 45 > ἕτερα πνεύματα ἐπτά [πον. εαυτου] 28
- 46 + αὐτοῦ (*post* μητηρ) †† 106 *syr it copt* [*Habet etiam post* ἀδελφοι]
- 50 οὗτος (*pro* αὐτός) †† L Δ (*sed* δ ipse) Σ *al. e ff₁ k (syr) sah Aug 1/2*
Auct op imp (ille) Cf. Marc. iii 35 (et Clem^{rom} οὗτοι Cf. Luc.
viii 21)
- xii 3 [αὐτός:] 4 ἔφαγε, οὖς †† οὐκ ἐξὸν *sic sine sp.*
 6 μείζον (*pro* μείζων) 7 ἔλαιον (*pro* ἔλεον) †† 10
 τὴν χεῖραν *sic* †† (Γ v^{scr} H^{scr}) 11 ἐστὶν (*pro* ἔσται)
 [ἐγερεί,] 13 ἀπεκατεστάθη [ὥς ἡ ἄλλη] 18 ἡρέτισα
 18 ἠνδόκησεν †† 20 λῆνον (*pro* λινον) †† 22 [*cum*
t. r] 23 μήτοι (*pro* μήτι) †† 25 [*Habet* ὁ ἱε̃] 29
 διαρπάσαι (*pro* διαρπάσαι) *fin.* διαρπάση 31 *fin.* [τοῖς
 ἀνὸς *habet*] 35 [τὰ ἀγαθὰ] 40 [καρδια *sec loco*]
 42 [σολομώντος] *bis* ᾤδε (*fere passim*) 44
 [ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου] ἐλθὼν (*pro* ἐλθὼν) 47
 [*cum t. r*] 48 [τῶ εἰπόντι]
- xiii 3 > ἐν παραβολαῖς πολλὰ C 241 252 *Orig (ut Marc. iv 2)*
- 4 + τοῦ οὐνοῦ (*post* πετεινα) † *Recte Bir sed om. Scho*
- 5 καλὴν (*pro* πολλήν) *Sol^{vid}*
 + και (*ante* δια) *Om. Bir N.T. Habet Var lect et habet Scho.*
- 11 τοῦ θῆ (*pro* των ουρανων) 23 24 32 (*syr pesh*) *Orig sem (ff₁ Phoebe)*
- 14 — ἐπ̃
- 15 ὥσιν (*sec loco*) + αὐτῶν
- 16 *fin.* ἀκούουσι- (*pro* ακουει) †† N B C D M N X Σ *al. Orig Eus Chr*
Cyr (cf. Heges) latt
- 22 κόσμου (*pro* πλουτου) *Sol^{vid}*
- 23 ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν ††
- 27 — τα (*ante* ζιζανια)
- 28 — δουλοι Bg₁ h boh sah [*non syr aeth pers*]
 λεγουσιν (*pro* ειπον) [αὐτῶ *seq*]
- 30 — τω (*ante* καιρω)
- εἰς τὸ κατακαῦσαι (*pro* πρὸς τὸ κατακ.) †† *Non Gr vid. Cf.*
Manich apud Epiph (ex Ev Hebr dicebat Tisch) εἰς το κατα-
καηναι. Cf. latt ad comburendum. Cf. 157 ad vi 16
- 32 — μεν †† *om. 118-209 [non 1] 253 ug^Q arm Al?*
 + πάντων (*ante* των λαχανων)
- 33 + λέγων (*post* αυτοις)
- ἐκρυσεν (*pro* ενεκρυσεν)
- 36 + ὁ ἱε̃ (*post* ἀφεισ) *et om. post οικιαν (††) Male Bir + ὁ ἱε̃*
post αφεις sed negl. om. post οικιαν. Silet de his Scho.
 τοῖς ὄχλοις †† (*Cf. lat dimissis turbis*)
- 38 — οι (*ante* υιοι του πονηρου) ††
- 40 καίεται (*pro* κατακ.)

Matthew

- xiii 52 + ιϛ̃ (*ante* ειπεν) CNUΣ *et* υγ². *Al?*
 τοῦ θϛ̃ (*pro* των ουρανων) *Sol vid cum* 142^{*}
- xiii 1 [απο της οικ.] [το πλοιον] 7 ἔπασον [*nec corr*^{*}] ††
 ἀκανθαι *sine sp.* 8 [ἔπασεν *sed ex* ἔπασον *verf*^{*}] ὁ...
 ὁ... ὁ *sine acc.* ἐξήκοντα 10 [εἶπον] διὰτί 13 *fin.*
 συνῶσι 14 συνείρε †† 15 ἰάσομαι 18 [σπείρουτος]
 19 συνιόντος 23 [συνῶν] [ὁ *sine acc.*] ἐξήκοντα
 24 [σπείρουσι] 25 ἐπέσπειρε ἀναμέσον *υπο verbo*
 28 συλλέξομεν †† 30 [μέχρι] [εἰσδεσμός] 32
 [κατασκηνοῦν] 33 οὐ (*pro* οὐ) 36 [φράσον]
 37 [αὐτοῖς] 40 *fin.* [τούτου *habet*] 41 ἀποστελλεί
sic †† 44 χάρασ *sic* [πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ] 46
 [ὅς εὐρών] 48 [εἰς ἀγγεῖ·] 51 [λέγει αὐτοῖς ὁ ιϛ̃·]
 συνήκατε *sic* †† [ναὶ κέ] 52 [εἰς τὴν βασιλείαν]
 54 [ἐκπλήττεσθαι] 55 [οὐχὶ] ἰωσή *ita codex (pro*
ιωσης) Recte Bir ἰωσή, *Scho* ἰωσή 57 [πατρίδι αὐτοῦ]
- xiv 1 + δε (*post* ἐκεῖνω) †† D 122 300 *d syr boh*
- 3 [ἔθετο] ἐν τῇ φυλακῇ ††
- 7 > ὡμολόγησεν· δοῦναι αὐτῇ (*pro* ὡμολ. αὐτῇ δοῦναι)
- 11 ἤνεγκεν αὐτὴ τὴ μὴρ αὐτῆς (*pro* ἤνεγκε τῇ μητρὶ αὐτῆς) *Male Bir*
add αὐτῇ *pro* αὐτῇ (N.T.) *In Var lect.* + αὐτῇ *sine sp. acc.*
Male Scho + αὐτὴν
- 12 [σῶμα] + αὐτοῦ
- 14 ἐπ' αὐτοῖς
- 19 ἐπὶ τοῦ χόρτου
 — *kai sec.*
- 25 — ο ἱσους
- 28 — αὐτω
 ἐλθεῖν πρὸς σέ
- 34 ἐπὶ (*pro* εἰς)
- 36 + ἂν (*post* οσοι) ††
- xiv 2 ειπεν αὶ (*pro* αὶ) 6 [γενεσίαν δὲ ἀγομένων] 9
 ὄρκου 10/11 *iungit.* 12 [ἔθαψαν αὐτὸ] 13 [καὶ
 ἀκούσας] 13, 23 κατιδίαν *sine apostr.* 13 περὶ
 20 κωφίνους πλήρη †† 22 [εἰς τὸ πλοῖον] οὐ ἀπο-
 λύσει (*pro* οὐ ἀπολύση) 25 [ἀπῆλθε] 27 *fin.* φοβεῖ-
 σθαι (*compendio*) 29 [ὁ πέτρος] 30 [ισχυρὸν]
 33 [ἐλθόντες] 33/34 *iungit.* 34 γενισαρέ· (*aliq*
Scr in Marco) *Male Bir Scho* γεννησαρέθ.
- xv 1 — οὐ ††
- 5 εἰάν (*pro* ἂν *pr loco*) ††
- 7 ὁ ἰσαΐας †† *Sol vid ((cf. boh sah))*
- 11 εἰσπορευόμενον (*pro* εισερχομενον) 238. *pers^{lat} cf. sah boh (cf. xv 17)*
 ἐκ τοῦ στόματος τούτου (*pro* ἐκ τοῦ στόματος, τούτου) †† (*om.* τούτο
fam 1 22 e) *Cf. latt* 'ex ore hoc'
- 13 ὁ ἐν οὐρανῷ (*pro* ο ουρανιος) *Sol? cum* 238 *Eust* 7 15 17 *syr corb*
- 14 ὁδηγοὶ (*pro* ὁδηγῇ) †† *Sol* (ὁδηγον *fam* 13)

Matthew

- xv 16 + αὐτῷ (*post* εἶπεν) B Σ 80 301 *syrr* (39 eis *q* (*ff*) *cop aliq syrr^{soh}*)
- 31 τὸν ὄχλον
+ καὶ (*ante* κυλλοῦς ὑγιεῖς) D 13-556 *syrr sah*
+ καὶ (*ante* χωλοῦς περιπ.) N B C D M N P Δ Σ *f k syrr boh*
- 32 εἶπεν + αὐτοῖς N^o C K Π 73.91 *copt syrr*
- 35 [ἐκέλευσε] τῷ ὄχλῳ
- 36 ἐδίδου (*pro* ἐδωκε)
- fin.* τοῖς ὄχλοις
- 38 + ὥσεϊ (*post* ἦσαν)
- xv 2 *fin.* ἐσθίουσιν †† 4 [ἐνετείλατο λέγων] [τὸν πῶσ σου] 5 ἐξέμου *sic* 6 [τὴν ἐντολὴν] 7 προεφίτευσεν
11 κοινοὶ *dis* [*ver* 18, 20 κοινοί] 14 ἄφεται †† [ἰδοὺ οἱ *sic* εἰσὶ τυφλοὶ τυφλῶν] 17 [οὐπω] 18/19 *iungit.*
19 [·φόνου·] μοιχεῖαι· πορνεῖαι· *sic acc.* ψευδομαρτυρίαι· κλωπαί· (*sic codex*) βλασφημίαι (*pro* κλοπαὶ ψευδομ. βλασφ.) (††) 22 χαναναία ὀρίων [ἐκραύγασεν αὐτῇ] [νιὲ δᾶδ] 23 [ἡρώτων] 25 προσεκύνησεν 27 ψυχῶν
30 [χωλοῦς· τυφλοῦς·] κυλλοῦς· κωφοῦς· † (*Notat Bir sed om. Scho*) 30/31 *iungit.* 32 νήστις ††
34 ἐποθε αὐτοῖς *sic puncta aurea ab* ἀντιβάλλοντι ††
37 ἦραν *sic acc.* 39 ἀνέβη ὄρια [μαγδαλὰ]
- xvi 2/3 *Om.* οφίας . . . *usque ad* δυνασθε (ρξα *ad* xv 39, *non* xvi 1, ρξβ *ad* xvi 1, *non* xvi 2, ^f ρο λβ *sic ad* xvi 5 *non* ρξγ *ad* xvi 4)
- 6 — καὶ σαδδουκαίων †† U 61.68 115 235 *y^{so}r sem a v^gx^a Cod γ*
Chrys Ambr Ambrst (Herodianorum *k*)
- 8 εἶπε (— αὐτοῖς)
- 10 εἰς τοὺς τετρακισχίλιους (*pro* των τετρακισχιλίων) †† *Non Gr vid. praeter Σ. Cf. c f ff v^g in quatuor milia* (D^{8r} *et d* τοῖς τετρακισχειλείοις)
- 11 ἄρτων (*pro* ἀρτου)
- 12 τῶν ἄρτων
- 17 ἀποκριθεὶς δὲ (*pro* καὶ ἀποκρ.) ††
- 21 > εἰς ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν N B D^{8r} I fam 13.33 *y^{so}r e Orig Iren^{int}*
fin. ἀναστῆναι (*pro* ἐγερθῆναι) D Σ 54 56 58 61 *mg* 106 131 *Iust.*
(*Mc. Luc.*)
- 22 > αὐτῷ ἐπιτιμᾶν [λεγων] ††
- 24 — ο ἰησοῦς
- 25 θέλει ††
- 26 ὠφελήσεται
ὅταν (*pro* εαν) *cum* N^{ca} (quod *pers^{int}*) [*non syrr non lat*]
(*Cf.* Io. xii 32 *ubi* 157 254 *Eust* 48 *Orig* 1/5 *Ath Bas Chr*
Caes = ὅταν *pro* αν) ὅταν *non ex Marco* viii 36 = εαν
κερδῆση *et lat* si . . . (NBL κερδῆσαι). *In Luc.* ix 25 κερδῆσας
(D¹ κερδῆσαι, D² εαν κερδῆση), *vetit lucrari. Cf. syrr et syrr^{int}*
pesh sch Luc. ix 25 'quum'.
- 28 + ὅτι (*ante* εἰσι) NBL fam 13 238 *sah boh lat syrr*

Matthew

- xvi 4 [του προφητου] 9 κωφίνουσ †† 11, 12 [*Habet* και σαδδουκαιων] 12 αλλα †† 13 και σαρείας 17 [βάρ ιωῶν] 20 *fin.* [ἰὲ ὁ χε] 23 [μου εἶ] 25 [ἄν *pr.*] ἔνεκεν 26 [τὸν κόσμον] ὄλον 28 ἐστῶτων γεύονται
- xvii 1 + τον (*ante* ιακωβον)
 2 ἐγένοντο ††
 4 > ἡλία μίαν ††
 5 + ἐγένετο (*post* φωνη) *boh arm. Cf. syr et a n*
 9 εκ (*pro* απο)
 12 + πάντα (*ante* οσα) †† 435 *boh* † (*aeth*^{int}) *syr cu sin* [*non sch pesh*] *boh.* (*Cf. a b c ff₂ r r₂ al. quanta pro quaecunque*)
 13 + αὐτοῦ (*post* μαθηται) 235 *syr* *boh aeth f* (*hiat goth*)
 21 [*Habet vers.*] *Om. N* B 33 eff₁ syr cu sin hier sah boh aeth*
 22 *fin.* + ἀμαρτωλῶν 38 47 53 59 61 435 *Eust* 47 2^{scr} *ff₁ dim sah*¹¹⁹
codd Chrys^{duo} (cf. ανομων pro ανθρωπων 237)
 xvii 1, 19 κατιδιαν 1/2 *iungit.* 3 μωῦσῆς †† 4 μωῦσῆ ††
 5 [αὐτοῦ ἀκούετε] 9 οὐ *pro* οὐ 12 αλλα ††
 οὕτως †† 14 [γονυπετῶν αὐτῶ] 19 διὰ τί [*non xv 2, 3*]
 19/20 *uno tenore* 20 [ἀπιστίαν] 24 δίδραγμα *pr.*
 δίδραγμα *sec.* 25 εἰς κ^l *sic fin lin.* πρέφθασεν *sic*
 κήνσον [υἱων αὐτων] 26 ἄραγε *sic* 27 ἰχθύν
- xviii 4 ταπεινώσει
 5 [παιδίον τοιοῦτον] — ἐν †† S X Δ Σ 124* *Matthaei*^{res} *e r₂ δ* (*sah boh sy^{scr} pesh*)
 6 περὶ (*pro* ἐπι)
 8 αὐτὸν (*pro* αὐτα) N B D L 1. *fam* 13 243 245 *it vg sah syr arm aeth*
 κυλλὸν ἢ χωλὸν N B *it vg* (*contra syr aeth copt*)
 11 *Habet vers. et* + ζητῆσαι καὶ (*ante* σῶσαι) *min aliq c aeth arab*
 (*cf. boh C₁*)
 12 + καὶ (*ante* πορευθεῖς) B D L *fam* 13 *it arm aeth syr boh sah*
 πεπλανημένον (*pro* πλανωμενον) *Sol^{vid} cf. boh (cf. vers 13)*
 14 μου (*pro* υμων)
 + τοῖς (*ante* ουρανοῖς) ††
 ἐν (*pro* εἰς)
 16 μετὰ σεαυτοῦ (*pro* μετα σου)
 > ἐπὶ στόματος δύο ἢ τριῶν μαρτύρων N [*non 1 teste Lake*] 301 *verss.*
 (*Hipp*)
 18 + γαρ (*post* αμην) N Σ 61 74 248 P^{scr} (+ *kai syr*, + *de V* 22*
 89 106 118-209 234, + *certe pers^{int}*)
fin. ἐν τοῖς οὐνοῖς D L M 22 28 33 *Eust* 60 *df sah aeth boh Chrys*
 19 [πάλιν] + ἀμήν
 + ἡ τρεῖς (*post* δυο) *Sol^{vid} cum Ennod.*
 — υμων *seg. † (Confuse Scho)* 33 *cf. lat*
 24 ἀρξάμενος δε (*pro* ἀρξαμένου δε αὐτοῦ) (††) *Bir Scho* — αὐτου *sed*

† Vere aeth 'as they would' Cf. Pistis

Matthew

neglex ἀρξάμενος. Sol? Translata? (cf. lat et cum coepisset et corſt)

xviii 26 *fin.* > ἀποδώσω σοι

28 εἴ τι (*pro* ὁ τι) *Gr unc pl. q Orig (contra min, latt arm aeth syr corſt)*

31 ἐσπῶν (*pro* αὐτῶν) ††

32 εἶπεν (*pro* λεγει) *e vg^W (corſt syr)*

35 ὁ οὐνός (*pro* ο ἐπουρανιος)

xviii 1 [ῥα] μείζων *vid [sed ver 4 μείζων]* 6 μῦλος

7 [ἀνῶ' ἐκείνῳ] 12, 13 ἐνενηκονταεννέα 15 [*cum*

t. r.] 16 ἔτη (*pro* ετι) †† 19 [συμφωνῶσιν *sic*]

sed w rescript. [αἰτήσονται] *sed w rescript.* 21 [αὐτῷ

ὁ πέτρος, εἶπε'] εἰμέ *sic* 21 *fin.* ἐπάκισ : 23

ὁμοιώθη †† 25 [εἶχε] 28 [ἀπόδος μοι] [ῥφείλει·]

29 [εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ] [πάντα] 31 [γενόμενα]

32 ἀφήκασοι' *sic* 33 καὶ ἐγώ 34 οὐ *pro* οὐ (*ut*

saepē) 34 *fin.* [αὐτῷ] 35 οὕτως †† *fin.* [τὰ παρα-

πτώματα αὐτῶν]

xix 5 + αὐτοῦ (*post* πατέρα) ††

κολληθήσεται

9 μὴ ἐπὶ πορνεία — εἰ [*Rel cum t. r.*]

14 ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με, ἡ μὴ κωλύετε αὐτὰ· (*pro* αφ. τα παιδ. και μη κωλ. αυτα ελθειν προς με) (††) *Male Bir Scho*
'*addit.* ερχεσθαι προς με *Urb 2' post* παιδια. *Add. Urb 2 sed om. postea* προς με.

16 > προσελθὼν αὐτῷ, εἶπε
[Διδάσκαλε ἀγαθὲ· τί ἀγαθὸν] ποιήσας ζῶνι αἰώνιον κληρονομήσω· (*pro*
ποιησω ινα εχω ζων αιωνιον)

19 — σου *pr post* πατέρα

fin. ὡσέαυτὸν

20 ταῦτα πάντα [ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου] ††

23 ὅτι πλούσιος, δυσσκόλος (*et ita vult*) (††) *Non accurate Bir Scho.*
Ord *MB CD L Z 1 [non 118-209] fam 13 it vg aeth*

24 τρυμαλῖος (*pro* τρυπηματος)

εἰσελθεῖν (*pro* διελθειν)

τῶν οὐρανῶν (*pleo*) *pro* του θεου

fin. — εἰσελθειν

26 [πάντα δυνατά] εἰσι (*pro* εστι) ††

28 καθίσεσθε καὶ αὐτοί, (*pro* καθισεσθε και υμεις) †† *ND LZ 1.124 Orig*
Ambr (et ipsi) *Gaud*

29 ὅστις (*pro* ὅς)

30 > πολλοὶ δὲ ἐσόνται ἔσχατοι πρῶτοι καὶ πρῶτοι ἔσχατοι *L vg^R aeth*
[*non syr corſt lat*]

xix 1 ὅρα 3 [λέγοντες αὐτῷ] [ἀνῶ'] ἀπολύσαι 4 [εἶπεν

αὐτοῖς] θίλυ *sic et ita vult* 6 οὐκέτι 7 μωυσοῦ ††

[ἐνετείλατο] [αὐτήν] 8 μωυσῶ †† ἀπολύσαι

fin. οὕτως †† 10 [αὐτοῦ] 11 [τοῦτον] ἄλλοις *sic*

Matthew

- (*vide infra*) 12 οὕτως †† *sic acc.* 15 [αὐτοῖς τὰς
 χεῖρας] 17, 18 [*cum t. r.*] 21 ὑπάρχοντα 22
 [τὸν λόγον] 27 ἔσται *rescript fr. man.* 29 [οἰκίω
 ἡ] ἔνεκεν
- xx 3 — την
 12 > αὐτοὺς ἡμῖν †† N D L Z 69-124 *it vg syrr sah boh aeth* (Orig
 αὐτοὺς ἐποίησας ἡμῖν)
 15 ἡ οὐκ ἐξόν μοι ἐστίν, (*pro* ἡ οὐκ ἔξεστί μοι) Sol^{vid}
 > δ θέλω ποιῆσαι (*pro* ποιῆσαι ο θέλω)
 21 ἐξεωνύμων (*sine sp.*) + σου
 23 + ὁ ἰϛ (*post* αὐτοῖς) †† D Δ fam 13 *it^{pl} syr cu sin boh arm vg^{QR}*
 καὶ ἐξεωνύμων, (*sine sp.*) — μου ††
 ἀλλοῖς *sic* (*pro* ἀλλ' οἷς) †† 225 d Hil
 26 — δε
 27 ἔσται (*pro* ἐστω)
 30 [ἐλέησον ἡμᾶς] — κυριε †† N D 13-346 118-209 *b c d e ff₁ ff₂*
h n r₂ syr cu hier^B arm [*Contra* B L Z 124 *g_{1,2} l sah boh syr*
sch pesh syr hier]
 νιὲ Δαδ (*pro* νιος Δαβιδ) ††
 31 *Om. vers ex hom.*
 32 αἰτοῖς (*pro* αὐτοῖς) †† Γ 301 *Eust* 49 H** *eor*
 33 ἀνοιχθῶσιν *sic fr. man.* †† ἀνοιγῶσιν N B D L Z fam 13.33
Orig Chrys (*Puncta superposita χ et θ a διορθωτ. ἀνοιχθῶσιν*)
 xx 3 ἐστῶτας [*non ver* 6] 4 καὶ ἐκείνοις †† 5 [ἐννάτην]
 6 [ἐνδεκάτην ὥραν] [ἄρουν] 7 [καὶ δ ἐὰν ἡ δίκαιον
 λήψεσθε] 8/10 [*cum t. r.*] 13 οὐκ ἀδικῶσαι (*pro* οὐκ
 ἀδικῶ σε) †† 16 [*cum t. r.*] 17 κατιδίαν [ἐν τῇ ὁδῷ]
 19 ἐμπαῖξαι 19 *fin.* [ἀναστήσεται] 20 [παρ' αὐτοῦ]
 22 δύνασθαι (*compendio fin lin*) 28 [λύτρον] 34
ini. πλαγχυσθεῖς *sic* ††
- xxi 1 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ (*pro* μαθητας) fam 13.28.33.243 *it L^{VB} syr arm*
 2 — αὐτοῖς *b e ff₁ ff₂ r₂ vg^R boh^C Hil Chrys*
 πορεύεσθε
 κατέναντι ††
 δεδεμένον †† [*sed* τὴν ὄνον *ver* 7]
 3 + ποιεῖτε οὕτως (*post* τι) + ποιεῖτε D d aeth Orig Cf. Marc. xi 3
 ἀποστέλει *sic* †† (*Vult* ἀποστέλλει?)
 6 ποιήσαντες καθὰ (εσ καθὰ *rescript. a fr. man.*) *pro* ποιήσαντες
 καθως † *Adnotat Birch. Om. Scho.*
 7 + δε (*post* ἡγαγον) Sol? et addux. 243 *latt syrr*
 8 αὐτῶν (*pro* εαυτῶν)
 9 + αὐτὸν (*post* προαγοντες)
 11 > ὁ προφήτης ἰϛ N B D sah boh arm Orig 1/3 *Eus*
 12 καθέδρα (*pro* τραπέζας) Sol^{vid}
 16 + οὐκ (*ante* ακουεις)
 18 + ὁ ἰϛ (*post* ἐπαναγων) ††
 19 ἐπ' αὐτήν (*pro* ἐπ αὐτην) †† Sol? *cum* 238

Matthew

- xxi 22 ἐὰν (pro an) ††
 23 > τὴν ἐξουσίαν ἔδωκε ταύτῃν Sol^{vid}
 24 > ἓνα λόγον C D F Σ Φ al. *pc. it*
 λεί sic fin lin (pro ἔρω) Sol^{vid}
 25 + ἦν (post ουρανοῦ pro loco) †† sah boh vg^E
 ἐν (pro παρ') BLM^{ms} Z 12 33 61 Eust 48 2^{cor}sem copt Cyr,
 latt intra vel inter
 26 > πάντες γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσι τὸν ἰωάννην
 28 + τίς (post ἀνθρώπος)
 30 ἐτέρω (pro δευτέρω)
 31 + δέ (post λέγει) †† Sol?
 32 > ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς NBCL 33 209 Eust 48 c r r₂ aeth
 Orig
 οὐδὲ (pro οὐ) B Σ Φ 1.13-69-124.22.33 Eust 48 it [non c e] vg
 syrr boh aeth
 34 + τοῦ (ante λαβεῖν) †† Sol^{vid}. Cf. ut accip. latt syrr
 45 τὴν παραβολὴν Δ 243 δ syr cu [non sin] pers. (Male Tisch D.
 Citat Tisch 'D al² cat oxon τὴν παραβολὴν αὐτοῦ', sed D d
 = τας παραβολὰς αὐτοῦ parabolae eius)
 46 ἐζήτουν (pro ζητούντες) †† } = syr (Auct op impf)
 + καὶ (ante εφοβήθησαν) †† }
 xxi 2 [ἀγάγετε] 9 ὡσάννὰ bis 13 [ἐποιήσατε] 15
 ὡσάννὰ 15/16 iungit. 16 [οὐδέποτε] 18 ἐπίνασε ††
 19 συκὴν μὴκέτι fin. συκὴ 20 fin. συκὴ 21
 [ἀρθητὴ καὶ βλήθητι] 22 ἐν τῇ προσευχῇ sic 28
 fin. [Habet μου] 29 fin. ἀπῆλθεν [Rell cum t. r.] 30
 ὡσαύτῳ 33 [ἐξέδοτο] 35 ἔδηραν 36 πλειόνας
 38 [κατάσχωμεν] 41 [ἐκδόσεται] 36/44 [cum t. r.,
 habet 44]
 xxii 5 ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν (pro eis τὴν εμπ.) † Habet Bir. Om. Scho (prob
 137 errore pro 157) NBCLD Σ Φ it vg Lucif Orig Chrys
 7 καὶ ἀκούσας ὁ βασιλεὺς ἐκείνος, (pro Ακ. δε ο βασι.) † Habet Bir.
 Om. Scho εκεινος. (Cf. D al. d a c f ff₂ q syr cu sin Lucif)
 13 > χεῖρας καὶ πόδας
 16 οὐδὲ γὰρ (pro ου γαρ)
 16 fin. ἀνῶ (pro ἀνθρώπων) G min aliq boh sah aeth Orig Ath
 (pers^{int} cuiusquam. Cf. syr cu)
 20 + ὁ ἰῶ (post αὐτοῖς)
 — αὐτῇ (post εἰκων) } Trsf. LZ aeth^{int} sed falso [non lat syr]
 fin. + αὐτῇ (post ἐπιγραφῇ) } (sah copt haec imago et haec inscriptio)
 21 — οὐν
 23 — οἱ
 25 γήμας (pro γαμήσας)
 30 γαμίσκονται (pro ἐγαμίζονται)
 — του (ante θείου)
 + τῷ (ante ουρανοῦ)
 32 οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἑκτῶν ἀλλὰ θεὸς ζώντων Omnia a pr. man. (††) (Non

Matthew

- accurate Bir Scho* '— θεος*) + θεος *ante* ζωντων *Sol* 157?
cum 238 251 *g₁ gat vg^R (aeth)*
- xxii 37 ἔφη (*pro* εἶπεν)
 — τη (*ante* καρδια) ††
- 39 δευτέρα ο (*fin lin*) ὁμοία (— δε) †† — δε *cum* NB sah^{III} boh
C₁ E₂**
 αὐτη (*pro* αὐτῇ) ††
 ὡς αὐτὸν
- 41 αὐτοῖς (*pro* αὐτοῖς) FKΓΠ
 43 + ὁ ἰδ (*post* αυτοῖς)
 45 + ἐν πνι (*ante* καλεῖ) ††
 46 > ἀποκριθῆναι αὐτῷ
- xxii 1 [αὐτοῖς ἐν παρ.] 4 [ἡτοίμασα] 7 φωνεῖς 11
 θεάσασθε †† 13 [εἶπεν ὁ βασις.] αὐαντου *sic errore*
 ἐκβάλατε †† 16 μέλλει †† 17 [εἶπε] *fin. οὐ·*
 (*pro* οὐ;) 18 γνοῦς 24 [μῶσῃς] 27 [καὶ ἡ
 γυνὴ] 29 μὴ δὲ 35 [καὶ λέγων] 36 ἐντολῇ
 μεγάλῃ 37 ἀγαπήσῃς † (*Bir, non Scho*) [τῇ ψυχῇ]
 [τῇ διανοίᾳ] 40 [καὶ οἱ προφ. κρεμανται] 42 ἐστὶν
 43 [κῦ αὐτὸν καλεῖ] 44 [ὑποπόδιον] 46 ἡδύνατο ††
- xxiii 3 ἐὰν (*pro* αν) ††
 4 + αὐτοὶ δὲ (*ante* τῷ δακτύλῳ αὐτῶν *sic*)
 5 γὰρ (*pro* δε *sec.*)
 6 γὰρ (*pro* τε) 253 433 *e vg^A boh^F Chrys*
 τὰς πρωτοκλισίας †† N^o L 1.33.209 *syrr copt it^{pl} vg arm*
aeth
- 10 ὅτι εἷς ἐστὶν ὑμῶν καθηγητὴς (*pro* eis γὰρ ὑμῶν ἐστιν ο καθ.) *Sol?*
 18 τοῦ θυσιαστηρίου (*pro* αὐτοῦ) †† 566* *syr cu sin hier^A*
 21 κατοικήσαντι
 23 τὸ ἔλεον (*pro* τον ελεον) ††
 + δε (*post* ταυτα)
 ποιεῖν (*pro* ποιησαι) †† ?
- 25 γέμει (*pro* γεμουσιν) X^{com} Clem Chrys, 188 (γεμη)
 — ἐξ †† CD 188 245 *Eust* 48 *sem* 49 *sem* H^{cor} latt
- fin.* ἀδικίας (*pro* ακρασias)
 26 αὐτοῦ (*pro* αυτων)
 27 > οὔτινες μὲν φαίνονται ἔξωθεν ὡραῖοι· *ita codex* (††) *Male Bir Scho*
om. μὲν Habet codex
- 30 ἡμεθα (*pro* ἡμεν *pr.*) *sine sp.*, ἡμεθα *sec.*
 34 ἀποστελλῶ *sic* †† (*cf.* ἀποστελῶ D 238 243 258 *z^{scr} al.*)
 — και (*post* γραμματεῖς)
 35 — του (*ante* αιματος *pr.*) †† [*non sec.*]
 36 + ὅτι (*ante* ηξει)
 > πάντα ταῦτα
- 39 δε (*pro* γαρ) *Sol vid cum* *z^{scr} c ff₂ h r r₂ vg^{EQR} sah^{III} arm*
 xxiii 10 μὴδὲ 13 [*Habet cum t. r. praelet* ληψεσθαι *sic*, et*
κρίμα acc. ex emend] 14/16 [*cum t. r.*] 17 [ὁ

Matthew

- ἀγιάζων] 19 μείζων (*pro* μείζον) ἀγιάζων †† 23
ἀποδεκατοῦται [ἀφίεναι] 26 [καὶ τῆς παροψίδος]
27 [παρομοιάζει] 28 οὕτως †† [μεστοὶ ἐστέ] 29
γραμματεῖς *sic* †† 30 [κοινωνοὶ αὐτῶν] 32 [πληρώ-
σατε] 33/34 *spatium a libr pro* τελοσ. *Rubricator*
inscribebat ~ *volebat* τελ. *ver* 39 *fin.* 35 [ἐκχυνό-
μενον] ἃ βελ *sic* 37 ἰλημ̄ ἰλημ̄ *sic* ἀποκτενοῦσα
ἠθέλησα *sed postea* [ἠθέλησατε] 38 [ἔρμος] 39
ἀπίρτι *sic*
- xxiv I > ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο
+ αὐτῷ (*post* προσελθόν)
2 > ταῦτα πάντα ††
— *μη sec.*
3 + αὐτοῦ (*post* μαθηται) †† CUGΔΠ *c h r d copt syr aeth Orig^{int}*
— *της sec.* (*ante* συντελειας) NBCL *fam* 1.33 *Cyr hier*
7 ἔθνος ἐπ' ἔθνος †† NCKLΠΣ 1.72 433 *w^{scr}*
9 εἰς θλίψιν *sic codex cum* H**^{scr} (*Male Bir Scho* θλίψει *cum*
CL I *def etc*) Cf. sah εἰς θλίψιν *sic* (*sed boh* ἐπιπορεύει)
11 > πολλοὺς πλανήσουσι NL 33 238 *r r₂* (Cf. *ver* 5 *et Iustin*)
15 δὲ (*pro* οὖν) †† N° L 243 *Eust* 24 48 49 *z^{scr} copt Iren^{int} etc. l*
17 *init.* + καὶ ††
καταβάτω ††
τα (*pro* τι)
18 τὸ ἱμάτιον
20 — *εν* (*ante* σαββατω)
23 ἄν (*pro* εἰν) †† *Sol?*
ἰδοὺ ἐκεῖ (*pro* ἡ ὥδε) 61; η ἐκεῖ D *Eust* 16. Cf. *latt syr aeth*
24 πλανᾶσθαι (*pro* πλανῆσαι) †† LZ *fam* 1 22 33 (*Orig*)
31 > ἀπ' ἄκρων αὐτῶν ἕως ἄκρων τῶν οὐνῶν *Sol^{vid}* Cf. ff₁ g₁
33 > ταῦτα πάντα
34 + ὅτι (*post* υμῶν) †† BDFL *fam* 1 [non 118] *fam* 13.239 253
433 *it vg syr copt Orig Ps-Ath*
οὗ (*pro* αὐ) *Sol^{vid}*
> ταῦτα πάντα
36 — *της sec.* (*ante* ωρας) † *Recte Bir, sed om. Scho.*
— *μου*
39 + οὗ (*post* εως) †† ΓΔ *al. aliq*
42 ποῖα (*sic*) ἡμέρα (*pro* ποῖα ὥρα) †† NBD I ΔΣ 1. *fam* 13 [non
346] 33 115 238 *d f ff₂ d sah^{vi} boh^{allq} syr hier Iren Cyr hier*
Ath (*aeth* diem et tempus; cf. *e r r₂ μ gat etc*)
44 > 44 γίνεσθε καὶ ὑμεῖς ἔτοιμοι *Sol?* (cf. *copt*)
ἡ ὥρα οὗ γινώσκετε (*pro* ἡ ὥρα οὗ δοκεῖτε) †† 1-209 [non 118] *aeth*
boh i^{vi} gat tol nescitis (cf. *al.* non putatis, non speratis)
45 καταστήσει (*pro* κατεστήσεν) †† NMΣ *copt Chrys.* Cf. *vg^{ER}*
ἐπὶ τῇ οἰκίᾳ (*pro* ἐπὶ τῆς θεραπείας) †† *Sol^{vid}* (cf. *al. et*
domum q Orig^{int})
δοῦναι (*pro* διδοῦναι)

Matthew

- xxv 44 > ἡ ἀσθενή· ἡ ξένον ἢ γυμνὸν †† *Ord sol^{vid}*
 45 + τῶν ἀδελφῶν μου (*post* τουτων) *Γ al. pauc. boh^{MSS} tres*
 xxv 1 [ἀπάντησιν] 4 [αὐτῶν *bis*] 6 [ἔρχεται] 7
 [αὐτῶν] 9 [ἡμῖν καὶ ὑμῖν] ₈ [δε] *fin.* ἐάνταῖς· 10
 ἀγοράσαι 13 [ἐν ἡ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνδ⁸ ἔρχεται] †† *Habet sed add.*
a pr. man. ita post al. doc. consult. 16 [εἰργάσατο]
 16 *fin.* [τάλαντα *habet*] 17 [καὶ αὐτὸς] 18 ὄρυξεν ††
 [ἐν τῇ γῇ] [ἀπέκρυψε] 19 [χρόνον πολλὸν] [μετ' αὐτῶν
 λόγον] 20 *fin.* [ἐπ' αὐτοῖς] 21 [ἐφη δέ] ἡσ (*pro* ἡς)
 [non ver 23] 22 *fin.* [ἐπ' αὐτοῖς] 23 εὐδοῦλε *sic*
 [non ver 21] 27 [οὖν σε] [τὸ ἀργυρίον μου] 28, 29
 ἀπαντοῦ *sic sine afostr. de indust. contra morem* 29
 [ἀπὸ δὲ τοῦ] 30 ἀχρεῖον *vid.* ἐκβάλετε 32 [συνα-
 χθίσεται] 33, 41 ἐξευωνύμων *sic* 35, 36, 43 ἡμῖν
 (*pro* ἡμῖν) *de industria* 36 ἤλλατε 39 [ἀσθενή]
 ἡ *pro* ἡ [non *supra non infra*] 40, 45 ἐφόσον *sic sine*
afostr. 41 [τὸ ἡτοιμασμενον *sine acc.*] 43 οὐκέτι-
 σκέψασθίμε *sic*
 xxvi 1 — παντας *ΕΓ 124* al. syr sin hier^B*
 4 > δόλω κρατήσωσι ††
 7 > ἀλάβαστρον ἔχουσα μύρου πολυτίμου (*pro* αλαβ. μυρ. εχ. βαρυτιμου)
Ord sol^{vid}
 8 *fin.* + τοῦ μύρου *post* αὕτη *Σ Φ 61 63 71 a b arm syr hier*
 9 — τουτο το μυρον (— το μυρον *mult, sed* — τουτο *solⁱ r₂ din*
μ; cf. Sanders de Genesis of the Versions in Journal of
Philology, Baltimore, April 1912)
 + τοῖς (*ante* πτωχοῖς)
 11 > τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε [ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν]
 15 > αὐτὸν παραδώσω. *Sol^{vid} cum latt*
 18 ὁ ἐμόσ (*pro* μου *pr.*) †† *Sol^{vid} cum latt (cf. copt)*
 20 + μαθητῶν (*post* δωδεκα)
 22 + εἰς [*ante* ἕκαστος αὐτῶν]
 23 > τὴν χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ,
 αὐτός (*pro* οὗτος) *Sol? cum 76 247*
 26 λαβὼν ἄρτον ὁ ἰῆ (— τον) ††
 27 — και *sec.*
 29 — τουτου †† } *id est* 'εκ τοῦ γενήματος' Δ Φ 42 61 116 131* 433
 γενήματος †† } *Eust 44 arm Clem (cf. boh)*
 31 > καὶ τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης διασκορπισθήσονται
 33 — και
 34 *fin.* > με ἀπαρνήση *N* 33 it vg Orig*
 35 + δε (*post* ομοιωσ) ††
 36 ἕως ἂν (*pro* ἕως οὖν)
 ἐκεῖ προσεύξωμαι *NBD L 33 fam 69 it pl sah boh aeth*
 38 + ὁ ἰῆ (*post* αὐτοῖς)
 42 > παρελθεῖν ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον
 43 πάλιν εὑρεν αὐτοὺς (*pro* ευρισκει αυτ. παλ.)

Matthew

- xxvi44 ἀπελθὼν προσήνυξάτο (*sic acc.*) πάλιν (— εκ τριτου) Cf. ADK Π 1
 γ^{scr} a b
- 45 — αυτου
 + ἀνῶν (*ante* ἀμαρτωλῶν *fin.*) 38 46 50 52 68 245 253 346 433
 (των αμαρτ. H^{scr}) *dim* vg^{QR*}
- 48 ἐὰν (*pro an*) ††
- 49 [καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν] *Econtra om.* 300 *syr hier*
- 51 ἐπεσπάσατο (*pro* απεσπασε) †† *Sol^{vid}*
- 52 > τὴν μάχαιράν σου ††
- 53 [ἄρτι παρακαλέσαι] *sed etiam* + ἄρτι *ante* πλείους ἢ †† *Sol^{vid}*
cum μ gat
- 55 > [πρὸς ὑμᾶς ἐκαθεζόμεν] ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων,
- 56 τότε οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀφέντες αὐτὸν πάντες, ἔφυγον. *Id est* + αυτου
post μαθ. *et ord*: αφ. αυτ. παντες
- 57 αὐτὸν (*pro* τον ιησουν) †† 40 122 vg^R *syr sin*
- 58 ἔσωθεν (*pro* εσω) †† *Sol?*
- 59 — και οι πρεσβυτεροι NB D L 69 *it* (*non* f q) *vg sah boh arm*
Orig etc
- 60 + τινες (*post* δυο) N Σ 61 238 *Eust* 23 *pers*
- 63 *fin.* + τοῦ ζῶντος C N Δ Θ^f Σ Φ 121 *Eust* 6.44 ff₂ *aeth boh sah aliq*
 (*syr*)
- 65 ἰδὲ (*pro* ἴδε) †† *Sol^{id}* cf. *lat copt etc*
- 67 τῆς βλασφημίας *Sol?* cf. *Chrys.*
- 69 ἐράπιζον (*pro* εραπισαν) †† *Sol?*
- 69 > ἐκάθητο ἔξω
- 71 καὶ λέγει αὐτοῖς ἐκείνη (*pro* καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ) *Sol^{vid}*
- 73 + πάλιν (*ante* προσελθοντες) *Sol?* *cum* fam 1
- 74 καταθεματίζειν
- xxvi 3 [καὶ οἱ γραμματεῖς] 4 ἐσυνεβδλεύσαντο *sic* (*pro*
 συνεβ.) †† *Sol^{vid}* 5 μὴ ἐν^{τῇ} ἑορτῇ *sic*, *sed pr. man.* ††
 7 [ἐπὶ τὴν κεφαλὴν] 8 [αὐτοῦ] 10 γνοῦς [εἰργά-
 σατο] 12 τὸ μῦρον τὸ ἐνταφιάσαι 13 ὅλω
 17 [αὐτῷ] θέλης †† *Sol^{vid}* ἐτοιμάσομεν †† 21
 αὐτὸν (*pro* αὐτῶν) *Non ita ver* 26 24 διοῦ *sine apostro*
 25 ῥαμβι^ς *vid* (*ita notat* i^{scr}) *vult tamen* ραββι. 26
 [ἐδίδου] 27 [τὸ ποτήριον] 28 [τὸ τῆς καινῆς
 διαθήκης] [ἐκχυνόμενον] 29 [ὅτι] ἀπάρτι *sic*
 [μεθ' ὑμῶν καινόν] 31 ποιμαίνα' †† 35 ἀπαρνή-
 σωμαί †† 36 γεθσημανή' †† 39 προσελθὼν ††
 [παρελθέτω *vid*] 40 οὐκισχύσατε *sic sine sp more*
Evan 28 42 γεννηθῆτο *sic* †† 43 βεβαρυνμένοι ††
 45 [τὸ λοιπὸν] 50 [ἐφῶ] πάρι' (*pro* πάρει;) 53
 [λεγεῖν ας] 54 οὕτως †† 55 ἐξήλθετε *sic a pr.*
man. †† καὶ οὐκκρατήσατε *sine sp.* 56, 59 ὅλον
 59 θανατώσουσι †† 60 οὐχ' εὖρον *sic bis* 61
 καταλύσαι 64 ἀπάρτι *passim ut supra.* ὀψεσθε
 65 χρεῖαν 73 [ὁῦλον σε ποιεῖ] 75 [τοῦ ἰθὺ] [αὐτῷ]

Matthew

- xxvii 5 εἰς τὸν ναὸν †† N B L fam 13.33.99 *copt (goth) aeth Orig*
 9 — ἱερεμιου Φ 33 a b *syr boh^K*
 13 + οὗτοι (*ante καταμαρτυροῦσι*) Sol^{vid} (*cf. syr sin Chrys*)
 21 — δε *prim* †† Sol^{vid} (*syr sin arm sah m¹*)
 — απο †† Sol^{vid} *cum* Φ (*syr sin*) *om. de duobus c*
 + αὐτῶ (*post εἰπον*) *syr sin*
 22 — αυτω
 23 Pro σταυρωθῆτω *habet*: *ἡρώδης αὐτὸν omnia a pr. man. (††)* *Non accurate Bir. Om. Scholz*
 24 λαοῦ (*pro οχλου*) †† Sol^{vid} (*latt populo*)
 28 ἐνδύσαντες αὐτὸν ἱμάτιον πορφυροῦν (*pro εκδυσαντες αυτον*) Sol^{vid}
Cf. Tisch ad loc.
 29 ἔθηκαν (*pro επεθηκαν*)
 31 αὐτὸν (*pro αυτω post ενεπαιξαν*) Γ *min alig latt*
 αὐτῶ (*pro αυτον post εξεδυσαν*) † Recte Bir. *Male Scho*
 + ἔ τὸ ἱμάτιον τὸ πορφυροῦν (*post χλαμυδα*) Sol? (*cf. arm*)
 αὐτῶ (*pro αυτον post ενεδυσαν*) † Male Bir N.T. Recte Var
lect. Recte Scholz
 33 ὁ ἐστὶ κρανίου τόπος λεγόμενος (††) N B L 1-209.33 ff₁ (*Non notant Bir Scho ὁ pro ὅς*)
 35 — ινα πληρωθῇ *usque ad fin vers (id est saltus ab κληρον ad κληρον ex hom?)*
 41 + αὐτὸν (*post εμψαιζοιτες*) †† c f ff₁ h q r r₂ μ^{**} *dim ug^R Cassiod*
syr sin copt diatess
 + και φαρισαίων (*post πρεσβυτερων*)
πιστεύσωμεν
 43 — νυν A E H Π* *min alig boh ff₂*
 44 μετ' αὐτοῦ (*pro αυτω prim*) † Recte Scho. *Male Bir 'συνσταυρωθέντες μετ' nihil de αυτον pro αυτω in Evangel sed recte in Var lect*
 αὐτὸν (*pro αυτω fin.*)
 46 ἡλὶ ἡλίλι *μασαβαθανή sic* † Male Bir *σαβαχθανή, et nihil de λιμα in Ev. Habet Lect var. Recte Scho λιμα et σαβαχθανή*
 49 ἄφετε (*pro ἀφες*) Θ^f 33 l
 σῶσον (*pro σώσω*) †† Silet Bir, *tamen citat Borg 2 σῶσαι*
 56 ἰωσήφ (*pro ἰωσή*)
 + ἡ (*ante μήτηρ pleno*) *prim* † Sol? *cum 90 (Recte Bir, male om. Scho) (copt)*
 [ἡ μήρ (*compendio*)] *sec.*
 63 > ὅτι ὁ πλάνος ἐκέκοισ fam 13.33 44 77 80 108 118-209 [*non 1*]
 300 435 *al. Eust^a et latt*
 + ὅτι (*ante μετα τρεις*) D 237 *d copt Chr Orig^{int} Chrys*
 64 — νυκτος
 65 — δε
 ἀσφαλίσασθαι †† N C D Σ
 xxvii 3 [ἀπέστρεψε] 4 [ἀθῶον] [ᾠψει] 6 κορβανὰ *sic*

Matthew

- (*Male Scho* κορβανά) 11 [ἔστη] 17 συνηγμένον*
 (... ων**) †† 24 [ἀπέναντι] [τοῦ δικαίου τούτου]
 26 φραγέλωσας *sic** 29 [ἐπὶ τὴν κεφαλὴν] [ἐπὶ
 τὴν δεξιάν] γονυπετίσαντες †† 34 οὐκ ἐθέλησε *sic* ††
 38 ἐξευωνύμων *sic* 40 [εἰ τοῦ βῦ] 46 τουτεστί *sic*
 49 [ἔλεγον] 52 ἠνέωχθησαν [ἠγέρθη] 54
 μεταυτοῦ *sine apostr* γινόμενα †† [θῶ νίδε] 57
 τούνομα *sic* 58 *fin.* [τὸ σῶμα] 59 [αὐτὸ] *sed*
 60 αὐτῷ *fin. lin pro* αὐτὸ 65 κουστοδιαν †† 66
 κουστοδιάς ††
- xxviii I ἦλθεν ἡ μαγδαληνὴ μαρία (*pro* ἦλθε μαρία ἡ μαγδ.) *Sol*^{vid}
 2 + καὶ (*ante* προσελθὼν) *NBC L 33 77 108 235 vg it syr*
aeth boh Dion
 [ἀπὸ τῆς θύρας] + τοῦ μνημείου
 10 μαθηταῖς (*pro* ἀδελφοῖς) *Sol cum Cyr*^{Es}. *N** τοῖς ἀδελφοῖς — μου.
 καὶ ἐκεῖ ††
 13 λέγοντες . εἶπατε ὅτι οἱ †† (*Spatium litt septem inter* λεγ.
et ειπατε)
 > ἔκλεψαν αὐτὸν νυκτὸς ἐλθόντες *Sol?*
 14 πείσωμεν [αὐτὸν] ††
 ποιήσωμεν
 17 αὐτὸν (*pro* αὐτῷ) ††
 19 — οὐν
- xxviii 3 [ιδέα] 8 [ἐξελοῦσαι] χαρὰς 9 [ὥς δὲ ἐπο-
 ρεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ] [ὁ ἰὲ ἀπήντησεν]
 II κουστοδιάς †† γινόμενα *prob. man. pr.* †† (*Bir Scho*
γινόμενα) 14 ἀκουσθῇ 16 οὐ (*pro* οὐ) 20 μεθυ-
 μῶν *sine apostr sine sp* [*Habet ἀμὴν fin.*]

Mark

- i 2 ἀποστελλῶ *sic* †† (*Cf. Mc. xiii 27*)
 4 + τῆς ἰουδαίας (*post* ἐρημῷ) *Sol*^{vid} (*mut. syr cu sin*)
 5 ἐξεπορεύοντο
 9 + ὁ (*ante* ἰησοῦς) ††
 10 > καταβαίνον ὥσει περιστερὰν [ἐπ' αὐτὸν] Σ (*aeth*) (*cf. boh MSS alig*)
 13 — οἱ (*ante* ἀγγελοι) †† *A M 33 al.*
 16 + τοῦ σιμωνος (*post* αὐτου)
 εἰς τὴν θαλάσσαν (*pro* ἐν τῇ θαλ.) ††
 17 > ἀλείψαν ἁνῶν γενέσθαι *Sol?*
 19 *fin.* + αὐτῶν
 24 — εα
 27 ἅπαντες (*pro* παντες) *N B L 433 Paris*⁹⁷ *Laura*^{104A} *Orig*
 πρὸς ἑαυτοῦς
 λέγοντες ††
 34 ἠφίει (*pro* ἠφιε) †† *Sol?*
 35 + δε (*post* ἀναστας) *Sol* (+ καὶ *fam 13 vg*^{ELQR}) *Cf. boh* (*mut sah*)
 37 σε ζητοῦσι ††

Mark

- i 39 εἰς τὰς συναγωγὰς
 42 > ἡ λέπρα ἀπ' αὐτοῦ
 45 πάντοθεν
 i 5 χῶρα sic ἱεροσολυμίται 6 καμίλων *vid.* †† ὁσφῦν
 8 [μεν] [ἐν ὕδατι] [ἐν πνι ἀγίω] 9 [ὑπὸ ἰωάννου εἰς
 τὸν Ἰορδάνην] 10 [εὐθέως] [ἀπὸ] 11 [ἐν ὧ] ἠυδόκησα
 12 ἐκβάλει †† 14 [τῆς βασιλείας] 16 ἀμφίβλιστρον ††
 21 [εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκε] 32 [ἔδου] 38
 καὶ ἐκεῖ †† [*sed ver* 35 κάκει] 45 [φανερῶς εἰς πόλιν]
- ii 1 > καὶ εἰσῆλθε πάλιν
 ἤκουσεν (*pro* ἤκουσθη) †† *Sol?* (*Cf. syr sah*)
 9 σου (*pro* σοι *post* ἀφαιωνται)
 10 > ἀφίεναι ἀμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς B Φ 142 *aeth.* — ἐπὶ τῆς γῆς ὁ γ
 13 ἤρχοντο (*pro* ἤρχετο) †† 2^{ro} Laura^{104A} *ceff₃ l q (r) v_g^{3/10} al.*
 17 *fin.* — εἰς μετανοίαν
 18 φαρισαῖοι (*pro* τῶν φαρισαίων) *pr. loco*
 20 *fin.* ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
 21 *init.* — καὶ
 ἀπ' αὐτοῦ (*pro* αὐτου) ††
 22 μῆγε (*pro* μῆ) †† M³ C L Σ 33 Paris⁹⁷ *Eust* 48 2^{scor} (*Mt Luc*)
 24 ποιοῦσι (— εν)
 26 — του (*ante* ἀρχιερεως) † *Birch non Scho*
 ii 3 *fin.* τεσσάρῳ sic 7 οὕτως †† 10 ἰδῆτε †† 16
 ἰδοῦτε sic (*pro* ἰδοντες) †† (*Et v. 16*) 21 ἐπιράπτ' sic
 26 [τοῖς ἱερεῦσι]
- iii 2 — εἰ τοῖς σαββάσι θεραπεύσει αὐτον (*ex hom?*) *Sol^{vid}*
 3 ἔγειρε
 5 ἀπεκατέστη sic (*pro* ἀποκατεσταθῆ) (††) C (*Male Bir Scho*
 ἀπεκατεσταθῆ)
 ὑγιεῖς, [ὥς ἡ ἄλλη] ††
 6 — ευθεως
 9/10 *iungit* †† (*cf. add. in D duff₃ i*)
 10 αὐτὸν (*pro* αὐτω) ††
 12 > φανερόν αὐτὸν ††
 16 — ονομα 33 (*cf. syr aeth*) (*Tisch notat 33, non 157*)
 20 + πάλιν (*post* ἐρχονται) † *Bir non Scho Sol^{vid} cum be*
 (*ver 19 apud Tisch*)
 24 ἐφ' ἐαυτῆς (*pro* ἐφ' ἐαυτην)
 fin. αὕτη (*pro* ἐκείνη) †† *Sol^{vid}*
 25 ἀν (*pro* εαν) ††
 27 οὐδεὶς δύναται (*pro* οὐ δύναται οὐδεὶς)
 28 τοῖς ἀνῶσι (*pro* τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων) Δ 118–209 122 235 258
 syr sin Ambrst
 + αἱ (*ante* βλασφημῆμαι)
 32 > περὶ αὐτὸν ὄχλος
 iii 1 [τὴν συναγωγὴν] ἐξηραμένην 3 ἐξηραμένην [ἔχοντι
 τὴν χεῖρα] 8 σιδῶνα †† 15 [θεραπεύειν τὰς νόσους]

Mark

- καὶ] 23 *fin.* ἐκβαλεῖν *sic* 25 [ἐφ' ἐαυτὴν] *hoc loco. Cf. ver 24.* 25 *fin.* [ἐκείνη] 34 εἶδε (*pro* ἴδε) ††
- iv 1 [ἐμβάντα εἰς] — το [πλοῖον] ††
- 2 — ἐν παραβολαῖς †† *Sol^{vid}*
- 3 [τοῦ σπείραι] + τὸν σπόρον αὐτοῦ *F min pauc et Laura^{104A} g₂ goth*
- 4 — του ουρανου
- 9 — αυτοις
- 18 — ουτοι εισιν *sec.*
- 24 ἀντιμετρηθήσεται
- 26 + αὐτοῦ (*post* σπορον) †† (*ver 27 Bir*)
- 30 ὁμοιωσομεν *C 1. al.*
- 36 τῷ πλοῖον (*pro* ἐν τῷ πλοῖω) † *Bir non Scho Litt parvae atram rubro*
- δε
- πλοῖα (*pro* πλοιαρια)
- ἀναίμου μέγας *sic* (*pro* ανεμου μεγαλη) (37 *Bir* “ανεμου μεγας”)
- 39 > μεγάλη γαλήνη 355 *boh sah* (*om.* μεγαλη W e)
- 41 ὅτι καὶ ἡ θάλασσα καὶ οἱ ἄνεμοι (*pro* καὶ ο ανεμος καὶ η θαλασσα) † (*Bir non Scho*)
- iv 8, 20 ἐν . . ἐν . . ἐν †† 25 [ὅς γὰρ ἂν ἔχη] *pr. loco*
- ἔχη (*pro* εχει) *bis sec. et tert loc* †† 27 [καθεύδῃ.
- ἐγείρε *sic* (*fin. lin*) †† *pro* εγειρηται 27 βλαστάνει
- 28 αὐτοματὶ *sic** (*ita vult, i et r seq rescript**) *cum 2^{80r}* ††
- 30 ἔλεγεν 30/31 [ἡ ἐν ποία παραβολῇ παραβάλωμεν αὐτήν] ὡς κόκκῳ σινάπεωσ *iungit, sine interpuncto ab αντιβαλ. vel rubric.* 32 μείζω (*pro* μειζων) †† 36 [ἦν] 38 μέλλει †† ἀπολόμεθα †† 39 πεφίμωσο †† 40 οὕτως* [πῶς οὐκ] ††
- v 3 μνήμασι (*pro* μνημείοις)
- 4 [αὐτὸν] ἰσχυσε (*pro* αυτον ισχυε) †† *V fam I al.* (αυτον ισχυσαι *isot*)
- 5 διαπασησ
- 8 ἀπο (*pro* εκ)
- 9 ἐπηρωτων (*pro* επηρωτα) †† *Sol^{vid}*
- 10 ἐπαρεκάλει *sic* [*non ver 23*] *Sol^{vid}. Vide Mc. vi 56 et Matt. xxvi 4*
- 11 πρὸς τῷ ὄρει (*pro* προς τα ορη)
- 15 + παρὰ τοὺς πόδας τοῦ ἰησοῦ (*post* καθημενον) *Sol?* (*Cf. Luc. viii 35*) *Diatess ex Luc.*
- καὶ (*ante* ιματισμενον)
- 16 διηγῆσαντο δε (— καὶ *init.*) † *Bir non Scho*
- 19 πεποίηκε (*pro* εποιησε) † *Bir non Scho*
- 23 + καὶ θέλω (*ante* ινα ελθων) †† *Sol. Cf. pers^{int} ‘peto ut manum illi imponas (— ελθων)’. Syr^r latt [non a δ ‘ut venias’] veni, c aeth arab ‘sed veni’. Et veniens ff*
- 26 παρ’ αὐτῆσ
- 40 πάντα (*pro* ἅπαντα) ††

Mark

- v 41 ταβηθ⁸ (*fin. lin*) κούμη *sic* † *Bir* (*non acc. Scho*)
 v 1 [γαδαρηνών] 1/2 *iungit* 2 πῶτι *compendio ante*
 ἀκαθάρτω (*sic passim*) 10 [αυτοὺς ἀποστείλῃ *vid*] *sed*
 αὐτῶ *fin. lin apparet ut* αὐτα 16 ἰδότες (*pro* ἰδοντες)
ut supra ii 16 (*cf. Evan* 28) †† ὁρίων †† 19 [καὶ
 ἡλέησε σε] 23 [παρεκάλει] ἐπιθείς 24 ἡκολούθη
 25 [ἔτη δώδεκα] 34 [θυγατερ] ὑγιῶς (*pro* ὑγιῆς) ††
 35 σκύλεισ †† 40 ἐκβαλλὼν †† 41 μεθ' ἐρμηνευό-
 μενον [ἐγχειρ] 43 διεστείλατο *sic*
- vi 2 — οτι
 7 — και ἐδίδου αυτοῖς ἐξουσίαν τῶν πῶν τῶν ἀκαθάρτων *Sol^{vid}*
 8 ἔλεγεν (*pro* παρηγγεῖλεν) *Sol^{vid}* (*Cf. Luc. viii 56*)
 11 εἰαν (*pro* ἂν) ††
 15 — ἡ
 17 — τη (*ante* φυλακῇ)
 20 ἀκούω- (*pro* ἀκουσας) †† 28 *al. Wetst¹² Paris⁷ al. b f i r v g goth*
 21 + ὁ (*ante* ἡρώδῃς) *Sol?*
 27 ἀπέστείλεν (*pro* ἀποστείλας) *Sol cum syr et fg₂? (cf. copt aeth)*
 + και (*ante* ἐπεταξεν) *Sol cum syr^{sch} pesh fg₂? (non goth syr cu sin)*
 29 — τω (*ante* μνημειῳ)
 32 ἀπῆλθε (*pro* ἀπηλθον) ††
 τῷ πλοίῳ εἰς ἔρμηνον τόπον κατιδίαν (*Male Bir in N.T. Recte*
in Var Lect. Recte Scho)
 33 — οἱ οἱ οἱ
 πολλοὶ αὐτον
 35 + αὐτῷ (*post* λεγουσιν)
 36 — γαρ
 39 ἀνακλιθῆναι *NB* G Φ fam 1 fam 13 28 2^{re} al. Orig*
 ἐπὶ τὸν χλορὸν (*sic*) χόρτον
 40 ἀνέπεσαν ††
 44 — ωσει
 45-51 [*cum t. r. verbatim*]
 52 ἦν γὰρ αὐτῶν ἡ καρδία (††) *Male Bir Scho*
 56 ἐπαρεκάλουν *sic* (*pro* παρεκαλουν) †† *Sol.* (*Vide supra v 10*)
 vi 5 εἰμι (*pro* εἰ μη) 8 αἴρωσιν *vid.* 11 δέξονται ††
 13 ἐξέβαλον †† 16 ὃν 21 μεγιστάσιν *sic* 27
 σπεκουλάτορα 30 συνάγον *primum, συνάγου^{ται} postea**
 31 [ἡυκαίρουν] 33 πεζοὶ [καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτὸν]
 34 ἐξελθόν, 38 γνῶντες † (*Bir non Scho*) 53
 καὶ *init. bis script* †† γεννισαρέτ *sic* †† πρὸ ὀρμίσθησαν
sic 55 [κραββατοῖς] *fin.* ἐστιν ††
- vii 2 — ἐμεψάντο
 8 > πολλὰ τοιαῦτα
 11 + αὐτοῦ (*post* μητρι) †† *K i^{scr} w^{scr} copt al⁵ syr R⁷g (non it)*
 13 > πολλὰ τοιαῦτα †† *N M* 1-209 fam 13 44 73 Paris⁷ aeth arm copt*
 19 πᾶν τα τα βρώματα †† *sic spatia sed nil in ras.* (*Vide Ev. du*
Me^{ph.} et vol ii p. 281.) *Cf. a n + et exit in rivum*

- Mark
vii 24 — την (*ante οικίαν*)
26 σύρα φοινίκισσα
28 + τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης *inter ψυχίων et τῶν παιδίων* † (*Recte Bir sed Scho* “ + πιπτ. ἀπο τῆς τραπ.”). Cf. *syr sin hoc loco, et Matt. xv 27*
29 + γὰρ (*post ἐξεληλυθε*) *Sol^{vid}*. Cf. *syr sin. et gat ug^{DT}*
ἀπο (*pro εκ*) ††
33 ἐπιλαβόμενος (*pro ἀπολαβ.*) ††
vii 2 τουτίστιν *sic* [ἐσθίουτας] 3 [πυγμῇ] παράδωσιν
[*sed* 5, 8, 9 παράδοσιν] 4 *fin.* [καὶ κλινῶν] 5 [ἀνίπ-
τοις] 8, 13 παρ’ ὁμοία *sic* 10 [μωσῆς] ἡ (*pro ἡ*)
[*ver* 11 ἡ] 11 ὠφεληθεὶς 12 [καὶ] οὐκ ἔτι 14
[πάντα τὸν ὄχλον] 15 ἐξ ὧ τοῦ ἀνθρ *sic* (*prob. εξω*
primum scripti) 16 [*Habel*] 18 οὕτως †† [ἐξ ὠθεν
pleno] 22 πονεῖρίαι †† 27 βαλλεῖν †† 31
ἀναμέσον [*non ἀνὰ μέσον*] ὁρίων 31/32 *Sine inter-*
ruptio. 32 μογγιλάλον 32/33 *Sine interp.* 33
κατιδίαν *sic* ἔβαλλε †† 36 μὴ δὲν
viii 1 πανπόλου (*pro παμπόλλου*) †† X
2 ἔχουσι (*pro ἔχουσι*) †† *Aliq*
3 — εἰν *cum E solo* (D 2⁹⁰ *a b d f f i q r*) (*καν pro και εαν L*)
fin. ἤκουσι (*pro ἤκασι*) *Birch*: ‘Ed. Wetstenii, et codd. quos vidi
fere omnes’ [εἰσιν B L Δ (εἰσιν, δ venerunt) *sah* 1/5 *boh^{alliq}*]
4 ἄρτον (*pro ἄρτων*) ††
7 παραθεῖναι αὐτά· (— και)
13 — το (*ante πλοῖον*)
23 — αὐτον *prim. post* ἐξηγαγεν †† *Pauci (non cit. Tisch)*
25 ἀπεκατεστάθη ††
ἀνέβλεψε (*pro ενεβλεψε*) ††
26 — τον (*ante οικον*)
29 *fin.* + ὁ υἱὸς τοῦ θθ *N L r syr hier A B (W fam 13 b sah syr^{ech} pesh*
hier^c) Contra Orig disertē
31 — πολλὰ παθεῖν και *Solus vid contra gr lat syr copt iust Iren*
Adamant (Cf. *ord aeth pers*)
+ τῶν (*ante ἀρχιερέων*) ††
34 ἀκολουθεῖν (*pro ἐλθεῖν*)
35 τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν (*pro τὴν ψυχὴν αὐτον sec.*)
38 εἰν (*pro αν*) ††
viii 2 ἦδη 3 νήσις †† 4 ὧδε χορτάσαι 6 [παρα-
θῶσι] 16 *fin.* [ἐχομεν] 22 ἔρχετε †† βηθσαῖδα ††
23 χεῖρας αὐτ *sic ult verb pag* 134 *recto* 26 μὴδὲ *sic*
bis 30 μὴδὲν 35 ἀπολέσει (*pro ἀπολεση post*
οσδάν) †† 36 ὅλον 37 ἀτάλαγμα ††
ix 2 καὶ Ἀκκῶβον (*sic, — τον sec.*) ††
— τον *tert* (*ante ἰωάννην*)
3 ἐγένοντο ††
5 *fin.* > καὶ μίαν ἡλία· * (καὶ μίαν ἡλία· **) 570 (= p^{scr}) Paris⁹⁷ et k :

Mark

- 'et unum heliae'; *goth* 'jah ainana Helijin' *et sah* 1/2 *boh^{aliq}*;
 μιαν ηλιε *sah* 1/2 *boh^{aliq}*
- ix 8 καθ' ἑαυτὸν (*pro* μεθ' ἑαυτῶν) †† *Sol^{id}* (*om.* 61 *a c f k l syr sin*)
 16 *fin.* ἑαυτοῦς
- 19 + καὶ διεστραμμένη (*post* ἀπιστος) *W fam 13 al. pauc.* *Cf. Mt et Luc.*
 > ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς † *Recte Bir, sed Scho dicebat* '157 299 *om.* εως
 ποτε πρὸς υμας εσομαι'! *M c^{scr} al. ? c g₁ copt aeth (cf. syr)*
- 23 — ἱησους †† *Sol?* (*dom k*)
 28 + καὶ (*ante* οἱ μαθηται) †† *Sol?* (+ *δε boh²¹⁰*) + κατιδιαν καὶ *W*
 31 + ἀμαρτωλῶν (*post* ἀνῶν) 258 (+ *peccatorum et rebellium pers*)
ανομων pro ανων Ψ
- 35 ἔστω (*pro* ἔσται) ††
 38 — ὁ (*ante* ἰωαννης)
 + ἐν (*ante* τῷ ονοματι)
- 40 καθ' ἡμῶν *sic pr. man.* ††
 ὑπὲρ ἡμῶν *sic pr. man.* ††
- 41 — τῷ
 42 ἔαν (*pro* αν) ††
 45 > σοι ἔστιν
- ix 1 ὧδε ἑστηκότων γεύσονται 2 κατιδιαν *sic hoc loco*
(ver 28 κατιδιαν) 3 [ὧσ] χιόν· οἷα λευκάναι
 4 ἡλίας σὺν μῶσεϊ (*passim sp len in ἡλιας*) 5 ὧδε
 6 λαλήσει 7 φωνή 8 οὐκέτι 9 μὴ δὲν διηγῇ-
 σονται †† 18 ῥίσει (*pro* ρησει) †† τρύζει ††
 22 ἐβαλλε- †† 24 [μετὰ δακρύων] 25 [ὄχλοσ
sine ὁ] μήκετι 28 ἐκβαλλεῖν *sic* †† 29 *fin.*
 [καὶ νηστεία] 30 [γινῶ] 34 διηλέχθησαν †† 36
 αὐτῷ (*pro* αὐτο *sec., non prim*) †† 39 εἶπεν †† 43
 κοιλόν (*pro* κυλλόν) ††
- x 1 — του (*ante* ἰορδανου) ††
 10 > ἐπερώτησαν αὐτὸν περὶ τοῦ αὐτοῦ
 14 — καὶ *sec.* (*ante* μὴ κωλυετ) *fin.* τῶν οὐνῶν (*pro* του θεου) *W 2.5.61 106 255 409* Parisⁿ Evst 49*
boh^B gal vg^L* (*Dom k*)
- 17 αὐτῷ (*pro* αὐτον *prim post* γονυπετησας) *min aliq et latt*
(cf. sah 912k)
- 21 — τοις (*ante* πτωχοις). 24 — τοις (*ante* χρημασιν)
 25 — της (*ante* τρυμαλίας) †† *sed* [τῆς ῥαφίδου]
 27 + ἔστι (*post* ἀδυνατον) *D d 2. Laura^{104A} latt et δ super* ἀδυνατον *Δ*
goth sah
 παρὰ δὲ θῶ δύνατον (*pro* ἀλλ ου παρα τῷ θεῷ παντα γὰρ δυνατα ἐστι
 παρα τῷ θεῷ) *D a d fff₂ k (b c m) syr Clem*
- 28 *init.* — καὶ
 29 + ἔνεκεν (*ante* του ευαγγελιου)
 30 μῤά (*pro* μητερας) *N^a ACD W 1. 2^{pe} aliq^{scr} matthaei a b d f fff₂ q*
aur syr etc

Mark

- μετὰ διωγμὸν (*pro* μετὰ διωγμῶν) †† Σ 25 60 72 86 114 *Eust* 48 ^{y^{scr}}
syr et dialess (μετὰ διωγμοῦ D 92 *syr aeth*) [*non lat*]
- x 32 — και ακολουθουντες εφοβουντο DK 11 28 37 38 57 61 66 122*
 125* (251) 408 ^{ver} *a b d L^{vb} Chrys*
 + ὁ ἱε̅ (post παλιν) †† FHΓ 2.61 *al. et Eusta*
 — αυτοις *Sol?* (*cf. boh et sah*)
- 33 — τοις *sec.* (*ante* γραμματευσιν) ††
- 34 [καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτόν] — και εμπτουσιν
 αὐτω και αποκτενουσιν αυτον [καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται]
Eust 44? (*cf. k*)
- 35 — οι (*ante* υιοι)
- 43 ὑμῶν διάκονος
- 44 εἰαν (*pro* αν) ††
- 51 ῥαββουνι
- x 7, 29 ἐνεκεν 8 οὐκέτι 16 ἠυλόγη †† 19
 ψευδομαρτυροῦσιν *sic* 21 ἄρα *vid* 35 θελωμεν *ex*
emend a prim man †† (*Primum* θελωμεν *vid*)
 ποιήσεις †† 37 καθήσωμεν †† 38 δύνασθαι (*com-*
pendio) 40 ἐξευωνύμων *sic* [*sed habet sp. ver* 37]
 42 κατέξουσιν αὐτοὺς *sic* 43 οὐχ' οὕτως *sic* 46 [ὁ
 τυφλὸς] [προσαιτῶν] 49 φωνῇ (*pro* φωνεῖ) ††
 50 ἀποβαλλῶν ††
- xi 3 ἀποστέλλει
- 4 — τον (*ante* πωλον)
- 21 ἐξήραται (*pro* ἐξηρανται) †† X 69 248 *al. pauc*
- 22 + ὁ (*ante* ιησους) ††
- 23 — γαρ NBDNΨ *fam* 1.28 124 *al. pauc syr it et d^{vid} contra*
Δ^{8r} arm sah (bohTM)
- 24 — αν NBCDLWΔΨ 61 346? [*non* Ferrar] *goth*
- 25 ἀφήσει (*pro* αφη)
- υμιν
- 26 *om. vers.* NBLSWΔΨ *aliq g₂ k l r₂ vg^L syr sin copt*
- 29 [ὑμᾶς] ἔγω *pro* υμας καγω (BCLΔ *k r₂ copt*)
- 31 διελογίζοντο † *Bir, non Scho*
- αὐτοὺς *sic codex (pro* εαυτους) *Bir Scho* αὐτοὺς *perperam*
- 32 — εαν
- xi 1 βηθσφαγῇ †† [καὶ βηθανίαν] 2 κεκάβικαι *sic* ††
 3 ὧδε 5 ἐστηκόων 7 ἐπέβαλλον †† 9, 10
 ὠσαννὰ *sic* 16/17 *Sine interpuncto* 18 ἀπολέσωσιν*
sed ex emend †† 20 συκὴν 21 ἥδε (*pro* ἰδε) συκὴ
 ἦν (*pro* ἦν) 24 αἰτησθε *sic* * (*pro* αἰτεῖσθε) †† 28
fin. ποιῆς (pro ποιῆς) 31 διὰτι 32 [ἐφοβούντο]
- xii 7 καὶ κπτάσχομεν (*sic, male Bir Scho* κατασχωμεν) αὐτοῦ τὴν κληρονο-
 μίαν (*pro* και ημων εσται η κληρονομια) *Sol^{id} cum aeth^{int}.*
Cf. Matt. xxi 38
- 8 ἐκβαλλόντες αὐτόν (*pro* και ἐξεβαλον) } = *concordia graeca, non*
Sol^{id} Cf. Epiph. Cf. Luc. xx 15 } *dialess arab*
om. d

- Mark
 xii 23 — ουν *Gr mult (k) q goth [non syrr]*
 δετε (*pro δεταν*) ††
 25 — οι
 26 ἐπὶ τῇ βάτω (*pro επι της βατου*) †† *Sol^{vid} sed cf. 124* (in rubo
cff q de rubo a in rubum d super rubum bi k r hoc loco). (*Cf.*
lat in Luc. xx 37 pro gen gr επι της βατου habent c d f f f i l q
Cypr in rubo, a de rubo)
 27 — θεος *sec. (Primum*)* †† *Latt. (Add libr ipse ἀλλὰ ζώντων sic)*
 29 + ἐστὶν (*sic codex*) *post εντολων* (*cf. Tisch ad loc*)
 30 — και εξ ολης της ψυχης σου και εξ ολης της διανοιας σου *r₂ k*
Iustin [non aeth]
 32 — θεος †† *Mult et h l m r₂ d goth aeth sy^{sch} pesh (dom k)*
 33 — των (*ante θυσιαν*) [*Rell cum t. r. cum claus quattuor*]
 34 + οτι (*ante ου μακραν*) †† *W 2^{pe} sol vid et copt*
 36 ἐν πνι ἀγίω (— τω *bis*) *A X Γ Π unc⁸ al. Lat*
λέγει (pro ειπεν sec.)
 xii 1 [ἐξέδοτο] 3 ἔδραυν 4 [*cum t. r.*] 5 δαίροντες
ἀποκτένοντες sic (Male, Bir ἀποκτένουντες et Scholz
ἀποκτενοῦντες 7 πρόσαυτους sic pr. man. †† 10
ἐγεννήθη †† (L Π 433 e^{8er} 2^{8er}) 14 μέλλει †† 19*
ἐξάνασθήσῃ sic 28, 29 πάντων (pro πασών) 29
fin. ἐστι~ †† 30 ἀγαπήσῃς †† 30 fin. ἐντὸς sic
31 ὡς εαυτὸν (pro ως σεαυτον) 8' ἐστὶν sic 32
οὐκέστιν 33 ὀλοκαυτω (ω εχ em) μάτων †† 34
[βουεχωc] plane. Cf. 28 36 [ὁ κς τῶ κω] [ὑποπόδιον]
38 γραματέων pr. man. †† 40 μακρά [ληψονται]
κρίμα 41 γαζοφυλάς sic pro γαζοφυλακίου (sed 41, 43
γαζοφυλακίον sic de indust. 41 βάλλη (pro βάλλει) ††
42 ἔβαλλε †† 43 βαλλόντων †† 44 [ἔβαλλ] pr.
loco sed ἔβαλλεν pro ἔβαλεν seq. ††
 xiii 2 — μη *sec. loco ante καταυθη †† N* L 106 252* (cf. lat)*
 4 > ταῦτα πάντα [*συντελείσθαι*] †† *A G H K M Γ Π Σ al. latt pl copt syrr*
 5 [*ἀποκριθεὶς αὐτοῖς*] λεγειν ηρξάτο † (*Recte Bir, male Scho Sol^{vid}*
cum aeth. om. ηρξάτο D 237 2^{pe} 604 a d k n
 7 + πάντα (*post γαρ*) *Sol?* + haec 38 ff *ug^c et ug⁸ 8⁸ + haec*
omnia b (Cf. syrr)
 9 — και *sec. (ante επι ηγεμονων) 235*
 11 — μηδε μελετατε *M B D L W Σ Ψ fam 1.33.69 Eust 32 c f f i g₁ 2*
i k l m q r r₂ ug copt aeth syrr sin
 19 οὐδ' οὐ μὴ *sic (pro και ου μη) (†) (Bir οὐδὲ οὐ)*
 21 — ἡ
πιστεύετε
 26 > και δόξησ πολλῶν *A M Δ θ Π fam 13.118 al. arm aeth sah 86*
bok F^r (amplius pers.) (Matt. xxiv 30)
 28 ἐκφύει 56 131 258 *al.?*
 31 παρελεύσεται
 32 — της *sec. (ante ωρας)*

Mark

- xiii 2 οἰκοδομᾶσ [λίθοσ ἐπὶ λίθω] 3 κατιδιαν 7
 θροεῖσθαι (comp.) †† 9 ἡγεμόνων . . . ἔνεκεν 10
 [δεῖ πρῶτον] †† *Male Bir* πρῶτον δε δεῖ . II λαλή-
 σετε †† cum U al. 14 ἐστὼς †† 15 ἄραι *vid. pr.**
 ἄραι *vid.* ex em.* ἄραι *ex em.** rursus restit.* 16
 [ἄραι] 18 προσεύχεσθαι †† 19 ἐκείναι οἶα 22
 ψευδοπροφήται 26 ὄψονται 27 ἀποστέλλει *sic (ut*
saepe ll pro λ sed voluit futurum) *Male Bir Scho*
 ἀποστέλλει 28 εἶδη (*pro ἡδῆ*) †† *fin.* ἐστι †† 29
init. οὕτως †† 31 [παρέλθωσι] 32 [οἱ ἀγγελοι οἱ]
 34 *fin.* γρηγορῇ *sed ἡ ex em forsan sec. manu*
- xiv 6 *fin.* ἐν ἐμοί (*pro eis eme*)
 7 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ††
 8 [ὁ] ἔσχεν [αὐτῇ]
 + γὰρ (*post* προελαβε) †† *Sol^{vid} cum sah 73° et boh 1/2. + et k*
syr, + enim vg
 9 + δε (*post* αμην) †† *Mult gr et a* (+ γὰρ 28 127 299 *sah*
 86 m¹; 'Et certe' *pers^{lut}*)
 εἰαν (*pro an*) ††
 10 — ο (*ante* Ἰουδας)
 12 — ἡμερα *Sol^{vid} cum 11 et boh Δ₁^c*
 22 + και (*ante* εὐλογησας) U Σ *min aliq syr aeth vg it (non a d)*
Euthym
 24 — το *sec. (ante* της καινης)
 25 + δε (*post* αμην)
 27 [ἐν ἐμοί] — εν τη νυκτι ταυτη G 13 28 *afi kl (cf. al.) sah 127*
boh^m syr sin
 29 + κέ *sic post* αυτω †† *Sol^{vid}*
 30 + συ (*ante* σημερον)
 ἴδεσ* (*pro ἡ dis*) *plane nec corr.* ὁ ἀντιβαλλων (*Vult ἡ dis man.*
rec.) ††
 31 ὁ δὲ ἐκ περισσοῦ ἔλεγε* μᾶλλον *cum seq. iung.*
 33 — τον (*ante* ιακωβον)
 34 λέγειν (*pro* λέγει) ††
 35 προσελθὼν ††
 36 ἀλλ' εἰ τί σύ (*pro* αλλα τι συ) CU Φ Ψ 40** 91 108 127 Paris⁹⁷
Eust 49 2^{80r} H^{80r} al. pauc. Cf. al.
 41 ἀπέχει ἢ ὥρα* (— ἡλθεν) Sol? = Latt (*quos vide et cf.*
D^{8r}) *Vide rell apud Tisch et Horner*
 43 — τῶν quart (*ante* πρεσβυτερων) †† N* AUW min¹⁰ Orig
 44 [ἀπαγάγετε] + αὐτὸν [ἀσφαλῶς] DN Σ Φ 17 2^{pe} i^{80r} a d b^{vid} g₁
vg^{vf} syr sah copt aeth
 45 — ελθων D fam 1 91 106 125 251 299 a c d ff₃ k q r r₂ arm syr
 + αὐτῶ (*post* λεγει)
 51 ἡκολούθησεν
 56 + λέγοντες* (*tantum inter* κατ' αὐτοῦ *et* καὶ ἴσαι) 118–209. Cf. 244
 (ἐλεγον κατ' αὐτου D d; cf. n^{Matthaei})

Mark

- xiv 57 — κατ' αὐτου, λεγοντες Sol? (cf. k, et syr sin)
 60 — το (ante meson)
 62 > ἐκ δεξιῶν καθήμενον
 + τοῦ θῦ (post δυναμεως) Sol^{vid} cum sah^{m1} ug ed et W⁷⁸ gat**
 (ut Luc) dī pro δυναμεως ff
 65 inif. — και
 68 οὔτε (pro ουδε) †† BDS W Ψ fam 1.13 al. pauci
 69 > πάλιν αὐτόν, [ἤρξατο λέγειν]
 72 τὸ ῥῆμα δ (pro τοῦ ῥήματος οὐ)
 xiv 8 [μου τὸ σῶμα] 9 [τοῦτο] 12 ἐτοιμάσομεν ††
 19 λυπεῖσθε †† εἶς καθῆς sic (sp. super eis sec. in ras vid.) Post μή τι ἐγὼ, comma bis pro interrog. 21
 [καλὸν ἦν] 22 [λάβετε φάγετε] 23 [τὸ ποτήριον]
 25 ὅτι ~~οὐκ ἐστ~~ οὐκ ἐστ sic (lin aur a man. rubric.) ††
 [γεννήματος] ὅταν (contra morem) 28/29 Marg stat
 ὁ litt aurea 29 [καὶ εἰ πάντες] 30 [ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ]
 31 ὡσάύτως sic 32 [ἕως προσεύξωμαι]
 33 παραλαμβ^α sic fin lin, sed vult [παραλαμβάνει] 35
 ἐστίν 36 [ἀπ' ἐμου τοῦτο] 41 ἰδοὺ 42 fin.
 ἤγγικεν 44 [σύσσημον] 46 ἐπέβαλλον †† 51,
 52 συνδῶνα (pro συνδόνα) †† (i^{ser} ver 52) 52 fin.
 [ἀπ' αὐτῶν] 55 ὅλον (fere passim) οὐχ' εὑρισκον sic
 60 οὐκ ἀποκρίνη, οὐδέν τί οὗτοι sic interfunctum
 (=;) †† 62 ὀψεσθαι (comp. fin. lin) †† 63 χρεῖαν
 sic 64 [τῆς βλασφημίας] 65 fin. ἔβαλον 66
 ὄντος [non passim] [ἐν τῇ αὐλῇ κάτω] 67 ναζαρινοῦ
 [ἰῦ] ἦσα. †† 68 [τί σὺ] 70 [καὶ ἡ λαλία σου
 ὁμοιάζει] 71 [ὁμνύειν] ὅν (pro ὄν)
 xv 1 + αὐτόν (post παρέδωκαν) W fam 13 56 58 ug^q sah boh aeth
 syrr goth [Silet Tisch in ed viii]
 14 Om. vers ex hom. Sol? cum ug^{G*L} boh MS B* sah MS 26¹
 (mut syr sin)
 16 ἔως (pro ἔσω) 91 299 Eust 15 32 sem (l) (Cf. al. eis et latt^{aliq},
 et esow eis)
 18 + λέγοντες (ante χαίρε) M 209 282 (w^{ser}) Eust 67 c aur ug^q
 (+ και λεγειν NC²N U Σ 11 33 118–209 346 Paris⁹⁷ al. arm).
 Cf. aeth
 ὁ βασιλεὺς (pro βασιλεῦ) (Latt Copt)
 20 αὐτόν (pro αὐτῷ) 2^{ser}sem ff goth (Al. lat ei, sed k inrisus in
 eum) om. syr sin
 24 διαμερίζονται (pro διεμέριζον)
 καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον (pro βαλλοντες κληρον
 ἐπ αὐτα) Sol?
 — τις τι ἀρῇ D 2^{ser}sem d ff² k n (hiat a) syr sin
 28 — και ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λεγουσα και μετα ανομων ελογισθη
 29 αὐτῷ (pro αυου)*, sed αὐτῷ ex em (" rubro) (††) silent Bir Scho
 de emend.

- Mark
xv 31 — δε
+ και (ante εαυτον) Sol cum aeth et boh Γ (et goth + ith; cf. sah)
32 + αυτω (post πιστευσωμεν)
39 ουτος (pro ουτω) †† K 2^{pe}
40 — και sec. (ante μαρια)
41 — αι prim. ACLWΔ 127* 142* 299 Parisⁿ l prag gat ug goth
42 προς σάββατον ††
43 — δε Sol^{id} cum N* aeth sah (gat)
46 [και] καθελων (sic acc.) αυτο (sic, sed ex em a pr. man.) †† alig et goth
fin. + και απηλθεν D d vg^{LQ} (Gst 1-118-209 59) Cf. Matt.
xv 1 {ποιήσαντες} 5 ουκει 6 ητουντο 8 [δει]
10 απκριθει †† (ut saepe 28 alibi) παραδεδώκασιν ††
16 στρατιώται 20 ιμάτια (non passim) 22
γολγοθα sic acc. 23 fin. ελαβεν †† 27 εξευωνύμων
sic 29 ουα 31 fin. σωσαι, sic (, a man. pr. =
interrog. aureo a rubric = στιχος) 32 [του ihλ]
34 λειμασαβαχθανι Sic uno tenore 39 εξεναντίας sic
40 [η του ιακώβου] 40, 47 ιωση sic acc. 41
συναναβάσαι 44 τέθνηκεν (pro τεθηκε) †† [παλαι]
46 σινδωνα †† ενειλισσε (pro ενειλησε) †† (= e^{Matthaei})
σινδωνι †† προσεκύλησε †† 47 [τίθεται] compendiis.
xvi 1 — η του ††
2 + των (ante σαββατων) †† N B K L W Δ (supra lin*) Ψ fam 13
33 2^{pe} Laura^{104A} boh (cf. al.)
3 απο^{εκ}της θύρας sic, omnia pr. man. (††) Bir Scho "απο" sed
nihil de εκ
8 — ταχυ
8/9 εφοβοϋντο γαρ' αρ' αναστας δε (Marg. ε^εωθ^{Nn} δ⁻ cλδ)
11 Marg cλε
12 " cλς
15 " cλz
xvi 9 [αφ' ησ] 10 πενθ⁸ sic fin. lin pro πενθουσι
18 καν pro καν [βλάψει] 20 fin. [αμήν]

(To be continued.)

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

II

THE readers of this JOURNAL were given a foretaste of the character of the witness Evan. 157 in the last number. We proceed now in St Luke and St John with a far more interesting text.

The key to the situation was not unnaturally sought in the Jerusalem Syriac lectionary, but in this apparent disappointment awaited us. A deeper examination, however, would seem to confirm the view that the three surviving mediaeval MSS of this version are very far from representing the original, for, amid wide disagreement with 157, we find occasional but unmistakeable fundamental agreement. Already in St Matthew (xx 30, xxvi 1, besides places in combination with other *syrr*) and St Mark (viii 29, besides combinations) a few touches are observable; but in St Luke and St John it becomes more marked. Consult:

- Luke vi 10 + μετ οργης *fam* 13 *syrr hier* and Latins (with D X Δ);
 vi 20 των ουνων *pro* του θεου, but more especially:—
 vii 6 — ου (*ante* μακραν) Alone with *syrr hier*^{ABC} (see also verse 10).
 vii 44 + και (*ante* υδωρ) Alone with D *de diatess* and *syrr hier* (against other *syrr*).
 viii 49 — αυτω with N B L X Ξ four cursives, ε μ only of Latins, *sah boh*, and *syrr hier* (against the other Syriacs).
 xviii 9 + και λεγει (*post* λοιπους) Cf. *syrr hier*.
 xviii 24 — περιλυπον γενομενον N B L *fam* 1 Paris⁹⁷ *syrr hier copt* [not D d nor Latin nor other *syrr*].

To which add xxi 36 — παντα with 382 only of known Greeks and all *syrr* (of *syrr hier* only codex^B *semel*, which is nearest to us, see above on Matt. xx 30, xxvi 1) against *diatess*, Latins, and *aeth*, due probably to similarity in *syrr* of παντα ταυτα and ταυτα παντα.

To this add:

- John ix 35 — ηκουσεν ο ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Practically alone with *syrr hier*.
 xvi 33 — εν τω κοσμω θλυψιν εχετε Practically alone with *syrr hier* and Δ^{gr}.

These, whether due to homoioteleuton in Greek and Syriac or not,

are very noteworthy. No other authorities omit this last important saying. In D it occupies exactly one line. This may point to community of arrangement at some time in D *d*, Δ, *sy*r *hier* and 157, for, at John v 32 — *καὶ οὐδα etc., ex homoiotel.*, occupies two lines in D *d*, the previous one and the last of these ending *περὶ ἐμου*. Older than this, however, must be the parent Graeco-Latin stock of Evan. 157 in shorter lines than D *d*, and more like those of *a* (see John iii 35).

It is not as if we were running freely with *sy*r *hier*; we are often against it. Then consider such places as John xviii 4 *ιδων* for *ειδως* D 157 and a handful, *sy*r *hier*, but also *sy*r *sin*, with *arm* and *aeth*. Above, at John ix 35, it is particularly noteworthy, because it follows John ix 31 already noticed in the last number for Syriac influence. At John x 17 we find the half of a conflation of Aphraates; at John xii 3 *sy*r *sin* conflates. We undo half of it.¹ At John xii 4 we conflate.

Evan. 157 the product of bilinguals.

Ancient Greek errors:—Luke xvi 20 — *ος* (*post* Λαζαρος). A very ancient error shared by *ℵ B D L X Ψ 33 a d e sah boh arm aeth Clem Dial*, against the rest of the Greeks and all the Syriacs. It occurs from Λαζαροσοσεβεβλητο.

Luke xx 20 + *τους* (*ante* υποκρινομενους) 157 alone. This from final *τους* in the preceding word *εγκαθετογυγκρινομενογς*.

John xi 44 — *ο ιησους* from *αγτοιοις*.²

ix 35 — *εις* (*post* πιστευεις) Solely from *πιστευεισεϊστονιον*.

These are *Greek* errors, but bilingual influence intrudes promptly at John ix 38 *fin. αυτον* (*pro αυτω*) 157 with only D 96 and a few lectionaries, but all *LATINS* 'adoravit *ΕΥΜ*' for *προσκυνησον αυτω*.

Ancient Latin errors:—A clear case of *Latin* (although the Syriac agrees) occurs at John vi 19 — *και ult. (ante εφοβηθησαν)* 157 with five cursives only, and *a vg^p* and *syrr*. *E^{vg}* seems to give the key, for it writes: *Fieret for fieri et*, no doubt from confusion in *FIERIETIMVE-RVNT*.

John iii 26 — *συ* 157 practically alone with *a l r vg codd⁷*, from

¹ (Referred to in the last number of the JOURNAL) thus: *sy*r *sin* says 'Now Mary took a *vase* of a *pound* of oil, nard of good pistis . . .' The Greek is merely: 'Ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτραν μύρον νάρδου πιστικῆς . . . but 157, apparently alone of Greeks (unrecorded by Birch), substitutes *αλαβαστρον* for *λιτραν*. This agrees with *sy^{ach} pesh* and the *diatess arab* confirmed by *F^{lat}*. It looks therefore as if *sy*r *sin* had conflated from a similar text to ours and not that we had taken the wrong half of the conflation.

² In this same verse is a *Latin* error from the same cause. For while 157 is alone in dropping *ο ις*, *a l r aur tol* omit *εις* from *ΙΗΣΕΙΣ*.

CVITVTESTIMONIVM, and not from Greek $\omega\varsigma\mu\epsilon\mu\alpha\rho\tau\gamma\eta\rho\kappa\alpha\varsigma$, which is perfectly plain, and only misled *Havn.* 3 into writing $\omega\varsigma\ \rho\acute{o}\ \omega\ \sigma\upsilon$.

John iii 35 + $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu$ (*post* $\delta\epsilon\delta\omega\kappa\epsilon\nu$) Practically alone 157^{vid}. A reference to the Latin of *a* or *l* will again shew that $\epsilon\iota$ in $\epsilon\iota\upsilon\varsigma$ might be misread for $\epsilon\iota$ and incorporated after $\delta\epsilon\delta\iota\tau$.

Mark x 27 + $\epsilon\sigma\tau\iota$ (*post* $\alpha\delta\upsilon\nu\alpha\tau\omicron\nu$). This is clear Latin (*D et latt*), but the point is emphasized just above at ch. x 21/25 where the Greek article is left out three times over, and again below twice at x 33 and 35.

Attention may be directed to Luke ix 8 where $\nu\pi\omicron\ \tau\iota\nu\omega\nu\ \delta\epsilon$ is *repeated* instead of $\alpha\lambda\lambda\omega\nu\ \delta\epsilon$. In the Versions a similar expression serves in repetition.

The Latin may be further illustrated at Matt. xv 11 $\acute{\epsilon}\kappa\ \tau\omicron\upsilon\ \sigma\acute{o}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\tau\omicron\upsilon$ (*pro* $\acute{\epsilon}\kappa\ \tau\omicron\upsilon\ \sigma\acute{o}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\tau\omicron$). So 157. Compare the Latin 'ex ore, hoc'. Remove the comma, read $\epsilon\chi\omicron\tau\epsilon\eta\omicron\varsigma$ and we have the ablative ready to be turned into this Greek genitive. Similarly *ille* and *illi* often lead to confusion by overflow into Greek documents. There are many instances of it. Notice Luke xviii 21 $\text{'}\acute{\omicron}\ \delta\acute{\epsilon}\ \epsilon\iota\pi\epsilon\nu\ +\ \alpha\upsilon\tau\omega\ [\tau\alpha\upsilon\tau\alpha]\text{'}$ 157 with *G c fl syr* and *aeth* for 'qui ait haec'. Wordsworth notes that *f* and two *vg* codices write 'at ille ait haec', but *b fr* write 'et ait ille haec' (*c fl* 'et ait illi haec') shewing how *ille* became *illi*. See also Luke xix 36, xxii 38.

Further Matt. xxi 7 + $\delta\epsilon$ (*post* $\eta\gamma\alpha\gamma\omicron\nu$) 157. 'Et addux . . .' *latt* and *syr*, but not apparently Greek, except 243 (which I have already named elsewhere as partaking of as much Latin influence as some of the Lectionaries).

We have been taught to look to bilinguals (of which *D d* is the most notorious example) for violent 'accommodation' of Greek to Latin, and Latin to Greek. Yet in 157 I can shew as curious and wonderful things.

In Luke viii 29 Evan 157 alone substitutes $\epsilon\phi\upsilon\lambda\alpha\tau\tau\epsilon\tau\omicron$ for $\phi\upsilon\lambda\alpha\sigma\sigma\omicron\mu\epsilon\omicron\varsigma$. Upon consulting *D^{8r}* you find that while holding $\phi\upsilon\lambda\alpha\sigma\sigma\omicron\mu\epsilon\omicron\varsigma$, his *Latin d* has: 'custodiebatur', which is also read by *b fl l q r aur* μ and g_1 , 'detinebatur' by e , 'ut custodiretur' by $a c$; practically then by all the Old Latins, and it is the way of the Syriac as well. How did it get back into Greek? St Jerome has cleared up the matter by substituting *custoditus*, so that only the Latin g_1 (= *G^{v8}*) retains the ancient Latin reading. But Greek 157 ('revised on the most ancient copies in Jerusalem')¹ has this ancient non-Greek form, which we see is *pre-Hieronymian*.

¹ There are some eight other MSS known which have these subscriptions, but their texts, while having some points of contact, are not by any means identical.

Consult the immediate neighbourhood to see that the 157 text is ancient here, as at Luke ix 34 *επεσκιαζεν*, the imperfect (for *επεσκιασεν*), agreed to by *NBL* Paris⁹⁷ and two Greek lectionaries with a Latin.

Sympathy also exists between 157 and the Bohairic and the Sahidic versions.

It seems quite certain that this Constantinopolitan text passed through Egypt at some time early in its history. Its agreement with the group including the bilingual T and the new MS W shews this. Note also :

Matt. ix 18 Order : *ετελευτησεν αρτι* Absolutely alone with *sah* and *boh*.

xxi 11 „ ο προφητης ιησους *NBD* 157 *sah boh d Orig* 1/3.

xxiii 4 + αυτοι δε (*ante* τω δακτυλω) *NBDL* 33 157 *d sah boh syr Iren Hier Op imp.*

Luke v 18 + αυτον (*post* θειναι) *BLΞ* 157 *sah boh syr arab goth diatess.*

v 38 — και αμφοτεροι συντηρουνται *NBLW* 1.33.157.604 *sah boh.*

vii 10 — ασθενουντα *NBLW* 1.157.604 *sah boh it⁹¹ syr sin hier aeth.*

xvii 15 εκαθερισθη (*pro* ιαθη) *D* 157 *b d f l r sah [non boh] syrr aeth goth diatess.*

xxiii 24 — περιλυπον γενομενον *NBL* 157 *fam i sah boh syr hier.*

xx 23 — τι με πειραζετε *NBL* 157 *fam i sah boh arm e [non latt rel syr aeth].*

xxiii 8 — πολλα *NBDKLMTH* *fam* 1.157 *sah boh syr cu sin d.*

xxiii 20 + αυτοις (*post* προσεφωνησεν) *NBLT* 124.157 *sah boh syrr aeth a.*

xxiii 25 — αυτοις *NABDPXΓΔΛ al. unc⁸ sah boh a d δ [contra syrr aeth].*

John viii 14 > η μαρτυρια μου αληθης εστιν *B* 157 235 *Eust* 60 *b vg¹¹ sah arm Orig Did.*

I would add, to indicate the Coptic strain, besides the many places including Coptic adherence (whether *boh* and *sah* both of them, or some of the codices of each version¹) the following places :

Luke ix 61 — δε *sec.* Alone apparently with *μ* and *sah*, *boh⁹²liq* : 'Permit me first' instead of 'But first permit me' [Not noted by Birch].

xii 51 *επι την γην* 157 *cf. boh sah* 1/2.

xii 58 + την (*ante* φυλακην) 157 299 *sah boh* (and *e* only of Latins *custodiam* instead of *carcerem* by the rest).

xiv 9 + τον (*ante* τοπον) 157 *sah boh* (I can find no others).

xviii 9 — και *sec.* 71.157 *sah* 3/6.

¹ Such as Luke vii 5 + ημων (*post* συναγωγην) *R⁹⁷* 157 and *boh* *Δ¹⁰*.

viii 43 + και (*ante* ουκ). *N^{*}* 157 *boh* 14/20 *syr sin goth aeth diatess.*

Luke xviii 36 + του (*ante* οχλον) 157 *sah* [*non boh*].

xxi 11 κατα τοπον 157 alone. Cf. *sah boh*: κατα αα.

xxii 53 > εν τω ιερω μεθ υμων D 157 248 *al*² *d sah boh* [*Non syr lat*]. Such things must be compared with Matt. ix 18 above.

xxiii 29 > ημεραι ερχονται NCX 71 157 *sah* [*Non boh lat*].

John vi 44 + μου G 157 and *sah*.

xiv 2 πορευσομαι 157 *sah boh aeth* (and 27 33 37 46 54 *Eust* 6.16 reported by Mill and Wetstein, yet 33 is not repeated by *Treg* or *Tisch* in their apparatus. The future does not appear in Matthaei's codices nor in those collated by Scrivener).

xvii 1 + αυω (*post* αυτου) 157 *sah boh*.

xxi 19 — αυτω 157 *sah* 1/4 (and cf. xxi 17, xxi 19 where we omit αυτω both times; *obs. copt πεχαϝ παϝ*).

Proceeding further, note the Coptic turn at Luke xxii 66 μετα των αρχιερων και γραμματεων (for αρχιερεις τε και γραμματεις) by 157 alone. This with Luke xx 18 + ουν (*post* πας) by 157 alone is perhaps to be referred to an *error oculi* from *sah*: οτον πια and *boh*: οτον πιβεν 'every one'. (+ γαρ *syr cu sin*).

Finally, add three cases where the possessive precedes the noun, in one of which Luke xvi 4 εις τους εαυτων οικους 157 stands alone with *sah boh*.

¹ In Luke xiv 23 μου ο οικος by 157 *sah boh*, we are supported by N A B D^{sr} (*contra d*) K L R X II Ψ, it would seem the whole 'Egyptian' group of Greeks and only *e* Latin, against all others.

² In Luke xix 23 μου το αργυριον by 157 *sah boh*, we have also support by N A B L (N μου το αργυριον μου) and four cursives.

The occasions on which this occurs being rare seem to be the more emphatic. The climax—I might really say the proof—is reached of the employment at some time of a Graeco-Coptic text when in the nineteenth chapter we find the Coptic column responsible, as it would seem, for two Greek readings:

Luke xix 20 — ιδου (*post* κυριε) 157 (alone with 44* 131 254 **v*^g⁸).

xix 25 + ιδε (*post* κυριε) 157 alone.

In both cases the Sahidic would account for it. In the first place πρῶς εἰς is found, the second εἰς being easily dropped. And conversely in the second, πρῶς εἰς might be expanded and easily confused with εἰς for ιδε.

A super-climax, if I may be allowed the 'African' expression, is

¹ In the heart, as it were, of this Egyptian influence, we meet in the same verse the Semitic ποιησον for αναγκασον by 157 alone.

² Cf. Matt. ii 12.

afterwards reached at John xiv 2 (referred to above), where, for the familiar 'I go to prepare a place for you', 157 says πορεύσομαι . . . 'I will go' with *sah boh aeth*. [Cf. the note on John vi 30 where the omission of *τι εργαζη* of 157 and *syr sin* is opposed by the other Syriacs, Aeth, and Coptic.]

The composite character of the text of 157 is perhaps as clearly illustrated as anywhere in the opening of Luke xvi, where we can see this picture within a few verses:—

- Luke xvi 2 + *μοι* (*post αποδος*) Not Greek. Only *Eust* 49 with *sah, boh* 2/24 *syrach* *pesh diatess pers.*
- Then: 3 + *εκεινος* (*post οικονομος*) Not Greek. But *syr* collectively including *syr vet* absent above.
- 4 > *εις τους εαυτων οικους* *Sah boh* against *Gr-syr-lat.*
- 7 *τω δευτερω* (*pro ετερω*) Alone. (*τω ετερω* D)
- 10 *πολλοις* (*pro πολλω prim.*) Alone. (Only *Hiercant cant maioribus.*)
- ¹ 12 *εμον* (*pro υμετερον*) *e il Tertmarc* (Not *Gr-syr.*)
- 20 — *ος* (*post Λαζαρος*) *ℵ B D L X Ψ 33 a, d, e sah boh arm aeth Clem* (Greek error referred to previously.)
- 21 *περιελειχον* Graphically alone with *Chrysostom.* The Greeks and Latins, notwithstanding the opportunity, do not indulge in this. The nearest is *a* with *lambebant.*
- 23 > *απο μακροθεν ο αβρααμ* Alone it would appear (with *pers.*).
- 25 + *αυτω* (*ante αβρααμ*) Only *Λ* of Greeks² with three cursives, but *Latin* and *Syriac*, *sah* [not *boh*¹].

157 with *SYRR* collectively.

Notice first the apparent influence of unpointed words at Luke ii 37 *νηστεια*³ (no trace in Coptic).

The correspondence with *Aphraat.*, as at Luke xiv 12 — *μηδε τους αδελφους σου* (omitted by 157 with *L* and a few, but not the versions), should also be noticed. Observe Luke ix 25, where 157 holds *κερδησας*,

¹ Note 157 at John vi 70 *εξ ημων* (*pro εξ υμων*), 'And one of *us* is a devil'; xv 20 *ημετερον* (*pro υμετερον*), 'If they have kept my word they will keep *ours* also.'

² *Λ* is one of the MSS with the same subscriptions as 157 referred to on p. 244 n. 1.

³ This can be compared to Evan. 28 in Matt. xxiii 32, which MS there substitutes alone *εργον* for *μετρον*, drawing from Luke xi 48 *αρα μαρτυρες εστε και συνευδοκειτε τοις εργοις των πατερων υμων*. Upon consulting *syr cu* at Luke xi 48 we find the plural point absent from the Syriac word, and Burkitt opposite says 'Hence ye bear witness to and make confession of the *deed* of your Fathers'.

but in Matt. xvi 26 substitutes *σαν κερδηση* for *εαν κερδηση*. Consult *syr* as to *quum* and *si*, and my note on Matt. xvi 26.

It is not necessary to recapitulate here the many passages shewing Syriac influence (as Luke xxii 68 *etc. etc.*). The notes in the Collation will suffice. The interesting part is to note the *alternations* of Syriac and Latin in close proximity, which I need also not list. *Cela saute aux yeux*. Take one example at Luke xviii 18 *των αρχοντων* for *αρχων* says 157 with c^{scr} and the *syrr*,¹ while at ver. 22 we substitute *αυτου* for *ταυτα* with *e*. There is no *ταυτα* in *syr*, for the *syrr* omit *ταυτα* with *NBDL* and *copt*.

Aethiopic. We have to note rather remarkable agreement in places with Walton's *aeth*.² There is hardly any question of accommodation to *aeth* late, for they are opposed in close propinquity, *e.g.* at Matt. xviii 8, 11/12, 28. The same applies to most of the *syr* and *it* readings. It seems to be a question of a community of origin based on a very old text.

Persian. Walton's Persian MS also seems to have a base (poetical and free as it is often in a general way) which corresponds to some of our otherwise singular readings. It has been remarked previously of this Persian version that it may have been made from the *Syriac*. If so, it preserves, with 157, readings not forthcoming in the Syriac MSS which we possess.

Retranslation. This may be said to be rife throughout the codex, and needs no emphasis on my part.³ It can be studied *ad fastidium lectoris*.

Evan. 28 and 157. The agreement between 28 and 157 is confined to certain places, often widely separated but very definite, such as :

¹ The Greek of Mark and Matthew is simply *εἰς*. The *των αρχοντων* is pure diatessaron, but *all* the Syriacs have it. *Hogg* says : Mark x 17, 'There came near to him a young man³ of the rulers³'; and in his notes : '2 from Matthew 3 from Luke'. While the early Latin texts in Luke omit *princeps* altogether (so *Marcion* ; and *Justin* "λέγοντος αὐτῷ τινος").

² John i 48. A curious touch, omitted by Birch, as to Nathaniel. *αὐτῷ* for *πρὸς αὐτοῦ* is written by 157 alone with 45 and *aeth*. That is to say that the welcome : 'Behold an Israelite indeed in whom there is no guile' is addressed *to* Nathaniel and not merely spoken to the entourage only *concerning* him. I mention it because shortly before in Luke we see a strong *aeth* base :

Luke xxiii 44 — *ωσει* 157 y^{scr} *sah boh aeth* }
xxiv 10 *και* (*pro al sec.*) 157 *aeth*

³ Attention may be directed to Luke xix 21 *αιρων . . . θεριζων pro aspeis . . . θεριζεις*. This does not appear to be borrowed from the Greek of the verse following, but rather to be an error from the Latin. Most have *tollis . . . metis* in ver. 21, *tollens . . . metens* in ver. 22. But in ver. 21 *ff* and *vg^b* have *tollens . . . metes*, *c q vg^{tr} tollens . . . metes* (*d i s vg^{corz} tollis . . . metes*) as if the bar had been left out. Note also Luke xx 9 + *avros* (*ante ανεδημυσε*) with *D* and *latt Et ipse . .*

Luke iii 1 *ιτουρεασ*, iii 18 *τω λαω*, v 32 *ηλθον*, viii 29 *αυτω*, ix 12 *τους οχλους*, ix 28 — *και ante παραλαβων*, ix 48 *επι πασιν* (28 and 157 quite alone), xiii 1 *fin. αυτου*, xx 16 *εκεινους*, xxiii 33 + *δυο, εξ ευωνυμων* (harmony), xxiv 18 + *εξ αυτων*. John xiii 24 *τουτον (pro τουτω)*, and, for a bold joint harmony: Matt. xxiv 45 *εν καιρω την τροφην* (*cf.* Luke xii 42). Only 253 and 433 join 28–157 against all *Gr-syr-lat*. It can only come from Luke xii 42 *εν καιρω το σιτομενον*, yet why vary the order in Matthew, retaining the Matthaean word, unless from a diatessaron? In the *diat-arab* these two verses from Matthew and Mark are combined. Otherwise 28 and 157 often go apart, as at

Matt. xxv 16 where 28 has *εποιησεν* but 157 *εκερδησεν*
 xxv 22 where 28 holds *λαβων* but 157 (and 243) *ειληφως*.

We must not forget (in view of the subscriptions to 157) that 28, besides omitting, with *syr* and *diatess*: *ο λεγεται ερμηνευομενον διδασκαλε* in John i 39 [ver. 38 *ed.* St. 1551]—*cf.* *k* for a similar omission in Mark xv 34—also omits *της ιουδαιας* in Luke i 5 (with Evan. 255 and *diatess*). This may perhaps be compared to the omission of *της Συριας* in Luke ii 2 by *syr hier*. Tischendorf does not even mention the omission of Evan. 28 on John i 39, nor that of *k* on Mark xv 34, nor that of *syr hier* on Luke ii 2, so that I am justified in calling these matters to your attention.

At Mark i 4 Evan. 157 adds (alone) *της ιουδαιας* after *ερημω* (*Mut syr cu sin*). I have not found in 157 however any omissions of the 'which being interpreted' clauses.

Greek harmony.

Consult Luke viii 25 *επειμα* (for *επιτασσει*) by 157 alone. This seems to be against the Syriac and the Latin (*omn.*) 'imperat', and conveys 'reprove' as much as 'command'. For the origin we must go to the parallels Matt. viii 26, Mark iv 39, in both of which *επειμησεν* is used. That 157 changes the word and here maintains the tense of St Luke is very noteworthy. Consider also Luke xi 15 *ελεγον* (*pro ειπον*) alone (Matt. ix 34, Mark iii 22 both *ελεγον*); same verse + *οτι* alone, except for Coptic (*cf.* Mark iii 22); Luke ix 25 *ωφεληθησεται* (*cf.* Matt. xvi 26); Luke xii 24 + *ουδε συναγουσιν εις αποθηκας* (*ex* Matt. vi 26) and conflate at that, *Θ. c.*, *Θ. c.*

The following is interesting. John xii 20 *εν τῷ ἱερῷ* (*pro ἐν τῇ ἑορτῇ*). Apparently 157 is the only one to make this change here. The Syriacs do not support, nor are their words for *templo* and *festo* at all similar. If it is a harmony it is a violent one, for the parallels (Matt. xxi 12, Mark xi 11, Luke xix 45) are not exact. Yet, when we consult the diatessaron, we find that in this § xl John xii 20 is following Matthew

xxi 11, 14, 15. On the other hand Matt. xxi 12^a is to be found referred to at § xxxii 1, but Mark xi 11 and Luke xix 45 do not find a place in the diatessaron.

Another place demands a passing notice. At Luke xx 24 after *δηναριον* is found the addition: *οἱ δὲ ἑδειξαν καὶ εἶπε*. This is not alone by 157 but with *NC L al.* and *c* with *boh sah* and *arm*, against *syr* and against *diatess*, which quotes from Matthew xxii 19/20 'So they brought unto him a penny, Jesus said unto them' as the Greek there *προσένεγκαν*. In Mark (xii 16) it is also *ἤνεγκαν*, but the form is more in the form of 157 and reads: "*οἱ δὲ ἤνεγκαν καὶ λέγει αὐτοῖς*". Yet here we see 157 and its companions (observe *not D d* nor *syr*), incorporating a phrase of harmony with *ἔδειξαν* as the leading word (to correspond with *δείξατε* above), which is absolutely not Tatian, for he does not use the Marcan but the Matthaean form. While, be it observed, the new cursive Paris⁹⁷ (Scr 743, Greg 579, von Soden ε 376), edited by Alfred Schmidtke in 1903, alone gives us + *οἱ δὲ ἤνεγκαν πρὸς αὐτὸν δηνάριον καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς*, agreeing more with Matthew and *diatess* by incorporating *δηνάριον*.

Yet another place. Matt. iii 10 *fin. post βαλλεται + καὶ καίετε* apparently 157 alone. I was puzzled as to this addition until I came to John xv 6. The addition must be inspired from this place I think.¹ It certainly has nothing to do with *diatess arab* which reports Matt. iii 10 at § iv 18 and John xv 6 at § xli 23.

Latin harmony.

Luke xxi 30 *προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἤδη (προ προβαλῶσιν ἤδη)* So 157 with *D d* only, *s^{scr}* most *vett latt* and (*Tert*) and also *syr cu sin* in a way, but not the *diatess arab*, which is *ex Matt.* (xxiv 32): 'When it letteth down its branches and putteth forth its leaves'. There is nothing about *fruit* here; "*τὰ φύλλα ἐκφύη*" is the expression, nor in Mark (xiii 28) where the expression is the same. Yet in Luke:

<i>b c ff g₁₂ l q (i)</i>	all say 'cum producunt iam ex se fructum'
<i>d</i>	'cum prodixerint fructum suum'
<i>e</i>	'cum coeperint mittere fructus eius'
<i>f</i>	'cum incipient ostendere fructum'
<i>Tert</i>	'cum fructum protulerint'
<i>syr cu sin</i>	'cum incipiunt pullulantes et dantes fructus suos'

but *a* is noteworthy and independent: 'cum floriet a se'

r does not agree: 'cum producunt ex se folia'.

¹ I have since seen that Wetstein is of this opinion and cites *Eust* 22 for it.

Tertullian throws some light on this, for while *Tisch* is quoting him from *Marcion*^{iv 39}, *Tert* has something more to say. In the *Resurr*²² he writes 'Cuius etiam parabola subtexitur tenerescensium arborum in caulem floris et dehinc florem frugis antecursorem'. *Cypr* is silent, but we have *e* as above.

I have been repeatedly informed that the *diatess arab* is not the original text of Tatian's harmony, and that much has been changed in it to conform to the Syriac vulgate. Enough of the undoubted original however remains to be of great use in many places.

The Diatess arab. and old base.

As regards 157 and its support, note the following (against *syr pesh*):

- Luke vii 44 + και (ante υδωρ) 157 confirmed by D d and *syr hier diatess* only; not *syrr-latt* as we have them to-day, not even *syr vet* [This is an important place.] See collation as to *Ephr*.
 xii 53 + και (ante πενθερα) 157 confirmed by 237 *ce dim μ Tert syr cu sin diatess* against *syr pesh*.

Observe also the following:

- Luke viii 30 — λεγων *diatess syrpesh* but this time supported by *NB min pauc. a b c e f f l q* and by 157 against *rell gr* and *syr cu sin*.
 xvii 23 μη εξελθιτε (pro μη απελθιτε μηδε διωξητε). This, the 'shorter text', is given by 157 alone thus with *syr pesh (diatess 'go not therefore after them' = perhaps B and sah most closely: "μη διωξητε" absque μη απελθιτε)*. Synoptically speaking this is a most confusing place, the *diatess* merging accounts but not being faithful to any of the Synoptics, and the other documents being confused here owing to recollections of ιδου εν τη ερημω εστιν μη εξελθιτε ιδου εν τοις ταμειοις μη πιστευσητε in Matt. xxiv 26, and μη πιστευετε οτι πιστευσητε in Mark xiii 21. The Latins hold both clauses in Luke and the old Syriacs also (although varying between themselves in expressions). The place is, perhaps, too complicated to make it worth while exhibiting the evidence *in extenso*.
 xxi 8 + ο χ̄σ (post εγω ειμι) By 157 alone of Greeks with practically the whole *itala syrpesh pers Tert waru* as the *diatess* and Matt. xxiv 5, against *syr cu sin*.
 xxiii 35 — συν αυτοις 157 supported by *NBCDLQXΨ 33 47 69 Paris⁹⁷ Evst 47* most *it copt aeth syrpesh pesh hier* against *syr cu sin*. The *diatess* does not here actually take a side being a merger of the Synoptics (§ li 37/40).

We might add from the evidence of 157 a rather peculiar place at

Matt. viii 15 + παραχρημα (*ante αφηκεν*) the equivalent of *syr en sin* 'and in the same hour the fever left her'.

In St Mark (i 31) παραχρημα is absent, but the Syriac adds again as above (we do not, but see what the others do in Tischendorf's note).

In St Luke (iv 39) it is different: και αφηκεν αυτην παραχρημα δε αναστασα διηκονει αυτοις where the Syriac agrees.

The *diatess* is also from Luke: 'And He stood over her and rebuked the fever and it left her and immediately she rose and ministered to them.'

Thus 157 takes, with the Syriac, a peculiar line in Matthew. In St Luke there is a trace of the difficulty in D 254 *e*, for instead of παραχρημα δε or και παραχρημα, the copula is wanting, and they attach παραχρημα to the previous clause, as is seen by their continuation, D: ωστε αναστασαν αυτην διακονειν αυτοις, 254: η δε αναστασα . . . , and *e*: 'et surgens . . .'

D is wanting in the Matthaean parallel, but should be consulted in Mark i 31. It may be thought that neither 157, D 254, nor *e* are harmonizing in Luke, yet a reference to Mark will shew that D intends to harmonize; and if we consult 157 in the previous chapter at Matt. vii 12 where retaining οὕτως it yet adds ὁμοίως before ποιεῖτε, reading "οὕτως και υμεις ομοιως ποιειτε αυτοις", we shall see a definite and superfluous harmony. Neither Birch nor Scholz reports this last, so that I may just as well call attention to it, although it is an insignificant point *per se*.

This ομοίως then comes from Luke vi 31:—

και καθως θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι *ἄντι* και υμεις ποιειτε αυτοις ομοιως.

The *diatess* repeats this, giving us both forms:—

§ ix 11 'And as ye desire that men should do to you, so do ye also to them' (Luke vi 31)

§ x 31 'Whatsoever ye would that men should do to you do ye even so to them' (Matt. vii 12)

so that 157 can hardly be said to have borrowed from the Tatianic *diatessaron*.

It is important to keep this clearly in mind for the larger questions which arise, because any real study of the Synoptic problem must be preceded even in this our day by a knowledge of what the MSS testify. That is all I have meant to say about this most important field, viz. that we can get more compass-bearings from unexamined MSS than we have yet done. Here is a case where we have been quite ignorant of the testimony of 157. And many more such readings will be found in the following pages.

H. C. HOSKIER.

Luke

- i 10 > ἦν τοῦ λαοῦ
 15 τοῦ θῆ (pro του κυριου)
 19 Γαυριήλ *uid de industria* (non Γαυριήλ pro Γαβ . . . *ut in ver* 26) ††
 ἀπεσταλὴν (pro απεσταλην) *medio lin.* †† (Cf. *ver* 26)
 25 τὸν ὄνειδισμὸν μου (pro το ονειδος μου) ††
 30 πρὸς αὐτῇ* (pro αὐτῇ) †† *Male Bir Scho* πρὸς αὐτην *codex.*
 προς αυτην C 28 46 62 258 2^{act} e *Cypr Chron Alex goth om. v.*
 36 συνείληφεν (pro συνειληφεια) †† NBLWΞ 2^{vo} *syr copt lat et d contra D8^c*
 γήρει (pro γήρα)
 39 αὐταῖς (pro ταύταις) †† *Sol?* (εκκειναις 28 *al. φαυς, illis latt*)
 44 > ἐσκίρτησ' τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει
 50 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν (pro εις γενεας γενεων)
 52/53 *iungit ex industria*
 59 ἐπὶ τοῦ ὀνόματος (pro επι τω ονοματι) †† *Al.?* (*Non lat*)
 i 5 ἀββιᾶ †† [ἡ γυνὴ αὐτοῦ] ἀρῶν 6 [δίκαιοι
 ἀμφότεροι] 8/9 *uno tenore* 17 [προελεύσεται]
 ἀπειθεῖς ἐτοιμᾶσαι 18 *κατατί sic* προβεβηκυῖα
 21 [αὐτὸν ἐν τῷ ναῷ] 22 [ἠδύνατο] 25 οὕτως ††
 [ὁ κς'] 26 [ὑπὸ] ἡ pro ἡ [ναζαρέτ] 28
 [· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν·] (*stichos cogitate*) 35
 [γεννώμενον] *absque* εκ σου 36 αὐτῇ pro αὐτῇ *prim.*
 39 ἀναστάσα 42 γυναιξίν †† 43 [πρὸς με·]
 48 πάσαι 49 [μεγαλεῖα] 58 περοῖκοι *sic* ††
 59 [ἐν τῇ ὀγδὺν ἡμέρα] 61 [ἐν τῇ συγγενείᾳ] 63
 [τὸ ὄνομα] 66 ἄρα 67 [προεφήτευσεν] 69
 [τοῦ παιδὸς] 76 [πρὸ προσώπου] ἐτοιμᾶσαι 79
 ἐπιφάναι κατευθύναι ὁδὸν εἰρήνησ *sine sp.*
 ii 5 [ἀπογράψασθαι] *συμῆριαν sic* ††
 14 *Ita:* ·δόξα ἐν ὑψί
 ττοις θῶ καὶ ἐπὶ γῆς εἴρηνην ἐν
 ἀνοῖς εὐδοκίᾳ·
 15 > οἱ ἄγγελοι εἰς τὸν οὐνῶν* [καὶ οἱ ἄνoui] *fam* 13 259 *latt (cf. al.)*
 19 > συνετήρει τὰ ρήματα πάντα ταῦτα †† *Sol?* (*cf. al.*) *Vide* ii 51
 20 ὑπεστρεψαν (*sic acc.*) pro ἐπέστρεψαν
 — καὶ εἶδον †† *Sol cum lμ* (> εἶδον καὶ ηκουσαν *syr*)
 21 καὶ ὅτε αἱ ἡμέραι ἐπλήσθησαν (— οκτω) †† *Sol^{vid} et Eus.*
 25 > ἦν ἅγιον *gr unc omn (exceptis D N) e sah (contra latt syr etc)*
 26 — ἡ (post πρην) ††
 28 αὐτὸν (pro αὐτὸ) †† *MUGA etc goth latt*
 33 + ὁ πῆρ αὐτοῦ (post ἰωσηφ) *Sol^{vid} cum aeth* (N*BDLW *sah*
 boh arm (vg))
 37 νηστεία (pro νηστείαις) [καὶ Δεήσεις] †† *syr aeth pers.* [*Non*
 *gr (N*nhstiac) latt copt uid*]
 38 [καὶ αὐτῇ] — αὐτῇ *seq.* †† *cf. al et Amphilocho.*
 40 σοφία (pro σοφίας) N°BLWΨ 33 *Eust* 44 *P^{ser}sem latt (boh*
 εγμεεζ ehol Σεπ οτσοφια, sah εγμεεζ πσοφια)

Luke

- ii 43 καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ* (*pro* καὶ οὐκ ἔγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μητηρ αὐτου) *NBDLW fam 1 Paris⁹⁷ a de aur vg copt arm syr sin hier*
- 51 τὰ ρήματα ἅπαντα ταῦτα †† (A (D) K Π etc)
 ii 2 ἡγεμονεύοντος 3 [ιδίαν] 4 ἦτοσ πατριὰς 5 *fin.* ἐγγύω †† 8, 15, 20 ποιμαίνεσ †† 12 [τὸ σημεῖον] [κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ] 13 στρατιάς *sic* [οὐρανόου] 15 ἐγνώρῃσεν 16 ἀνεύρον *sic* 17 [Διεγνώρισαν] 18 ποιμαίνων †† 21 [τὸ παιδίον] 22 μωσείῳ †† 22/23 *uno tenore* 24 [νεοσσουσ] 25 ἱερουσαλήμ *plene et* 38 [ἐν ἱερουσαλήμ] *plene, sed* 41, 43, 45 ἰλῆμ 28 ἀγγάλας *sic* [αὐτοῦ.] †† 32 λαοῦσου ἰηλ'. *sic* 36 προφήτης †† 38 ἐπιστάσα ἀνθομολογέιτο 39 [ὑπέστρεψαν] ἐαυτῶν (*pro* αὐτῶν) †† 40 *fin.* ἐπ αὐτῶ †† 44 νομίῳσαντες *sic* (*fin. lin et init prox*) †† 48 [καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μήρ αὐτοῦ εἶπε'] [ἐζητοῦμεν] 52 [σοφία καὶ] ἡλικία
- iii 1 ἰτουρέας †† *cum* 13.28 (*me teste*) *Cf. lat*
 ἀβιδηνῶς (*pro* αβιληνης) †† *Sol cum Ψ αβιδινης*
- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως (*pro* ἐπ' ἀρχιερεων) † (*Recte Bir, male Scho lapsu*)
 — του (*ante* ζαχαριου)
- 3 [τὴν περίχωρον] ἰορδάνου' (— του) † (*Recte Bir, negl. Scho*) του *supra lin min script rubro a man rubric*
- 8 + στί (*ante* πατερα) †† L 33 Paris⁹⁷ *syr arm copt Orig 2/3* (*spatium in D*)
- 17 διακαθαρίσει † (*Recte Bir, male Scho διακαρίσει*)
- 18 *fin.* τῷ λαῷ (*pro* τον λαου) 28 131 244 253 254 *al. Eust 49 f^l 8* (*contra* Δστ) *Thpl* (*Cf. syr copt*)
- 19 — φιλιππου
- 25 ἀμωσ †† 26 σεμέει †† 27 ἰωνᾶν (*pro* ιωαννα) ††
- 27 σαλαθειλ †† *Sol^{91d} (cf. lat)*
- 28 ἡρί (*pro* *Hρ) †† *Sol^{91d} (Heris goth)*
- 29 — του ιωση †† *Sol?*
- 31 μεῦνᾶ (*pro* μεῖνᾶν) †† *NBLX 33 latt aliq boh* (*Male Bir* μενᾶ, *male Scho* μενᾶ, *male Tisch*)
- 32 βόωζ *sic* †† *Sol?* (*et ed Eras 3.4.5. Col*)
 — του ναασων †† *Sol^{91d} cum z^{90r} et vg^{Bmg}.*
- 33 ἀμῑνᾶδᾶμ † (*Recte Bir, negl. Scho*)
 τοῦ ἀδμῑν' τοῦ ἀρῑ *sic* (*pro* του αρᾶμ) †† (*Male Bir et Scho* τοῦ ἀδμῑν, τοῦ ἀρῑ)
- 35 σεῤουχ
- φαλέρ *sic* (*pro* φαλεκ) †† *Sol^{91d}*
- 37 — του ενωχ του ιαρεδ †† *Sol^{91d}*
- iii 4 [λέγοιτοσ] φωνη 5 πάσα *vid.* φάραξ †† [εὐθείαν] τραχείαι 7 ὑπαντοῦ *sic* 10, 12 [ποιήσομεν] 11 [λέγει] 14 [καὶ ἡμεῖς τι ποιήσομεν] 14 μῑδῑ 17 [συνάξει] σίτον 19 ὦν 20 [ἐν τῇ φυλακῇ]

Luke

- 22 [λέγουσαν] σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν σοὶ ἡνδόκησα·
 23 [ὁ ἰῆ] ὦν 23 ἡλεῖ 24 μελχεῖ [*sed μελχι ver 28*]
iañā sic acc. 25 ἐσλεί ναγγαί *sic acc.* 28 ἀδδεῖ
 ἐλμῶδδμ 29 ἰωρείμ 30 σὺμῶν ἰωῶν 32
 σαλμῶν 38 σῆθ *sic acc.*
- iv 3 καὶ εἶπεν (*sic*) δὲ αὐτῷ *Sol^{vid} conflai*
 4 + ὁ (*ante ἰῆ*) ††
 — ὁ (*ante αὐσ*)
 [ἀλ' ἐπι (*sic*) παντὶ ῥήματι] + ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος [θεοῦ]
aliqui et Eust^a et boh mult
 7 + πεσῶν (*post εαν*) †† *Min aliqui it arm boh^m Iren^{int} Cyr*
 (*Cf. Matt. iv 9*)
 σοι πᾶσα (*pro σου πάντα*)
 8 > καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰῆ εἶπεν αὐτῷ
 — γαρ
 > κῦ τὸν θῦ σου προσκυνήσεις
 — ὁ (*ante υιος*)
 9 ἀναθεραμμένος NFLWΞ I [*non 118-209*] *fam 13 33 40 Paris^m*
Eus Cyr
 — καὶ εισηλθε *Sol^{vid} cum D^{gr} (contra d). Confuse Tisch me*
iudice in notulis. Ita D^{gr} ελθων δε εισ ναζαρεδ οπου ην κατα
το ειωθος εν τη ημερα των σαββατων Sed amplius d: veniens
autem in Nazared ubi erat nutritus introibit secundum
consuetudinem in sabbato
 17 — τον (*ante τοπον*) †† NLWΞ 33 *latt*
 18 εὐαγγελίσασθαι
 20 + τῶν (*post πάντων*) *Sol^{vid} cum 237 (Cf. sah)*
 22 οὐχὶ (*pro ουχ*) †† NBCLNWΨ 69 (*Ferrar non Scr*) 604
Paris^m
 25 + ὅτι (*ante πολλαι*) †† NLWXΛΨ min⁸⁰ *efl goth syr arm*
copt Orig^{int}
 26 [εἰς σαρεφθὰ τῆς] σιδωνίας
 29 — της *sec.*
 30/31 *iungit* †† [*Ergo contra ord Marcion*]
 33 > καὶ ἡν ἐν τῇ συναγωγῇ (D) *ab def arm aeth*
 38 — ἡ
 40 ἅπαντες (*pro παντες*) †† BC I-118-131-209 604 *Paris^m*
 41 κραυγάζοντα ††
 42 ἐπέψονον *Gr plur et D^{gr} et it: requirebant vel inquir., sed d*
quaerebant
 44 ἰουδαίος (*pro γαλιλαίας*) NBC LQRW (των Ιουδαιων) *boh sah*
syr sin
 iv 2 [ὑστερον] 4 [πρὸς αὐτὸν λέγων] 6 ὁ (*pro ᾧ*) 13 ὁ
 διάβολος· ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ, †† *sic interpuncta* 14 ἐξῆλθεν
 καθέλκισ *sic* 18 εἶνεκεν [ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους
 τὴν καρδίαν] 22 [οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ἰωσήφ·] 25
 ἐπιληθείας *sic* χήραι [ἐπὶ ἐτη τρία] 27 [νεμάν]

Luke

- 28 ἐπλήσθησαν sic 29 [αὐτῶν ὠκοδόμητο] 31 ἢ
 fin. σάββασιν
- v 1 αὐτὸν (*pro* αὐτῷ) ††
- 3 — του *pr.* (*ante* σιμωνος) †† NBDLW Paris⁹⁷ *verss*
- 6 > πλήθος ἰχθύων
- 13 > ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα^a 12.129 237 245 Paris⁹⁷ *al.*? *cf. arm*
aeth boh (*fam* 13 ἀπῆλθεν ἡ λέπρα ἀπ' αὐτου)
- 15 — δε* *primum* (ita διήρχετο ἕλλον*) †† 13-69-346-556 258
 Paris⁹⁷ *al.*? *boh*^{CS*} *r₂* *vgcjt*
- 16 ἰποχωρῶν *transf. in loc post* προσευχομενος *et adiunctum*: ἐν αὐταῖς
 ἀπὸ τῶν ὀχλῶν † (*Recte Bir, haud accurate Scho*) Sol^{vid}
- 18 + αὐτὸν (*post* θειναι) †† BLΞ *syrr diatess goth arab boh sah*
 [non KACD *lat aeth arm*]
- 19 πῶς (*pro* δια ποιας) *Min aliq* (ποθεν *fam* 13 *etc*)
 εἰς (*pro* ἐπὶ) †† Sol^{vid} *cum e syrr (aeth)*; *per (pro super) c*
- 20 — ἀνθρώπε 130⁸⁷ *1st*. *Similiter aeth pers* 'dixit isti homini
 infirmo, — homo *seq.*; *cf. fam* 1 *et it.* 'He said unto the
 paralytic, my son' *diatess.* (τεκνον *pro* ἀνθρώπε 124)
- 21 — οἱ (*ante* φαρισαῖοι) † Sol^{vid} (*Recte Bir, sed male Scho negl.*
 — οἱ *sec. et testim dedit ut om.* λεγοντες 157 [*Habet* 157])
- 24 παραλυτικῷ (*pro* παραλελυμῶν)
 ἄρον τὸ κλινιδίον σου καὶ sic (*pro* καὶ ἀρας το κλ. σου) (††) *Male*
Bir Scho ἄρον τὸ κλινιδίον, (— σου); ἄρον (— καὶ) *ff c fl q boh*
syrr arm aeth; + καὶ *post* σου ND *sah boh it syrr arm aeth*
- 25 πάντων (*pro* αὐτῶν) †† *fam* 13 *Eust* 47 *a arm* (αὐτῶν
 παντων 1118^r 1248^r 111^{sah})
- 26 — καὶ ἐκστασις ἐλαβεν ἀπαντας καὶ ἐδοξαζον τον θεον (*ex hom. Saltus*
ab theon . . . ad theon) DMSWX *fam* 13 [non 346] 243 247 *d*
e boh^B
- 27 [ὀνόματι λευῖν] + καλούμενον C*
- † 29 — ὁ (*ante* λευῖν)
 > πολὺς τελωνῶν
- 30 > οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν
 + τῶν (*ante* τελωνων) † *Recte Bir Om. Scho* 157 *etsi habet in textu*
- 32 ἦλθον (*pro* ἐληλυθα) C^s D *fam* 1 28 68 106 Paris⁹⁷ *Eust* 47
Cf Matt. ix 13 *Marc.* ii 17 *et Barnabas* ^{8p} *Clem*^{rom}
- 33 — διατι N^s BLWΞ 33 *sah, boh* (non *omn*) [*mut syrr cu sin,*
hiat syrr hier, sed habent syrr^{ech} peesh diatess arm aeth latⁱ]
- 34 + ἱε̅ (*ante* εἰπε) †† NBCDLRWXΞ *al. pc. df* [non *goth, sed*
goth = is = lat is] *copt aeth*
- 35 — καὶ (*ante* σταν) NCF LM *min*²⁵ *it syrr copt*
 + καὶ (*ante* τοτε) †† NFMΔ *min*²⁰ *it goth (aeth)*
- 36 + σχίσας (*ante* ἐπιβαλλει) NBDLWΞ *fam* 1 22 33 251 Paris⁹⁷
d syrr copt
 σχίσει (*pro* σχίζει) ††
 συμφωνήσει

† *Mutilus syrr sin* v 28—vi 12

Luke

- v 36 + το (*ante επιβλήμα*)
 καινόν (*pro* απο του καινου) *Solvid Cf. r μ; cf. TertMarc Cf.*
sah et pers
- 37 ὁ οἶνος ὁ νέος ††
- 38 — και αμφοτεροι συντηρουνται *NBLW 1-131-209 33 301 604*
Paris⁹⁷ sah boh
- 39 πίνων (*pro* πιών)
 — ευθεως *NBC* LW fam 1 11⁹⁶ Paris⁹⁷ sah boh (arm) aeth*
 + ὅτι (*post* γαρ) *K copt aeth goth*
 χρηστός (*pro* χρηστοτερος) *NBLW 225 sah (boh syr arm)*
Aethint 'purum praestantius est'
 v 1 γενισαρέτ † (*Recte Bir, negl. Scho*) 3 ἐπάναγαγείν
sic 5 [ὁ σίμων] [τῆς νυκτὸς] *fin.* [τὸ δίκτυον] *II*
 καταγαγώντες †† [ἅπαντα] *12* πεσών *13* χεῖρα
 [εἰπών] *14* καθαρισμοῦ σου *sic* μωϋσῆς †† [εἰς
μαρτύριον αὐτοῖς.] 17 fin. [αὐτοῦς*] *18* εἰς ἐνεγκείν
sic 25 ἄρσ. [ἐφ' ὧ] *26/27 Ita: σήμερον ἂν καὶ*
μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε καὶ ἐθείασατο... ††
31 [ὁ ἰε] 34 μὴ** (μὴ*) [νυστεύειν] 35 ἅπαντων
sic (non saepe) 36 [ἱματίου καινοῦ] *sed inter ἐπιβλήμα*
et ἱματίου spatium et ου in ἱματίου et in καινου rescript.
Teste Bir απο *stabat in loc vac sed nihil vis. est.* 37
 [ῥήξει] 38 ἀλλ' (*pro* ἀλλα) ††
- vi 1 — δευτεροπρωτω *NBLW fam 1.22.33.69* Paris⁹⁷ copt syr it*
[non a d fff μ δ aur]
- 2 — αυτοις *NBC* L WX fam 1 Paris⁹⁷ acer copt. αυτω D d*
- 3 > [Καὶ ἀποκριθεὶς] ὁ ἰε πρὸς αὐτοὺς εἶπεν* (††) (*Male Bir Scho*
o ιησους ειπεν προς αυτους.) NLW Ψ al.
ὅτε (pro οποτε) *or ex em** *NBCDLWXΔΨ al. fauc*
 — οντες *NBD8^r LWX fam 1 22 33 69 242 435 604 Paris⁹⁷*
Eust 32 copt syr (cf. Matt Mc)
- 4 πῶς (*pro* ὡς *init.*)
 — ελαβε και
fin. μόνοις τοῖς ἱερέυσιν *D 47 54 (69) 78 242 251 Eust 47 it Iren^{int}*
- 5 — οτι †† *NB W 1-131-209 604 Paris⁹⁷ arm aeth Marcion*
- 6 — και *pr.* †† *NBLWX fam 1.13 min¹⁵ it [non q] verss*
ανωσ̄ ἐκεῖ NBLRW min¹ μ copt Cyr (— ἐκεῖ b aeth)
- 7 παρερηρῶντο
fin. κατ' αὐτοῦ (*pro* αὐτου) †† *F^w KLRW II al. boh (non sah) arm.*
Cf. r
- 8 εἶπε δὲ (*pro* και ειπε)
 καὶ (*pro* 'Ο δε) †† *NBDLWXΨ 1 33 c^{ser} 604 Paris⁹⁷ it vg*
boh syr hier (goth) aeth
- 9 εἶπε δε (*pro* ειπεν ουν) †† *NBDLW fam 13.33 604 Paris⁹⁷*
it vg goth
ει (pro τι) NBDLW Paris⁹⁷ it copt
- 10 + μετ' ὀργῆς, (*post* αὐτους) *fam 13 syr hier (+ εν οργη DXA*
min aliq it pl) aeth (arm iratus ut c)

Luke

- vi 10 ἐξέτεινε (προ εποιησεν ουτω) NDWX fam 1 fam 13 al. et verss
— υγιης [ὡς ἡ ἄλλη]
- 11 ἐλάλουν (προ διελ.) †† KUPΨ al. [non lat]
τὸ (προ τι ἄν) Sol^{vid} (aliter D d)
ποιήσκειν (προ ποιησειαν) NAW 91 254 262 al. φc. (ποιησαιεν
BLA al.)
- 12 ἐξελθεῖν αὐτὸν (προ ἐξηλθεν) NABDLW (X) 12 33 119 i^{80r}
Paris^m d e
- 13 ἐφώνησε (προ προσεφ.) D fam 1 22 Eus latt (εκαλεσεν Paris^m)
- 14 + καὶ ante ιακωβον
+ καὶ ante φιλιππον
- 16 init. + καὶ ††
- 17 μετὰ τῶν (προ και οχλος) Sol^{vid}
- 18 ἐνοχλοῦμενοι (προ οχλ.) NABL I. Paris^m (Cf. goth anahabaidans)
— και sec. †† NABDLQWΨ 33 85 al^b lat copt arm aeth
(non goth syr = et sanabantur, sed syr sin ut san.)
- 20 fin. τῶν οὐρανῶν (plene) προ του θεου X* 69 118–209 [non I] 122
251 435 w^{80r} z^{80r} al. Eust^b c e f goth sah boh (alig) syr hier
Tert (caeli D⁸) Cf. Matt. v 3
- 23 κατὰ ταυτα * sic †† Cf. κατα τα αυτα BDQWXΞΨ 33, a c d e (qui
variant inter se) sah arm aeth syr Marcion
οὖν (προ γαρ sec.) † Recte Bir, om. Scho. Sol^{vid}. Cf. boh
13/21 Γαρ + ον
- 25 — νῦν (post εμπελησμενοι)
— υμιν sec. (ante οι γελωντες)
- 26 — υμιν
[ὕμῶς εἰπωσι]ν [οἱ ἄνθι] — παντες
κατὰ αὐτὰ (προ κατα ταυτα) κατα τα αυτα alig (ut supra)
- 28 ὕμῶς* (προ υμιν)
— και
- 30 — δε NBKLRWΠ fam 1 64 116 243 253 300 b ffl r μ arm
aeth (syr) sah Clem Tert
— απο Sol? Cf. ord. verss et diatess
- 31 init. — και † (Recte Bir, negl. Scho) Sol^{vid} cum a^{Matthaeus} et pers
- 32 + καὶ (post και γαρ) †† (cf. lat nam et)
- 33 — γαρ (ante οι ἁμαρτωλοι) †† NBWA 604 (aeth syr sin hier
sah boh)
- 34 Δανείσητε (om. Bir N.T., habet Lect Var) NBΞ Paris^m (cf. lat
et al.)
λαμβάνειν (προ απολαβειν) †† Sol? (λαβειν NBLWΞ 237
Paris⁹⁷ Iust) accipere δ vg^{CY}
— γαρ NBLWΞΨ 604 Paris^m (b q copt aeth) δε Iust. Cj.
Clem^{rom}
— οι (om. Bir N.T., habet Lect Var)
ἁμαρτωλοῦς (προ ἁμαρτωλοῖς) †† H 28 (me teste) 435 Eust
150 al.?
- 35 — του (ante υψιστου)

Luke

- vi 36 — οὖν **NBDLW** Ξ *fam* 1 33 604 *it goth copt syr sin (arm aeth)*
Clem Orig Ath Cyr Tert Cypr Mac
- 37 *init.* — και **D** *fam* 1 *al*¹⁰ *it copt arm syr Tert* (Cf. **Clem**^{rom} *Polyc*)
- 38 σεσαλευμένον και πεπνευσμένον (*sic*)· ὑπὲρ ἐκχυνόμενον, (— και *tert*)
Cf. al. (non accur. Scho)
- 39 + και (*ante παραβολην*)
 μη (*pro μητι*) †† **XW** 60 251 *al.?* *sah, et boh*^{F1*}
 ἐμπεσοῦνται· (*pro πεσονται*) †† **BDLPRW** *fam* 1 *fam* 13 71
 122 237 *c*^{scr} 604 **Paris**^m *y*^{scr} *a d*
- 40 ἔστω (*pro ἔσται*) †† **NF**^w 64 91 239 *Orig Const*
- 42 εἰπεῖν (*pro λεγειν*) †† *Sol?*
 — ἀδελφε **D** *a b c d e f l q r aur boh*^{EF1M} *pers* (cf. *Matt.* vii 4
ubi **N** *add.* ἀδελφε). *Diatess ex Luc habet ἀδελφε*
- 43 + πάλιν (*post ουδε*) **NBLW** Ξ 1 *fam* 13 **Paris**^m *b*_{g1} *q arm boh*
[non sah] (Clem)
- 45 + δε (*ante αγαθος*) *Sol*^{id} *inter gr-copt-syr, cum a b c f l r*
aur vg^{DG} (cf. *al. latt* 'Bonus homo de bono . . .')
- και γαρ ἐκ (*pro εκ γαρ*) †† *Sol*^{ria}
- 47 τοὺς λόγους (*pro των λογων*) †† **CF**^m *MX al. pauc.* Cf. *verss*
et Matt. vii 24
- 48 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ (*pro οικιαν*) *Sol*^{ria} *cum aeth boh*^l *syr pesh*^h *μ gat*
vg
 + ἐπὶ τὴν πέτραν [*ante δε ἔσκαψε και ἐβάθυνε· και ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ*
τὴν πέτραν] *Sol*^{ria}
 διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομεῖσθαι αὐτήν (*pro τεθεμελιωτο γαρ επι την*
πετραν) **NBLW** Ξ 33 **Paris**^m *sah boh* 1/2 (*aeth*) *Om.* 604
syr sin
- vi 1 ψόχοντες †† *χερσίν* †† **9** [ὁ ἰδ̄] [*ἐπερωτήσω*
sic] † *Male Scho* *ἐπερωτῶ. Silet Bir recte* **10**
ἀπεκατεστάθην **15** [τὸν τοῦ ἀλφαίου] **16** [δσ και]
17 ἰλῆμ και ὁ παραλίου *sic* **18** [ὑπὸ] **19** [ἐζήτει]
23 χάριτε **28** [ὑπὲρ] **29** ἔλυσιν *sic* **31** [και
 ὑμεῖς] ποιεῖτε αὐτοῖς, ὁμοίως· *sic interpuncta* **33**
 αγαθοποιεῖτε †† **34** παρὼν *sine apostropho* **34 fin.**
ισα· **35** [δανείζετε· μηδὲν ἀπελπίζοντες. *sic*] **36**
 [καθὼς και] **37** καὶ ἃ και ἀπολυθῆσθε *sic errore* ††
38 διδετε (*pro διδοτε*) †† *δοθήσετε sic* †† **40** [τὸν
 διδάσκαλον αὐτοῦ] **42** [ἡ πῶς] **44** σύκα **46**
 [δ] *cum Iren Clem Orig Tert contra* ὁ **B** *e goth syr*
48 [πλημμύρας] [*προσέρρηξεν*] *sed* **49** *προσέρρηξεν* ††
εὐθὺς, συνέπεσε· sic (††)
- vii 5 + ἡμῶν (*post συναγωγην*) †† **R** *boh*^{Δ10}
- 6 ἐπορεύθη (*pro επορευετο*) †† *Sol?*
 — οὐ (*ante μακραν*) †† *Sol*^{ria} *cum syr*^{hier} *eodd ABC.* (*Syr sin*
invertens 'Now when he was near, a little from the house'
Forsan μακραν pro ου μακραν factum μακραν) [*δ sine interpr*]
 > [πρὸς αὐτὸν] φῖλους ὁ ἐκατόνταρχος **N BCLWX** Ξ 33 131 **Paris**^m

Luke

- c e boh (non sah) aeth.* (Om. δ εκατοντ. Δ [non D, male Tisch])
- vii 6 > ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην (††) *Male Bir Scho* υπο την στεγην (— μου)
- 9 > ἀκούσας δὲ ὁ ἰῆ ταῦτα C *syr^{soh} p^{eah}* (non boh sah qui variant inter se) om. ταῦτα 604 *syr sin hier aeth boh^{ka}* Cf. *c e r μ* ($\delta d g_1 q \delta$)
- τῷ ὅχλῳ τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ, Sol? *cum syrr aeth* (cf. sah boh) (— ἀκολουθ. αὐτῷ W)
- 10 — ασθενουντα NBLW *fam* 1 604 Paris⁹⁷ *it* [non *f d μ gal*] *syr sin hier aeth sah boh*
- 11 — αυτω
- ικανοι NBD FLW Ξ 1308^r 1st Paris⁹⁷ *it* (except *b c q* + multi) *vg syrr arm aeth copt* (ικανοι *habet Δ sine interpr δ*)
- 12 + ἦν (post ικανος) †† NBL Ξ *fam* 13.33 604 Paris⁹⁷ *d e μ arm* *syr hier sah, boh* 1/2. (Non notant Bir Scho sed habent in text.)
- 16 ἡγέρθη (pro ἐγερgetai) †† NABC(D) L Ξ *fam* 1.13.33 604 Paris⁹⁷
- 17 — εν sec. †† N^{*} BFLW Ξ Ψ 1.33 604 Paris⁹⁷ *y^{ser} δ c l* (*vg codd*) *copt*
- 18 + τῷ (ante ιωαννη) (†) *y^{ser} al.?* (Om. Bir N.T. *habet Lect Var*)
- 19 κῦ (pro ιησουν) *cum BLR Ξ* (*fam* 13) 33 *aff₂ g₁* (*vg codd*) *arm aeth sah, boh* (*codd tribus contra rell* 17)
- 19, 20 ἕτερον (pro αλλον) NBLRWX Ξ Ψ 33 *al. pauc.* (D αλλον *ver* 19, *ετερον ver* 20)
- 20 ἀπέστειλεν (pro ἀπέσταλκεν) †† NBW 124 129 258 *al. pauc* Cyr
- 21 ἐκείνη (pro αὐτῇ) NBLW *fam* 1 *fam* 13 604 Paris⁹⁷ *y^{ser} al. pauc* *c e q copt*
- δε NBLWX 1.13–69–556 33.604 Paris⁹⁷ *Eust* 48 150 *y^{ser} a b* [non *q*] *c ff l r sah* 1/5 *boh omn* Cyr
- 22 — ο ιησους NBDW Ξ 604 *it pl arm copt syrr sin* Cyr
- + & (ante ηκουσατε) †† D (*confuse sed vide d 'quae' contra latt et contra morem latt*) *syr sin aeth copt*
- οτι NBLWX Ξ Ψ 1 *al. pauc a b c ff l q μ aur* Orig Cyr *etc.*
- + και (ante χωλοι) [non ante κωφοι *etc.*] Ψ *fam* 69 229** 235 258 435 *Eust* 49 *z^{ser} e aur vg^{QW} syrr diatess arm sah* 1/7 [non boh]
- 24 — αγγελων Sol^{id} *cum* 145* (*Habent verss vel αγγελων vel μαθητων*)
- τοῖς ὁχλοῖς (pro προς τους οχλους)
- 28 ἀμὴν λέγω (pro λεγω γαρ) NLX Paris⁹⁷ *syr hier arm aeth* (om. *copul B Ξ Ψ* 33 *y^{ser} al. syrr sin pesh boh sah*)
- προφητης *et* — του βαπτιστου. Ita: “ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ἰωάννου οὐδεὶς ἐστιν” (Cf. Tisch *ad loc.*)
- 31 *inif.* — ειπε δε ο κυριος
- 32 λέγοντα *sic* (pro και λεγουσιν) N^cW Ξ (N^cB I [non 118–131–209] 604 *a* λεγει, DL *al.* λεγοντες)
- 33 μὴ ἐσθίω (sic) ἄρτον. μὴ δὲ πίνων οἶνον Cf. Tisch *ad loc.*
- 34 > φίλος τελωνῶν

Luke

- vii 35 > ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς. (N) BW *fam* 69 Paris⁹⁷ *it vg*
syr sin pesh [non ord boh sah] — παντων N^c DFLMX^ψ
 1.13.28 *al. arm syr cu et d*
- 36 τὸν οἶκον (pro την οικίαν) †† NBDLW^Ξ *fam* 1 *fam* 13 33 604
 Paris⁹⁷ *Amphil Epiφh* Marc
- 37 + ὁ ἱϛ (post ανακειται) 282 *aeth pers Ambr* (130^{gr} lat *r vg^E ante*
ανακ.) (Non syrr copt nec citat 157 Tisch)
- 38 > ὁπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ
 — κλαιουσα ᾤξατο βρεχειν τοὺς ποδας αὐτου τοις δακρυσι Sol^{vid}
(in X⁹⁸ litt min) Om. κλαιουσα F 235 b g₁fflq. Cf. a
et veti.
- ἐξέμαξε (pro ἐξέμασσε) N*ADLWX^ψ 33 106 Paris⁹⁷ *al. ?*
- 41 *init.* + λέγει αὐτῷ (ante δυο χρεω.) (DX Paris⁹⁷ *aeth syr hier boh*
sah¹¹⁴ arm b c d e f f r μ gat syrr diatess)
- 42 — αὐτῶν, εἰπέ, Recte Scho et Bir Var Lect (*nihil de — εἰπε*
Bir N.T.) Cf. Tisch ad loc.
- ἀγαπήσει αὐτόν
- 43 + ἱϛ (ante ειπεν sec.) MW 71 129 243 245 i^{scr} ff μ syrr diatess
 [non hier vid. (homoeoarcton)] *pers* [non aeth copt, goth sed
 goth + IS = ille]
- 44 + καὶ (ante υῶωρ) D de diatess syrr hier arab Ephr (*vide*
Woods Studia Biblica vol iii p 107) [non copt non goth non
syr al. non al. lat vid.]
- θριξίν (— της κεφαλῆς)
- 45 εἰσῆλθεν (pro εισηλθον) L* 7 12 *fam* 13 [non 124] 16 70 142
 184 218 262 i^{scr} z^{scr} y^{scr} 8^{pe} *al. a effh aur δ (contra Δ^{gr})*
*gat** dim sah4/6 boh10/20 syrr^{pesh} hier vid Ephr Aug*
- 49 > τίς ἐστιν οὗτος DP 1 *fam* 13 [non 124] c^{scr} 604 *it sah boh*
 (— ἐστιν syrr)
- vii 4 ὦ (pro ὦ) παρέξιν 6 σκύλον †† 7 ἀλλ’
 ἐπὲ †† [ιαθήσεται] 10 [οἱ πεμφέντες εἰς τὸν οἶκον]
 11 ἐν τῷ ἐξῆς [ἐπορεύετο] [ναῖν.] 12 [νιδς] μονο-
 γεννῆς sic †† (non viii 42) [αὐτη ἦν χήρα] 13 [ἐπ
 αὐτῇ] 15 [ἀνεκάθισεν] 16 πάντα (pro ἀπ.)
 21 [τὸ βλέπειν] 24 ἐξῆλθετε * sic (pro ἐξεληλυθατε)
 25 ἐξῆλθατε sic ἱματισμῷ 26 ἐξῆλθατε 27
 ἀποστελλῶ sic †† 28 *fin.* ἐστίν †† 32 ἠυλόσαμεν
 οὐκωρχήσασθε sic 34 [ἐσθίων] 36 [ἀνεκλίθη]
 43 [ἔκρινας, sed ἔκρ⁹¹] *fin. lin. Forsan ex sim verbo*
compendiis habent απεκριθς 28 Amphil] 46 ἠλειψας
sine sp. 47 οὐ (pro οὐ) 49 συνάνακειμένοι sic
 50 [ἡ πίστις σου σέσωκε σε πορεύου εἰς εἰρήν.] *sine inter-*
puncto post σε, ut 28.
- viii 2 μαριάμ †† ALP^ψ *fam* 1 33 604 Paris⁹⁷ *syr vg^o*
- 3 σωσάννα †† M Γ *min.*
 αὐτοῖς (pro αὐτῷ)
 εκ (pro απο)

- Luke
viii 4 συνόντος (*pro συνόντος*) N* 67 71 248 251 Paris⁹⁷ al.? (συνελ-
θοντος D *fam* 13 a c etc.)
- 9 — λεγοντες NBDLRWΞ 1 33 346 130^{lat} 604 Paris⁹⁷ it [*non*
f] *arm syr* [*non hier*] *boh sah*. N.B. discentes *pro* discipuli e
- 10 + αὐτοῖς (*post* εἶπεν) †† *fam* 1 *fam* 13 282 i^{scr} *Eust* 48 c e *syr*
aeth copt (al. lat quibus ipse dixit)
+ μὴ ἀκούωσι καὶ (*post* ἀκουοντες) †† (cf. NFR *fam* 13 Paris⁹⁷
gat aeth boh)
- fin.* μὴ συνῶσιν sic W*^{primum} 1 [*non* 118–131–209] 127 *Eust* 47 al.? (*d non audiant pro non intelligant*)
- 14 + τον λογον (POST ακουσαντες) † *Recte Bir, male Scho ANTE*
ακουσ. Cf. X? 254 gr *min pauc a c fr arm syrr sah* (Cf.
Matt. xiii 22 *Marc.* iv 18. *Diatess ex Matt-Marc*)
- 15 εἰς τὴν καλὴν γῆν (*pro* ἐν τῇ καλῇ γῇ) D it *vg Orig* (cf. *boh*
aliq et goth ana)
- 16 καλύψει (*pro* καλύπτει) †† *Sol*^{vid} (Cf. *Arnob*: accendet ...
ponet)
ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχρίαν τίθισιν (*pro* ἀλλ ἐπὶ λυχρίας επιτιθισιν) Cf.
Tisch. Cf. *Matt.* v 15 *Marc.* iv 21
- 17 φανερωθήσεται (*pro* φανερον γενησεται) I 40 } Cf. *Marc.* iv 22
72 *Eust* 47 al.? *Orig Cyr* }
εἰ μὴ ἵνα γνωσθῇ (*pro* ὅ οὐ γνωσθησεται) Cf. D }
et NBLΞΨ 33 Paris⁹⁷ *Cyr a b d ff l*
- 18 ὁς ἂν γὰρ NBLΞ Paris⁹⁷
- 20 εἰς τὴν καλὴν γῆν (*pro* ἀν sec.)
- 20 ἀπηγγέλη δὲ (*pro* καὶ ἀπ.)
- 22 ὅτι (*pro* λεγοντων) NDL *fam* 1 Paris⁹⁷ it *goth (syr copt)* *Bas*
- 22 ἐγένετο δὲ (*pro* καὶ εγ.)
- 24 ἀνέβη (*pro* ἐνέβη)
- 24 ἐπιστάτα semel N^{cor} XΓ al. it *pl* [*non a d q*] *goth boh aeth (syr*
diatess) Cyr
διεγερθεῖς (*pro* ἐγερθεισ) †† ex “δε ἐγερθεισ” NBL *fam* 13
[*non* 69] 33 106 r* *Cyr*
- fin.* + μεγάλη KΔΠΨ *fam* 1 28 124 al. *bf** g₂ δ μ *aur aeth boh,*
sah 1/4 (cf. *Marc.* iv 39 et *diatess*)
- 25 οἱ δὲ φοβηθέντες (*pro* φοβ. δε) NL 33 (cf. *verss*)
> πρὸς ἀλλήλους λέγοντες LΞ 33 i^{scr} Paris⁹⁷ al. it *pl* [*non*
d μ gat aur]
> τίς ἄρα (sic) ἐστὶν οὗτος, *fam* 69 Cf. it
ἐπιτιμᾷ (*pro* ἐπιτασσει) †† *Sol*^{vid} Cf. *Matt.* vii 26 et *Marc.*
iv 39 ἐπετιμῃσεν
- 26 γεργεσινῶν (*pro* γαδαρηνῶν) NLXΞ etc
- 27 — αὐτῷ sec. (*post* ὑπηγτησεν) NBEWΞ 1–118–209 33 74 89
90 225 q^{scr} r^{scr} 604 Paris⁹⁷ *arm Ps-Ath* [*non syr copt*]
ἔχων (*pro* ὅς εἰχε) *Sol*^{vid} cum NB Paris⁹⁷ (cf. *copt*) [*non latt*]
καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον (*pro* ἐκ χρόνων ἱκανῶν καὶ ἱμ.
οὐκ ἐνεδύσκετο) Cf. *Tisch*

Luke

viii 28

- και *pr.*
- 29 πολλὸν γὰρ χρόνον (*pro* πολλοῖς γὰρ χρόνοις) *Sol*^{vid} cum Paris⁹⁷:
 πολλῶ γὰρ χρόνω *Cf. pers., et aethint, cf. goth [non lat]*
 αὐτῷ (*pro* αὐτον) Γ 28 235 *Eust* 47 *al.*?
 ἐδεσμεύετο (*pro* ἐδεσμεῖτο) †† NBLXΞΨ 33 Paris⁹⁷
 ἐφυλάττετο (*pro* φυλασσομενος) *Sol*^{vid} inter *gr.* *Cf. syr*
lat b d (contra D8^r) ffl q r aur μ custodiebatur, e detinebatur,
a c ut custodiretur (= syr cu sin)
- 30 — λεγων †† NB *fam* 1,56,58 Paris⁹⁷ *abc e ffl q [non r μ] sah*
boh 10/20 pers syr^{sch} pesh^h diatess [non syr cu sin hier] Cf.
Marc. v 9
 [τί σοί] ὄνομα ἐστίν· NBDLΞ *fam* 1 33 *it*
 πολλὰ δαιμόνια (D) *fam* 13 [non 124] 242 245 *c d fffr aeth*
sah (— δαιμονία *b syr cu sin*)
- 31 παρεκάλουν (*pro* παρεκαλει)
- 32 παρεκάλεσαν (*pro* παρεκαλουν) †† N^oBC* LΞ 1 33 124 243 604 *it sah*
εισήλθον
- 34 γεγονός (*pro* γεγεννημενον)
- ἀπελθούτες † *Recte Bir, negl. Scho in notulis*
- 35 > τὸν ἄνθρωπον καθήμενον PW *fam* 1 124 *it [non a δ] boh sah*
 (— καθ. 243 *hoc loco cum syrr et diatess, — τον ἄνθρωπον D d*)
- 37 ἠρώτησεν †† NABCKMPRSXΠ 28 *al. a r₂ [non r] Contra*
ηρώτησαν DEGH LUVWΓΔΑ 1 al. pl. it verss. Male
Tisch de 157 e silentio Bir Scho
 γεργεσινῶν (*pro* γαδ.) N^{ab}C²L PX *fam* 1 13–556 22 33 (69)
 251 604 *arm aeth syr hier boh*
 — το (*ante* πλοῖον) †† NBCLRX [non W] *al. sah 1/4 ((boh))*
- 38 — ο ἱησοῦς NBDL *fam* 1 604 Paris⁹⁷ *bcd ffl μ sah boh arm*
aeth Cyr syr hier (contra rell syrr et diatess)
- 40 ὑποστρέφειν (*pro* υποστρεψαι) NBR 28 59 Paris⁹⁷ [non *al. vid.*]
- 41 οὗτος (*pro* αὐτός) BDR *fam* 1 *fam* 13 71 Paris⁹⁷ *a d fr μ aeth*
boh goth
- 42 — αὐτον *prim.* *Sol?* *Cf. latt. Cf. Tisch ad loc N.T. p. 521*
fin. de Epiφh^{Marc} 'postquam bis tanquam textum Marcionis
dedit εν τω υπαγειν αυτον, haec habet: εν τω υπαγειν αυτους, και
ουκ ειπεν εν τω υπαγειν αυτον, ινα μη ετερωσ αυτον σχηματιση
παρα την των οδοιπορουντων ακολουθιαν', sed negl. Tisch testi-
monium 157
 συνίθλιβον (*pro* συνεπιγιγον) CLU *fam* 13 28 33 *al^{no} (sah boh*
aeth syr arm pers angl A.V. et R.V. 'thronged' ut goth
thraihun (cf. Marc. v 24, 31) Cf. affl.
- 43 ιατροῖς (*pro* εἰς ιατροὺς)
- + αὐτῆς (*post* βιον) N^oCXΨ 54 *verss (sed om claus. sah D d)*
 + και (*ante* ουκ) † (*Recte Bir, negl. Scho*) cum N^o solo *et boh*
 14/20 *syr sin aeth goth diatess (et non vel nec latt)*
 ἰσχσε θεραπευθῆναι ὑπὸ ὑδενδὸς *sic* † *Recte Scho fortuna. Bir υπο*
ουδενος. Ord Sol vid cum boh.

Luke

- viii 45 καὶ οἱ συν αὐτῷ (*pro* καὶ οἱ μετ' αὐτου)
 διδάσκαλε (*pro* ἐπιστάτα) *Sol?* *hoc loco cum adr* (cf. *de nouo* ix 33 *cum X a b dr*, x 49 *cum C* LΞ a d r F^{v8}*). *Syr sin*
Rabban in tribus locis, varia. syr cu; goth Talzjand ter,
sed x 25 laisari
 ἀποθλίβουσιν (— καὶ λεγεις τις ο αψαμενος μου) *NBL fam 1.22*
sah boh arm syr hier^{BC} [non al. syrr]
- 47 — αὐτῷ *sec.*
- 48 — θαρσει *NBDLΞ fam 1 59 Paris⁹⁷ it et δ contra Δ⁸⁷ [non q]*
sah boh syr cu sin hier [non diatess]
- 49 — αὐτῷ †† *NBLXΞ fam 1 33 604 i⁸⁰⁷ e μ sah boh pers syr hier*
[non rell syrr, non lat non aeth non goth]
- 51 *init.* ἐλθὼν (*pro* εἰσελθὼν)
 οὐδένα εἰσελθεῖν † (*Recte Bir, negl. Scho*) (*fam 13*) *al.?* *goth sah*
boh Iren
- 52 Οὐ γὰρ (*pro* οὐκ) *NBCDFLWXΔ al. verss (sed diatess ex*
Marco το παιδιον οὐκ απεθανεν)
- 54 > [ἐκβαλὼν] πάντας ἔξω [καὶ] *AKRSUWΠ etc. fq (om. claus*
NBDLX fam 1 604 Paris⁹⁷ it⁹¹ aeth syr cu sin)
- 55 ἐπέταξεν (*pro* διατάξεν) †† *D (iussit latt, sed praecepit c d)*
- 56 εἶπεν (*pro* παρηγγεῖλεν) *Sol [non verss nostrae vid.] Dia-*
tess^{int} Hogg 'warned' Cf. 157 in Marc. vi 8
- viii 4/8 [*cum t. r.*] 9 [τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὐτῇ] 12
 [οἱ ἀκούοντες] 13 [ἐπὶ τῆς πέτρας,] *πρόσκαιρον sic*
 18 ἔχη; *sec. loco. Sic vult** man. rubric.* 19 [*cum*
t. r.] *om. Marcion* 21 *fin. [Habet αὐτῷ.]* 26
 ἀντίπερα 27 ἔμεινεν †† (*cum A L 1*) 29 παρήγγειλε
 διαρρίσω~ (*pro* . . . σσων) †† [ὑπὸ τοῦ δαίμονος] 33
 κριμνοῦ †† 35, 38 ἀφοῦ *sic (ut ἀφῆσ ver 2)* 35
 [ἔξεληλύθει] *δεφοβήθησαν sic* 36 [καὶ οἱ] *ιδότες*
sic †† i⁸⁰⁷ al.? 37/38 *absque interpuncto* 38
 [ἔδέετο] 39 [ἐποίησέ σοι] 41 ὑπῆρχεν †† 42
 αὐτῷ ἀπέθῃσκειν *sic* *υπάγειν sine sp.* 43 γυνῇ 46
 [ἔξελθούσαν] 49 σκύλε †† 28 604 *al.* 50
 [πίστευε] 54 ἔγχειται (*pro* εγειρου) †† *L 209 (εγειρε*
NBCDX 1.33)
- ix 2 τοὺς ἀσθενεῖς (*pro* τοὺς ἀσθενουντας) †† *NADLΞΨ fam 1.33.38*
Paris⁹⁷ latt, sed omnes infirmitates f (Om. B syr cu sin Dial)
- 3 ῥάβδον (*pro* ραβδους)
fin. ἔχετε sic (pro εχειν) (†† *Bir Scho ἔχετε)* *N^aF⁷L 33 verss (sed*
om. N aeth)*
- 5 ἐὰν (*pro* αν) †† δέχονται (*pro* δεξωνται)
 ἀποτινάσσεται *sic* (†† *Bir Scho ἀποτινάσσετε)* *NB fam 1 Paris⁹⁷*
- 7 τὰ γινόμενα ἅπαντα (*pro* τα γιν. υπ αυτου παντα) — υπ αυτου
*NBC*DLΞ 13 69 556 6⁹⁰ a b d e ffl copt arm syr cu sin [non*
diatess]
 ἡγέρθη (*pro* εγηγερται) *NBCLΞ al. pauc. (D ανεστη)*

Luke

- ix 8 ὑπό τινων δὲ (προ αλλων δε) LΞ (De υπο τινων δε . . . αλλων δε
cf. d ab alios . . . alii et syrr copt verba similia ambobus locis;
cf. 69 αλλοι . . . αλλων)
προφήτις (sic) τίς (προ προφήτης εἰς) NBCLXΔΞ al. *pauc*
goth arm (Tert unum aliquem) Om. εἰς D d a e 69 syr *pesh*
ἐφάνη* txt (προ ανεστη) Marg ἀνέστη* (Recte Bir, Scho ἐφάνη
157*) Sol^{vid} (Cf. copt verba similia app. εφανη . . . ανεστη)
9 init. εἶπε δε (προ και ειπεν)
οὖν (προ δε) Sol^{vid} cum aeth [Hiat syr hier]
— εγω sec. †† NBC*LΞ 50 142* 235 Paris⁹⁷ Evst 2 efl μ* sah
boh aeth arm
- 10 [τόπον ἔρημον] — πολεως καλουμένης βηθσαιδα N^b 69 [non rel
fam] syr cu [non sin] (— πολεως latt praeter d r δ)
11 ἀποδεξιμένος (προ δεξ.) NBDLXΞΨ al. *pauc.* Cf. lat.
12 τοὺς ὄχλους (προ τον οχλον) N^{ca} 28 min²⁰ sah 2/4 boh 16/20
goth vid. arm c d ff μ gat aur vg
πορευθέντες (προ απελθοντες) ABCDLRΞ fam 13 Paris⁹⁷ al. it
— τους (ante αγρους) †† id est “εις τους κυκλω κωμας και αγρους”
NBEX fam 1 fam 13 435 Paris⁹⁷ [non sah boh]
13 ιχθύδια δύο (προ δυο ιχθυες) Sol^{vid} sed ord cum ABCF*WX
ΓΔΛΠ unc^a a δ sah boh aeth goth
> ἡμεῖς πορευθέντες (προ πορ. ημεῖς) D d it vg goth sah 1/4 boh
— εἰς παντα †† Sol^{vid} cum pers et boh Δ₁F₁*O [non lat]
— παντα Paris⁹⁷
- 14 + ὥσει (ante ανα) NBCDLRΞ 33 Paris⁹⁷ a d e sah Orig (goth)
15 κατέκλιναν (προ ανεκλ.) †† NBL [non W]Ξ fam 1 fam 13 604
Paris⁹⁷
- 17 ἤρθσαν (προ ηρθη) f sah boh syrr aeth (ηραν S⁸⁷Ψ) Cf. Io. vi 13
et dialess
δώδεκα κοφίνους (προ κοφίνοι δωδεκα) Sol? (κοφίνους δωδ. W
b f ff q) Cf. verss
- 18 συνήντησαν (προ συνῆσαν) †† B* 245, f occurrerunt, goth
gamotidedun (aderant a) συνηχθησαν Evst 17
- 20 — ὁ (ante πετρῶς sic)
21 λέγειν (προ ειπειν)
22 ἀναστῆναι (προ εγερθηναι)
23 ἔρχεσθαι (προ ελθειν)
25 ὠφεληθήσεται (προ ὠφελείται; ὠφελει NCD latt) Sol^{vid} = Matt.
xvi 26 ὠφελήσει Ψ
> ὅλον τὸν κόσμον (προ τον κοσ. ολον) Sol^{vid} cum latt omni
[except a d r₂ δ]
και (ἰ) προ ἡ (ante ζημωθεις) vg b f m q r aur gat syr sin vid. pers
[non copt] Male Tisch de d: ‘et iactum pati’ (om. η ζημωθεις
syr cu aeth)
+ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ (post ζημ. fin.) Sol^{vid} cum l r₂ pers et boh^v
(orā in commune τεγψτχχ ηε πτεγτσοι πμογ ιε
πτεγτακο πματατγ)

Luke

ix 28

— και *pr.* (*ante παραλαβων*) †† N* BH 28 *a b f f l r r₂ μ v g^{EGJR}*
sah boh syr arm aeth goth (Cf. *Matt.* xvii 1) *παραλαβων δε*
Paris⁹⁷

— τον (*ante πετρον*)

> και *ιακωβον και ιωαννην* C³ DLMX³ *al. d f f r vgg aliq syr*
arm aeth goth boh, sah 3/7

31 + δε (*post ελεγον*) †† C* DN *fam* 13 *al. c d e syr pesh* (και
ελεγ. C³ M *al. it syr cu sin Arnob*)

33 διδάσκαλε (*pro επιστατα*) X (*a b d r μ*) *vide* viii 45 ix 49
μian μωσῆ (pro μωσεί μian)

[και *μian*] *ηλιαν sic* †† 118 251 C^{ser} N^{ser} *Eust* (48) 53 P^{ser} *al. ?*
 34 *επισκιαζεν (pro επισκιασεν)* †† NBL *Paris⁹⁷ Eust* 47 x^{ser} *a*
(obumbrabat) cf. syr pesh MS 14. (*Matt.* xvii 5 *επισκιασεν*
omn except D επισκιαζεν et d obumbrabat. Marc.* ix 7 *επισκια-*
ζουσα et non fluctuant MSS)

αυτουσ [εισελθειν] pro εκεινουσ εισελθ. C 435 (*εισελθ. αυτουσ* N B C L)
 38 *εβόησε (pro ανεβοησε)* N B C D⁸⁷ L⁹ *fam* 13 [*non* 124] 68 245
 252* 604 *Paris⁹⁷*

fin. > *μοι εστι* †† N A B C D L X *fam* 1.28.33 *al. a d e sah boh goth*
aeth

39 + και *ρασσει (ante και σπαρασσει)* †† N (D *fam* 1 166 *Paris⁹⁷*) *it*
sah boh arm syr hier. (Cf. X) Cf. *Marc.* ix 18

μολισ (pro μογις) †† B R W *fam* 1 254 274^{ms} b^{ser} e^{ser} 604 *al. ?*
[μοις boh sah]

υποχωρει (pro αποχωρει) Sol^{vid} (*a d recedit, al. discedit, sed gat*
discendit)

40 *εδειθη (pro εδετην)* †† Sol^{vid}

41 *εως ποτε (pro και sec. ante ανεξομαι)* K X Π Ψ *al. e μ (vide b) v g^T*
sah Tert

> *τον νιον σου ωδε* Gr *plur et W Ψ [contra NBLX³ etc]* Cf.
lat adduc . . . adhuc

43 *εποιει (pro εποιησεν)*

— ο *ιησους* N B D L³ *fam* 1 67 604 *Paris⁹⁷ it boh sah syr cu sin*

45 *επαυτων (pro απ αυτων)* Sol^{vid} (cf. *boh sah 'for them'*) *υπο*
M 127 *para* 61^{ms} 69–346 *eis f, illis μ, ante eos gat aur v g^c,*
ante illos r, ante ipsos q et prob. b (Buchanan b inter ipsos),
inter ipsis ff [rell ab eis vel ab illis]

48 — *αυτοις* D *a b c e f f l q r μ syr cu sin*

an (pro ean sec.) ††

επι πασιν (pro εν πασιν) Sol *cum* 28. (Cf. *syr*)

49 *διδάσκαλε (pro επιστατα)* C* L³ 255 (*a d e r μ F⁹⁸*) Cf. ix 33
 viii 45

— τα (*ante δαιμονια*)

εκωλυομεν †† NBL³ *Paris⁹⁷ a b e l*

50 *ειπε δε (pro και ειπε)*

54 — *αυτου* N B *fam* 1 604 *Paris⁹⁷ e arm sah boh^K*

ek (pro απο) C D *fam* 1 604 *goth (cop^t)*

- Luke
ix 54 ἀναλώσει (*pro* ἀναλωσαι) †† *Male Tisch de 157 (e sil. Bir Scho).*
Cf. verss et latt consumat (praeter c d consumere)
— ως και ηλιας εποιησε NBLΞ 71 Paris⁹⁷ *el g₂? gat aur vg*
(et codd) sax arm syr cu sin sah boh 16/25
- 55/56 — και ειπεν, ουκ οιδετε *usque ad* αλλα σωσαι. *Codex:* στραφεις δε
επετιμηνεν αυτοις ε εφορευθησαν (*absque interpuncto*) εις ετεραν
κωμην NABCEGHLSVWXΔΞΨ? 28 33 *al. hl gat*
r₂ d al. aeth boh 18/26 sah syr sin (Hier^{Algas})
- 57 οπου υπαγει· (*pro* οπου αν απερχη κυριε) *Sol^{vid} cum D (οπου*
αν υπαγεις) it (Sed it omni ieris nec differt Tert)
- 58 κλιναι *sic* (*pro* κλινη) (†† *Bir Scho κλιναι*) NΛ* 12 69 70 71
80 118–209 126 237 243 *Eust* 21 *y^{scr} Iren^{tal}* (*etiam Γ al. Matt.*
viii 20) κλινειν Paris⁹⁷ *Eust* 5 (*al. pc. κλινει*) κλινην 254 258
[*Non infin latt, et Tert collocet*]
- 61 — δε *sec.* †† *Sol^{vid} inter gr cum μ lat, sah, boh 4/25, syr*
pesh³⁸ Antioch
ix 3 μηδεν πηραν [ἀνὰ] 13 [ὑμεις φαγειν] ἀγοράσομεν
(*o ex em**) 15 οὕτως †† [ἅπαντας] 16 [παραιτιθηναι]
18 κατὰ μόναν, 21 μηδενί 23 [ἀπαρνησάσθω]
καθημέρα· *sic* ἀκολουθήτω †† 24 ἀπολέσει (*pro*
απολεση in sec. loco) †† 27 ἐστῶτων (*pro* εστηκ.)
[γεύσονται] 30 μωϋσῆς 31 [ἐμελλε] 36
[ὁ ἱε] *fin.* [ἐωράκασιν] 37 [ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρα] 40
ἐκβάλωσιν 42 πνεύματι *plene.* 45 αἰσθῶνται *sic pr.*
man. †† 47 [ιδῶν] [παιδι⁹] *fin. lin.* παρῆαντῶ *sic*
48 *fin.* [ἔσται μέγας] 49 εἶπε ἴδομεν † (*Bir non Scho*)
[ἐπὶ τῷ ὀνόματι] 50 [ὁ ἱε] 52 ἐτοιμάσαι [*Rel*
cum t. r.] 54 εἴπομεν †† 58 [ὁ ἱε] 59 [*Habet*
κ^ε']] [ἀπελθόντι πρώτον,] 59, 60 θᾶψαι 60 [ὁ ἱε]
δι' ἀγγελι *sic* 62 [*cum t. r.*]
- x 1 εἰσπορεύεσθαι (*pro* ερχεσθαι) *Sol^{vid} Cf. εισερχ. A fam 1 a e*
syr hier (διερχ. fam 13 61 71 al.) Cf. copt (gaggan goth)
- 2 ἔλεγε δε (*pro* ελεγεν ουν)
- 5 — Εἰς ἣν δ' ἂν οἰκίαν εἰσέρχῃσθε *txt* †† *cum vg^R (r₂) (Suppl.*
*marg. 157**)*
- 6 — *μεν*
- 7 + ἰδίου (*ante* μισθου) *Sol^{vid} inter omni*
— *εστι* †† NBDLΞ [non W] XΞ 248 604 Paris⁹⁷ *Eust* 150
sah (boh) [non latt, non d]
- 10 *init.* καὶ εἰς ἣν δ' ἂν *sic* † (*Recte Bir, male Scho*) M 71 (*Male Tisch*
de 157) *Cf. boh¹⁵ syr pesh¹⁴*
εἰσελθῃτε (*pro* εισερχεσθε)
δέχονται UΓΔ* Λ *al.*
— ἐξελθοντες †† *Sol^{vid} (εισελθοντες sol Paris⁹⁷)*
- 11 + εἰς τοὺς πόδας, (*post* υμων)
— εφ υμας NBDLΞ 1 [*non* 118–209] 13 33 Paris⁹⁷ *y^{scr} it vg*
syr cu sin boh [non sah] arm Tert [non goth]

Luke

x 12

— δε

ἀνεκτότερον ἔσται σοδόμοις ἐν ἡμέρα κρίσεως (*pro* οτι σοδομοις ἐν τη
 ἡμερα ἐκεινη ανεκτοτ. εσται) † *Recte Bir, confuse Scho. Cf.*
syr copt, et r₂ l gat syr sah ἐν ἡμερα κρισεως

13 ἐγενήθησαν (*pro* εγενοντο) †† *NB DLΞ fam 13 33 604 Paris⁹⁷*

15 — του (*ante* ουρανου) †† *NB*CD 254 259 a^{scr} latt (boh),*
non sah

+ τοῦ (*ante* ἄδου *sic*) *BLW^a Eust 36 88 al² [non copt]*

19 + τῶν (*ante* ὄφρων) † *Recte Bir. Non accur. Scho. Codex*
“σκορπίων sine τῶν”. Scho “τῶν οφρων και των D 157”. τῶν
οφρων D 157 Orig sah [non boh pl]

[σκορπίων]

20 δαιμόνια (*pro* πνευματα) *D fam 1 [non 118] 2^{ps} def syr diatess*
boh 5/25 [non sah] Patres [non Hipp] (*sp̄s maligni b*)

— μαλλον

ἐνεγράφη (*pro* εγραφη) *Sol^{vid}* *Cf. Hom^{Clem} τα ονομ. υμων*
Cf. NB Paris⁹⁷ ενεγεραπται, ἐν ουνῶ ὡς αει ζωτων αναγρα-
LX al. εγγεραπται [contra φηναι, *et ord pers: nomina*
Hipp decharism vel Dion *vestra in caelo scripta sunt*
(pro γεγ. εν τοις ουνῶις)

21 + ἐν (*post* ηγαλλιασατο) †† *NDF^w LW^a XΞ i^{pl} sah boh Clem*
 — ο ιησους *NBDΞ a b [non q] di l r aur 130^{lat} vg syr cu sin*
sah boh

22 > μοι παρεδόθη

ἄν (*pro* εαν) † *Recte Scho (forte). Om. Bir. BDW^a 33 433*
βουληθῇ sic (pro βουληται) (††) 33 (Cf. lat)

25 ποιῶν (*pro* ποιησας) *Sol^{vid} Cf. a c d e Tert aeth^{int} goth*

26 > τί γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ πῶς ἀναγινώσκεισ· (*pro* ἐν τῷ νομῷ τι
 γεγραπται; πως αναγινωσκεις;) *Sol^{vid} inter gr cum ord copt*
(boh et sah) [non aeth, non syrr, non latt vid.]

27 ἐν ὅλῃ τῇ (*sic, male Bir Scho Tisch Horner* καρδία σου· καὶ ἐν ὅλῃ
 τῇ ἰσχυΐ σου· καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοία σου· (*pro* ἐξ ὅλ) (††)
De ἐν cf. NBDAΞ 1 Paris⁹⁷ latt aliq

28 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ (*pro* ειπε δε αυτω) †† *Sol^{vid} cum 259 Cf. boh^L*
(Cf. + Jesus F^w MX it aliq syr aeth)

29 δικαιῶσαι (*pro* δικαιουν) *NBC*DLXΞ 346 Paris⁹⁷ Cyr Isid*

32 + αὐτὸν (*post* ιδων) *ADΓΔ min aliq vg it syrr om̄n diatess*
aeth (om̄n?) boh sah (hiat goth) [Contra NBCLXΛΞΠ unc^a
arm c r₂]

35 — ἐξελθων *NBDLXΞ fam 1.33 Paris⁹⁷ Eust 15 it (non q)*
syrr diatess aeth boh [Habet sah Horner sed exstat codex
unicus 91]

— αυτω *BDLΞ fam 1.33.80.346 604 Paris⁹⁷ Eust 16 it [non*
a f q r] boh [non sah 91] syr cu sin arm

προσδαπανήσῃσιν, *sic (pro προσδαπανήσης) †† Sol cum syr cu sin.*

36 πλησίον, δοκεῖσιν (*pro* δοκει σοι πλησιον)

37 εἶπε δὲ (*pro* ειπεν ουν)

- Luke
x 38 αὐτὸν (*pro* αὐτοῦς) (D) *fam* 1 d μ (*gat* υḡ^a) *syr hier sah* ((*boh*))
39 τῶν λόγων (*pro* του λογον) U Γ *min*⁷⁰ e *syr* [*non hier sin*]
diatess Bas
41 ὁ κῦ (*pro* ο ἰσους) N B* L Paris⁹⁷ a *ffg*, i i l *gat aur υḡ sah* (*contra boh, except trib codd*) *Bas* (*om. syr cu. Habet Jeshua syr sin*)
(*N.B. sah ο κυριος = π̄χοεις, boh ο ἰσους = π̄χεῑnc*)
42 γὰρ (*pro* δε sec.) NBLΛX^{com} Ψ 1.69 e^{scr} *Eust* 37 (μ) *sah*
(*contra boh plur*)
x i [ἀνὰ δύο] *semel* δυο ημελλεν †† 2 ἐκβαλεῖ [ἐργά-
τασ] †† 3 ὑπάγετε ἰδοὺ *absque interpuncto* †† (*cf.* 127)
4 [βαλάντιον] πήραν χριεῖ μῆδὲν 8 [δ' ἄν] εἰσέρ-
χεσθε †† [*non ver* 5] δέχονται 8/9 *uno tenore* 10
δέχονται [ὑμᾶς,] 13 [χωραζῖν] βησθαῖδὰ *sic* †† *Sol*
vid. *Cf.* βησαιδαν 28 127 *al.* [καθήμεναι] 15 καπερ-
ναοῦμ [καταβιβασθῆση] 18 σατανὰν [ὥς ἀστραπὴν ἐκ
τοῦ οὐνοῦ πεσόντα] 19 [δίδωμι] 22 ἀποκαλύψαι
sic 25 [καὶ λέγων] 27 ἀγαπήσῃ †† 27 *fin.* ὅς
ἐάντὸν † *om. Scho* 29 ὁ δὲ, *sic* 30 ἰλῆμ *sp. lenis*
contra morem, sed [εἰς τερικῶ] 30 *fin.* [τυγχάνοντα]
37 [ὁ ἱε̄] 38 [εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς] 39 [μαρία]
40 μέλλει †† 41/42 [μάρθα μάρθα· μεριμνᾷς καὶ τυρβαῖς]
περί πολλὰ· ἐνός δὲ ἐστὶ χρεία^a] 42 ἀφαιρεθήσεται ††
xi 7 — μου (*post* παιδία) C* M 1 45 71 e^{scr} 604 Paris⁹⁷ *it et d contra*
D^{8r} [*non f aur gat*] *syr cu sin arm aeth*
8 φίλον αὐτοῦ NBC(D) LX Ψ 33 124 604 Paris⁹⁷ y^{scr} *it Orig etc.*
ὅσον (*pro* ὅσων) N^c DEFGHLSUVXΓΔ *al. sah* (*boh* 2/25)
(*syr*) (*quot υḡ^a, etc, quotquot c m d gat, quantum d r μ cf. syr*)
11 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν (*pro* τινα δε υμων) NDLX (*fam* 13) 27 33 49
64 *Eust* 48 c d m *gat aur sah Orig* (*boh diatess π̄αα δε*
π̄ιωτ . . .)
— ο υιος NL c m *aur υḡ^lp* [*non al.*]
ἦ (*pro* εἰ καὶ) NL 33 108 235 251 v^{scr} z^{scr} 604 *al. pauca*
d m q υḡ
+ ἦ σκορπίον (*post* οφιν) *Sol*^{vid}
12 — ἡ καὶ εἰαν αἰτηρ ὡον μῃ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον *Eust* 31 *bis*
(*Cf. Matt. vii 9, 10 et Clem*^{hom}³)
13 ὄντες (*pro* ὑπαρχοντες) NDKMXΠ *min aliq Dial Epiph*
Cyr (*Cf. Matt. vii 11. Cf. verss*)
δόματα ἀγαθὰ (*primo loco*)
πῆρ ὑμῶν (*pro* πατρὶ ὁ) (†† *Bir Scho* + υμων *sed tacent de — ὁ*)
+ υμων CU *etc* — ὁ NLX 33 *etc latt*
[πνῆ ἄγιον]
14 — καὶ αὐτο ἦν NA* BL *fam* 1.22.33 *boh arm aeth* (*Cf. syr cu*
sin; cf. D cf. c)
15 ἔλεγον· (*pro* εἰπον) *Sol*^{vid} *cum c* (*Cf. Matt. ix 34 Marc. iii 22*)
+ ὅτι (*ante en*) *Sol*^{vid} (*sed cf. Marc. iii 22*) *cum copt*
+ τῷ (*ante arxontu*)

Luke

- xi 15/16 + ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πῶς δύναται σατανὰς σατανὰν ἐκβαλλεῖν (††)
Non accur. Bir. Dubium Scho (Cf. Marc)
- 16 ἐκπειράζοντες *Sol?*
 > ἐξ οὐνοῦ ἐξίτουν παρ' αὐτοῦ
- 17 > τὰ διανοήματα αὐτῶν *A K Π 253 w^{scr} it vg*
 [ἐφ' αὐτὴν] μερισθεῖσα, ††
- 19 > αὐτοὶ κριταὶ ὑμῶν ἔσονται
- 20 + ἐγὼ (ante εκβαλλω) †† *N^a BCL R 33 fam 13 Paris^m flq r*
syr (sah boh) (+ εγω ante ἐν δακτυλῳ DN 251 Eust 49 al. c d
(μ) aeth Tert)
- 21 *fin.* αὐτῶ (pro αὐτου) †† *Sol?*
- 24 + δὲ (post οταν init.) *D U W X al. b d r₂ (i l aeth) sah (boh aliq)*
ἀέρχεται (pro διερχεται) Sol^{vid} abhorrens ab διερχ. δι' ut ff
perambulat de. (Cf. syr) ambulat b f dim Ambr., vadit d,
circuit a₂
- + τότε (ante λεγει) *N^o BLX^z 33 Paris^m Eust 48 y^{scr} b l sah*
boh Orig (cf. Matt)
- 26 ἕτερα πονηρότερα αὐτοῦ πᾶτα ἐπτά' *Sol^{vid} (Cf. 28 157 Matt.*
xii 45)
- 29 + γενεὰ (ante πονηρά) †† *Multi*
- 32 νινευῖται (pro νινευί)
 — μετα †† *Sol^{vid} Id est ανδρες νιν. αναστησονται εν τη κρισει*
της γενεας ταυτης (pro εν τη κρισει μετα της γενεας ταυτης)
- 33 φῶς (pro φεγγος) *NBCDX al. (και λαμπει πασιν τοις εν τη*
οικια pro ινα . . . βλεπωσιν Paris^m)
- 34 ἔσται (pro εστιν sec.) *KLM X Π fam 1.13.28.33 al. b e f g vg arm*
 — επαν δε πονηρος η και το σωμα σου σκοτεινον *Sol^{vid} (Cf. Paris^m)*
- 36 > φωτεινὸν ὄλον (pro ολον φωτ. in pr. loco) *Sol? Cf. sah*
- 37 — τις *NBL fam 1 [non 118] fam 13 [non 124] 604 Paris^m sah*
boh diatess vid.
- 42 ἀνηθον (pro πηγανον) *Sol^{vid} cum E⁷⁸ (+ το ανηθον fam 13)*
Cf. sah ἀφασικηστοι, boh ἀπιστικησθοι Cf. Matt. xxiii
23 "το ηδυοσμον και το ανηθον και το κυμνον"
- 45 εἶπεν sic (pro λεγει) *259 a cum boh syr*
- 46 τοῖς ἀνῶσι (pro τους ανθρωπους) *56 58 71 95 Eust 150 sem y^{scr}*
al. ? (Cf. syr copt)
- 48 *fin.* τοὺς τάφους αὐτῶν (pro αυτων τα μνημεια) *I (fam 13) Lucif (Om. al.)*
- 49 πρὸς αὐτοὺς (pro εις αυτους) *Non gr vid. = (c) r gat aur j*
(hiat goth) vg (boh) syr pesh
 — και tert (ante εξ αυτων) †† *AKUW Π al. d (contra D⁸⁷)*
syr
- 51 + τοῦ δικαίου (post ἀβελ) *KM Π al. ceirr₂ μ aur dim boh^{cod. tres}*
Cf. Matt. xxiii 35
- 52 ἐκρύψατε (pro ηρατε) *D a c d syr cu sin diatess (aeth ηρατε και*
εκρυψατε). Abscondistis acd b (absconditis eq r₂ [me teste])
arm, [ηρατε Orig et Orig^{int} fil r (non r₂) aur dim gat μ
syr pesh boh sah] εκρατησατε Clem^{hom}. Habuistis Marcion,

Luke

- εχετε *Iust habetis Ambrst Aug sem Auct quaest. habebant Tert*
 xi 52 + καὶ (ante αὐτοῖς) D (M) 22 *fam* 13 *it^{p1} aeth Orig^{int} [non syr copⁱ] ἐρχομένουσ (pro εισερχ.) Sol^{id} (Cf. sah)
 53 [λέγοντοσ δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοῦσ] + ἐνοπιον παντόσ τοῦ λαοῦ
 D (X) 254 *a b c d e f i l q r r_a syr cu sin [non diatess] aeth (arm) Vide Paris^m*
 53/54 περὶ πλειόνων ἐνεδρεύοντεσ αὐτὸν sic 90 142 *f* (b *syr phesh*)
 Cf. D d
 54 — και
 xi 2 προσευχεσθε †† 3 καθημέραν sic 4 [ἀφίμεν]
 [ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶσ ἀπὸ τοῦ πονηροῦ] 9 *init.* καὶ ἐγὼ ††
 εὐρήσεται †† 10 εὐρήσκει †† *fam* 13 (εὐρήσει 69* 433)
 18 σατανᾶσ λέγεται †† 15, 18, 19 βεελζεβοῦλ 21
 καθοπισμένος 21 φυλάσσει †† D al. 25 εὐρήσκει
 27 [γυνὴ φωνήν] 28 εἶπεν 29 ἐπάθροισομένων
 33 κρυπτήν (pro κρυπτον) 40 οὐχ 42 *init.* ἀλλὰ ††
 42 *fin.* [ἀφίεναι] 48 ἄρα 49 [ἐκδιώξουσιν] 51
 γενεᾶσ [*ver* 50 γενεᾶσ] 52 εἰσέλθατε sic
 xii 1 — των *pr.* Sol? (Cf. D *it etc*)
 4 τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείνει sic *acc.* (pro και μετα ταυτα μη
 έχοντων περισσοτερον τι ποιησαι) (D d) [*non verss vid.*] Cf.
Matt. x 28 *et diatess* § xiii 13 *contra Clem^{rom} (cf. Tert)*
 5 φοβηθῆτε, *semel.* Id est τίνα φοβηθῆτε, N D 69 254 258 *a d*
syr^{ach} phesh diatess (Clem^{rom}) [Habet Tert et rell] (Testibus
Bir Scho — 157 sed add. marg a man RECENTISS)*
 ἔχοντα ἔξουσιν
 — την †† D R 604
 7 — ουν BLR Paris^m *a b f f i l sah boh (exceptio boh^F)*
 8 εἰαν (pro αν)
 ὁμολογήσει (*pr. loco*) ††, ὁμολογήσει (*sic sp. sec. loco*) αὐτῷ (— εν)
 H (*vide infra* xii 15)
 10 *fin.* + αὐτῷ G Δ 73 251 *a b (ff) i l q r sah boh syrr Tert Epiph*
Hier (D *c d e aeth Lucif cf. Matt.* xii 32)
 11 εἰσφέρωσιν (*pro προσφερ.*) N BLX *af^{no} (d) e f i l f f m r gat aur*
sah boh (φέρωσιν D *b q Clem Orig Cyr^{hier}*) *perducent c, per-*
ductos Tert
 — η τι *prim.* D *it syrr aeth boh^{trou} (cf. sah)*
 14 ἀρχοντα καὶ δικαστήν (*pro δικαστην η μεριστην*) Sol^{id} *ut*
Act. vii 27 [*Haud dubie lectio primitiva κριτην (vel δικαστην)*
absque μεριστην. Vide D c d 28 33 syr cu sin Tert]
 15 φυλάξασθε (*pro φυλασσεσθε*) H (*cf. xii 8 supra*)
 πάσις (*pro τῆς*)
 — εστιν K? R? Π^s 71 *al. pauc* (*cf. boh*)
 16 + καὶ (*post δε*) *fam* 1 116 209 239 245 *al? m* (*syrr*)
 18 καθελὼ τὰσ ἀποθήκαϛ. sic (*pro καθελω μου τας αποθ.*) Sol^{id} *cum*
*syr lat (contra gr-cop^t) — μου c f f i**

Luke

xii 18

- καὶ ἐκεῖ συνάξω D d et it [non gr-syr-copt]
 τὸν σίτον (pro τα γεννηματα μου) ⁸⁸⁰BLTX fam 1 fam 13.239
 Paris⁹⁷ al. pauc sah boh arm aeth syr^{sch} pesh diatess. (Conflat
 346) Cf. a c d e
- 22 — υμων ⁸⁸⁰ABDLQW 1 [non fam] 42 77 108 125* 219 229*
 507 604 Eust 48 it [non a e g₂ μ dim] syr sin [non cu] arm
- 23 + γαρ (post ἡ init.) ⁸⁸⁰BDLMSX al. b c d e gat syr arm aeth
 boh Clem (ξε τεψυχ⁹⁷ sah 2/4 cum T⁸⁷ ὅτι η ψυχη) om sah
 1/4 boh^L afffi g₂ q
- 24 + οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας (post θερίζουσιν) Tamen pergit
 [οἷς οὐκ ἔστι ταμείον οὐδὲ ἀποθήκη . . .] Sol^{91d} cf. Tert
 allud. et Matt. vi 26 (diatess ex Matt)
 > διαφέρετε ὑμεῖς Sol^{91d} cum aeth? (Om. vos vg⁸)
- 28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ σήμερον τὸν χόρτον ὄντα † (Recte Bir, confuse Scho)
 Ord sol vid cum 604
- 29 καὶ (pro ἡ) †† ⁸⁸⁰NBLQT al. e syrr [non diatess ex Matt]
 aeth sah boh 17/24
- 30 fin. + πάντων NX fam 13 28 37 51 131 226* c^{scr} Paris⁹⁷ z^{scr}
 a bf μ β** boh^F arm aeth Clem Ath (Cf. Matt. vi 32)
- 35 > αἱ ἀσφύδες ὑμῶν AKNQII al. it vg Orig Const Bas Cyr Ant
 Iren^{int} bis
- 36 τὸ πότε (pro ποτε) †† Sol^{91d}
 fin. ἀνθ⁹⁷ sic. Id est αὐτῶ vel αὐτον vult man. pr. †† αὐτον Γ 28 (346)
- 38 — ελθῇ prim. †† Cf. Tisch ad loc.
 + ἐν (post kai sec.) W also reads thus. Cf. D P² 254 c f f i
 aur gr boh al. cf. Wetst Matth ad loc.
- 39 ἐγρηγόρησε καὶ (— an pr.) 254
 οὐκαφῆκε sine sp. (— an sec.) †† ⁸⁸⁰BKLPSP al.
 Διορυχθῆναι ⁸⁸⁰NBL 33 Paris⁹⁷
 τὴν οἰκίαν (pro τον οικον) Ψ 28 Scr⁵ Matth³ Wetst⁴
- 40 — ουν ⁸⁸⁰NBLQTΨ 28 131 242 Paris⁹⁷ Eust 63 it sah boh arm
 (δε D⁸⁷ contra d ergo)
- 41 — αὐτῶ †† BDLRX 33 86 122* 124* 243 254 604 Paris⁹⁷ arm
 boh 15/24 [non sah syrr] b c d e ffi l r μ vgg codd¹⁰ [non f q]
- 42 + αὐτῶ (post εἰπε δε) †† Soli 48 54 60 cum i (Obs. xii 54) syrr
 diatess aeth pers et sah⁹¹ (1/5)
- Id est τίς ἄρα ἔστιν ὁ πιστὸς οἰκονόμος, ὁ
 δ (pro kai ante φρονιμος) } φρόνιμος· ὁ ἀγαθός· δν D Eust 60 63
 + ὁ ἀγαθός (post φρονιμος) } c d e (aeth) syr cu [non sin] (Iren^{int}
 fidelis actor bonus et sapiens)
- 43 > οὕτως ποιοῦντα ⁸⁸⁰NLTX 33 fam 13 [non 124] Paris⁹⁷ Eust 49
 y^{scr} z^{scr} H^{scr} Eust it vg aeth (contra verss al.)
- 44 αὐτῶ sic (††) pro αὐτοῦ MPTWΓΛ 49 a^{scr} I^{scr} Eust 63 (ce) syr sin
- 49 ἐπὶ (pro eis)
- 50 ἕως ὅτου (pro ἕως οὗ)
- 51 ἐπὶ τὴν γῆν sic (pro εν τη γη) Eust 13 17 49 boh sah 1/2 (ad
 terram aeth sah rel; in terram latt) [Non Gr vid]

Luke

xii 53

διαμερισθήσονται NBDLTU 59 Paris⁹⁷ *Eust*^a 18 48 63 1502^{scr} *boh* 23/25 [*non sah syr*] *latt Eus Ambr Euch*> υἱός ἐπὶ πρί' S καὶ (*sic*) πῆρ ἐπὶ νῶ (*pro* πατηρ ἐφ' υἱα καὶ υἱος ἐπὶ πατρι) Cf. *sah*μῆρ ἐπὶ τὴν θυγατέρα' καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα (*pro* μητηρ ἐπὶ θυγατρι καὶ θυγατηρ ἐπὶ μητρι) L *fam* 1 604 Paris⁹⁷ (Cf. NBD *latt*)+ καὶ (*ante* πενθερα) †† Sol^{vid} *cum* 237 [*contra rell gr et coft sed forsā ex errore oculi in gr-coft* οσορ *pro* οτ *in* οτιωωωι vel οτιωελετ] *et syr cu sin diatess* [*contra syr sch pesh*] *aeth c e dim* μ *Tert*^{Marc}. 'Et socrus et sponsa contrariae erunt' *pers* (*Tacet Tisch*)*fin.* — αὐτης N* BDL Paris⁹⁷ *d Tert* (Cf. *sah boh etc*)54 — καὶ *prim.* 95 *i dim* μ *vg*^D Cf. *verss* [*non Gr vid*]— την NABLNΧΔΨ *al. pauc.* *Verss*55 — οτι N* DL Paris⁹⁷ *Eust* 48 63 *dr?* *vg*^m *aeth*ἔρχεται (*pro* εσται) Sol^{vid} *cum* N* W l (*venit*) (D = εσεται)+ οὕτως *fin.* (*post* γινεται) *fam* 13 209 254 *is*^{scr} *arm* [*non sah boh syr*] (*Praefon b c e f f f g₂ i l q r r₂ gat aeth*)

56 > τοῦ οὐνοῦ καὶ τῆς γῆς

πλὴν τὸν καιρὸν (*pro* τον δε καιρον) D *d c e* (Cf. *sah*)58 > παραδώσει σε (*pro* σε παραδῶ) D (NABT *fam* 13 167? *Epi*^{ph} *it*)βάλλει (*pro* βάλλη) 69 225 *e* (βαλεῖ NBD ΧΓ Paris⁹⁷ *y*^{scr} βαλεῖ 28 244 251 *Eust* 49, βαλεῖ 33 *vid* 300 *vid*)+ τὴν (*ante* φυλακην) 245 299 *sah boh* [*non Matt*] Cf. *e custodiam*59 τὸν ἔσχατον (*pro* το εσχ.) [λεπτου] N^o *unc*¹⁴ [*non* N* BMTΓ] (*Cf.* τον εσχατον κοδραντην D *d it Tert*^{Marc})

xii 1 [πρώτον' προσέχετε] 3 ταμίους †† 4 ἀποκτενόντων

5 ἀποκτείναι γέναν *sic* †† 7 πάσαι 11 [μερι-
μνάτε] ἀπολογήσεσθε †† 13 [αὐτῶ ἐκ τοῦ ὄχλου]14 κατέστησεν †† 20 ἄφρον' 25, 26 [*cum t. r.*]27 περιβάλετο *sic pr. man.* †† X *al.* (*it*). 30 [ἐπι-
ζητεῖ] 32 ἠνυδόκησεν †† 33 [βαλάντια] 36[ἀναλύσει] 38 οὕτως †† 46 ἡ (*pro* ἡ) *bis* 47αὐτοῦ (*pro* εαυτου) μὴδὲ 52 τρις (*pro* τρεῖς) ††52/53 τρισὶ διαμερ. *iungit** *sed vult man rubric* τρισὶ
διαμερ. 54 ἀνατέλουσιν [ἀπὸ δυσμῶν] οὕτως ††54/55 *uno tenore.* 58 ἐπάρχοντα *sic* δῶς *sic* (*pro*
δός) (††) 59 οὐ (*pro* οὐ)xiii 1 *fin.* αὐτοῦ (*pro* αὐτων) 28 (*a*)2 — οἱ ἰησοῦς NBLT 130^{lat} *a beil gat aur vg sah* 5/6 *boh* 18/24 *arm*> οὗτοι οἱ γαλιλαῖοι †† D *fam* 13 *syr* *latt coft*ταῦτα (*pro* τοιαυτα) NBDL 12 Paris⁹⁷ *is*^{scr} *de* [*contra rell talia*]
τούτο *vid diatess* (*sah boh* 'these toils' *vel* 'these pains')3 ὁμοίως (*pro* ὡσαντως) NBDLT *al. pauc.*4 { — οὗτοι *ante* οφείλεται } + *Recte Bir, non lucide Scho.* Sol?
{ + αὐτοὶ *post* εγενοντο } (αυτοι *ante* οφ. NABKLTWXΠ
33 *al.*) *om.* D 240 241 *de syr*

- Luke
 xiii 4 — εν (ante ἰλῆμ sic) BDLX al. *de i vg^{CM} aeth Marc^{mon}*
 6 + καὶ (post δε) Sol^{vid} cum *vg S & et ff teste Sab [non Buch*
(καὶ ελεγεν 258 syrr)
 > πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ sic (††) Male Bir Scho
om. αὐτου. NBDLWX al. *it vg sah boh (syr) arm*
 > ζητῶν καρπὸν
 6/7 καὶ μὴ εὐρῶν, εἶπε πρὸς (— δε) D 127 *del* (ver 7 — δε
sah syr cu sin). [Non diatess. Ita 6/7 ‘... and found none.
 So he said . . .’]
 7 + ἀφ’ ἧς (post ετη) Sol? + αφ ου NBDLT fam 13 Paris⁹⁷
verss et δ
 ἵνα μὴ (pro ἰνατί) Sol^{vid} cum 5 et 433 (ἵνα μηκέτι)
 8 εἶπε (pro λεγει) 60 254 Eust 2.4.18.19.49 *z^{90r} Latt et d (contra*
Dgr) boh (cf. syr sin sah⁹⁷) r₂ respondit (— dixit illi)
 — αὐτῷ Sol^{vid} cum Paris⁹⁷ a? r r₂ sah 2/8 boh 1/25 arm
 8/9 καὶ βάλλω κόπρια (sic) καὶ ἐὰν μὲν (††)
 11 — ἦν *prim.* NBLNTX 33 239 259 7⁹⁰ Paris⁹⁷ *it [non d e] arm*
syr hier
 14 ἐργάζεσθαι ἐν αὐταῖς (pro ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις) sic absque inter-
puncto NABLTWXP al.
 16 θυγατέραν †† KXII* A al. *min.*
 18 ἔλεγεν οὖν (pro ελεγε δε) NBLΨ I fam 13 [non 124] Paris⁹⁷
it⁹¹ et d (contra Dgr) sah 3/7 boh⁹¹ (om. δε sah 4/7 boh 2/25
syr sin) Praefon kai syr cu arm aeth
 21 ἔκρυψεν (pro ενεκρ.) BKLNUΠ *min⁷⁰ (verss) (et sah 1/7*
αερονπ, sed sah al. αερονπ:—she cast it. Kneaded diatess)
ἕως οὗ (pro ἕως οὗ) viliose, ut saepe οὗ pro οὗ scribebat libr noster
[sed ὅλον hoc loco contra morem ὅλον]
 22 τὰς (pro κατὰ)† Recte Bir (Male Scho κατὰ τας) Sol^{vid} cum aeth
cf. diatess (κατὰ τας XLT I. 6⁹⁰ sah 1/7 boh^F) + πασας syr hier
 23 + εἰσὶν (post ολιγοι) D d (et it excepto q) 124 300 Eust 20
aeth arm syr Orig^{int} [non sah boh]
 25 .κέ. semel NBL a a₂ c e g₂ *lt gat aur boh 13/20 sah Pistis diatess*
οὐκ οἶδα ὑμῶς πόθεν ἐστὲ (sine interpuncto post υμας) †† Vide
infra ver 27
 27 οὐκ οἶδα πόθεν ἐστὲ (— υμας) BLRT 346 *δ ffi l tol Lucif (Tert)*
 29 — απο sec.
 31 *inif.* ἐν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ GS *befrr₂ al. (boh) (Cf. syr cu sin aeth)*
 32 ἰάσεις ἐπιτελῶν σήμερον sic *punctum* ††
 33 ἐρχομένη (pro εχομένη) ND [non W] A 69 71 131 433 *i^{90r} al¹⁰ d*
(cf. latt interp. qui variant inter se)
 35 > ἰδοὺ ἀφίεται (— υμιν) ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος + ὑμῖν (††) Male Bir.
Silet Scho de omn. Silet Tisch de 157. Sol^{vid} Om. υμιν
pr. loco X⁸⁷ min¹ et D⁹⁸. Cf. sah boh υμιν trs fin. claus (sine
ερμος). (Cf. syr)
 λέγω δὲ ὑμῖν (— αμιν)
 [ὅτι οὐ μὴ με ἴδητε, ἕως ἂν] — ἡξῆστε εἰπητε † (Recte B.r.

Luke

- Male Scho* — αν ηξη οτε) BLR (cf. ΝΚΜΧΠ) ει μ υγ^ε
 (13-69-556) (79) *Eust* 48 *copt syr^{sch} pesh* (*silet Tisch de* 157)
 xiii i Παρήσαν 3, 5 μετανοήσητε 4 πύργος εν εν
 τω σιλωάμ *pr. man.* †† 5 [όμοίως] 6 συκην 7
 ουχ' εύρίσκω 8 έωσότου *sic* 9 [*cum t. r.*] 10
 σάββασώ. †† (*Punctum rubr man rubric*) ii οκτώ
 ανακύψε 13 [ανωρθώθη] 16 ην σατανάσ 22
 [ιερουσαλήμ *plene*] 24 [πύλησ] 26 άρξησθε ††
 27 [τῆσ αδικίας] 32 έβάλλω *sic pr. man.* †† 33/34
 ιλημ' ιερουσαλήμ *sic* 34 αποκτένουσα
 νοσίαν *sic* †† (νοσίαν HLS 604 *al.*)
- xiv i εισελθειν (*pro* ελθειν) DM *fam* 13 [*non* 124] 28 Paris⁹⁷ *al. latt*
 (*copt arm syr*) εισηλθεν *Eust*^a
 + εν (*ante* σαββατω) 73 *Non al. gr. vid. Cf. verss*
 3 θεραπεύσαι, (*pro* θεραπεύειν) †† NBDL *fam* 1.124 254^{schol} Paris⁹⁷
 + η ού (*post* θεραπεύσαι) NBDL *fam* 1 *fam* 13 254^{schol} Paris⁹⁷
b d e f g r r₂ μ dim β υγ^{sch} pesh boh, sah (amplius η ουκ εξεστιν)
aeth syr cu [non sin] hier [non sch pesh diatess]
 5 πεσειται (*pro* εμπεσ.) NAB (L) WΠ *fam* 1 *fam* 13 *al. Latt. Verss*
 εν ημέρα σαββάτου (*pro* εν τη ημ. του σαββ.) †† *Sol cum* 131 (*cf. latt*)
 — αυτω NBDL *fam* 1.124 Paris⁹⁷ *de l* [*non sah boh syr*]
 8 μη εισ την πρωτοκλισίαν κατακλίνου' (*pro* μη κατακλινῃς εις την
 πρωτοκλ.) † (*Recte Bir. Male Scho*) *Sol*^{vid} [*non lat sed cf. b f q*]
 9 + τὸν (*ante* τοπον *prim.*) †† *Sol cum boh sah (syr diatess)*
(Ex graeco in sah boh forsā primū leg. τὸν τοπον pro
τοπον). Cf. aeth^{int} 'cede huic personae' (— τοπον sed intel-
ligitur τον τοπον) [Silet Horner in notulis testibus aliis
absent.] Syr emph. ambobus locis 120? *pro* τοπον *pr et* του
(εσχ.) τοπον sec. ut Hogg diatess 'give the place'.
- 10 ανάπεσαι *sic* (*pro* ανάπεσον)
 [εἴπη] — σοι *prim.* *Sol*^{vid} *cum* 245 *a i l*
 + πάντων (*post* ενωπιον) †† NABLN X *al. r sah^{omn} boh^{omn}*
syrr (omn excepto sin) diatess aeth [Non latt vid excepto r]
 12 ποιείσ (*pro* ποιῆς) *Non Gr unc vid sed min* 225 235 346-556 604
e^{scr} Eust 19 *y^{scr}*. (*Cf. lat*)
 — μηδε τους αδελφους σου †† L 1-118*-209 2 II 42 53 61 69
 127* 242 *al. Eust* 18 19 *al. Aphraat. Iren (libere ??) sah* 1/7
[Contra rell et syrr diatess emph. 'not even thy brothers']
 αντικαλίσωσί σε †† NBDLRX *fam* 1 (*fam* 13) Paris⁹⁷ *Eust* 48
de f r r₂ μ dim goth (hiat goth x 30-xiv 9) (copt) syrr Iren^{int}
Cypr Dam
 14 δε (*pro* γαρ) N* N I *fam* 13 *it [non a b] arm aeth Cypr Aug*
 15 φάγη (*pro* φαγεται) †† *Sol*^{vid} *cum* *Eust* 14
 16 μεγάλ- *sic* †† μεγαν B³? DΔΠ² *al*⁴⁰. *Clem vid. (om. X arm*
syr hier)
 19 + ό (*ante* ετερος) †† N 243 (*cf. arm^{codd} 'And the second'; cf.*
boh^{NHunt}26 πικροτάς [al. κεοτάς] et ver 20 boh^B πικροτάς)

Luke

xiv 20

[ἐτερος]

[καὶ] — δια τουτο

Sol^{vid} inter gr cum abceiq Clem (— και
δια τουτο syr cu sin) Δ10 D (d propter quod, ff al. ideo)

21

— εκεινος

τουτο αναπειρουσ (pro αναπηρους) †† Boh sah (syr)

> και τυφλους και χωλους

23

ποιησον (pro αναγκασον)

Sol. Non Gr-Lat. Cf. syr. Cf.

convoca vg^e [Non boh sah aeth goth]> μου ο οικος NABD^{gr}KLXRXP 507 Paris^m e (hi omnes

Aegyptiaci ut vid) boh sah [Contra Gr-syr-lat] Om. μου N

26 fin.

> μου ειναι μαθητης.

KNPXP al. Eus Bas Orig^{int}

27

οστις γαρ (pro και οστις)

Sol^{vid} cum arm

28

ψηφισει ††

Sol? (Cf. copt) (Latt omn vid computat vel

computavit, non computabit)

31

> ετέρω βασιλει συμβαλῆν

NABDLNRXP 33 al^b d> πρώτων καθισας [βουλεύεται] fam 1. 3^{pe} p^{scr} Paris^m y^{scr} al. pauc.

befilq aeth arm?

υπαντησαι (pro απαντησαι) †† NABDRXΔ [non W] 1 fam 13

33 53 Paris^m al.?

34

+ και (post δε) ††

NBDLNXXP al. pauc. abcdg,qr** vgg codd

syr pesh diatess (goth)

xiv 5 [δνος ή βοῦς] 7 εκλημένους sic 8, 10 κληθῆς

9 μετά ἐσχύνης (pro μετ' αισχυνης) †† 10 ἴν' ὅταν

sic †† (De novo xvi 9) 12 μηδὲ tertio loco 13

ἀναπειρουσ (vide supra ver 21) 15 [δσ] [ἀδρον]

17 ὅτι 27 βαστάζει †† 28 [τὰ πρόσ] 29 [ἐμ-

παίξειν αὐτῶ] 35 βαλλούσιν †† (M al. βαλουσιν, cf.

bdq, fff i)

xv 3

αὐτοῖς (pro προσ αυτοις) ††

50 131 433 435 al. ? vg^R [non al.

latt] Cf. verss

4

ἐξ αὐτῶν ἐν

NBD^{gr}W fam 1 fam 13 [non 124] Paris^m e

5

+ αὐτὸ (post ευρων) ††

Non gr vid, sed cum syrr vg et it

(except a c d e δ) sah boh aeth [non goth] Cf. Matt. xviii 13

7

+ χαίρει ἐπ' αὐτῶ μάλλον (post σι)

106 251

> ἐν τῷ δυνῶ ἔσται NBLP 33 Paris^m

8

> ἔχουσα δέκα δραγμᾶς sic

Ord sol^{vid} cum copt

καὶ ἀπολέσασα (pro εαν απολεση)

D^{gr} [non d] Cf. bohⁿ (et

sah) + σπορ. et si aliq latt

μίαν (— δραχμην) D bcdeffilqr (unam ex illis a syrr diatess copt)

οὐχ' ἄπται (pro ουχι απται) †† 69-556

9

συγκαλεῖ

(N)BKLNUX(Δ)PXP min²⁵— τας (ante γειτονας) NBL 247 al. pauc. boh^B*

10

χαρὰ ἔσται (pro χαρὰ γίνεται)

D fam 13 latt arm aeth boh^{duo} Hier

13 inif.

> καὶ οὐ μετὰ πολλὰς D latt

17

πῶς οἱ μισθοι (pro πόσοι μισθοι)

(N)X 14 28 (me teste) 38 42

69 131 (πους οι) 183 184 191 225 258 433 Evst 48 y^{scr} al. (Cf.

boh etc; goth 'hvan filu')

Luke

- xv 20 αὐτοῦ (*pro* εαυτοῦ)
 21 > ὁ υἱὸς αὐτῷ BL *fam* 1 (*b d*) *sah boh*
 22 + ταχέως (*ante* ἐξενέγκατε) D 13-346 *cf. boh* (+ ταχὺ NBLX Paris⁹⁷) *it ug goth arm aeth syr cu sin sah* 4/6
 24 [ἀνείησε· καὶ ἀπολωλῶς]—ἦν DQR *al. pauca.* (Om. Bir N.T. *habet Var lect*)
 26 —αυτοῦ † (Om. Bir. E *sil Scho*)
 28 δὲ (*pro* οὖν) † (Om. Bir)
 30 πορνῶν· ἦλθε καὶ ἔθυσας (*pro* πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας) †† 13-346 44
ab cffil q r r₂* (Cf. D *de syr^{sch} pesh diatess*) [*Non sah boh*]
 —ἦλθε *syr cu sin*
 32 —*ην sec.* ABDLRWXΨ *fam* 1 *fam* 13 33^{vid} *al. goth diatess Const* (Cf. *latt*)
 xv 4 ἐνενηκδοταέννέα, 7 ἐνενηκονταέννέα 9 [δραχμῶν]
 10 σὺ τωσ †† 14 [ισχυρ^δ *sic sed plane o non a*] 16
 [γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ] ἡσθίων †† (Cf. 28
 ἔλεγων) χοίροι *sic* 20 ἴδεν *sic* †† 23 ἐνεγκόντες ††
 GQVΔ *al.* 29 [ἔριφον] 30 καταφαγῶν
 xvi 2 + μοι (*post* αποδος) Sol^{vid} *cum Eust* 49 *sah* (*boh* 2/24) *syr^{sch} pesh diatess pers* [*non al. vid.*] Silet Tisch. Cf. *aeth* (*inest*)
 ‘accede igitur et COMPUTEMUS rat. disp. tuae’
 3 + ἐκέινος (*post* οικονομος) Sol *cum a e syrr* (*incl syr vet*) *goth*
 4 > εἰς τοὺς εαυτῶν οἶκους Sol^{vid} *cum copt* (*possessivus ante nom.*)
 Cf. Luc. xiv 23, xix 23
 5 αὐτοῦ (*pro* εαυτοῦ)
 7 τῷ δευτέρῳ (*pro* ἑτέρῳ) † (Recte Bir. Male Scho confuse) Sol^{vid}
 [*non sah boh*] Cf. D 80 433 τῷ ἑτέρῳ, *Diatess^{Hogg}* ‘to the next’, *pers^{int}* *cuidam alteri*
 λέγει δὲ (*pro* καὶ λέγει) N 13-346 *a* (*q*) (*o* δε λέγει D *d aur boh aliq*)
 Neglx. Tisch 157
 10 πολλοῖς (*pro* πολλῶ *pr.*) [*non sec.*] Sol^{vid} *cum Hier^{cant}* (cf. *gig*)
 Contra Clem^{rom} *et rell*
 ἔστιν (— καὶ *sec. seq*) †† Sol^{vid} *cum Hier^{cant}* (cf. *gig*)
 12 ἐμὸν (*pro* υμετερον) *e il Tert^{Marc} bis* (ἡμετερον BL *Eust* 21
Orig cor vat) Cf. *Matthaei ad loc.*
 14 — καὶ *prim.*
 ὄντες (*pro* υπαρχοντες) †† *fam* 13 64 239 *Orig sem.* Cf. *latt*
aliter syrr
 18 — πας ὁ *sec. loco man. pr.* (*suppl* ὁ *man. sec.*) (††) Sol? (*-pas aliq.*)
 20 — ἦν NBDLP* XΨ 33 *vid.* 237 251 Paris⁹⁷ *Eust* 47 6^{pe} *a d e f*
sah boh arm aeth Clem Dial
 — os † (Recte Bir, negl. Scho) NBDLXΨ 33 Paris⁹⁷ *a d e sah boh*
arm aeth Clem Dial [ΑΛΑΠΟCOCΕΒΕΒΑΗΤΟ] (cf. *syr*)
 21 περιέλειχον (*pro* ἀπέλειχον) Sol *cum Chr.* Cf. *lambebant a*
(al. linguebant et d elingebant, e ablingebant; ἐπέλειχον
 NABLX, *ελειχον* D *fam* 1 *Dial Ephr*; *it pl* *lingebant*)
 22 ἀβραάμ (— τοῦ)

Luke

- xvi 23 > ἀπο μακρόθεν τὸν ἀβραάμ *Ord sol vid cum pers. Cf. Aphraat. syr^{ech} pesh diatess [non syr cu sin lat copt]*
- 24 ἐκφωνήσας (*pro* φωνήσας) *Sol^{vid} (Exclam. a b d f e m, εὐφωνήσας D) Pers^{int} 'voce elata vociferatus est', cf. etiam syr^{ech} pesh Ufhropjands goth*
- 25 + αὐτῷ (*ante* ἀβραάμ) *Λ 124 229** 262 syrr diatess a b c fff i l m q r gat aur sah [non boh^{pl}] arm aeth Ephr — su prim.*
- 26 > ὑμῶν καὶ ἡμῶν *NW colbWetst [Non al. gr-syr-copt vid.] b e h m δ [contra Δ⁸⁷] dim 130^{lat} vg codd¹⁴ (Aliter sah boh) ἔνθεν διαβῆναι (*pro* διαβ. εντευθεν) 69 (ord it^{pl} syr^{ech} pesh aeth) Om. εντευθεν DW c d e m*
- fin. διαπεράσαι (*pro* διαπερωσιν) †† D d et it vg arm (cf. copt syr^{ech} pesh)*
- 30 ἐκ (*pro* απο) *DF fam 1.28 al. Dial it^{pl} Iren^{int} μετανοήσουσιν †† M X Γ Ψ 28 48 51 235 244 245 346 Eust 20 21 50*
- 31 πιστεύουσιν *sic* (*pro* πεισθησονται) † (*Recte Bir, confuse Scho.*) *Cf. πιστευσουσιν D Ephr it (πιστεουσιν W fug²) Iren^{int} Aug arm aeth syrr (Dial (Epi^{ph}) r sah [non boh = πεισθησονται] ακουωσιν) xvi 2 [δυνήση] 7 εἶπεν (*pro* εἶπε pr.) †† 9 ὕδταν †† (vide supra xiv 10) 11 ἀληθεινὸν *sic* viull*. ei ex em de indust. †† 12 [ὑμῖν δώσει] 16 προφῆται *vid.* 19 καθ- ημέραν *sic* 20 [ἡλωμένους] 24 [ὑδατος] 25 νῦν δὲ ὁ δε] ὀδυνάσαι 26 δύνονται †† μὴδὲ 29 μῶυσέα †† 31 [μωσέω]*
- xvii 1 + αὐτοῦ (*post* μαθητας)
- τὰ σκάνδαλα πλὴν οὐαί (*pro* τα σκ. ουαί δε *sed iungit*) *ℵ B D L Ψ etc.*
- 2 λίθος οὐκός (*pro* μυλος οἰκος) *W (λιθ. μυλ. ℵ B D L it arm Tert) μυλον tantum Clem^{rom}*
- 4 ἀμαρτία (*pro* ἀμάρτη)
- πρὸς σέ (*pro* ἐπὶ σέ)
- ἔφεσ (*pro* ἀφήσεις) †† *D H Λ 254 Clem it^{pl} boh^{pl} [non sah] syrr aeth*
- 7 + αὐτῷ (*post* εἶπει) *ℵ B D L N X al. it (cf. r) vg copt syr arm aeth diatess*
- 9 *fin. (ver 10 init. Sab.) — αὐτω ου δοκω ℵ B L (X) fam 1.28 a e copt syrr arm aeth (Cypr)*
- 10 + οὖν (*ante* καὶ υμεῖς) *Sol^{vid} ex lat? itaque pro ita cum e et aeth (Etiam it syr)*
- καὶ (*pro* οἱ sec.) *Sol^{vid} cum aeth. Om. mult. a γαρ Bas Chr goth ὠφέιλामεν †† ℵ*(F*)*
- 12 τῶν (*pro* τῖνα) *(L) Λ soli. Latt quoddam (a d quendam) Om. τῖνα pers, habet aeth. 'A village' sah boh*
- ἰπῆντησαν [αὐτῷ] *ℵ(L) N fam 1 fam 13 [non 124] 29 54 64 71 74** 239 Paris⁹⁷*
- > ἄνδρες λεπροὶ *D it vg syr copt diatess [non aeth vid.] (—ἀνδρες Paris⁹⁷ vg^T syr hier)*
- ἀνέστησαν *BF*

Luke

- xvii 14 ὑπάγετε (*pro* πορευθεντες) } *Sol*^{vid} *cum latt et d ite ostendite* [*non*
δείξατε (*pro* επιδείξατε) } *a f d* = euntes ost.]
- 15 ἐκαθερίσθη (*pro* ιαθη) D 64 124 220 254 *syrr aeth goth vg*
b d f l r gat aur diatess sah [*non boh non e s*] *Vigil*
- 16 τοῦ ἰῷ (*pro* αὐτου) *Syrr diatess* (Dñe Iesu aeth, του κυριου
28) *Non latt*
- 17 + οὗτοι (*post* δεκα) †† A W Π 27 42 254 scr^{d p w} *syrr sin sch*
pesh diatess (οὗτοι δεκα D *a b c d e f f l g s syrr cu pers.* Cf.
sah) *aeth*^{int} *nonne decem fuistis qui purgati estis*
- 18 ὑποστρέψαι πάντες (*pro* υποστρεψαντες) †† *Sol*^{vid}. Cf. D *de*
'nemo' *et syrr diatess*
- 19 + ὅτι (*ante* η πιστις) †† D Paris^m *a b c d e f f l g r s gat aur*
vgg boh 1/24 diatess (N.B. *Hoc loco om. η πιστις σου σεσωκε*
σε B *et sah 6/9*)
- 21 — ἰδου *sec.* [*Habet in vers 23*]
- 22 εἶπεν οὖν (*pro* εἶπε δε) D d (*non syrr-lat*) *Om. copulam diatess*
(*altero capite*)
+ δὲ (*post* ελευσονται)
τοῦ ἐπιθυμῆσαι ὑμῶς (*pro* οτε ἐπιθυμησετε) D fam 13 [*non 124*] *it*
'ut desid.' *vel* 'ut concup.' (*Contra s 'cum desid.' ut syrr*)
- 23 μὴ ἐξέλθῃτε (*pro* μη ἀπελθῇτε μηδε διωξητε) (††) *Recte Bir Scho*
sed confuse ut Tisch. *Sol*^{vid} *cum syrr^{sch} pesh* (*diatess*) *pers*
(*Rell confuse variant*)
- 24 — ἡ *sec.*
ἐκ τοῦ οὐνοῦ (*pro* εκ της υπ' ουρανου) 248 (cf. fam 13) *b e g*
Vigil
οὗτος (*pro* οὗτως) *Sol?* (Cf. *copt*)
- 26 — τοῦ (*ante* νωε)
- 27 ἐγαμίζοντο
ἀπώλεσε πάντας ††
- 28 καθὼς (*pro* και ως) † (*Recte Bir et Tisch.* *Male Scho vult και*
καθως) NBLRXΨ fam 13 [*non 124*] 243 Paris^m *d i l r (r₂)*
vg gat aur
- 29 ἀπώλεσε πάντας
- 31 — τω (*ante* αγρω) †† NBLfam 13 [*non 124*] Paris^m (*goth latt boh*)
ἐπιστραφήτω (*pro* επιστρεψατω) D 243 (*a de*)
- 34 + ὅτι (*ante* ταυτη) †† *Sol inter gr cum 243 Paris^m e = syrr copt*
(*goth*) [*non al. lat*]
- xvii 1 ἐστίν 7 ἀνύπεσαι 10 οὕτως †† [ἀρχαίαι]
13 ἦραν 15 ὑπέστρεψεν †† 18 οὐχ' εὐρέθησαν
24 [εἰς τὴν ὑποῦνδον λάμπει,] [καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνδρὸς ἐν τῇ
ἡμέρᾳ αὐτοῦ] 25 γενεὰς 27 εἰσῆλθεν (*pro* εἰσηλθε) ††
31 ἀραι 33 ἀπολέσει (*pro* απολεση *in sec. loco*) 35 ἐπι
τοαυτὸ *sic*
- xviii 1 [ἐκκαεῖν] + αὐτοὺς 225 *syrr*
- 3 + τω (*post* δε) (†† *E sil Bir Scho*) N A *min mult it* [*non e*]
vg syrr arm aeth (copt) Hipp

Luke

- xviii 3 ἡ (sic) *pro* και †† ἡ *Sol vid inter omn cum b c f f q pers arm*
(*sah*) *Hipp*
- 4 ἤθελεν (*pro* ἠθέλησεν) ††
οὐδὲ ἄνδρ (pro και ανθρωπον ουκ) NBLX Paris⁹⁷ *it* [*non q r r₂*]
boh 7/24 *Hipp*
- 5 δε (*pro γε*) †† X 2⁹⁰ 604 Paris⁹⁷ P^{**scr} (αλλα εἰθε *sah* 2/6,
+ *xe sah* 4/6)
[τὴν] χήρα [ταύτην] †† *et ita vult, ut vid, cum scr^{1 p x y z}*
- 6 ἠκούσατε (*pro* ακουσατε) †† Γ scr^{1 y} *e Vigil*
- 7 μακροθυμεῖ ἐν αὐτοῖς D8^x *it* (μακροθυμει επ αυτ. NABDLQXΠΨ
etc; — εν αυτοις 64 *Antioch*; — μακρ. επ αυτ. *Iren^{int} Mac*)
- 9 — και *sec.* [*Hab. prim.*] 71 *sah* 3/6 [*Non boh aeth rel*] *r*??
+ και λέγει (*post* λουπους) *Sol^{vid} cum* (73) *cor vat S* + *dicens*
(*syr hier*) *et aeth* 'et parabolice loquutus est' *et boh* 'hanc
parabolam DICENS' (*Cf. pos. verborum την παραβ. ταυτην*
antepon. sah syrr)
- 11 + δε (*post* ὁ *init.*) QX (*Eust* 14) *sah boh r gat* (και ὁ *aeth syrr*
Orig) + ουν N *a b c f f i l q cum stetisset e Cypr*
- 13 *init.* ὁ δὲ (*pro* και ὁ) N BGL 69 *aliq e* (*sah*) *boh syr aeth Antioch*
Cypr Aug
+ ἀπὸ (*ante* μακροθεν) *Min¹⁰ Cf. syr lat*
ἐτυπτε (— *eis*) NBDKLQXΠΨ *al. it vg arm Orig Cyr Cypr*
Antioch [Non syr copt goth]
- 14 ἐαυτοῦ (*pro* αυτου) †† BL² (*dom. suam latt*)
ἡ περ ἐκείνοσ (*ἡ fin. lin. πρ ἐκείνως sic*) *Cf. Bas^{ed}.*
- 15 ἐπετίμου (*pro* επιτιμωσαν) †† 69 *latt et δ contra* Δ8^x [*non e*] *boh*
arm (*επιτιμων NBDGL fam I rel fam 13 [non 124] etc*)
- 16 λέγει (*pro* ειπεν) 69* (*syr*) · ἔλεγεν 13-346-556 69** · λεγων
NBDL *fam I Paris⁹⁷ a dr*
fin. τῶν οὐτῶν (pro του θεου) Λ* *colb Wetst* 253 258 Paris⁹⁷ *a b c*
syrr boh 2/24 [non sah] vg^D (Cf. Matt. xix 14) [Non Marc.
x 14]
- 17 ἀμὴν ἀμὴν N 248 252* 346 (*αμην γαρ D cum 237 11⁹⁰ d*)
- 18 τῶν ἀρχόντων (*pro* αρχων) *Sol cum c^{scr} et syrr diatess pers*
(*cf. goth*) *Matt. xix 16 Marc. x 17 εἰς, sed cf. diatess Hogg*
'There came near to him a young man (from Matthew) of
the rulers (from Luke)' *Om. αρχων it^{p1}*
- 20 *fin.* — σου (*post* μηερα)
- 21 εἶπεν + αὐτῷ †† G *c f f i l syrr aeth sah 4/6 boh 1/24 Cf.*
'ait ILLE haec' *b f r*
- 22 αὐτῷ (*pro* ταῦτα) *Sol^{vid} cum e* (*cum audisset autem illum*)
— ταυτα NBDL *fam 1.69 [non rel] al. pauc. copt syrr [non pesh]*
quo audito latt (*quod audito b; quod cum audisset a*)
πωλήσας δὸς (*pro* πωλησον και διαδος) *Sol om. και cum sah*
3/6 (*Silent de 157 Tisch Horner*) *vende ea paup. a; δος*
mult et Matt Marc. πωλησας Sol^{vid} 157
- 24 — περιλυπον γενομενον NBL *fam I Paris⁹⁷ sah boh [non aeth]*

Luke

- syrr hier* [non *rell syrr nec diatess*] [non *latt*]. Cf. *pers* :
 'Cum Iesus mentem eius pertentasset'
- xviii 24 > εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θυ̅ εἰσελεύσονται N(B)D(L)R Ψ 124
 Paris⁹⁷ *ilr¹ vg*
- 25 τρυπήματος βελόνισ (pro τρυμαλ. ραφ.) (D) L al. Clem
- 27 παρὰ θῶ ἐστιν (pro ἐστι παρα τω θεω) NBDLWΨ (fam 1) 28
 al. *pc. a e Hier* (syrr)
- 28 [ἀφήκαμεν] τὰ ἴδια (pro αφ. παντα) † (Recte Bir, male Scho uno loco)
 Sol^{vid} sah 6/7 boh (et ii). αφεντες τα ιδια N^oB(D)L αφηκαμεν
 παντα τα ιδια syrr cu sin (fam 1 fam 13) sah 1/7 e (a c l g)
- 33 fin. ἐγερωθήσεται (pro ἀναστ.) † † L al. pauc. Eph¹ 1/2
- 34 — τουτο † † D fam 1 25 arm it pl syrr cu sin boh pl sah 1/7
 [Non syrr *fesh sch diatess, non aeth pers*]
- 35 ἐπαιτῶν (pro προσαιτων) † † NBDL Paris⁹⁷ [non W non al. min]
 Orig Dial
- 36 + τοῦ (ante οχλου) † † Sol^{vid} cum sah [non boh]
 Vers. om. (ex hom?) 33 57 130 235 258 433 s^{ser} b i s ? Dial
- 41 — λεγων † † NBDLX 57 d e sah boh Dial [non syrr aeth goth]
- 42 + ἀποκριθῆς (post και init.) † † (D a b c d e f f i l r s Orig Dial)
- xviii 7 [πρὸς αὐτὸν] 8 ἀρα 11 [πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα]
 12 [ἀποδεκατῶ] [πάντα ὅσα κτῶμαι] 13 [εἰς τὸν οὐνόν]
 ἐπάροι· (sic acc.) ἱλάσθητι 17 [βασ. τοῦ θεοῦ]
 21 [ἐφυλαξάμην] 22 fin. [ἐν οὐνῶ] 25 [εἰσελθεῖν]
 pr. 29, 30 [cum t. r.] 31 [ιεροσόλυμα] 32 ἐμπε-
 χθήσεται † † καὶ ὑβρισθήσεται sic 35 ἱερικῶ (sed ἱερικῶ
 xix 1)
- xix 2 — και tert (ante οὗτος ἦν πλούσιος) DW 108 d e (cf. al. qui
 variant inter se plurimum) cf. diatess
- 4 + εἰς τὰ (ante εμπροσθεν) Sol^{vid} (+ εἰς τό NBL eff)
- 5 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διέρχασθαι τὸν ἴν̅ εἶδεν αὐτόν· ἀναβλέψας δὲ ὁ ις
 εἶπε πρὸς αὐτόν· (pro και ως ηλθεν επι τον τοπον αναβλεψας ο
 ιησους ειδεν αυτον και ειπε προς αυτον) Sol. Cf. D et lat.
- 11 εἶναι εἰς ἰλῆμ αὐτόν (pro αυτον ειναι ιερουσαλημ) Sol^{vid} (NBL)
- 12 ἐπορευέτο (pro επορευθη) DH Paris⁹⁷
- 13 εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε προς αυτους) 235 c^{ser} e gat vg^{EBMGR} (sah)
 Om. αυτοις boh
- ἐνῶ ἔρχομαι sic (pro εως ερχ.) NABD8^r KLRWΠΨ fam 1
 colbWet al. Orig (syrr cu sin) Cf. boh Zen παι 32 α†ι (om.
 Zen παι sah)
- 14 βασιλεύειν (pro βασιλεύσαι) † † Sol?
- 15 δέδωκε (pro εδωκε) NBDL 1.25.131 Paris⁹⁷ colbWet (Evst 48)
 a d e r vg^k arm Orig (syrr cu sin)
- τίς } N(B)D(L) (Ψ) d e (syrr) copt aeth
 τί ἐπραγματεύσαντο † † }
- 16 μῆας (pro μῶ) [προσειργάσατο δέκα] μῶας. [ver 18 fin. μῶας.]
- 17 > [εὔ] δοῦλε ἀγαθὲ NM fam 1 69-124 al. c (f) f f i l r gat vg^{E^k}
 arm aeth pers

Luke

- xix 18 ὁ ἑτερος (*pro* ὁ δευτερος) D *it vg syr sin aeth* (*Orig* ἄλλος
ut literatim vg it alius vel alter)
 μνάς (*pro* μνά) ††
 πεποίηκε (*pro* εποίησε) Sol? (*Cf. lat*)
- 19 > ἐπάνω γίνου, (, *a man rubric.*) Ordo NBL *fam* 1 Paris⁹⁷
 [*non lat*]
- 20 — ιδου †† 44* 131 254 r* *vg*^B [*non verss vid.*] *Cf. sah* πχοεic
 εις Forsan *ex errore oculi perd.* ιδου. *Cf. etiam* xix 25 *infra*
 + ἰδε sol 157 leg. πχοεic εις *pro* πχοεic
 μνάς (*pro* μνά) ††
- 21 αἶρων (*pro* αἰρεis) } Sol^{vid} cum 435 ff (tollens . . . metes). (*Cf.*
 θερίζων (*pro* θερίζεις) } *etiam c vg*^w tolles metes *pro* tollēs metēs?)
- 22 — δε
 [αἶρων . . . θερίζων]
- 23 > μου τὸ ἀργύριον NABL (N μου το ἀργυριον μου) W* Ψ 33 f^{scr}
 Paris⁹⁷ Evst 48 boh sah [*non lat*]
 — την
 καγὼ †† NBD Paris⁹⁷
- fin.* αὐτῶ (*pro* αὐτό) †† 28* 69 Scr^b y Matthaei^x
- 24 μνάν *ex em. pr. man.* †† μνάς *sec. loco* ††
- 25 + ἰδε (*ante* εχει) Sol *inter gr-syr-lat.* *Cf. sah* πχοεic.
Vide supra xix 20. *Cf. Luc.* x 17 Serapion (Hoskier,
 'Bohairic' p. 161) Hoc loco *non ex Matt.* *Cf. etiam latt*
ut in l HABET|D|ECĒ (Nonne habet aeth^{int})
- μνάς ††
- 27 κατασφάξετε sic *pr. man.* †† (κατασφαξετε NMS 69 433
 Paris⁹⁷)
 + αὐτοὺς (*ante* εμπροσθεν) NBF^{LR} 33 53 Evst 18 19 49
 150 222 259 syrr sah boh aeth *diatess* [*non lat*]
- 29 βηθσφαγή [καὶ βηθανίαν] B^s U Γ aliq goth
 ἐλαιὼν sic †† [*ver* 37 τῶν ἐλαιῶν] *Cf. KΠ c ff q r s*; ἐλεῶνα W (*cf.*
 xxi 37)
- 30 λέγων (*pro* ειπων) NBDL 13-69-346-556 [*non* 124] Orig Eulog
 ποτὶ (*pro* πώποτε) 123 (c^{scr} πωτε) om. DH 245 *it syr cu sin*
aeth Eulog
 κεκάθικε (*pro* εκαθισε) Recte Bir sed Scho 257 errore. *fam* 1
 243 latt (*cf. Marc.* xi 2)
 + καὶ (*ante* λυσαντες) BDL 3 74** d aeth boh 6/20 [*non sah*]
- 32 *fin.* Post αὐτοῖς (*sic*) + ἐστῶτα πῶλον (U 7 60 67 245 Evst^a mult
it vg aeth arm syr hier) [*Non rell syr copl*]
- 34 + ὅτι (*ante* ο κυριος) †† NABDKLMNWPΨ *fam* 1
fam 13 al. *vg ad fg gat* (*contra c ff i r s δ*) sah boh syr
- 35 αὐτῶν (*pro* εαυτων)
- 36 + αὐτῶ (*post* υπεστρωννουν) [*Non gr vid. Ex lat.* 'eunte autem
 illo' substernebant] + ei a s + illi e (*cf. l*)
- 37 πᾶν (*pro* ἅπαν) D 57 254
- 38 [εὐλογημένοις ὁ ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κυ̅.] + εὐλογημένοις

Luke

- βασιλεὺς ἰηλ' [εἰρήνη ἐν οὐνῶ καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις] *Sol^{vid}*
cum aeth (D *a c d f f i r s*)
- xix 40 σιωπῶσιν (*pro* σιωπήσων) *Sol?*
 41 ἐπ' αὐτὴν †† *Unc¹⁰ al. aliq Orig 3/4 Iren Bas latt*
 42 [καὶ σὺ] — καὶ γε D Paris⁹⁷ *d e f q s boh goth aeth Orig Iren*
 — σου *prim.* AD *etc.*
 + ἠρώτησας αὐν (*ante* τα *pros*) *Sol.* (Cf. *pers*: Hierosolyma
 quamdiu nescies illos, QVORVM MISERICORDIA ET SALVS
 TVA SVNT. Ecce hodie misericordiae ab aspectu tuo occul-
 tatae sunt)
 σοι (*pro* σου *sec.*) D 13-69-556 61^{ms} 106 *it vg Eus 3/4 Orig^{ant}*
 43 + αἱ (*ante* ημεραι) †† 254 433 (*cf. syr*)
 44 οὐκ ἀφήσουσι λίθον ἐπὶ λίθου (*sic*) ἐν σοὶ (†† *Male Bir Scho* λιθον
 ἐπὶ λιθῶ) *Sol? cum Paris⁹⁷* (ἐπὶ λιθων Γ)
 45 + ὁ ἰδ' (*post* εἰσελθων) †† E⁸⁷ 106 *et aur vg^{bx}*
 46 καὶ ἔσται ὁ οἶκος μου, οἶκος προσευχῆς (*pro* ο οἶκος μου οἶκος
 προσευχῆς *est*) (N) B L R *fam 1 fam 13 c l arm copt Orig.*
 47 { + καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ (*post*) (D) (130) *boh [non sah] latt*
 γραμματεῖς) *syr arm aeth diatess*
 — καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ (*post*) *Orig disert*
 ἀπολεσάι)
- xix 3 ἡλικίᾳ 4 [συκομωραῖαν] [δι' ἐκείνησ] ἔμελλεν ††
 7 καταλῦσαι 8 [τὰ ἡμέσῃ (*fin. lin.*) τῶν ὑπαρχόντων
 μου κῆ, δίδω (*fin. lin.*) μὲ τοῖς πτωχοῖς] 9 ἐστὶ ††
 11 παρὰ χρῆμα *sic ex indult** 12 [ἐγενήσ] 14
 πολίται 15 [γινῶ] 20 [ἑτεροσ *absque* δ] ἦν (*pro*
 ἦν) 22 [κρινῶ] 23 διὰ τί [*non ita ver* 31] 26
in it. [λέγω γάρ] *fin.* [ἀπ' αὐτοῦ] 31 [ἐρεῖτε αὐτῶν]
 31, 34 χρεῖαν 35 [ἐπιρρίψαντες] 37 [πασῶν] ὦν
 40 [κεκράζονται] 43 περιβαλοῦσιν *sic* 47 καθήμεραν
 48 οὐχ' εὗρισκον [ἐξεκρέματο]
- xx I — ἐκεῖνων
 3 — ενα N B L R W *fam 1.33 69 c h q β μ vg cod¹⁷* ((*copt*)) *pers*
syr sin (*om.* ενα λογον *syr cu a e f f i*)
 5 συνελογίζοντο N C D W (56 61) 254 *d it et δ [non e] syrr*
 9 + αὐτὸς (*ante* ἀπεδήμησε) *Latt et D⁸⁷*
 13 — ἰδόντες N B C D L Q *fam 1.33 e^{scr} Paris⁹⁷ a c d f f i l q r* (*boh*)
sah arm syr cu sin Ambr bis [non diatess]
 14 ἀλλήλους (*pro* εαυτους) N B D L R *fam 1.33.124 f^{scr} Paris⁹⁷*
 16 ἐκείνουσ (*pro* τουτους) *fam 1.28.69.91.299* (*om.* D 76 247 435
d e sah boh)
 17 ἐγενήθη~ *sic fin. lin.* ††
 18 + οὖν (*post* παρ) *Sol?* (+ γαρ *syr cu sin Ambr*) ((Cf. *sah*
boh οτοπ πια, οτοπ πιθεν))
 19 *fin.* > εἶπε τὴν παραβολὴν ταύτην N B (D) G L *fam 13 f^{scr} it vg copt*
aeth syr^{ech} pesh (Cf. *syr cu, et sin* xx 16) *Diatess ex Matt.*
 xxi 45

- Luke
xx 20 + τοὺς (*ante* υποκρινομενους) *Sol?* *ex errore gr* ἐγκαθετους
υποκρ. (*Cf. copt*)
τῇ ἀρχῇ (*sic*) καὶ ἐξουσία (— *τη sec.*) *Sol*^{vid} *cum Paris*⁹⁷
22 ἡμᾶς (*pro* ἡμιν) *NBL fam* 13 [*non* 124] 33 254 *Contra latt*
'*licet nobis*'
23 — τι με πειραξετε *NBL fam* 1.116 *Paris*⁹⁷ *e boh sah arm* [*non*
syrr aeth]
24 δειξατε (*pro* επιδειξατε)
Post δηναριον + οἱ δὲ ἔδειξαν· καὶ εἶπε· *NCL fam* 1 *fam* 13 *al.*
c boh sah arm [*non syr*] + οἱ δὲ ἤνεγκαν πρὸς αὐτον δηναριον
καὶ εἶπεν πρὸς αὐτους *Paris*⁹⁷ *Cf. Matt.* xxii 19 οἱ δὲ προσήνεγκαν
αὐτῷ δηνάριον *et Marc.* xii 16 οἱ δὲ ἤνεγκαν
25 εἶπε πρὸς αὐτοὺς (*pro* εἶπεν αὐτοῖς) †† *NBL fam* 1 *fam* 13 [*non*
124] *fscr Paris*⁹⁷ *e goth* (*contra lat*)
26 ἔναντι (*pro* ἐναντίον) *Sol*^{vid}
27 ἐπηρώτων (*pro* ἐπηρωτησαν) *B* 124 (*rell fam* 13 ἐπηρωτων) *Paris*⁹⁷ *a*
28 ἡ (*pro* αποθαν *sec.*) (*N*) *BL PΨ*^{vid} *fam* 1.16 33 254 8^{po} *fscr fscr*
affl q r gat ug copt arm aeth (*ην Paris*⁹⁷)
30, 31^a ὁ δὲ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος ἔλαβον αὐτήν· (*pro* καὶ ελαβεν ο δευτ. την
γυναικα καὶ ουτος απεθανεν ατεκνος· καὶ ο τριτος ελαβεν αυτην)
(†† *Confuse Bir*)
31^b [ὥσαύτως *usque ad* ἀπέθανον *fin. cum t. r.*]
32 [ὑστερον δὲ] — παντων
> καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν (*pro* απ. καὶ η γυνη)
33 — ουν *N* a effi l syr cu sin* (*c autem sah* 2/6 2ε, *rell* 4/6 3ε,
sed boh 3π; *pers*^{int} *iam*)
ἔσται (*pro* γινεται) *NDGLΨ fam* 1.22.33 40 248 271 *al. it et d*
ug copt syr aeth arm
34 — ἀποκριθεις *NBDL* 124 130^{lat} *Paris*⁹⁷ *syr it* [*non q*] *ug copt*
[γαμοῦσι καὶ] γαμίσκονται *NBL* 33.36 45 *Paris*⁹⁷ *y^{scr} et Eust^a*
Orig Epiph Nyss Clem Eus
35 γαμίζονται (*pro* ἐγαμίσκονται) *NDLQRΔ fam* 1.33. *Paris*⁹⁷
Eust 48 2^{scr} *Clem*
36 *init.* οὐδὲ *ABDLP* 106 *y^{scr}* *Cf. boh* (*contra sah*)
ἀλλ' ὥς ἄγγελοι (*pro* ἰσάγγελοι γάρ) 48 *lr₂ aeth Aphraat* *ws aγγ.*
γάρ *Paris*⁹⁷ *Cf. Tert* *similes enim erunt angelis (Res)*, *cum*
similes ang. fiant (Marc) *erunt sicut angeli (Marc alibi)*
— υιοι εισι του (*D d latt*)
+ καὶ (*post* θεου)
Ita codex: οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται· ἀλλ' ὥς ἄγγελοι εἰσὶ θεῷ
καὶ τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες. († *Recte Bir, non lucide Scho*)
37 ὁ δὲ (*pro* ὡς) *Sol?* *a?* (*καὶ* 253), *quando e Cf. syr cu sin*
38 *Ita*: οὐκ ἔστι νεκρῶν θεῷ ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν (††)
Sol. (*Cf. a Orig Cyr*)
41 > εἶναι υἱὸν δαδ' *G*
42 αὐτὸς γὰρ δαδ' (*pro* καὶ αὐτος δαβιδ) *NBLR fam* 1.33.124 *Paris*⁹⁷
l boh sah Cyr

Luke

- xx 42 + τῶν (*ante ψαλμων*) DPW fam 13 [*nion* 124] 71 247 *Eust* 49
150 222 259 *boh sah*
- 44 *Ita*: εἰ οὖν δαδ' κύ' αὐτὸν καλεῖ, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν· (†† *Non accurate Bir Scho*) Cf. q (*c e ffr₂*) *arm syrr* — και D 251
c d e f f i l arm syr
- 46 + τοὺς (*ante ασπασμους*) †† *sah boh* [*Non Gr vid.*]
+ τὰς (*ante πρωτοκαθεδριας*) *sah boh* [*Non Gr vid.*]
πρωτοκλησιας † (*om. Scho*)
- xx 2, 6, 7, 8 [*cum t. r.*] 10 δούλον *sic* 14 [δεῦτε] 17 ὁν
18 ἐπ' ἐκείνον *sic* 20 [παρατηρήσαντες] [λόγου εἰς τὸ]
22, 25 καίσαρει †† 25 [ἀπόδοτε τοῖνυν] 26 [αὐτοῦ
ῥήματος] 28 μωϋσῆς †† 37 [μωσῆς] 47 [κρίμα]
- xxi 1 + ὁ ἰε̄ (*post δε*) X *affm* 2/3 *syr^{sch} pesh* *ut diatess Marc. xii 41*
et Orig 1/3
- > εἰς τὸ γὰρ οὐδ' αὐτῶν τὰ δῶρα αὐτῶν
- 2 — και *prim.*
λεπτά δύο NBLQXΨ 33 Paris⁹⁷ *it^{pl}* [*non a d e*] *vg syrr copt*
Orig
- 3 > αὕτη ἡ πτωχή,
πλειῶν (pro πλείον) DQWXΨ *min fauc.* (*πλειων al.*)
- 4 πάντα (*pro απαντα*)
- 6 λίθον (*pro λιθφ*) N^c LWXΨ *al. lat et d* [*non D8^r*]
- 8 + ὁ χῶ̄ (*post εγω ειμι*) *Sol^{vid} inter gr. cum c e f f g₂ i l q r r₂ s μ*
aur gat Tert^{Marc} bis sy^{sch} pesh ut diatess et Matt. xxiv 5
(*'Ego sum ego sum Chr. pers*)
- ουν
- 11 κατὰ τόπον· (*pro κατα τοπους*) † *Recte Bir. Om. Scho Sol?*
Cf. boh sah ambo κατα αα
> καὶ λοιμοὶ καὶ λιμοὶ ἔσονται· B 1308^r *lat* Paris⁹⁷ *latt syr cu sin*
Tert
- 12 πάντων (*pro απαντων*)
+ τὰς (*ante συναγωγας*) NBD d^{scr} *sah et boh^κ (syr)*
ἀπαγομένους (*pro αγομενους*) †† NBD8^r L Ψ fam 1 Paris⁹⁷ *e*
(*abducentes; d ducentur*)
- 14 [θέσθε οὖν] ἐν ταῖς καρδίαις NABD LXW fam 1.33 Paris⁹⁷ *it vg*
Cyr Did
- 15 ἀντιστήναι ἢ ἀντεῖπείν *sic* NBL fam 13 Paris⁹⁷ *ef gat sah arm vg*
Orig Did bis (cf. al. om. vel αντειπειν, vel αντιστηναι)
- 16 — και αδελφων G a i (*r? mut.*)
— και συγγενων 13 63 118–209 245 435 *Eust* 20 *e i*
- 18 ἀπὸ (*pro εκ*) 69 [*non al. vid*]
- 20 — δε 13 243 2^{scr} [*Non al. gr-lat-syr-sah vid.*] *Sol cum boh^{ABN}*
et Horner txt. Hippol. Hier^{Eze}
- 23 — εν tert. (*ante τω λαω*)
- 24 ἄχριστοῦ *sic* (*pro αχρι*)
- 27 ἐν νεφέλαις (*pro ἐν νεφέλῃ*) C 3 106⁺ 239 243 247 254 Paris⁹⁷
*c e f f i (l) (q) r^{**} sy^r boh^{KN} Tert* (*επι των νεφελων N*)

Luke

xxi 28 γενέσθαι (γείνεσθαι DW)

30 ὅτι (pro οταν) Sol^{via}

προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἥδη (pro προβαλῶσιν ἥδη) (D s^{scr}
d it Tert syr cu sin) Cf. a 'cum floriet a se'. καρπὸν *non*
ex Matt Marc. Diatess ex Matt. Conflant syr cu sin ex lat
Cf. Tert^{resurr}: 'Cuius etiam parabola subtextitur tenerescen-
 tium arborum *in caulem floris* et dehinc *florem frugis ante-*
cursores,' *sed Tert^{marc}*: *Aspice ficum et arbores omnes.*
Cum fructum protulerint . . .

33 [παρελεύσονται pr.] παρελεύσονται pro παρελθῶσι. 'NBDLW
 33 (*Aliq latt et syrr copt verb idem ambobus locis utuntur*)

34 > καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς αἰφνιδίως NBDLR 77 Paris⁹⁷ *it vg syr*
cu sin sah diatess Tert

Pergit: 34/35 ἡ ἡμέρα ἐκείνη ὡς παγίς††

35 ἐπιστήσεται γὰρ (pro γὰρ ἐπελευσεται) Sol^{via} (*De επιστη . . .*
επιστη. 34/35 cf. sah boh et lat superven. superven.)

36 ἀγρυπνεῖτε γρηγορεῖτε (pro ἀγρυπνεῖτε ουν) Sol. Cf. *Iren*; cf.
Marc. xiii 33 βλέπετε ἀγρυπνεῖτε. Vix 157 ex diatess (Luc)

ἡ κατ' ἐσχάτη (pro καταξιώθητε) NBL(W)X^ψ fam I. 33. 36. 57
 Paris⁹⁷ sah boh syr hier aeth [non syr-lat-Terⁱ]

— πάντα 382 syrr (*excepto hier*) [*Non diatess non latt non*
aeth non copt non pers] *Habet Marcus. De rell., aliq om.*
ταυτα, aliq scrib. ταυτα πάντα vel πάντα ταυτα. Omissio syrr
forsan propter assimulationem ταυτα et πάντα syriace. (Syr
hier codd. tres habent πάντα uno loco; altero om. cod. B)

σῆναι (pro σταθῆναι) 145 al.?

37 [τὰς δὲ νύκτας] εἰς ὅρος ἐξερχόμενος ἠυλίζετο (pro τ. δε νυκ. ἐξερχ.
 ηυλ. εἰς τὸ ὅρος) Sol? (Cf. D d) *Tert* in *elaenem* secedebat.

ἐλαιῶν sic†† *Al. et a olivetum (Cf. xix 29 sed vide post xxii 39)*

xxi 4 ἔβαλλον (pro ἔβαλον)†† *fin: ἔβαλεν†† 7 μέλλει*
(Γ fam I. 124) 10 ἔθνος ἐπ' ἔθν. sic†† βασιλεία

ἐπὶ βασιλείαν sic acc. II [φάβητρα τέ καὶ σημεῖα ἀπ'
 οὐτοῦ μεγάλα ἔσται.] 12 ἔνεκεν 14 προμελετᾶν

15 [πάντες] 18 θρήξ†† 19 [κτίσασθε] 20 [τὴν]

ἀλῆν, 22 [πληρωθῆναι] 24 πληρωθῶσιν††

25 [ἡχοῦσιν] 29 συκὴν 29/30 *iungit.* 30 ἀπ'

(pro ἀφ') [ἡδη ἐγγύς] 31 οὕτως†† 38 ὁρβριζε††

(pro ἀφ') [ἡδη ἐγγύς] 31 οὕτως†† 38 ὁρβριζε††

xxii 4 + τοῦ ἱεροῦ (*post στρατηγούς*) ut xxii 52 CP 37 106 235 242**
 245 251 *syr pesh (aliter cu sin hier)* + του λαου Laura^{104A} *arm*
Cf. diatess.

6 > [αὐτὸν] ἀτερ ὄχλου αὐτοῖς. NABCL^ψ Paris⁹⁷ *bi l*

7 *init.* ἦν (pro ἦλθε) Sol^{via} (= *pers^{int}*) *Non syrr hoc loco sed verba*
inter se commutari possunt

8 ἀπέστειλεν + ὁ ἱεῖς Sol^{via} cum 71 248 Laura^{104A} *syr^{sch} pesh (aeth)*
diatess

¹ *Frimum scribebat librarius noster κατὰ (?) Rescript, est i. Sciebat ergo lect. var.*

Luke

xxii 10

- ὅπου (*pro ou*) *Sol^{vid}* (cf. *Marc. xiv 14*) *d ubi* (DΓΔΛ etc *ou*)
sed in quam it pl (εἰς ἣν *NBCLΨ Paris⁹⁷*), in qua *l* (*q*) (εἰς
 ἣ X), qua *a*
 12 καὶ ἐκέλευσεν ††
 13 εἶπεν (*pro eirhken*) *X71 240 244 248 al. syrr latt pl et d super*
Δ8^r eirhken [sed a d r₂ dixerat] (Cf. *Marc. xiv 16 et diatess*)
 14 ἀνέπεσεν + ὁ ἰϛ̄ *Sol^{vid} cum syr^{sch} pesh diatess (aeth)*
 — δωδεκα *N*BD it pl sah 5/6 syr cu sin [non pesh hier*
diatess non aeth]
 18 ἀπὸ τοῦ νῦν (*pro oti*) *Cf. Tisch ad loc.*
 + ταῦτησ (*post ἀμπλου*) *Sol^{vid} cum sah^{ss} (1/6) boh (omn. vid.).*
[Of this produce of the vine syr cu aeth; of this fruit (— of
the vine) syr sin. Cf. Matt. xxvi 29 ἐκ τούτου του γενν. της
αμπ. ut diatess 'of this the juice of the vine' ex Matt. Abest
'this' in Marc. xiv 25 'ἐκ του γεν. της αμπ.']
 οὗ (*pro ou*)
 19 εὐχαριστήσας, ἔκλασε *sic interpunct. ††*
 22 ὅτι ὁ μὲν νῖδος τοῦ ἀμπὸς κατὰ τὸ ὥρισμένον πορεύεται
 23 ἐστὶν (*pro ein*) *Sol^{vid} cum fam 1 (ην 74 89 90 258 Paris⁹⁷)*
 30 + δωδεκα (*post θρονων*)
 34 ἕως (*pro πριν η*) *NBLT fam 13 al. et Paris⁹⁷ δ donec super*
Δ8^r πριν η (εως ου KMXΠ, εως ου ου D)
ἀπαρνήση με εἰδέναι (pro ἀπ. μὴ εἰδέναι με) †† Male Bir Scho απ.
*μη με εἰδεναι. — μη codex et NBLMTXΠ*Ψ cf. lat syr boh*
 35 *fin.* οὐθ' ἐνός· *B et unc¹⁵ [Non NDLUA]*
 36 ἀγοράσει (*pro αγοραστω*) *DEFH(N)SUVTA fam 13 al.*
(emet d) arm
 37 — εἰ *NABDHLQTWX fam 1 12 59 247 258 Paris⁹⁷ b d fr*
sah boh aeth Contra it pl syrr arm
 καὶ γὰρ τὸ (*pro καὶ γὰρ τὰ*) †† *NB(D)LQTW fam 1 b (d) sah*
boh syr cu sin hier arm (contra syr pesh rell latt)
 38 + αὐτῷ (*post ειπον*) *b l q aeth syrr diatess boh 9/20 [Non Gr,*
non al. latt sed lat 'At (ad) ille dixit' Cf. d Illi autem dixerunt,
ff ad illi dixerunt]
 39 ἠκολούθησαν δὲ αὐτῶς οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ *sic pr. man. ††* (— καὶ
*B*V al. aeth [habent syrr latt])*
 41 [καὶ αὐτὸς] + δὲ *Sol^{vid} cum boh codd^s (cf. D sah)*
ἀπέστη (pro ἀπεσπασθη) G (απεσταθη D) recessit d l,
secessit e, discessit fr
 42 παρένεγκε *sic (pro παρενεγκέω) BD8^r T ((al. NKLMRΠ παρενεγκαι))*
it pl et d contra Δ8^r [non d] Cf. copt syr
> τοῦτο τὸ ποτήριον (N)BDLQT Evst 48 49 d f ff (N τουτο*
το ποτ. τουτο) aeth sah (boh) [contra rell et it et syrr Orig
Dion etc.]
 γινέσθω ††
 43/44 *Habet sine ulla nota susp. σπς σπδ in marg (Absunt canones*
Eus omnino in propinquo)

Luke

- xxii 44 καὶ ἐγένετο (pro ἐγ. δε) NVX fam 1 239 c^{scr} it vg (copt syrr)
arm aeth
τὸ ἰδρὼς αὐτοῦ, (pro ὁ ἰδρὼς αὐτοῦ) (Recte Scho, et Bir lect var,
male in N.T.) Sol^{rid} (Cf. & Justin)
- 47 — δε
καὶ ἰούδας ὁ καλούμενος ἰσκαριώτης (pro και ο λεγ. ιουδας) Recte
Bir. Confuse Scho. (D fam 1 239 it vg) (cf. syr)
προήγεν αὐτοῦ (pro προηρχετο αυτων) † Recte Bir, male Scho de
autous D fam 1.22.69-124 al.? (Cf. latt syrr)
- 48 init. ἰϥ δε (pro ὁ δε Ἰησους) NBLXT (ff gat etc). Om. copul.
Paris⁹⁷ syrr vg^m sah pl
- 49 εἰ^hπατάξομεν sic pr. man. †† Utrumque ad leg., sed man.
rubr. = εἰ, vult ergo** ἢ cum emend^a
- 51 ἐάσατε (pro ἔατε) †† W fam 13.57 latt aliq (Satis est syr)
καὶ ἀφάμενος τοῦ πληγέντος καὶ τὸ οὖς ἀφηρημένου (sic, male Bir
Scho αφηρημενον) ἰάσατο (pro και αφαμ. του ωτιου αυτου ιασατο
αυτου) Sol. Cf. D a d ff Cf. l et syr^{sch} pesh diatess: qui
percussus fuerat. Cf. pers: Iesus ei dixit usque ad hunc
terminum. Et venit AD SAUCIUM et auriculum eius sanavit.
[Syr cu sin simpliciter cum gr mult; Matt Marc Io om.]
- 52 πρὸς (pro ἐν') NGRHΔ al^a latt (ad)
ἐξήλθατε
- 53 > ἐν τῷ ἱερῷ μεθ' ὑμῶν D 248 scr² d sah boh [non syrr latt]
— μεθ ὑμων Paris⁹⁷
- 54 • — αυτον sec. mult (om. claus DΓ syrr aeth it pl)
τὴν οἰκίαν
+ αὐτῷ (post ηκολουθει) } D fam 13 al. pc. it syrr aeth (copt)
+ ἀπὸ (ante μακροθεν) }
- 55 — αυτων prim NBDKLTΔ a b c d e f f i l q δ arm [Contra
unc¹² f vg]
- 56 + τισ (post δε) } L a r vg^B
— τισ (post παιδισκη) }
- 60 τι (pro δ) †† ND 91 239 Eust 15 (δν 253) it vg^{pl} quid (quod
ff h vg^B)
— ὁ (ante ἀλεκτωρ) Plur et boh [non sah]
- 61 — ο πετρος D d [non gat] (In sah ord non τω πετρω και υπεμνησθη ο
πετρος sed πετρος πετρος seq, ita: ἐπετρος ἀπετρος πῆμμεετε)
Diatess 'looked steadfastly at Cephas. And Simon'
ὁς (pro ὡς) Eust 18 19 Vide aeth (aeth^{int} qui) Cf. syr
(vide supra xx 37)
Post φωνῆσαι + σημερον NBLKMTXΠ fam 13. Wetst¹⁰
248 Paris⁹⁷ al. sah 4/6 boh b f f l vg^r diatess [om. xxii. 34] syr sin
[Contra rell, it syrr arm diatess arab (cf. xlix 17 et xlv 27)]
- 62 — ο πετρος
- 63 αὐτὸν (pro τον ιησουν) NBDLMTΠ 34 39 42 Paris⁹⁷ [non al.
min?] it^{pl} vg sah boh arm syr sin [Contra unc¹² q r δ syr sch
pesh aeth] αυτον τον ιησουν 124 syr cu

Luke

xxii 66

συνέδριον (*pro* πρεσβυτεριον) *Sol*^{vid} (*Cf. trsl. συνέδριον Mc. xv i syr*)

μετὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ γραμματέων (*pro* ἀρχιερεὶς τε καὶ γραμματεῖς) *Sol*^{vid} *cum sah boh*

ἀπήγαγον (*pro* ἀνηγαγον) *NBD⁸KT fam 13 Paris⁹⁷ Laura^{104A} al. a (dedux.) Orig (it pl duxerunt et N ἤγαγον, c d addux. r perdux., Tert perductus etiam xxiii. 1)*

τὴν συναγωγὴν (*pro* τὸ συνέδριον) *Sol*^{vid} (*Cf. syr*) (consensus *pro* concilium c solus *cum* Tert consensum)

αὐτῶν (*pro* αὐτῶν) † *Recte Bir. Om. Scho*

68 ἐπερωτήσω + ὑμῖν †† = *syr et diatess [Non Gr-lat] + umas soli fam 13 (251) Paris⁹⁷ ff copt et aeth Ambr 1/2 (confuse D d)*

[μοι] — ἡ ἀπολυσητε (*NBLT*) *fam 1 22 Paris⁹⁷ sah boh ((Tert)) vgr¹ [Non syr it]*

69 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀπάρτι (*sic*) ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον (*pro* ἀπο τοῦ νυν εἶσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος) *Sol*^{vid} *Cf. Matt. xxvi 64 Marc. xiv 62 et diatess. [AMODO a c d r (pro Ex hoc)]*

xxii 2 ἀνελῶσιν 3, 31 σατανὰς 4 [αὐτὸν παραδῶ αὐτοῖς]
12 ἀνώγειν 16 [ἐξ αὐτοῦ] 17 *fin.* [ἐαυτοῖς] 18
[γεννῆμασσι] 20 [ὡσαύτως (*sic*) καὶ τὸ ποτήριον]
[ἐκχυνόμενον] 23 [συζητεῖν] 26 οὐχ' οὕτως.
[γενέσθω] 29 καὶ ἐγὼ †† 30 καθίσεσθε †† (*Male Bir. Scho*) [κρίνουντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ] ἱηλ' 31
συνιάσαι 32 ἐκλίπη [στήριξον] 35 βαλλαντίου ††
πείρασ †† 36 βαλλάντιον †† πείραν †† 39
[τῶν ἐλαιῶν] *vide supra* xix 29 xxi 37 [45, 46 *cum t. r.*] 49 περιαντὸν *sic* 52 [ὁ ἱεὺς] καθήμεραν 55
συνκαθισάντων †† [ἐν μέσω αὐτῶν] 61 [τοῦ λόγου τοῦ κυ'] 63 δαίροντες [64, 65 *cum t. r.*] 71
χρεῖαν [ἔχοντες μαρτυρίας]

xxiii 1

ἤγαγον (*pro* ἤγαγεν)
πρὸς πιλᾶτον (*pro* ἐπὶ τὸν πιλ.) *pros L Laura^{104A} y^{8cr}sem P^{8cr} latt*
(ad); — τὸν D d *latt*

2 τὸν λαὸν (*pro* τὸ ἔθνος) *Sol*^{vid} *cum Cyr et lq plebem (Cf. syr et aeth^{int} populos)*

[καίσαρι] φόρον *AKMRΠ 15 106 syrr copt (ff)*

3 ἀπεκρίθη αὐτῷ (*pro* ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν) †† (D) *fam 1 a (d) μ gat vgr⁸ boh pl*

5 ἐνίσχυον (*pro* ἐπισχυον) †† *DH 69 cf. lat: invalescebant (sed d fortius dicebant pro ενισχυον λεγοντες, et syr clamabant et dicebant)*

8 [θέλων] ἐξ ἱκανῶν χρόνων *NBDLT Paris⁹⁷ Laura^{104A} c d arm sah*
— πολλὰ *NBDKLMTP fam 1 Paris⁹⁷ sah boh syr cu sin d*
(— πολλὰ + famam *aeth*; — πολλὰ + frequenter *a arm*)
ἐλπίζεν τί (*pro* ἤλπιζε τί) *T 433 [non copt sed cf. boh]*

Luke

- xxiii 14 > ὃν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ αἴτιον (*pro* αἰτιον, ὡν κατηγ. κατ' αὐτου)
Sol^{vid} (*cf.* D d 69)
- 15 ἀνέπεμψε γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς NBKLMTH 13-69 [*contra* 124-346] Laura^{104A} (Paris⁹⁷) *al.* 130^{lat} *f* (*hiat goth*) *aur vg*^{H80} *boh*, *sah* (*amplius*). *Conflant vg*^{GQ}
- fin.* + ἐν (*ante* αὐτω) DNXTfam 13 *al.* c d (f) (r) (*boh*) (*aliter sah*)
- 18 ἀνέκραγον (*pro* ανεκραξαν) NBLT 124 Paris⁹⁷ a [*non* D d] *arm* Cyr αὐτὸν (*pro* τοῦτον,) *Sol*? (*Cf. diatess*^{int} 'Take him from us take him', *sed* D d αἰρε τουτον αιραι τουτον, *tolle hunc tolle hunc*)
- 19 —τινα † (*Recte Bir, negl. Scho*) *sah* 8/9 (ΘΣΤΑCIC, 1/9 ΤΕCΤΑCIC) *boh* (ΘΠΘΟΟΡΤΕΡ) (*Cf. syr cu sin; cf. syr pesh diatess*)
- 20 δὲ (*pro* οὖν) NABDLT 124 Paris⁹⁷ Laura^{104A} *boh sah it vg* (*syr*) προσεφώνησεν + αὐτοῖς NBLT (*fam* 13) Laura^{104A} a *sah boh aeth syrr* (D d Paris⁹⁷; 69 *it pl vg*) *diatess*
- 21 σταύρωσον *semel* WU a b e f f l *arm aeth vg*^E *boh*^N
- 24 *init.* καὶ ὁ (*pro* ὁ δε) *Sol*? καὶ (—ὁ) NBL Paris⁹⁷ *it vg aeth syr cu sin arm boh* (*cf. sah*)
- 25 —αὐτοῖς *Unc*²⁰ *sah boh a d δ* (*contra syrr diatess aeth arm rell latt*)
- ὃν καὶ ἠτοῦντο (*pro* ὃν ἠτοῦντο) *Sol*^{vid} *cum arm* (*Cf. syr*) [*non lat*]
- 26 —του (*ante* ἐρχομένου)
 + καὶ (*ante* ἐπεθήκαν) *Sol*^{vid} *cum aeth et latt et syr pesh* (*Cf. diatess diserie ex Matt. xxviii 32 et Luc. xxiii 26*)
- 28 *Trsf.* ὁ ἰϛ *in loc post* στραφεῖς δὲ. CD c^{80r} *al. pauc.* y^{80r} d syrr *aeth arm* (*Cf. sah, non boh latt [om. p μ]*)
 ἐπεμὸι *sic* (*pro* ἐπ' ἐμέ) 29 71 248 (Cyr)
 κλαύσατε (*pro* κλαίετε SEC.) †† *Male Bir (N. T. et Var lect)*
 κλαίσατε, *male Scho* κλαίσατε (*pro* κλαίετε *prim.*) *Sol*^{vid}
- 29 > ἡμέραι ἔρχονται (*pro* ἐρχ. ημ.) NCX 71 72? *sah* [*Non boh syr lat nec D d*]
- + αἱ οὐ τίκτουςαι (*post* στείραι) } *Explicat l om. et ventres*: 'beatae
Sol^{vid} } sterilis quae non PEPERERVNT
 ἔτεκον (*pro* ἐγεννησαν) *Sol*^{vid} } et ubera quae non nutrierunt'
Cf. syrr et (e) l } (*Al. 'Be. ster. ET VENTRES qui non GENVERVNT ...'*)
- [ἐθήλασαν]
- 30 πέσατε
- 33 ἦλθον (*pro* ἀπηλθον) NBC L Q Ψ (D) 33 69-124 251 597 Laura^{104A}
syr it vg Mcion
 λεγόμενον (*pro* καλούμενον) †† CGX A *al. ff gat vg*^{EF} *dicitur Mcion*
 + δύο (*ante* κακούργους) †† 28 b *vg*^Q *sah Tert*^{marc} *alludens*
 (+ ομου D + *simul d*) *Cf. aeth. Cf. Matt Mc et diatess.*
 (illos reos c)
- τὸν μὲν ... τὸν δὲ (*pro* οὐ μὲν ... οὐ δε) *Sol*? *cum W* (οὐ μὲν ... τὸν δε)
Eust 48 (*Lat unum ... unum*) *Matt* εἰς ... εἰς; *Marc* ἕνα ... ἕνα.

- Luke
 xxiii 33 ἐξευωνύμων sic (pro ἐξ ἀριστερῶν) C* L N Q Ψ fam 13 28 33 48
Eust 50 (Cf. *Matt Mc*)
 34 [Habet sine ulla nota susp.] Marg τιν ad xxiii 33, τιθ τκ τκα om.
 (erroribus), τκβ ad xxiii 35. Ergo τκ vel τκα ad xxiii 34
 35 αὐτὸν καὶ (pro kai sec. ante oi αρχοντες) D fam 1 fam 13 al. d it
 vg sah syrr pers arm
 — συν αυτοις N B C D L Q X Ψ 33 47 69 346 ? 597 Paris⁹⁷ *Eust*
 47 it aeth sah boh syr^{sch} pesh hier (Contra syr^{cu} sin arm pers
 a f [hiat goth] aur) Vide diatess
 ὁ υἱὸς τοῦ θῷ (pro ὁ του θεου εκλεκτος) † Recte Bir. Om. Scho.
 Sol^{vid} cum (e) diatess. cf. *Matt.* xxvii 40 (Neglex. 157 *Tisch*
Horner) Conflant fam 13 c^{ser} Paris⁹⁷ Laura^{104A} (c) dir copt arm
 38 > [ἐλληνικοῖς] καὶ ἑβραϊκοῖς καὶ ῥωμαϊκοῖς Ord sol^{vid} (Cf.
 c diatess soli ord: Hebr-Gr-Lat)
 44 — ωσει y^{ser} sah boh aeth vg^E [non al. latt]
 48 + καὶ [ante θεωρουντες sic] † Recte Bir. Om. Scho. Sol cum
 (fam. 13) Cf. latt mult et syr cu sin arm et videbant (aliter
 syr^{sch} pesh diatess 'when they saw', cf. etiam sah boh
 aeth)
 51 συγκατατιθέμενος ††
 τῇ βουβουλῇ (pro τῇ βουλῇ) ††
 ἀριμαθαίας sic ††
 + αὐτὸς (post δὲ καὶ) } K M P U X Π al^{ns} arm
 — καὶ αὐτος (post προσεδεχετο) }
 53 αὐτὸν (pro αὐτὸ prim.) U alig et a q (corpus D c d aeth)
 ἐνετύλιξε (— αὐτὸ sec.) H X Γ al. latt arm
 + καθαρά (post συνδόνι) fam 13 [non 124] 61 mg μ vg^o syr
 pesh⁴⁰ b (novam) Cf. *Matt.* xxvii 59
 αὐτὸν (pro αὐτὸ tert. post εθηκεν) N B C D f^{ser} vg it [non c]
 > οὐδεὶς οὐδέπω
 54 — καὶ sec. AC² unc¹⁵ (D d) al. cum sah (Cf. c 'ante sabbatum',
 aeth 'ut illuseret sab.')
 55 αἱ (pro kai prim.) B (L) P X fam 1.12 fam 13 16 22.33 40 597
 Paris⁹⁷ Laura^{104A} *Eust* 7.12 al. copt (syr). (Cf. D d al. δε δυο)
 xxiii 7 οντα 10, 49 ειστήκεισαν 12 μετὰ (pro μετ') ††
 προῦπῆρχον sic 16, 17 [cum t. r.] πανπληθεὶ ††
 βαράβαν sic pr. man. †† 18/19 Absque interpuncto
 27 [αἱ καὶ ἐκόπτοντο] 29 στείραι 31 [ἐν τῷ ὑγρῷ]
 32 κακούργοι 34 οἶδασι sic acc ut in *Evan* 28.
 [κλήρον] 35 ειστήκει 36 [ἐνέπαιζον] 40 [ἐπε-
 τιμα αὐτῷ λέγων] 41 ὦν fin. ἔπραξεν †† 43 [σήμερον
 μετ' ἐμοῦ ἔση] 45 [cum t. r.] 46 [παραθήσομαι]
 47 [ἐδόξασε] 48 τὰ στήθι †† 52 τῷ σώμα 53 οὐ
 (pro οὐ) 54 [παρασκευῇ]
 xxiv 1 βαθέωσ ††
 [ἦλθον ἐπὶ τὸ] μνημεῖον †† N C* F X Δ 346 *Eust* 44 al.
 4 > ἄνδρες δύο

Luke

- xxiv 5 τὰ πρόσωπα NBC* DGLXII 1 [non fam] 33.42 al. ? d (gat aur al. ? vultū) [non rell latt] arm syr (aeth)
- 10 καὶ (pro aī sec. ante ελεγον) Sol^{vid} cum aeth diatess (et sah 1/4 + 2e) Cf. beffq μ
- 18 — δ (ante εἰς) + εἰς αὐτῶν (post εἰς) IP fam 13 28 33 229** Paris⁹⁷ syrr omn aeth arm sah, boh (codd 14) a b d (contra D8^r) fffl r [non gat teste Heer] Cyr diatess
- ἐν (ante ἰηρμ)
- 19 ὥς (pro ὅς) †† KΠ 10 18 51 54 57 66 74 83 90 243 433** Eust 19 49* bis (quid ff)
- 20 > αὐτὸν παρέδωκαν A (D) KP WΠ 1 [non fam] fam 13 Laura^{104A} 247 (latt vg) Aug
- 22 — ἐξ ἡμῶν †† D d aeth et pers. [Non al. vid. Non diatess]
- 24 εἰπων (pro εἰπον) †† absque interpuncto inter εἰπων et αὐτου
- 27 διερμήνευεν ††
- fin. αὐτοῦ (pro εαυτου) ††
- 28 προσεποιήτω sic (†† Bir Scho προσεποιήτο) Cf. a (syr)
- 28/29 υποtenore sine interpunct. ††
- 30 ἠυλόγησε †† NAD 13-346 131 243 al. ?
- 32 ἐλάλη †† KM al.
- 34 > ὅτι ὄντως ἠγέρθη ὁ κς' †† NBDLPΨ 1 [non 118-209] 25 Paris⁹⁷ Laura^{104A} a c d ffr syr diatess arm aeth boh (sah f ori ontwos o κς ηγερθη) — ontwos 258* be l
- 36 ὁ κς (pro o ιησους) H c r boh ^{D1EJ} (Dom. Iesus aeth syr hier boh^B). Om. NBDL al⁵ 130^{lat} a b e d ffl sah boh ^{N21M} syr cu sin [sed ὁ ιησους diatess separans 36^a 36^b ex Io. xx 19]
- 39 ὁστὰ (pro ὁστία) †† DN 33 Epiph^{Marc} 1/2
- 40 ἔδειξεν (pro επεδ.) †† NBGLNX al. Cyr Dam (Om. vers D a b d e ffl syr cu sin)
- 42 [καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου]
- 42/43 κηρίον καὶ λαβὼν iungit absque interpuncto
- 44 init. καὶ εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε δε αυτοις) †† D Laura^{104A} a (c) d e (ffl q gat aur) syr pesh hier aeth diatess [non copt] (— copul. sah 1/5 bff boh syr cu sin)
- + μου (post λογοι) ABDKLNXPΨ 33 Paris⁹⁷ Eust 5.53 dr dīm gat β μ vg^{ms} aeth sah boh 12/24 syr hier Hil (Contra om. rell et syrr arm it Iren Cypr Aug diatess) Gr. λογοι(μοι)ογς
- 48 ὑμειδιστε sic pr. man. (δε om. primum) †† — δε NBC* L Paris⁹⁷ sah boh 24/25 syr hier vg^m
- 49 [καὶ ἰδοὺ ἐγὼ] ἐξαποστειλῶ sic acc. (†† Male Bir Scho ἐξαποστειλῶ) Cf. L 243 258 Eust 15 18 19 50 ag^a aur vg⁸ vg^{sixt} sah boh (fut. habentes) εἰαν. N^o BLX Δ
- οὔτου (pro οὐ) D 1 [non fam]
- 50 — ἐξω (Non lucide Bir) NBC* L 1 [non fam] 33 Paris⁹⁷ a e (quasi bethaniam) μ arm (syr) Cosm Aug bohⁿ (Dubium copt. Habent sah codd εἰσὼν et rell codd boh, sed cf. Horner

Luke

ad loc in Boh (melius quam in notulis sah) ἀρεπορ εἶδολ
= forsan ἐξηγαγεν αὐτους magis quam ἤγαγεν αὐτους ἐξω)

xxiv I [καὶ τινες σὺν αὐταῖς] 3 οὐχ' ἔυρον *sic* 6 οὐκέστιν
 ὤδε ἀλλ' ἡγήρεθι *sic* 11 [τὰ ῥήματα αὐτῶν] ἠπίσταν
 12 [*Habet cum t. r.*] 14 ὠμίλουν 19 [ναζωραίου]
 20 κρίμα 21 ἠλπίζομεν 23 εὐρούσαι *sic* 24
 οὕτως *sic* †† [*Habet kai tert*] 28 [πορρωτέρω]
 32 [καὶ ὥς] 36 [καὶ λέγει αὐτοῖς· εἰρήνη ὑμῖν·] 39
 [ὅτι αὐτὸς ἐγὼ εἰμ] εἶδετε † (*Bir, non Scho*) 42
 ὅπου 43 *fin.* ἔφαγε· †† 46 οὕτως *prim.* ††
 [καὶ οὕτως *sic* ἔδει·] 49 [δύναμιν ἐξ ὑψους] 51 [καὶ
 ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐνὸν] 53 [αἰνοῦντες δ' εὐλογοῦντες]
 [ἀμήν +.]

(To be continued.)

THE ODES AND PSALMS OF SOLOMON.

IN April 1912 Professor Burkitt published in this JOURNAL a collation of Dr Rendel Harris's text with that of a MS which he had discovered among the Nitrian collection at the British Museum. In comparing the two manuscripts, I have noted further differences, and have made an attempt to read some verses of the Psalms beyond those noted by Professor Burkitt. It seemed worth while to make this attempt since the new manuscript in this way furnishes a large addition to our knowledge of the Syriac version.¹

¹ It should be noted in passing that in the following instances Professor Burkitt has made his collation with the first edition of the Harris text, not with the second as he stated :—

Ode 18. 17. The 2nd ed. has אֶת־הַיָּם not אֶת־הַיָּם

Ode 21. 5. The 2nd ed. has **നിന്നു** not **നിന്നു**

Ode 23. 7. The 2nd ed. has لقد not لقد

Ode 29. 8. The 2nd ed. has **וְהָיָה** not **וְהָיָה**.

Ode 31. 9. The 2nd ed. has **κθίει** not **κίει**

Ode 42. 2. The 2nd ed. has **ਅਧਿਕ** not **ਅਧਿਕ**

Psalm 2. 19. The 2nd ed. has **do** not **do**

Psalm 13. 5. The 2nd ed. has **പ്രാർത്ഥ** not **പ്രാർത്ഥ**

Psalm 17. 37. The 2nd ed. has **יחבב** not **יחבב**

NOTES AND STUDIES

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2). III.

John

- i 19 + πρὸς αὐτὸν (*post leuitas*)
 22 + σὺ (*ante τισ*) E* *cf r dim sah boh arm (syr). Hiant D d usque*
ad iii 16
 28 βηθανία (*pro βηθαβαρα*)
 29 — ο ιωαννης
 31 > ἐγὼ ἦλθον [ἐν τῷ ὕδατι] C* 604 b g₁ *dim sah, boh¹⁵ (—εγω 28*
56 58 61 249, boh codd⁹) Ego veni ego RV⁸ (Cf. sah syr)
 37 — αὐτου 59? (69) *latt mult arm [non a beffr q foss dim μ]*
(Cf. syr cu sin)
 39 μεθερμηνεύμενον (†) N^o ABCLNWX 33 249 c^{scr} *Evst 50 Orig*
(Om. Bir N.T. Habet Var lect et Scho)
 40 + οὖν (*post ηλθον*) †† NABCLN(T^b) WXLV 33 *fam 13 [non*
69] 248 262 Paris⁹⁷ al⁵ Ev 19 44 a e sah (εε) boh (οση)
[ver 39 apud Horner] syr hier Cyr + και l syr^{cu} sin hier aeth
+ δε b r syr^{ech} pesh Hiant D d
 — δε (*post ωρα*)
 42 μεσίαν L* ΓΛΠ* Ψ *unc⁹ syrr etc*
 — ό (*ante χε*) ††
 43 — δε
 44 { — ο ιησους (*post ήβελησεν sic*)
 + ό ιε (*post αυτω*)
 48 ιδε δε (*pro ειδεν*) †† W et boh [*non sah*] Ver 47 Horner. ιδων
 δε 124 a b (c) *fl r aur foss Epiph (+ και al. et syr) Ihs*
autem ut vidit e
 αὐτῷ (*pro περι αὐτοῦ*) †† Sol cum 45 *pers aeth (mut syr cu sin*
et D d) Om. e aur
Pers vere: Et Iesus Nath. vidit qui ad eum venit: EI dixit in
veritate filius Israel ES absque fraude. Aeth^{int} Dixit Na-
thanieli. N περι του ναθανηλ etiam a: 'de Nathanael'*
(Ita Irici, non de Nathanaele ut Bianc. W-W); forsan om
de alig vett
 49 — ό
 51 + ό (*ante ιε*) †† Ψ *fam 13 Epiph*
 + οτι (*ante ειδον*) NABGLW 13-346-556 [*non 69-124*] 74 90
 122* 234 a (b) *r dim syr copt arm Cyr [non Tert]*
 52 σοι (*pro υμιν*) X boh¹⁴* [*contra rell boh²² et sah et rell*]
 i 4 [ην] ιι ηλθεν †† 15 *εμπροσθέμου sic †† [sed i 27,*
30 εμπροσθέν μου] 18 έωρακε~ πόποτε sic †† [ό μονο-
γενήσ υιός] 20 ουκ ηρνήσατο sine sp. 21 ήλίας η σὺ
sic (Vult man rec η) †† sed [ό προφήτης εἰ σὺ] 22
σεαυτοῦ sic 26 εστηκεν 31 φανερωθή 33
*ουκ ιδειν sine sp. ειδησ (*pro ιδης*) †† 39 δε sic*
contra morem. 40 ερχεσθαι fin. lin comp. †† [ς

John

- ιδετ^e] 43 [*Habet* και *init.*] 46 [μωσ^hισ] προφ^hηται
 48 [δ^h ι^h] 52 ἀπ^hαρ^hτι *sic*
 ii 2 — και *prim.* (ante δ^h ι^h) †† *Sol^{vid} inter gr cum* 12 61 Paris^m *et*
e fl q aur dim β μ gat vgo^his aeth pers. [*Absunt notae in*
Tisch de ver 2]
 9 — γεγενημενον *Sol^{vid} cum pers* 'de illo vino gustasset' *sed*
add. 'longe gratissimi saporis erat'
 10 φ^hερε τότε *sic* †† *Hinc ex sim exempl forsan om.* τοτε *N* BLT^b*
 57 67 248 Paris^m 2^{scx} a e fl(q) *aeth diatess copt Gaud.*
 15 κατέστρεψε (pro ανεστρεψε) *N* (fam 13) 16 229** 382 6^{ps} *Eph^h.*
 [non Oxyr⁸⁴⁷]
 16 + και (ante μη)
 17 καταφάγεται (pro κατεφαγε)
 19 — ό †† 22 — αυτοις 23 + τοις (ante ιεροσολ.)
 ii 5 λέγει (pro λέγη) †† 6 [υδρία] λίθιναι [ἐξ μείμεναι] ††
 15 [τὸ κέρμα] 18 ιουδαίοι *vid. sed ver* 20 ιουδαίοι
 25 χρεῖαν ἐγίνωσκεν ††
 iii 2 αὐτὸν (pro τον ιησουν)
 3 — ό †† 5 — ό †† 10 — ό *prim.*
 12 *fin.* πιστεύσῃτε ††
 15 ἔχει (pro ἔχη) 16 ἔχει (pro ἔχη) ††
 19 > αὐτῶν πονηρά
 22 + δε (post μετα) *Sol^{vid} cum boh^{omn} vid vgt* [non sah non al.
lat] + και *syr sin* [non cu] *aeth diatess* (§ vi 5)
 23 αἰνῶν . . . σαλήμ . . . παρεγένοντο ††
 25 ιουδαίου (pro ιουδαίων)
 25/26 uno tenore absque interpuncto
 26 — ου †† *Sol^{vid} (Havn 3: ωσ pro ω ου) cum a l r μ dim et*
vgg codd¹ (Ex lat vid CVITVTESTIMONIVM, non ex gr
ΩCYMEMAPTYPHKAC)
 27 + ό (ante ιωαννης) †† MN 33 (75**) *+*
 + ἀφ' ἑαυτοῦ (ANTE ουδεν) † (*Recte Bir, male Scho POST ουδεν*)
Cf. LA fam 13 33 245 254 262 c^{scx} c e sah boh syr diatess. [non
cu sin non aeth] + de terra μ dim vgo^d
 33 λαμβάνων (pro λαβων) †† Δ 12 59 124 230 c^{scx} 8^{ps} *Cyr* 1/2
 35 + αὐτὸν (post δεδωκεν) †† *Sol^{vid} (Error ex lat?*
Cf. a: DITINMANV } Cf. l: ETOMNIADEDIT }
EIVSQVICRE } INMANVMEIVS }
 ei (in eius) *sub Dedit positum*
 iii 2 οἰδαμεν *sic acc. ut in Evan* 28 4 μη *sic contra*
morem 5 *fin.* [τοῦ θ^h] 6 εστιν *prim.* [non sec.] ††
 8 [καὶ ποῦ] 11 λαμβάνεται †† 14 μωϋσ^hισ †† 16
 οὕτως †† ἀπώληται †† 29 ἐστηκῶσ 32 [τοῦτο
 μαρτυρεῖ]
 iv 3 ἀπῆλθεν (— πάλιν)
 5 οὐ (sic) pro ὃ C* D^{8x} (d quod) LMNSW *fam* 1.28.33 *al²⁰ Chr*
quem ar?

John

- iv 13 — *δ prim.*
- 14 διψήσει **ΝΑΒΔΛΜΝΤ^bΓ(Δ) Ι** [*non* 118–209] *fam* 13 28 Paris⁹⁷
al. Orig Chr Thdr̄t 3/4 Cyr
- 20 > ἐν τῷ ὄρει τοῦτω
- 27 ἐθαύμαζον (*pro* ἐθαύμασαν)
- 29 μήτοι (*pro* μητι) †† *Sol?*
- 30 — ουν
- 35 τετράμηνος † (*Bir, non Scho*)
- 36 χαίρει †† **ΕΚΓΑΠ*** *fam* 13 [*non* Wetst^{min} *vid*] 28 122 244
 251 435 *Eust* 53 *Scr¹⁵ pers* [*Non lat^{vid} praeter gat gaudet*]
- 37 ἐν γὰρ τοῦτο ὁ λόγος (*pro* ἐν γὰρ τοῦτω ὁ λόγος) †† 13–124–556 *al.?*
(et hic sermo aeth^{int}; propterea quod sermo pers^{int})
 — *δ sec. ante* αληθινος (*Dubium Bir, Recte Scho*) **BC*KLNT^b**
WΔΨ [*Non Ν, habet Ν, male Tisch ed 1865, vide Lake ed*
phototyp̄]
- 46 πάλιν ὁ δὲ
- 49 ἀποθανεῖ *sic codex* (*Male Bir Scho ἀποθάνη*) *sed infinitivum non*
in animo libr. *Sol^{vid} inter gr cum y^{scr} sed cf. verss et lat*
omn et d moriatur
- 50 — ο ἰησους *pr. loco* **E c^{scr}**
 + ὁ (*ante* ἱε *sec. loco*) ††
- 51 ἀνήγγειλαν (*pro* ἀπηγγ.) **KΠ** *fam* 1 33 42 145* **p^{scr} w^{scr}**
(ηγγείλαν ΝD) om. BLN boh (syrr hier) Orig Chr [*Non rell*
syrr habent diserte]
- 52 > τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν **ΝΑCΔΚΝUWΠ** *fam* 1 *fam* 13, 33, 69, 106
 248 254 Paris⁹⁷ *al. a b c d e g₂ q aur* [*Non copt syr aeth*]
 iv 1 φαρισαῖοι 5 [συχάρ] 6 πηγῇ (*pro* πηγῇ *prim.*)
 7 γυνὴ [*sed* 9, 11, 15, 17, 19, 25, 28 ἡ γυνὴ] 9 σμα-
 ρεῖτω †† 14 ἀλλομένου 17 [εἴπας] *fin.* [ἔχω]
 22, 32 οἴδατε 25 μεσιασ 29 [ῥσα] 35, 38
 οὐχὺμείς 42 [ῥτι] ὀκέτι *sic* 42 *fin.* [ὁ χ̄c̄] 45
 γαλιλαῖοι 46 κανὰ καπερναοῦμ 47 ἀπῆλθεν ††
 [ἡρώτα αὐτὸν] 51 [ἀπῆντησαν]
- v 1 + ἡ (*ante* εορτη) †† **ΝCEFH I? LMΔΠΨ** *fam* 1 *al. sah boh Cyr*
 — δ
- 3/4 — εκδεχομενων *usque ad fin ver* 4
- 5 τριά κοντα καὶ ὀκτώ
- 7 βάλῃ
- 16 > ἀποκτείνει αὐτὸν (*pro* αὐτον αποκτ.) †† *Ord sol vid cum*
boh (alig) aeth (contra gr-lat). Om. claus. ΝBCDLW
 1.22.33.69.249 Paris⁹⁷ *a b c d ffg^l gat vg sah boh (rell)*
syr cu sin arm Cyr
- 19 ἀπ' ἐμαυτοῦ (*pro* ἀφ' ἐαυτοῦ) †† 153 244 *al.?* (*Error vid ex v 30*)
*ποιεῖ (*pro* ποιῇ)*
- 25 ἀκούσωσι (*pro* ακουσονται) **ΝLWΨ Ι** [*non fam*] 33.69 2^{pe} Paris⁹⁷
(ακουσουσιν B 22 257? 357? Chr Cyr) [*ακουσονται Hiḡp̄*]
- 28 ἀκούσουσι (*pro* ακουσονται) **B Chr** 1/2 *Cyr^{xt}* (*ακουσωσιν*
ΝLWΔ 25 33 Paris⁹⁷ Laura^{104A})

John

v 30 *fin.* — πατρος (*ex industria*)

32 — και οίδα οτι αληθης εστιν η μαρτυρια ην μαρτυρει περι εμου (*id est saltus ex hom. Rarum est apud libr*)† (*Recte Bir, negl. Scho*)
Sol^{vid} cum ff l* r₂* [*Non aeth, rell*] Cf. *Sabatier ad loc.*

35 ἀγαλλιαθῆναι

36 δέδωκέ (*pro* ἔδωκέ) NBLNWT fam 1 fam 13 33 435 scr^b
 Matthaie⁵ Laura^{104A} *Eust* 20 latt *Ath Cyr*

42 *fin.* + μένουσαν *Sol^{vid} cum dim. Spatium in a.* (+ *ipsis fffl r*
foss, + απ boh)

46 μωσεί ††

47 *fin.* πιστεύσητε †† GDSWΔ fam 1 28 fam 13 63 86 248 253 Paris⁹⁷
Eust 4 15 20 24 49 *Orig* 1/3 (*goth*) *crederetis tol (dim)*

v 3 ταῦταις 7 ἐν ᾧ ἔρχομε †† 8 ἄρον κράβ-
 βαττον [*ver* 9 κράββατον] †† 10 ἄραι 10, 11 κράβ-
 βαττον *sic** †† 11, 12 ἄρον 12 κράββαττον †† 14
 μήκίτι 15 ἀνιγγεῖλαι *sic* †† 18 ἴσον 19 *fin.*
 [ὁμοίως ποιεῖ] 20 μείζονα *sic* 21 οὕτως †† 22
 πᾶσαν *acc ex em* 25 *fin.* [ζήσονται] 27/28 *iungit*
 37 [αὐτὸς] [ἀκηκόατε ὥποτε] 44 * *fin. lin pro para*

vi 1 — της γαλιλαιας (G)N 48 8^{pe} 1scr y^{scr} H^{scr} *Cyr bis.* Cf. *pers*
 2 θεώρουν (*pro* εωρων) (A)BDLNΨ (*fam* 13) 33 65 Paris⁹⁷ z^{scr}
Cyr θεωρουντες W εωρει Laura^{104A}

5 > τοῖς ὀφθαλμοῖς ὁ ἰδὲ †† NABDKLMNWPΨ fam 1.33 *al.*
it vg boh [non sah] goth arm aeth (variant syrr) Cyr

7 — αὐτων †† NABLNWPΨ fam 13 [*non* 124] 16 33 w^{scr} Paris⁹⁷
it et d [non δ et non Δ^{sr} D^{sr}] vg boh goth arm aeth (sah syr)
Chr Cyr

8 > πέτρῳ σίμωνος *Sol^{vid} cum goth [Absunt adnotationes de*
versu 8 in Tisch]

9 — ἐν NBDLNWPΨ*Ψ fam 1 fam 13 [*non* 124] 15 42 67 72
 244 258 *al. a b d e l syr cu [contra syrr rell et arm] aeth Orig*
Chr Cyr (copl) 'Est hic puer quidam' Aug

10 ἀνέπεσαν ††
 — οἱ DLNWPΨ fam 1.25.33 Paris⁹⁷ y^{scr} latt *Cyr*

τῶν ἀριθμῶν †† *alig (Om. a e q gat syr sin sah)*

11 εὐχαριστίσας, *sic* [διέδωκε τοῖς μαθηταῖς] + αὐτοῦ †† *b e syr sin*
 [*non cu sch pesh, om. claus; diatess ex Marco*]
 [οἱ δὲ μαθηταῖ]

τοῖς ὄχλοις (*pro* τοῖς ἀνακειμένοις) *Sol^{vid} cum Ψ (et d^{scr} τοῖς*
οχλοῖς τοῖς ἀνακειμένοις Cf. diatess ex Matt. xiv 19. (illis qui
discumb. verss) ff om.

14 + οἱ (*ante* ἰδοντες) *Sol^{vid} ειδοντες W, ειδotes L (male Wetst).*
Error noster, ut Wetst, ex ἀνοιδοντες (Cf. sah syr lat).
οι ουν οι ανοι ιδοντες b9

τὸ σημεῖον ὃ ἐποίησεν [δ ἰδὲ] *Sol^{vid} cum (71 259) b f (l) r vgⁿ sah*
 [*non boh*] *syrr. (Corrige verba 'syrr^{omn}' apud Tisch unci)*
includenda)

John

vi 19

- ώσεϊ (*pro* ως) AD⁸⁷ fam 1.2.3.22? 239 242 i⁸⁷
 — και ult (*ante* εφοβηθησαν) 9 59 69 254 c⁸⁷ Eust 47 a
gat vg syr sah 1/6 vid (et txt Horner) boh^{alia} [non aeths
(Silet Tisch.) De latt (om. a gat vgo) cf. vg^E fieret pro fieri
et (FIERIETIMVERVNT)
- 21 ἐπὶ τὴν γῆν (*pro* ἐπὶ τῆς γῆς) N* fam 13.28 al. pauc. Orig (lat)
 22 — ἐκεῖνο εἰς ο ἐνεβησαν οἱ μὲθ. αὐτοῦ N^c ABLNWΨ 1.11.22.42
 265* w⁸⁷* Paris⁸⁷ it et δ om. super Δ⁸⁷ [non a de] vg goth (cf. rell)
 23 πλοία sic acc. (*pro* πλοιάρια) (N) BWΨ Eust 32 vg b c f f g l r
gat aur [non a de q] syr etc.
 24 — και prim. (*ante* αὐτοὶ)
 [πλοία]
- 26 ἀμῇ semel †† Sol cum III 251 syr sin, syr hier C 1/2 [contra rell]
 + μου (*post* ἀρτων) †† Sol^{vid} cum gat (panibus meis) Aug
Novat Cf. ord. e: DEPANIBVSMANDVCASTIS [Non aeth
copt syr, 'the bread' diatess^{int}] ((post σημεῖα supra + an
εμου boh codd D₁ EJS))*
- 28 ποιῶμεν †† (*sed Txt Scho*)
 ἐργαζόμεθα ††
 29 — ὁ ††
 [πιστεύσητε]
- 30 — τι ἐργαζῇ 142* syr sin [contra rell syr aeth copt lat] Chrys
(vg^o litt min) (Bene Horner ed sah '2' om.) quia verba
eadem sah boh pro ποιεῖς init vers et ἐργάζῃ fin utuntur
[Non similia in lat goth syr]
- 31 + καὶ ἀπέθανον (*ante* καθωσ) †† Sol^{vid} cum 80 (Cf. Ps.
 lxxviii 24, et 30 seqq)
- 35 εἶπεν οὖν (*pro* εἶπε δε) NDΓΨ fam 13 [non 124] 33 al. pauc.
d g q gat vg^E sah 5/7 (— copul BLTW Paris⁸⁷ a b e r boh
syr arm sah 2/7 diatess)
- 38 ἀπὸ (*pro* ἐκ) †† ABLT fam 13.33.254. Laura^{104A}
- 39 — πατρός
- 39/40 — ἵνα παν usque ad πεμψαντος με incl. pergens a πέμψαντός με
ex vers 39 ἵνα ἥ (ἵνα pas non ἵνα παν) ὁ θεωρῶν (ut Tisch)*
vel om. ver 39 ut Birch (cum M goth Mar Merc)
- 40 ἔχει ††
 ἐγὼ αὐτὸν († Recte Bir, male Scho αὐτον ἐγω + αὐτον) Ψ 17? 7⁸⁰
(i⁸⁷) latt [non a e δ, al. om. ego] Cf. sah et verss. (Cf. AD
d al. om. ἐγω)
 + ἐν (*ante* τῇ ἐσχάτῃ) †† NADKLNSUII latt [non e m] et
verss et Clem
- 41 > [ὁ ἄρτος] ὁ ἐκ τοῦ οὐνοῦ καταβάς· MΓΨ al. vg it^{pl} [non a d m δ]
 Eus Chr
- 43 μετὰ (*pro* μετ') †† B
- 44 + μου (*post* πατρὸς) †† G Eust 47 sah georg [non al.]
- 45 init. ἔστη (*pro* ἔστι) †† Ita vult libr? Cf. ἐστην Laura^{104A} (Cf. xi 28)
 — του (*ante* θεου)
 ὁ ἀκούων (*pro* ὁ ἀκούσας) ††

John

- fin.* ἐμε (pro me) †† NBT Orig 1/2
 vi 51 — ἦν ἐγὼ δώσω (*in sec. loco*) BCDLTWΨ 33 251 e^{scr} Paris⁹⁷
a b c d f m v g sah [non boh] (syrr cu sin) Clem^{mass} 2/3 Orig 3/4
Ath Cyr Tert Aug Chrom [Non aeth vid, non syr pesh diatess]
 52 > οἱ ἰουδαῖοι πρὸς ἀλλήλους *sic* (pro pr. all. oi ioud.) CD *al.*
a c d e f f g gat syrr aeth sah [non boh]
 53 + αἰῶνιον (post ζωνν) N v g^h boh^{F, eL} (Patres^{aliq})
 55 ἀληθῆς (pro ἀληθῶς *prim.*) (*secundo loco* ἀληθ^ε) †† Cf. Tisch
ad loc. et Clem copt. Add. WΨ Paris⁹⁷ Laura¹⁰⁴
 58 ζῆσει (*hoc loco*) pro ζήσεται
 61 > [ὅτι γαγγύουσιν] οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τούτου Sol? Cf. sah
[non boh cum gr] (Chrys) (om. περι τούτου e f f^{} l)*
 63 λελάληκα (pro λαλώ) N B C D K L N T U W Π Ψ *verss et latt et Patr.*
 64 — τινες *prim.* (ante οἱ οὐ) Sol? et aeth^{vid} [non copt, non lat vid]
 65 ἔλεγεν + αὐτοῖς †† 13 [non fam] syrr aeth boh [non sah] arab
pers (spatium in a, + ad eos v g^{DR})
 66 τούτων (pro τούτου) Sol^{vid} cum boh^m (exinde e contra rell ex
hoc) τούτου οὖν N D f m 13 106 258 latt
*ἀπῆλ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ †† B G T 209 x^{scr} P^{*scr}? al. abefg*
syr sah 4/6
 68 ἀπελευσώμεθα †† Γ *aliq.* 13 scr⁴
 70 ἐξ ἡμῶν (pro ἐξ ὑμῶν) †† [εἰς διάβολός ἐστιν] Sol^{vid} (Cf. xv 20)
 71 — ἐκ 28 44 64 127 253 v^{scr} Paris⁹⁷ goth (de pro ex a b d f g a t
v g g⁴)
 vi 2 [Habet αὐτοῦ] 7 [τι λάβη] 9 τὸσοῦτος *sic*
 10 [ᾧσει] 12 περισσεύσαι κλάσμα² *sic* 15 [αὐτὸν
βασιλέα] 17 [τὸ πλοῖον] καπερναοῦμ 18 [διηγείρετο]
 22 [πλοῖον] ἀλλα 24, 59 καπερναοῦμ 26 οὐχ ὅτι
 36 *fin.* πιστεύεται †† 38 οὐχ ἵνα 42 οὐ pro οὐ
 οἶδαμεν 43 [οὖν ὁ ἱε] 46 οὐχ ὅτι [τίς ἐώρακεν] ὦν
 pro ὦν 49 [τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ,] 51, 57 [ζήσεται]
vide supra ver 58. 62 θεωρεῖτε 65 εἰ pro ἦ ††
 vii 1 [καὶ] †† Male male Bir⁴ καὶ *punctis notatur a correctore in Urb 2'*
Margine stat solum cap vii a man recent (ut alibi cap rec ab
eadem manu)
 > οἱ ἰουδαῖοι αὐτὸν ἀποκτείνει Sol^{vid} cum a. Cf. syr. (Cf. j^{scr} P^{scr})
 3 θεωρήσουσι †† N^o (θεωρουσιν N*) B* D L M N W Δ 33 245 251
 8 > ὁ ἐμὸς δ καιρὸς †† Sol^{vid} (ο εμος καιρος (N) B D B⁺ L N T U W X Ψ
al. latt [non a b d e f f r gat d aur v g^r] syr sin sah goth Cyr)
 13 οὐδὲ ὁ ἱε (pro οὐδεῖς) †† Sol^{vid} *errore*
 16 + οὖν (post ἀπεκριθη)
 17 + ἐμῆς (ante διδάχης) [Non Gr-lat vid] Sol cum boh (et
Horner txt) ταχῶ [contra sah teichῶ, ἡχῶ, techῶ]
arm aeth arab pers syr^{ech} pesh hier diatess [contra syr cu sin
this teaching ut sah georg goth et + hac fl aeth walton]
+ αὐτοῦ post διδ. 124 [non fam] εκ της διδ. pro περι της διδ.
Paris⁹⁷ sol (Latt: 'de doctrina')

John

- vii 28 — και οιδετε (*post kāmē oīdate*) †† X 409 l(r) sah 1/5 Orig 2/6
Tert Chr^{ms} (Cf. latt ord 'et me scitis et unde sim scitis',
scitis fin., hinc om. l, et R^v om unde sim scitis et)
- 29 — δε
- 31 — τουτων
- 32 > περὶ αὐτοῦ γογγύζοντες ταῦτα Sol^{vid} cf. syr (om. περι αυτου
syr sin Chr; om. ταυτα DL* 1.2^{pe} a b c d e l arm syr cu sin).
ιπικρέτας trsft in loc post ἀπέστειλαν
- 33 — αυτοις Unc²⁰ it verss et syrr (contra morem syr) [Non
T^{8r} c g v^g sah 1/10 boh^{280las} aeth diatess Cyr]
- 39 ἔλεγε (pro εἶπε) †† N 249 cff l m q aur β Did Chr Cyr Hil
Thdt Aug (cf. boh) [dixit dixit d sed om. dim]
- ό ††
- 40 > πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τοῦ ὄχλου Sol^{vid} (ord mutant al. sed
variant multum inter se)
τῶν λόγων Multi et syr copt goth v^g it Orig
- 41 + εἶτι (ante οὗτος) †† DLWX 24 69 [non fam] 249 406 Laura^{104A}
d copt [Non syr hoc loco, non lat]
- δε (post αλλοι sec.)
- 42 — του (ante σπερματος) DU fam 1 fam 13 248 435 2^{pe} Eust 32
53 54 (boh omn παροχ artic levis uno excepto παροχ)
Orig latt
- 43 > ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ NB(D) LNTWXΨ 33 124 249 (435)
Laura^{104A} Eust 44 v^g it [non g] sah boh syrr arm (Orig) Cyr
- 50 > [ό ἐλθὼν] πρὸς αὐτὸν νυκτός
- 51 παρ' αὐτοῦ πρῶτον (pro παρ αυτου προτερον)
- 53/viii 11 fin. om. (fo. 285 recto)
- vii 1 περιπάτη †† 4/7 [cum t. r.] 8 [ταῖτην] [οὐπω]
10/12 [cum t. r.] 15 οὐτος 19, 22 μωσῆς ††
22 [δίδωκεν] οὐχότι 22, 23 [μωσέως] 23 χολάτε
ὑγιή 24 κατόψιν sic fin. [κρίνατε] 25 ιεροσολυμίτων
sic. οὐχούτος 26 ἀληθώς sec. (pr. circumfl. habet)
29 οἶδα sic 31 [πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν]
πλείονα sic fin. ἐποίησε, † †† 33 μεθυμῶν sic*
34, 36 οὐχέυρήσετε 35 οὐχέυρήσομεν 36 [οὐτος ό
λόγος] εἶπεν †† ὅπου δύνασθα'ι †† (punct man**)
37 εἰσθῆκει 39 ἡμελλον †† [οἱ πιστεύοντες] [οὐδέπω]
42 [ό χῶ ἔρχεται] 44 [ἐπέβαλεν] 45 διὰ τί
46/49 [cum t. r.] 50 ὃν pro ὄν
- viii 12 > [Πάλιν οὖν] αὐτοῖς ό ἔλ [ἐλάλησε]
- 14 > ἡ μαρτυρία μου ἀληθὴς ἐστίν BW 235 Eust 60 b v^g sah [non boh]
arm diatess? Orig Did (Chrys^{ms} ambo lect) [non syr lat]
ἡ (pro και ult) †† BD^{8r} KNTU [non W] XAΨ al²⁸ fl q sah
boh diatess Cf. goth. (neque syr)
- 19 — ό sec.
- 20 — ο ιησους NBDKLT min^{perpau} 38 249 251 254 wscr* verss
(praeter georg slav vid)

John

- viii 22 + ὅτι (ante οπου) *me teste* [non ver 21] †† (Male Bir Scho + οτι ver 21) U Eust 47 c^{scr} x^{scr} copt syr arm arab [non lat sea forsan ex lat. Cf. gal]
- 23 + και (ante εγω prim.) †† Sol^{vid} cum syrr arm goth (ith) diatess (D^{gr} fq gal sah 4/10 boh aeth georg pers + δε) Non lat vid. [Lat. Ego de . . .] Cf. sah
- 26 — & †† Sol^{vid} cum 250 Cf. sah [Habet plane boh] λαλῶ (pro λεγω)
- 28 + οὐ (ante ποιω) = copt; l nec facio nihil Cf. Eust 22 Cf. syr: 'nothing of mine own self I do' Cf. b c fff r₂ nihil ante facio. Cf. aeth (Gr. ΑΠΕΜΑΥΤΟΥΠΟΙΩ hinc + ΟΥ)
- 38 > ἐγὼ παρὰ τῷ πρὶ μου ὁ (sic) ἑώρακα λαλῶ [καὶ ὑμεῖς οὖν ὁ ἑώρακατε παρὰ τῷ πρὶ ὑμῶν ποιείτε] Sol = pers^{int}
- 39 fin. — αν
- 42 — ουν
- 43 τῶν λόγων τῶν ἐμῶν (pro τον λογον του εμου) U 78 108 127 242 d^{scr} 604 Eust 20 49 198 y^{scr} georg slav boh^m sah⁹² [Non syr-lat vid sed lat^{omn} loquelam meam]
- 44 + τοῦ (ante πατρος prim.) †† S^{mg} Λ² min²⁰ sah boh syr sin arab (aeth) georg slav Clem Orig 1/5 Did Epi^{ph} [non Tert] fin. ἐστὶν ὡς ὁ πῆρ αὐτοῦ (pro εστιν και ο πῆρ αυτου) ffr foss syr sch pesh Ign (καθως και Ψ a b c e l aur Cyr Antioch) (Cf. copt ne peaa neqkeiaw) [and the father of untruth Epi^{ph} diatess]
- 46 — δε
- υμεις W (28) 71 (87) (250) a r vg (non codd excepto Z) goth arm aeth sah 2/8 boh 3/36
- 49 + και ειπεν αυτοις (ante εγω) †† Sol^{vid} cum aeth georg et boh aliq (+ και ειπεν NG fam I fam 13 22? boh al. arm arab syr hier; ειπεν αυτοις ιησους pro απεkr. ιησους syrr diatess)
- 54 ἡμῶν de industria* sed ex emend vid. (Primum haud dub. ὑμῶν) † Recte Bir, male Scho υμων
- 55 καὶ ἄν (pro και εαν) †† Sol? καν NBDW ὑμῖν (pro ὑμῶν) BADW fam 1.52 254 2^{vo} latt (Incert Tert ero similis vestri mendax ut ed)
- 58 ἐγὼ ἡμῖ sic (pro ἐγω ειμι) †† Id est ἐγὼ ἡμην sol cum 225 Eust 60 (aeth) pers sax syr sin [hiat cu] Ephr. (Silet Tisch) De usu ημην in Joh. vide xi 15 (isto loco libr noster scribit ἡμῖ [non fin lin]) Cf. etiam xix 15
- viii 12 περιπατήση 19 ἡδῆτε pr. et ἡδῆτε sec. †† 21 ἀποθα-
νεῖσθαι [non ver 24] †† 22 οὐδὲν⁹³ sine sp, id est οὐ
δύνασθαι †† 23 [εἶπεν] 25/26 absque interfuncto
28 [Habet μου] 32 γνώσεσθαι (comp.) †† 37 οἶδα
43, 46 διὰ τί 44 οὐχέστιν sic 47 ὦν 48 σμα-
ρεῖτω †† 51 [τὸν λόγον τὸν ἐμὸν] 52, 53 προφῆται
52 [γεύσεται] 56 ἵνα [ἴδῃ] 59 [διελθὼν Διὰ μέσου
αὐτῶν· καὶ παρῆγεν οὕτως·]

John

ix 1⁴

- 6 ἐπέχρισεν + αὐτοῦ Cf. Tisch
 8 προσαίτησ (pro typhlos)
 οὐχ' οὗτος ἦν (pro οὐχ οὗτος ἔστιν) †† Sol^{vid} inter omn. (Cf. arm)
 9 — δε † (Recte Bir, negl. Scho)
 + δε (post ekeinos)
 10 + οὖν (post πωσ) NCDLNXXΨ (a) dffl aur (arm) syr hier
 diatess
 11 οὖν (pro δε) NBDLNWXΨ 1.33.124 249 Paris⁹⁷ 2⁹⁰ d (sol
 inter latt) sah boh (except boh⁹⁹ om. cum e) Cyr
 12 καὶ εἶπον (pro εἶπον οὖν) NBLWX fam 1.33 2⁹⁰ (bfr) l vg aeth
 syr hier Cyr (al. aliq om. copul)
 15 — καὶ prim. (ante οι φαρ.) UX al. pauc syr sah boh arm vg it
 [non dδ] (Errat Tisch — οι. Vult — και)
 > πηλὸν ἐπέθηκέ μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς
 16 οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ (— του) θῦ ὁ ἄνωσ NBDLNWXΨ Paris⁹⁷
 d(e) ffl syr hier Cyr (cf. al.)
 17 ἀνέωξε (pro ἤνοιξε) KLNΠΨ etc (νηεωξεν BWXΔ etc)
 18 > ἦν τυφλὸς † (Recte Bir, confuse Scho) NBLNW Paris⁹⁷
 br (copl) (om. claus D d l)
 20 + δε (post απεκρ.)
 21 ἠνέωξεν (pro ἤνοιξεν) †† ANW 1.33 53 254 346 al.?
 'αὐτὸν ἐρωτήσατε' ἡλικίαν ἔχει· αὐτὸς τὰ περὶ αὐτοῦ λαλήσει· Ψ Cf.
 N°BDLX 1.33 Paris⁹⁷ vg it [non lqδ] aeth boh. (Om. aur.
 ερωτ. N°W b sah syr sin) syr hier Cyr (+ τα min¹⁰)
 24 > οὗτος ὁ ἄνωσ NBLW 249 goth latt pl [non d e δ; — hic l* gat]
 syr aeth copl
 26 οὖν (pro δε)
 27 > μαθηταὶ αὐτοῦ NDLXΓΔΨ 28 33 44 131 234 245 252 259
 Eust 47 verss Cyr
 28 *init.* + οἱ δε } N°DLNΨ 1 33 2⁹⁰ a df boh syr (+ και sah 10/12,
 — οὖν } N°BW Paris⁹⁷ (a) aeth Cyr; om. copul sah 2/12,
 AXΔ etc b e l q δ gat; [ελοιδ. οὖν 69 c vg goth])
 σὺ μαθητὴς ἐκείνου ἢ sic (pro εἰ συ μαθ. εκεινου) †† (Male Bir Scho
 εἰ pro ἦ). Ord cum D a b c d ff Cyr; ἦ 33, cf. latt sis (a esto
 ffect) συ μαθ. εἰ εκεινου NABNWΨ 1.33 Paris⁹⁷
 31 θεοσεβῆς ἢ + καὶ φοβούμενος τὸν θῦ, (pro θεοσεβῆς ἦ) Sol^{vid}
 (conflat) Cf. syr: (Burkitt et Hogg feareth magis quam
 reveretur Schaaf Gwilliam) Cf. d: deum TIMET (contra a:
 deum colat, r: colit eum, e Cypr ter: deum coluerit (cf. θελει
 θεοσεβεις ειναι 251 sol), Aug: eum coluerit, gat E⁹⁸: eius
 cultor est, δ:] deicola fuerit, vg, rell et l: dei cultor est).
 Aeth^{int} timentes Deum tantum. [Gr seq boh sah (sah literatim
 οὐραῖπποστε, boh εοϣααμμεποϣ†)] Silet Tisch de 157
 35 — Ηκουσεν ο Ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Sol vid cum 234* 251*
 t⁹⁸ r, syr hier^{omn} (ex hom εξω... εξω) om. εξω DW, cf. syr sin

§ Investigationem Laura 104^A hoc loco abrumpit Lake

John

— εις (*post πιστευεις*) *Sol^{vid} cum ff arm georg* (? *ex πιστευεις anteced.* *sed cf. sah boh*)

fin. [του θυ]

ix 36 + και (*ante τις εστι κε*)

38 *fin.* αυτον (*pro αυτη*) D 96 *e^{scr} Eust* 5 19 22 36 *et d d latt omn* (*post adoravit*) (*Cf. syr copt*) [*Om. vers N* b (l)*]

40 *init.* — και NBLWX 33 249 Paris^m *sah boh arm pers georg Cyr* [*non syrr latt goth*] (+ *de D d ff boh^{codd} sah^{codd}*; + *ouv fam 1.2^{pe} a* [*et aud. igitur*])

> μετ' αυτου οντες NBDLWXΨ *fam 1.33.248 2^{pe} it vg syr sah Cyr*

41 [βλεπομεν *sed prob** vei****] βλεπομεν *prob* ut F 28 235 i^{scr} p^{scr} (††)*

— ουν NBDKLWX 1.33.69 2^{pe} w^{scr} Paris^m *vg it pl* [*non a l r d*] *sah goth* (*errat Tisch*) *Cyr Origint* (+ *και sah^m boh pl aeth georg syr hier arm*) [*Habent ouv syrr tell et diatess diserte; eithan goth*]

ix 5 δ sic 6 [του τυφλου] 7 σιλωαμ † (*Bir non Scho*) 9 [οτι pr.] 10 ηνεώχθησαν 14 [οτε] 17 [συ τι] 18 ζωότου sic 19 *fin.* [αρτι βλέπει] 20 [αυτοισ] 21 οιδαμεν sic [*supra et infra in hoc cap οιδαμεν praeter ver 29*] 22 ηδη ομολογήση 23 ηλικίαν 28 [μωσέως] 29 μωϋση †† οιδαμεν 30 [εν γαρ τούτω] *εστιν sec. loco* †† [ἀνέωξέ μου] 31 [δε] [ἀμαρτωλων ο θε] 36 [ἀπεκρίθη εκείνος και ειπε] 36 *fin.* [εις αυτον] 39 [κριμα]

x 3 φωνεί (*pro καλεί*) NABDLWXΨ *fam 1.33.249 2^{pe} Paris^m Cyr*

4 *init.* — και NBLWΠ³ I [*non fam*] 33 2^{pe} *sah boh^{BS}* (*tell 2e cum b c ff l q, Gr min fauc*) [*syrr et verss kai*]

6 ἐλάλη sic *pr. man.* †† *ελαλη scr^s* (*dicebat d, loquebatur b c ff l aur, locutus est 250 a e q, loqueretur tell*)

7 > αυτοις πάλιν [ό ιδε] N*AKΛΠ *al. it pl vg syrr arm aeth sah* — *σι ††* BGKLUXΠ*Ψ 33 *al^{so} a vg^e arm? aeth georg Cyr Lucif*

8 > όσοι (*sic*) ηλθον πρό εμου Cf. *Tisch et W & W, et d gat foss Lucif Hier^b contra Aug* (— *προ εμου mult*)

10 περισσώτερον (*pro περισσόν*) XΓΨ 69 Paris^m *Eust* 20 *Ath latt vid diatess* [*non copt, syr*] (*om. claus D d sah¹¹⁰*)

12 > ο δε μισθωτοσ NDΧΔΨ *al. aliq Const Cyr*

ἀρπάξάντα sic *pr. man.* ††

17 ὑπέρ των προβάτων (*PRO* *ina πάλιν λάβω αυτην*) *Sol^{vid} et Auct de prom.* (*Om. boh^Q vg^F* [*non diat. arab*]) Cf. *Burkitt de Aphraat* (*syr sin not. p. 485 vol txt*) 'That my life I give on behalf of the flock that again I may take it' Cf. *acc*

18 *init.* + και *Sol^{vid} cum c syr sin aeth Chr¹⁵⁵* (+ *enim P*; + *γαρ Ψ 250*) + *ἀπ' εμαντου* (*post θειναι αυτην*) †† *Sol^{vid} (cf. pers) Cf. + την*

John

- ψυχην μου 28 *Aug Novat Hil Ambr dim aur vg^{GT}*. Cf. de-
ponendi 8^o (*contra rell ponendi*)
- ἀπὸ (pro para) †† *Sol^{rid} cum W* et 'colb' Wetst*
- x 19 — οὐν †† *NBLWX 33.249 Paris⁷¹ vg [non tol] it [non d] arm*
sah, (boh^A). [Contra syr sin amplius; rell syrr και]
- 21 *fin.* ἀνοίξαι sic (pro ανοιγειν) *NBLWX fam 1 fam 13 22* 33 249**
2^o Paris⁷¹ Orig Chr
- 22 — τοις
- 23 — του †† [σολομῶτος]
- 24 — εἰ (in sec loco) † (*Recte Bir, male indic. Scho ei prim.*) *Sol?*
(Paris⁷¹ ?)
- 25 οὐκ ἐπιστεύσατε (pro ου πιστευετε) *B 52 63 71 248 (251) 259 (f)*
aeth? [non Tert]
- 26 *init.* ἀλλὰ (pro ἀλλ') †† *NABLWΔ c^{ser} copt*
- 27 ἀκούουσι (pro ακουει) *NB [non D^{sr}] LWX fam 13 33 249 latt*
et d Orig 4/6 Cyr Clem^{hom} eod (ακουσωσιν Paris⁷¹)
- 28 > διδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον *NBLM* WX 249 sah boh ambo*
fut (cf. Io. xiv 2) syr arm aeth [contra lat goth]
οὐ μὴ ἀρπάση (pro ουχ αρπασει) NDLX 69 71 96 249 Evst 20 Cyr
Bas (Cf. verss: syr-lat-copt eadem verba utuntur pro ου μη
[απολωνται] et ουχ [αρπασει])
- 32 > [πολλὰ] ἔργα καλὰ [ἔδειξα ὑμῖν] *NAKΛΠΨ fam 1.33.106 254*
2^o c^{ser} p^{ser} w^{ser} syr arm sah boh aeth it^{pl} [non d goth] — ἐργα
127 245 (Epiph); — καλα W 220 Evst 54 b gat syr sin*
Tert^{prax} (Tert non citat Tisch). [Habent kala et erga Verss.]
— αυτων WΔ^s (69) 435 Evst 44 e (boh) vg^r Ath [non sah syr
verss rel]
ἐμὲ λιθάζετε (pro λιθ. με) †† NBLΨ 33 Paris⁷¹ a b e ffr al. Ath
[Contra syr copt et lat c d f l d]
- 33 — λεγοντες
- 34 + ὅτι (ante εγω) *NBDLWXΨ 12.33.38 Paris⁷¹ syr sah boh*
pers arab vg it [non goth]
- 38 + μου (post εργοις) *HM fam 13 [non 69] 51 73 218 249 258*
d^{ser} i^{ser} Paris⁷¹ Evst 48 50. sah 1/7 aeth? slav arab Chr
(+ ipsis syrr) [non lat]
— και πιστευσητε †† D a b c d e l f f(m) Tert Cypr Zeno syr sin
[non rell syrr dialess] (et cognoscatis r sah boh ut gr
BLWX fam 1.33 2^o arm aeth georg syr hier)
- fin.* ἐν τῷ πῶ (pro εν αυτω) *NBDLWX 33 a d c e foss gat vg sah*
boh (aeth) georg arm pers arab syrr dialess
- 39 — οὐν (post ἐζητουν)
- 41 > ἐποίησε σημεῖον οὐδὲν (pro σημ. επ. ουδεν) *KLMWXΠΨ fam 1*
fam 13 44 249 2^o scr^s Paris⁷¹ goth Orig [non syr lat copt]
γὰρ (pro δε) Sol^{rid} cum g^s vg^E (om. 245 boh aliq, sah¹¹⁸ vg^o)
ith goth
- 42 > καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ (†† *Non accurate Bir Scho*)
NBDLMXΨ 248 249 Paris⁷¹ d sah boh pl arm aeth syr hier
(om. εκει 16 syr rell it vg [praeter d d] dialess)

VOL. XIV.

B b

John

- x 3 κατόνομα 4 [πρόβατα *prim.*] 12 [εἰσι] 12/13 [τὰ
 πρόβατα. ὁ δὲ μισθωτὸς φεύγει.] 14 [καὶ γινώσκονται
 ὑπὸ τῶν ἐμῶν] 16 [με δεῖ] [γενήσεται] 17 [ὁ πῆρ
 με] 21 μὴ δαιμόνιζονται *sic** 22 [καὶ χειμῶν ἦν]
 24 [ἐκύκλωσαν] [εἰπέ] 33 σεαυτὸν *sic* 35 γραφῇ
sic 36 ἠγάσεν' *sic* †† [τοῦ θῦ] 39 [πάλιν αὐτὸν
 πιάσαι] 40/41 *coniungit*
 xi 1 — και Μαρθας (*cum* A*?) *errore?* *Pergit* [τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς]
om. Μαρθας *foss.*
 3 + αὐτοῦ (*post* ἀδελφαι) †† D S *min*²⁵ *syrr sah boh aeth arm*
goth diatess vg it (*om.* *sorores eius b*; *om.* *vers ff**) [*non arab*]
 7 ἔπιτα †† P^{scr} x^{scr} *al.*? (εἰτα D 435) (μετα δε τουτο 249)
 + αὐτοῦ (*post* μαθηταῖς) *Mult, syrr et verss* [*non a goth*]
 8 > σε οἱ λουδαῖοι λιθάσαι U *fam* 1 *fam* 13 245 248 i^{scr} *vg f aur*
(arm syr copé) (οἱ ιουδ. αποκτ. 218 Paris⁷ r *sol*i, et *conflat*
slav: 'to kill thee with stones')
 9 — ὁ
 > ὦραι εἰσὶ (pro εἰσιν ὥραι) *Mult et syr vgg pl it pl et ωρας*
εχει D d
 10 περιπατεῖ †† [*sed ver* 9 περιπατῇ]
 11 ἐλάλησεν ὁ ἱεὶς (pro εἰπε) †† *Sol*^{vid} *cum diatess* (Cf. *syr sin, syr*
persh, pers) *spatium in ff*
 12 αὐτῷ (pro αὐτοῦ) BC*X 13 [*non fam*] *boh.* (NDKWΠ 42 o^{scr}
 p^{scr} w^{scr} Paris⁷ *al.* b d *sah arm*) (*a c ff r syrr aeth diatess*)
 14 — οὐν A W 249 2^{po} Paris⁷ a (p) *dim arm syrr boh* [*non sah*]
georg (aeth)
 — ο ἰησους 33 245 *Eust* 47 a e r d (*habet* Δ^{scr}) [*non syrr non verss*]
 15 — ἵνα πιστευσητε †† *Sol*^{vid} (*ord mut e*: quod ibi non fui ut
credatis; *confuse* E⁷⁸ propter vos quia non eram ibi ut credatis
 quia non eram ibi) Cf. a *mutilum.* Cf. *verss qui* (*praeter*
sah boh goth) *ord gr non seq.*
 αλλα ††
 17 + εἰς βηθανίαν, (*post* ἰησους) N^bA²DXΛ *fam* 13 [*non* 69] 16
 17 32 218 249 254 262 i^{scr} Paris⁷ d *syrr et diatess aeth georg*
arab pers
 19 πολλοὶ δὲ (pro και πολλοὶ *init.*) NBCDLWX 33 249 *sah boh*
vg it [*non f, cum goth*] *syr hier* (πολλοὶ οὐν *fam* 1.2^{po} Paris⁷)
 τὴν (pro τας περι) NBC*LWX(D) 33 38 249 Paris⁷ *it vg verss*
παραμυθίσονται ††
 — ὁ
 20 > ὡδε, (*sic*) οὐκὰν μου ὁ ἀδελφὸς ἐτεθνῆκει († *non lucide Scho.*) (Cf.
 ADX d *copé*)
 24 + ἡ (*ante* μαρθα) †† BC*D KLXΠΨ *al. min* (*scr*⁷).
 28 μαριὰμ †† ABCDKLΔΠ 33 Paris⁷ *syr*
αὐτῇ λάθρα εἰποῦσα †† 28 34 36 248 (Cf. *sah sol*: εἰπουσα αὐτῇ
λάθρα) *f occulte pro silentio, sed* D⁸⁷ σιωπῇ *pro silentio*
πάρεστι *sic* †† *Sol*? (Cf. vi 45) [*venit pro adest a d* (D⁸⁷
παρέστιν) *e l p gat syr goth diatess et verss praeter boh*]

- John
 xi 29 ἡγήθη (pro εγείρεται) †† NBC*DLWX 33 249 Paris⁹⁷ *it* [non
l gat] goth arm aeth syr copt
 ἡρχετο (sic) pro ερχεται †† NBC* L W X 33 249 Paris⁹⁷ (*it*) [non
 D⁹⁷] syrr arm aeth goth copt
 30 οὐπω ἦδει sic (pro οὐπω δε) †† Sol. Vult οὐπω ἦδη? (γὰρ D *it*
vg boh)
 31 μαρίᾱμ †† BC*DKLΔΠ 33 Paris⁹⁷ syr
 δόξαντες (pro λεγοντες) NBC*DLWX *fam* 1.13.22 (33) 78 127
 346 604 Paris⁹⁷ *d* [non al. lat] arm aeth pers georg boh [non
 sah] syrr [non hier] diatess [non goth slav arab]
 32 μαρίᾱμ †† BC*E*L [non Δ hoc loco] 33 Paris⁹⁷ syr
 αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας (pro eis tous podas autou)
 > μου ἀπέθανεν †† NBC* LWΔΨ (D) 33 254 *d δ* (—μου Paris⁹⁷)
 33 *fin.* αὐτὸν (pro εαυτον) †† L*Δ 118–209 250 Paris⁹⁷ Eust 48 P^{scr}
y^{scr} al.? [non lat]
 37 ἐδύνατο (pro ἦδυν.) †† B*CDKWΠ *al.*
 39 τετελευτηκότος (pro τεθηγκotos) ABC*DKLWΠΨ 27 33 249
w^{scr} [non Paris⁹⁷] (defuncti *d δ*; *om. a p r*) Lazar pers. *Om.*
claus b c e ffl foss syr sin
 41 — ου ην ο τεθυηκως κειμενος NBC*DLWX 5.24* 33 6^{po} (AKΠ
 1.22.249 *c^{scr}* p^{scr} w^{scr} Paris⁹⁷ *f δ* goth] arm aeth pers syrr
diatess it vg Orig pluries Cf. boh et sah (qui variant)
[Habent georg slav arab]
 43 [λά[α]ρε δεῦρο ἔξω] *semel*
 44 > τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας ΑΔ 69 [non *fam*] min²⁰ aeth syrr
diatess goth boh^{septem} sah^{duo} georg slav pers arab [non arm]
foss Hier [non gat]
 κυρίασ AXΔΔΨ *al.* (κυριασ W, κυριας 69)
 — ο ιησους Sol^{vid} (ex ΑΥΤΟΙCΟΙC) Ex eadem causa (IHS EIS
ord gr BL Orig om. eis 604 a l (mē teste) r aur tol. ei iesus
f, illi iesus d (contra D⁹⁷ αυτοις)
 + αὐτὸν (post αφερε) BC*L [non W] 33 Paris⁹⁷ ff *vg^D boh*
sah aeth slav arab syr hier diatess Orig^{tex} Bas (Iren?) Ex
ΑΦΕΤΑΙΥΠΑΓΕΙΝ (vid + ΑΥΤ). Vide W
 45 [μαρίαν]
 48 αἰρουσιν sic (pro ἀρουσιν) †† Cf. sah slav (syr)
 54 *init.* ὁ οὖν ἰδ̄ οὐκ' ἐτι sic NBLM WX *fam* 1.249 Paris⁹⁷ Orig Ath
(ord copt, sed boh sah ambo IHC 2e non 2e)
 καὶ ἐκεῖ (pro κάκει) †† L W Γ *fam* 13 33 69 249 251 252 Orig
 55 *fin.* αὐτοῦς (sic, male Bir Scho αὐτούς) pro ἐαυτούς (††) M sol.
(om. arab)
 56 μετὰ ἀλλήλων †† I sol^{vid}
 57 — και *prim.*
 xi 2 ἦσ (pro ἦς) II ἐξυπνήσω 14 *fin.* [ἀπέθανε*] sed
*vult** ἀπέθανεν †† 17 [ἡμέρας ἦδη] 19 [μάρθαν ε*
μαρίαν] fin. [αὐτῶν] 28 [ταῦτα] 30 init. οὐπω
33/34 iungit 38 [ἐμβριμώμενος] 39 [ῥέει] cf. Evan

John

- 28 οἷη *me teste* 41 ὅτι 45, 46 [d] 47 [σημεῖα ποιεῖ] 48 οὕτως †† 50 ὅλον 51 [προεφίητευσεν] ἡμελλεν †† 52 οὐχὺπέρ 54 [Διέτριβε] 55 ἀγνίσωσιν 56 ἐστῆκότες 57 [ἐντολὴν] ἐστὶν ††
- xii 2 ἀνακειμένων σὺν (*pro* συνακ.)
- 3 ἀλάβαστρον (*pro* λίτρον) †† *Sol inter gr cum syr^{sch} pesh diatess arab et vg^{diat} [contra latt omn] et pers (ampullam). (αλαβαστρον λίτρον *Eust* 47 et *syr sin*)*
- μύρου· ἄρδου πιστικῆ πολυτίμου· *ita interfunctum a manu rubric. (etiam comma post πολυτίμου a manu prima)*
- 4 [λέγει οὖν εἰς] (— εκ) †† [τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἰουδας σίμωνος ἰσκαριώτησ] + εἰς ὧν ἐκ τῶν δώδεκα· *Solvid* (— εκ BLQW 33 249; *transponunt* NBL 33 249 sah syr aeth arab pers)
- 6 γλωσσόκομον (*pro* γλωσσόκομον) †† *vg^{scr}* ἔχων (*pro* εἶχε) [*Habet kai seq, male Scho*] + *fam* 1 *Orig* 1/2 (ἐχων, — και NBDLQW 33 2^{po} Paris⁹⁷ d g gat vg sah boh *Orig* 1/2)
- 7 + ἵνα (ante εἰς την ημεραν). *Ita, absque interfunctis*: ἄφες αὐτὴν ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν } *Aliq. et verss.*
τηρήσῃ (*pro* τηρήκεν)
- 9 — εκ *prim.* W 258 Paris⁹⁷ *vg^{scr} e goth (boh, non sah) pers aeth*
- 11 > δι' αὐτὸν πολλοὶ *Solvid cum boh [non sah] slav (cf. syr sin) cf. g^a*
- 12 + τε (*post* τῇ init.) *Solvid inter gr (+ οὖν w^{scr}) cum latt*
mult + autem, boh + & [non sah] et syrr omn aeth arab e
+ kai, etiam diatess § xxxix 34. (Io. xii 11 fin. ad § xxxix 6)
ὅτι ἴδ' ἔρχεται (*pro* οτι ἐρχεται ο ιη σους) ALX 33 74 90 249 a c e ff
aur vg^{scr} boh sah syrr [non goth]
- 13 συνάντησιν (*pro* υπατησιν) †† DGLX *al. pauc.*
ἐκραύγαζον (*pro* ἐκραζον) NB^BDLQW 44 122 Paris⁹⁷ *Eust* 44
(B¹ ἐκραυγασαν) ἐκεκραγον *Clem*
+ λέγοντες (*post* ἐκραυγ.) NADKQXΠ *al. a d ff foss syr boh*
arm georg slav pers aeth diatess Clem [contra rell et Hier^{Dam}]
- 18 ὄχλος (*pro* ὁ ὄχλος) †† W 69 234 251 *Eust* 47 latt (et N οχλος
πολυσ) οχλοὶ πολλοὶ syrr; οχλοὶ D c d
ἤκουσαν (*pro* ηκουσε)
- 19 + ὅλος (*post* κοσμος) DLQX *alig syr arm aeth it [non d] vg*
boh [non sah] diatess (unus populus ff, cf. so manaseds goth)
- 20 > ἔλληνες τινὲς NBDLMQWX *fam* 1.33.249 2^{po} Paris⁹⁷ *it*
pl [non ar] syrr (diserte). Graeci (—quidam) l. 69 220 x^{scr} sem.
προσκυνήσουσιν DLΔ 249 Paris⁹⁷ *z^{scr} p^{scr}*
ἐν τῷ ἱερῷ (*pro* ἐν τη εορτῇ) *Solvid* (Cf. *Matt.* xxi 12, *Mar.* xi 11,
Luc. xix 45 et *diatess* § xxxix fin., xl init., § xxxii 1) a e = in
diem solemnem (*pro* in die festo vgg vel in diem festum f)
Obs boh ord: that came up to the feast that they should worship
- 21 θέλωμεν †† 28 69 262 435 i y *z^{scr}*
- 22 + ὁ (ante φιλιππος sec.) †† BLWXΠ^a 33
[καὶ πάλιν] + ἔρχεται († confuse Scho) N 249. (Cf. ABL a e r boh
[non sah] aeth georg arab syr sin hier) *Non diatess.*

John

- + και (ante λεγουσι) NABL [non boh ατι ατχος, — οτορ]
 33 249 *ar aeth georg arab syr sin hier*
 xii 26 > τισ διακονη (h ex em) *pro διακονη tis Mult et syr goth copt*
 — και ult. NBDLXΨ fam 1.33 fam 13 Paris⁹⁷ a deffgm gat
aur vg syr [non sin] pers arm sah [non boh, non diatess non
aeth georg slav arab goth]
 29 εστικως (pro εστως) †† [Habet και seq.]
 30 > Ἀπεκρίθη και ειπεν ο (sic) ιδ (†† Male om. ο Bir Scho) (BL Eust 48)
 > η φωνη αυτη NABDLMU²WXΨ fam 1.33.90 248 254
 Paris⁹⁷ scr³ Eust 47 latt [non ff l δ μ dim goth Tert] (syr)
 — αυτη r; — φωνη vg^M
 32 δταν (pro εαν) 254 Eust 48, Orig 1/5 Ath Bas Ambr Ambrst
 Leo 1/2, a eff (soli cum pro si) arm pers syrr et diatess aeth?
 (av B 13 [non fam]). Obs iabai goth
 34 — αυτω H 33 64 Eust 48 x^{scr}sem georg boh^{do} [non sah syrr latt]
 — ο (ante χριστος) †† Bir: '— ο prius' hinc male Scho — ο
 ante οχλος
 — εστιν txt †† (Suppl. marg a prima man) om. gat
 35 εν υμιν (pro μεθ υμων) NBDKLMW XΠΨ fam 1.33 fam 13 [non
 124] Paris⁹⁷ al. vg it goth boh [non sah syr rell verss] Cyr
 + ι (ante σκοτια) †† N^oKLU [non W] XΔΠ fam 1. dowx^{scr}
 Eust 48 (sah) boh [Latt tenebrae] MHCKOTIA (Add vel
 perd ex propinq μη)
 40 επωρωθησαν (pro πεπωρωκεν) †† Sol? (Male Bir Scho επωρω-
 τησαν) επωρωσεν (N)AB*KLX(Π)Ψ. [Pro τετυφλωκεν... και
 πεπωρωκεν habent sah et boh: He hardened... and he
 hardened] επηρωσεν W; πεπηρωκεν 63 259
 επιστρεψωσι (pro επιστραφ.) (N)KLMWXΠ (fam 13) 42 68
 Eus Did
 ιασομαι
 41 δε (pro δεε) †† NABLMXΨ I [non fam] 33 97 252 c^{scr} Paris⁹⁷
 e sah boh arm (aeth) Epiph [non syr latt] [enei W] quando
 latt^{omn}. Diserte pers in tempore quando
 43 υπερ (pro ηπερ) N L W X fam 1 fam 13 [non 124] 33 245 250 2^{po}
 Eust 48 (cf. syr) (ειπερ Ψ) Magis quam latt pl. Potius l
 44 αλλα †† (ante eis) NBDLWΔ copt [ver 47 αλλ' ινα]
 47 φυλαξη sic (pro πιστευση) NABDKLWXΠ min³⁰ et verss [non
 goth] vg latt pl, [sed f q d goth georg slav crediderit], et a (ut
 pers^{int}) SERVAVERIT
 48 κρινει (pro κρινει) FIA 97 124-346 Eust 48 (M κρινει). d vg^D
 (iudicat) D^{8r} κρεινει [non sah boh = fut. cum latt pl iudicabit]
 Cf. goth, et sax: 'Doometh'
 50 > εγω λαλω NABLMWX al. it boh [non sah] arm Tert 1/2
 [non syr] Ergo loquor (— ego) a d et D^{8r} Γ 44. Om. e
 xii 1 [ο τεθνηκως] 5 διατι 6 ουχ ουτι εμελλεν †† 9 ον
 (pro ον) 13 ωσαννα 25 [απολεισει] μισων 28 φωνη
 33 εμελλεν (e pr. ex em a pr. man.) †† 34 [συ λεγεισ]

John

- 35 [ἔως] οἶδεν †† 36 *init.* [ἔως] 42 οὐχὶ μολόγουν
 49 [ἔδωκε] 50 οὕτως ††
 xiii 1 ἦλθεν (*pro* ἐληλυθεν) † (*Recte Bir, negl. Scho*)
 3 ἰδὼς (*pro* εἰδως) †† ^{scr} *al.* ? (ιδων 33 = *boh* [non *sah arab*])
 [δέδωκεν] *sed* *ne lit capitān a rubric.* ἐδωκεν* ? *cum* NBK L W
 1 [non *fam*] 57 239 254 Paris⁹¹ Orig 7/8
 6 *fin.* πόδας , (, *aureo a rubric.* = *interrogationis signum*)
 7 + ὁ (*ante* ἔ) †† KM Δ Π² 13-346 [non 69-124] 33 249 diw^{scr}
 Paris⁹¹ Eust 22 55
 — και εἰπεν αὐτω 33 h^{scr} Eust 32 (y^{scr}). (— αὐτω *arm georg pers*
 [non *Gr-laf*])
 8 + ὁ (*ante* πετρος) †† L Δ *al.* Orig
 > μου τοὺς πόδας BCLWΨ 235 435 e^{scr} (D 1 *fam* 69) *it* [non
a l r δ] *syrr* (mihi pedes meos) *diatess Orig* 6/7. μου νψ. τοὺς
 ποδας D *fam* 1 *fam* 13
 — αὐτω *sec.* †† C² D 80 Eust 18 55 x^{scr} b d e l m aur dim gat
boh [non *sah praeter* 95 ?] *arm* [non *syrr non rel verss*]
 9 — τας χεῖρας και Sol^{vid}. *Suppl. intra lin a man nova* (*recent.*
post med sec. xiv). *Male* 'in marg ab emend.' *Bir*
fin. + μου Sol *inter gr vid cum syrr aeth pers sah boh georg et diatess.*
 (+ et totum corpus a ; + etiam lavabis *pers sah syrr sin*)
 10 εἰ μὴ (*pro* ἦ) BCDLWΠΨ *fam* 13 [non 124] 33 42 61 249
 254 *it syrr copt, Orig Chr Dionys*
 ἀλλὰ ἔστι (*pro* ἀλλ' ἔστι) †† ? *et sah boh* [*sed* ἀλλ' οὐχὶ *seq.*]
 11 + ὅτι (*ante* ουχι) †† BLW 33 a b c f f l q r *syrr* (*syrr sin* του λογον
 τουτον *pro* οτι ουχι παντες καθαροι εστε ; *om.* D d *syrr hier* 1/2)
copt Cyr
 12 — και (*ante* ελαβε) †† NAC² L Ψ ? 33 249 251 (254) y^{scr} *it* [non
d e q r] *arm aeth syrr sah boh goth verss*
 και ἀνάπεσε (*pro* αναπεσων) N*BC*W Paris⁹¹ a e sah (— και)
 [*boh pauca*] *arm georg pers arab aeth syrr Orig*
 — παλιν († *Negl. Bir N.T. Habet Lect var*) Eust 32 *syrr diatess*
sah 1/4 *boh^{duo} georg pers arab* [non *latf*]
 + και (*ante* εἰπεν) †† Aeth *syrr^{ech} pesh* [non *sin*] *diatess Aphraat*
a r (b c f f g l m) *arm sah* [non *boh*] *verss*
 13 > ὁ κ̄ και ὁ διδάσκαλος C² F E G H M Δ *al.* sah 1/4 *boh^a syrr hier*
Ath Did Cyr Chr Ambr [non *syrr rel it copt rell goth Orig*]
 14 [ὁ κ̄ και ὁ διδάσκαλος]
 15 δέδωκα
 ὑμῖν *prim.* [non *sec.*] †† ut D saepe
 + ὁμοίως (*ante* ποιῆτε) Sol^{vid} (+ οὕτως *alig*) Cf. etiam *syrr^{ech}*
pesh diatess Aphraat^{vid} [non *syrr sin*] *Obs ita latf alig* ; + aliis
*e dim μ** (*boh pl*) *gr* 249 *pers Cypr*
 18 τινας (*pro* οὗς) N*BCLM [non W] 33 Orig (*diserte vid*) Cyr
 [non *verss*]
 19 *fin.* ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν (*pro* ὅτι ἐγὼ εἶμι) †† Sol^{vid} cum 13-346-556
 (non 69-124) [non *verss vid*] (+ de quo scriptum est *vg^j* ;
 + filius Dei *dim*)

John

- xiii 23 + ἐκ (*post eis*)
- 24 τοῦτο~ *sic fin. lin* (*pro* τοῦτω) †† 28 b^{scr} Cf. *pers* (Cf. *ord*
gr-LAT: innuit ergo huic *contra e et syr* huic innuit) ei ff
[πυθίσθαι τίς ἂν εἴη]
- 25 *inif.* ἀναπεσῶν οὖν (*pro* επιπεσῶν δε) (N)(D) LM(W)X(Ψ) *al.* (οὖν =
Δ *et g^{aliq} sah, boh* 16/26 *it*; *om.* BC *e syr sin Orig*)
+ οὕτως (*post* *εκείνος*) *Multi et goth* (*Al.* *εκείνος ουτος*, C*? *vid*
ουτος pro *εκείνος*; *om.* *ουτως vel ουτος* NADΠ *it syr*)
- 26 καὶ δώσω αὐτῶ (*pro* ἐπιδώσω) † *Recte Bir, male Scho.* BCL(MX)
(*aeth copt arm syr Orig*)
- 26 ἰσκαριώτου
- 27 αὐτὸν (*pro* *εκείνον*) *Sol^{vid} cum 3 inter gr et sah boh* (*syr aeth*)
eum pro illum vg vg^m et a b f q
- 28 — δε BWΨ 248 435 Paris⁹⁷ *al.*?? *sah* 1/7 *boh* 1/26 *pers sax*
[*non syr-lat*]
- 29 — ο (*ante* *ιουδας*) ††
- 30 ἐξῆλθεν εὐθὺς· (*pro* *ευθεως εξ.*) †† NBCDLWX(Ψ) (33) (13-69-
346) (440) 249 Paris⁹⁷ *boh* (*non sah*) *arm it pl aeth diatess Orig*
(*om.* *ευθεως e syr sin*) *mox exiuit q* (Cf. *arm*)
- 30 *vel* 31 + οὖν (*post* *οτε*) (*om.* *Bir N.T. Habet Lect var*) NBCDLWX
al. it copt arm goth Orig
- 32 *fin.* + ἐν αὐτῶ *Sol^{vid} cum* (249) *l* (cf. *aur*) *syr pesh⁹* [*non syr rell*
non copt]
- 33 + χρόνον (*post* *μικρον*) NXLT 13-346 [*non* 69-124] 28 (*me teste*)
106 142* mg 240 244 254 b^{scr} *Eust* 6 y^{scr} *goth sah* 2/6 *boh*
6/26 *c f l dim verss aliq* [*non syr praeter pesh³⁹ non Clem ter*
diserte] *Cyr*
> ἐγὼ ὑπάγω
- 36 + ἐγὼ (*ante* *υπαγω*) NDS^{mg}UXΨ *al. it goth sah boh arm Orig Cyr*
με (*pro* *μοι primo loco*) †† w^{scr} *al.*? [*non al^{scr}*] *Compl^{ed} et*
latt me (*aliter syr sin*)
[ὑστερον δὲ ἀκολουθήσεις μοι]
- 37 — ὁ (*ante* *petros*)
— αρτι 47 56 58 61 435? (*De syr sin syr hier vide* *Lewis syr hier*
p. lix) (*male Horner de 157 lapsu*) (*νυν ακολ. pro ακολ. αρτι*
C(D) LX (*Tisch*) d^{scr} v^{scr} *Eust* 2) Cf. D d. Cf. W
- 38 ἀποκρίνεται (*pro* *απεκριθη*) NABC*LWX *fam* 1 *fam* 13 254
Paris⁹⁷ *latt* (*syr dicit*)
— αὐτῶ
- xiii 2 [γενομένου] [ἰούδα σίμωνος ἰσκαριώτου· ἵνα αὐτὸν
παραδῶ] 3 [ὁ ἰῆ] 6 [ἐκείνος] 8 [ὁ ἰῆ] 10 [οὐ χρεῖαν
ἔχει] 14 ὁφείλεται †† 17 οἴδατε *sic* 19 ἀπάρτι
sic 24 περὶ οὗ 26 [βάψας] *pr. loco* [ἐμβάψας *sec.*
loco] [τὸ ψωμίον] 27 σατανὰς 29 ὢν 32 ἐναντῶ
sic (*sec. loco*) (ἐν ἐαυτῶ *Evan* 28) 36 [ἀπεκρίθη αὐτῶ
ὁ ἰῆ] ἀκολουθήσαι 37 διὰ τὶ 38 [ὁ ἰῆ] [φωνήσει]
ἕως οὗ [ἀπαρνήσῃ]

John

xiv 2

[*Ord cum Gr, contra syrr, e q r dim copt, Iren Tert Hil Ambr*]
 πορεύομαι (*pro poroumai*) †† *Sol^{vid} cum 27 33 37 46 54 Eust*
 6.16 (*Silet Tisch*) sah^{omn} boh^{omn} (*pers^{int} aeth^{int} Walt*) ετοιμασώ
 w^{scr} [*sed poroumai*]

3 ετοιμάσαι (*pro kai etoumasō*) †† DM *al. et Eusta viginti d f*
 sah 1/2 ((*syrr^{sch} pesh*))

> τόπον ὑμῶν NBDKLN [*non W*] X Ψ 1 [*non fam*] fam 13 33
al. pauc d vg^E Cyr [*non syr non goth*] (*om. τοπον a syr sin*;
om. τοπον υμν e)

4 — οἰδατε και medio vers. *Ad legendum*: “καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω τὴν
 ὁδὸν οἰδατε” Cf. NBC* LQX 33 *a r boh* [*non sah syr*] *pers*
sed hi ord. οἰδατε τὴν ὁδον. Aliter sed etiam breviter aeth^{Walt}
‘ut sciatis viam quo vado’ (cf. W c^{scr}) και οπου εγω υπαγω
ουκ οιδατε τὴν ὁδον Paris⁹⁷

6 — και η αληθεια †† *Solus vid.*
via veritas (sine copula) et vita pers aeth^{Walt} Tert vg codd⁶.
Liber Optatus (solus) ‘ego ianua et via et veritas’.
(Separatim citat Clem et al Patr aliq.)

9 με φίλιππε; (*comma = interrog. a man. pr.*)

10 + τοῦτο (*post πιστευεισ*) †† *Sol^{vid} (cf. vi 29) Cf. pers^{int} tu*
fidem non habes pro non credis. Victorin quod pro quia
ἔστι, (s aureo a rubric.)

11 + ἐστιν (*post εμοι med vers*) (†† *om. Bir. E sil Scho*) 1 [*non*
fam] fam 13 *al. cegm aur gat vg syr cu* [*non goth non Tert*]
 — αὐτα 24* 244 *q r syrr arm boh diatess verss Tert* (*αυτου*
B 229 sah*) ταυτα πιστευσητε (*pro αυτα πιστευετε μοι*) Paris⁹⁷

12 — μου NABDLQWXΠ min¹² it [*praeter e*] arm goth aeth boh
 [*non sah*] syr pesh [*non syr sch sin*] diatess

13/14 *Claus. ἵνα δοξασθῇ ὁ πῆρ ἐν τῷ νῶ transfert ex ver 13 ad fin. ver*
14 Sol^{vid} (Λ plane om.) Om. claus. et ver 14 dim (om.*
ver 14 X Λ 1.22 50 245 2^{pe} 6^{pe} q^{scr} arm^{MS3} syr cu sin hier*
vg^F d [non diatess arab non syr sch pesh])

16 δώση (*η ex em pr. man.*) †† ?
 μείνη ?

22 + και (ante τι) Ita * κέ και τί γέγοϋ sine interp. post κέ † (*Male*
Bir N. T. + τι. Vult + και recte in Lect var)

— ὁ prim.

26 ὅσα ἂν εἶπω (*pro ἂν εἶπον*) †† (*Linea super εἶπω a man tert vid*) (254)
 οσα 1 [*non fam*] 28 2^{pe} i^{scr} it (*non e*) *Orig Eus Cyr^{hier} αν εἶπω*
 DΠ 254 it (*non f*) λεγω syr (all the words which I said to
 you sah)

28 — ειπον sec. (*ante poroumai*) *Multi et verss*

— μου sec. (POST μειζων) † (*Recte Bir, male Scho errans de*
testim. Bir) *Sol^{vid} cum vg^d Chr⁺ aur*?* (*om. μου ANTE*
μειζων multi)

30 — τουτου

xiv ι ταρασέσθω †† [*sed ver 27 ταρασείσθω*] 3 εμavτου

John

- [εἰμι ἐγὼ] 5 οἶδαμεν 7 ἀπάρτι *fin.* [*Habet αὐτόν*]
 9 [τοσοῦτον χρόνον] 11 *fin.* [*Habet μοι*] 12 [*citant Bir Scho μείζον pro μείζονα, sed codex μείζῃ fin lin, non μείζον sed μείζονα, n compendio pro να*]. 19 *fin.* [*ῥήσεσθε*]
 20 [γνώσεσθε ὑμεῖς] 22 οὐχ' ὁ *sic* 23 *fin.* [*ποιήσομεν*]
 28 ἡγαπάτεμε *pro* ἡγαπάτέ με 31 [ἐνετεῖλατο] οὕτως ††
- xv 2 > καρπὸν πλείονα (*sic*) φέρη· (N) B L M* X [*Hiat W*] Ψ 33 Paris⁹⁷
it vg syr (Clem)
- 6 μένη †† [*sed μένη ver 4*] N* ABD Paris⁹⁷ d (*a r in ver 4*)
 + το (*ante πυρ*) ††
- 7 μένη *Sol cum* Paris⁹⁷ Chrm⁷ (μενει L 3)
αἰτήσεσθαι sic († *Male Scho αἰτήσασθαι, recte Bir N.T. et Lect var*)
Obs. a cf syr
- 10 τηρήσετε †† N^o L 346 [*non fam*] P*^{scr}
- 11 — μείνη *Sol⁹⁷id* (ἡ *pro* μείνη ABD [*Hiat W*] Ψ *min alig it* (*sit praeler fr δ maneat*) *vg goth arm aeth syrr* [*sed Sch et Gwil int. maneat*])
- 15 > ὁ κς̃ αὐτοῦ (*pro* αὐτου ο κυριος) N 69 254 2^{scr} latt et d contra
D^{gr} syr Irenin¹ semel Orig¹ efint Did Chr
- 20 ἡμέτερον (*pro* ὑμέτερον) †† *Solus vid cum 1 (Lake)* [*non fam*]
 346 [*non fam*] (*Cf. vi 70*)
- 24 ἐποίησεν (*pro* πεποικην) ††
 xv 14 [ῥσα] 15 οὐκέτι ἤκουσα 16 οὐχ' ὑμεῖς 20 οὐ
 (*pro* οὐ) μείζον †† 21 οἶδασι *sic* (*ut 28, scr²*) 26
 ὅτι αὐτὸν (*contra morem libr.*)
- xvi 3 — ὑμιν
- 4 + αὐτῶν (*post ωρα*) †† (*Sic codex αὐτ⁹⁷ fin. lin. Male Bir Scho Tisch + αὐτη. ABΠ* fam 13 (αὐτου 346) 33 118-209 [non 1] 229** 254 p^{scr} w^{scr} goth boh⁹ syr sch pesh [non sin hier] Cf. etiam LΠ² al⁹ it [non a d dim cf. ff] vg. [Habet cod nost αυτων etiam post μνημονευητε]*)
 > ἐξ ἀρχῆς ὑμῖν D 33 254 d vg^{BQ} (L 118 *Eust* 28 vg^x syrr arm aeth pers)
- 7 + ἐγὼ (*post γαρ*) ††
- 10 — μου N B D L W Ψ 1 [*non fam*] 33 Paris⁹⁷ sah 6/10 boh⁹ omn
aeth sax it [non cf q δ] syr hier [contra rell syrr et verss^{pl}]
- 15 λαμβάνει (*pro* ληψεται)
- 16 [ῥτι] — ἐγὼ [ἐπάγω πρὸς τὸν πᾶν]
- 19 δε (*pro* ουν) † (*Recte Bir. Male Scho '— ουν'*) U Π 38 p^{scr} Paris⁹⁷
fgq gat vg goth boh⁹ (syr) kai cffaeth syr hier. (om. NBDLW 1 [non fam] 33 2^{po} a b d e r aur arm sah boh^{pl} georg pers)
- 20 ἀλλὰ †† DLUYΓA *copt.*
- 21 + αὐτῶν (*post θλίψεως*) *Sol⁹⁷id inter gr-lat cum syrr et diatess pers aeth et goth. (Obs sah) λυτης pro θλίψεως D Paris⁹⁷ ἐγεννήθην prima manu ††*
- 22 ἔξετε (*pro* ἔχετε) †† N^o AD(L)(W) Ψ 33 al. a b d e m r vg 1/2
Antioch (Obs. Chr)

John

- xvi 25 ἀλλὰ ἔρχεται †† (om. ἀλλ' *multī*)
ἀπαγγελῶ (pro ἀναγγελῶ) ††
25/26 *iungit*: ἀπαγγελῶ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ †† *Sol^{vid} Cf. lat et*
vg^{T} + in illo die. Obs. diatess et syr pesh*
27 > ἐμὲ ὑμεῖς *Sol [non al. non Clem] (om. quia vos a)*
29 — αὐτῷ †† (N) BD* C* NA Π Ψ 1-118 [non 209] 262 w*^{scr} 2p^o
eg vg^{GM} Hil^{cod} [non syr].* (— αὐτοῦ W 2p^o f*^{scr} k^{scr} Paris⁹⁷
sah 1/4 a foss arm pers) *Cf. N** οἱ μαθηταὶ αὐτῷ (εἰπον αὐτῷ
αὐτοῦ οἱ μαθ. *sah*; εἰπον αὐτοῦ μαθητοὶ αὐτῷ *boh*)
33 — ἐν τῷ κόσμῳ θλιψιν ἐξετε *Sol^{vid} cum Δ^{8r} [non δ]* (*In D d*
unam lin occupat) 'crypt^{ev} *syr hier* (*Cf. ed Lewis p. 57*
Lect xlvi fin. et p. 190) vg^{O} et sax [Habent rell et verss]* *Obs*
syr sin: 'These things have I said that there may be to you
in me peace AND in the world there may be to you distress'
Ita etiam diatess [non syr sch pesh]
xvi 2 ἀποκτεῖνας *sic acc.* 5 ἐρωτά με *sic* 18 οἶδαμεν
19 ἐρωτᾷ 22 [αἶρει] 23 οὐκ ἐρωτήσετε, 24 οὐκ ἐκλή-
σατε, *sine sp. more* 28 *contra morem* 157 24 λήψε-
σθαι *comp. fin. lin* 28 [παρά]
xvii 1 + ἄνω (post αὐτοῦ) *Sol^{vid} (Cf. sah ερραι, boh επρωι)* *Obs goth*
3 γινώσκουσιν ††
6 ἔδωκας *bis* † (*Male Bir edowkas prim. sol. N.T. et Lect Var; recte*
Scho fortuna)
ἐκ τοῦ κόσμου σοὶ ἦσαν' *sic, iungens* †† (*Congruunt* 73 237 — σοι;
congruunt etiam h aur vg¹² hi pro tui)
7, 8 [δέδωκας]
7 εἰσιν (pro εστίν) *N B C L N W X Y Ψ 33 346 Paris⁵⁷ al. pauc et*
lat^t et d δ (contra D^{8r} Δ^{8r}) sah boh^{pl} (ἦσαν Chr)
8 > ἀληθῶς καὶ ἔγνωσαν *Sol^{vid} (cf. aeth)* (— καὶ ἐγνώσαν *N* A D W*
a de q vg^R goth)
11 δ (pro οὗς) *D* X U 57 254^{schol} Evst 5 19 20 22 24 31 d vg^{xy}*
(ω *Unc¹⁶ W Ψ*) *Cf. arm et verss. Om. claus syr sin a b c eff.*
Cf. r Cf. COYODEΔΩKAC COYΟΥCΔEΔΩKAC
12 [οὗς]
19 > ὧσιν καὶ αὐτοὶ
20 πιστευόντων
22 ἔδωκάς μοι ἔδωκά (pro δέδωκάς μοι δέδωκα)
23 *init.* καγὼ (pro ἐγὼ) *Sol^{vid} initio cum Paris⁹⁷ Evst 49 2^{scr} semel a c g r*
dim vg^{BD²⁶} aeth [non syr] et cf. D 59 d συ εν εμοι καγω εν αυτοις
24 καὶ ἐκείνοι (pro κἀκείνοι) †† *AKN U W Π* 209 p^{scr} w^{scr}* (καὶ αὐτοὶ
Chr Cyr)
26 ἢ (pro ἦ) †† *w^{scr}* (*sic pro sit c; gr aliq ei*)
xvii 1/2 *iungit. Interp. post σαρκοῦ in ver 2.* 2 δώσει
12 [οὗς] 13 *fin.* [αὐτοῖς] 16 [ἐκ τοῦ κόσμου] κείμιν
pr. man. †† (*Error pro εκ τ. κόσμου ουκ ειμι*) 17 *fin.*
ἐστίν †† 22 ἦν 23 γινώσκει †† 24 [δέδωκας] *pr.*
[ἔδωκας] *sec.* καταβολῆς 26 ἦν (pro ἦν)

John

- xviii 4 ἰδὼν (*pro* εἰδώς) D (εἰδων) Ψ *fam* 13 90 253 [*hiat d, sed non latt vid*] syr *sin hier arm (aeth)* Cf. *goth vitands signif vel ειδως vel ιδων.* (ιδωσ C)
- 6 — οπι †† NABDLNWXΠΨ *fam* 1.33 42 106 127 2^{pe} w^{scr} *it aeth*^{int} [*contra copt-syr-arm*] *Om. claus pers*
- 7 — ουν 27 59 73 127* 209 [*non fam*] *a c e gat (syr), arm pers sah boh (παλιπ οπ non παλιποτη)*
- 8 — ό ††
- 11 *fin.* αὐτό, (, aureo)
- 16 πρὸς τῇ θύρᾳ~ *sic fin. lin* †† (πρὸς τὴν θύρα Γ c^{scr} w^{scr} x^{scr}; πρὸς τὴν θυραν Ν Π² 13-69 27 28 435* Paris⁹⁷ y^{scr} al¹⁵)
ἐκείνοσ (*pro* ό ἄλλος) Ν Ψ *fam* 13 71 248 *Eust* al³, *q aur foss vgaΔsxεp ille*; (*ille alius a b c f f r*) *Om. Y 254 syr sin, copt (sah πσῖαααθητης, boh πχεπιαααθητης)*
- 17 τούτου, (, aureo)
- 20 — τη (*ante συναγωγή*)
- 23 δαίρεισ·
- 24 + οὖν (*post απεστειλεν*) BC*LNWXΔΠ²Ψ *fam* 1.33 2^{pe} p^{scr} 604 *al. a b f f f d slav Cyr (+ τότε boh) Non sah, habet 2e ut N al. et r. + thanuh init goth. + και aeth arm georg pers arab*
- 28 πρωί· (*pro* πρωία,)
- 31 — αυτοις †† *Sol*^{vid} [*nonverss*]
δε (*pro* ουν *sec.*) †† AD^{sup}KNUΘ°Π *fam* 1.27 a^{scr} p^{scr} w^{scr} 604 al⁵ *slav goth aeth sah 1/9 (Om. BC 225 254 e q v g r sah 8/9 boh arm pers syrr diatess) Cf. Horner in boh: πεχωοτ παq 'οτιπ might have fallen out between οτ and π'. In sah = πεχατ παq.*
- 34 ἀπεκρίνατο (*pro* απεκριθη) D^{sup}ANUWΘ°ΠΨ *fam* 1.33.254 299 2^{pe} apw^{scr} 604 *Eust* 15.63 196
— αυτω ABC* D^{sup}LMNUWXYΠΨ *fam* 1.33.249.299 apw^{scr} 2^{pe} Paris⁹⁷ *Eust* 15.63.196 *it¹ goth sah 1/5 boh (omn excepto N) arm arab pers [contra syr] Cyr*
- 36 — ό ††
- 37 σὺ, (, aureo)
— ό (*ante ιδ*) ††
[εἰμι ἐγὼ· ἐγὼ εἰσ]
- 38 ἀληθεια. *sic interpunctum (Libr pauci subiungunt sign interrog.)*
ἀπῆλθε πάλιν (*pro* παλιν ἐξηλθε) *Solus*^{vid} *cum syr^{sch} pesh diatess (mut. syr cu sin) (sah ord, non boh) ἐξηλθεν παλιν Paris⁹⁷.*
— παλιν *gat goth. ait pro exiuit r*
- 39 > ἀπολύσω ὑμῖν *sec. loco* ††
- 40 — παλιν [*Habet πάντες*] †† GKNUΠΨ al⁶⁰ *a b c e f f q r aur sah boh arm(aeth) syrr diatess pers [Habent georg goth (slav)]*
xviii I [τῶν κέδρων] 4 [ἐξελθὼν εἶπεν] 7 [αὐτοὺς ἐπ-
ηρώτησε] 9 πληρωθῇ 10 [ὥτιον] δεξιὼν ἦν δὲ
ὄνομα . . . *iungit.* II [τὴν μαχαίράν σου εἰς τὴν θῆκ η]
13 [καὶ ἀπήγαγον αὐτόν] 14 [ἀπολέσθαι] 15 [ἦν γνω-

John

- στοδ] 16 εἰστίκει [ὁσ ἦν] 17 [ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρός
 τῷ πέτρῳ] 18 εἰστίκεισαν 20 [ἐλάλησα] [πάν-
 τοτε] 20/21 [ἐπερωτᾶσ' ἐπερώτησον] 23 κακῶς
 25 μὴ*, *vult* μὴ** 26 οὐ (*pro* οὐ) 29 κατὰ *sic*
 [non *ver* 31] 30 [κακοποιᾶσι] 31 [κρίνατε αὐτόν]
 Ἰουδαῖοι 33 [εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν ὁ πῖλάτος] 34
 [ὁ ἰδ'] [ἀφ' αὐτοῦ] [σοι εἶπον] 37 οὐκοῦν *sic* 38
 οὐδὲ μίαν *sic* [αἰτίαν εὗρισκω ἐν αὐτῷ] 39 [ὑμῖν ἀπο-
 λύσω ἐν] *pr. loco* 39 *fin.* Ἰουδαίων,
- xix 4 — οὐν N D^{sup} P Γ I 106 P^{scr} 2^{po} *Eust* 15 47 54 γ^{scr} *sah* 6/10 [*Habet*
se 93, 2e 14 85 m^l] *boh* *omn* (οἱ non οὐκ) *vg* *it* [non *bff*]
arm goth pers (*Habent* καὶ *pro* οὐν ABKLXII *syr pesh*
diatess [hiat *sin*, *habet* οὐν *syr hier*] *aeth Cyr*.
 > [ὅτι] αἰτίαν ἐν αὐτῷ οὐδὲ μίαν εὗρίσκω *sic* LXY (78) 249 299
 (Cf. *al.* et N W r *arm aeth syr hier*)
- 5 > ἕξω ὁ ἰδ' KU Δ Π *al. pauc q goth pers aeth (contra syr)* *Om.* εἴω
 235 d^{sup} *ffg gatug et sah boh (teste Tisch sed sah expr* ἐξηλθεν
 οὐν ο ἰησους ἰτα: ἦλθεν δε εἰς ο ἰησους et *boh*: τότε ἦλθεν εἰς ο
 ἰησους. *Solus boh*^c* *om.* εἰδὼλ) — ο ἰησους N
- 6 + αὐτόν (*post* στέρῳσον *sic*)
- II — ὁ *prim.* ††
 > κατ' ἐμοῦ οὐδὲ μίαν *sic* NBD^{sup} KLWXΨ I-118? [non 209]
 33-124 ((254)) 2^{po} Paris⁷ (*lat*) *arm aeth syr hier georg pers*
- 12 ἐκραύγασαν (*pro* ἐκραζόν) BD^{sup} [non d] Ψ 27 33 131? 220 249
 435 604 *al*^r a (*boh*^m) (*syr hier*) ἐκραυγάζον AILMNWYΠ
fam I *fam* 69 [non 13] 239 245 248 Paris⁷
 εἰαυτόν (*pro* αὐτόν)
- 13 τοῦτων τῶν λόγων (*Recte Bir, ordo incert Scho.*) *Aliq et it pl* (*goth*)
sah boh arm syr hier? [non *sch pesh diatess*; *mut cu sin*]
 — του (*ante* βηματος) NABD^{sup} ILNU [non W] XΠ *fam* I
 74 247 249 254 Paris⁷ *Cyr Chron* [non *sah boh*]
 ἔβραιστί³ λεγόμενον *sic a pr. man.* †† (*Male Bir Scho* = λεγομενον
pro δε, non *observantes* δε *supra*). *Sol inter gr* + λεγομενον
 (Cf. P* ^{scr}) *et latt vid cum syrr diatess (aeth) arab pers.*
- id est* + λεγόμενον *post* ἐβραιστί δε (— δε *primum sed add libr ipse*)
- 14 ὥσει (*pro* δὲ ὥσει) *Errat Tisch vid de* 157. Cf. *Tisch ad loc.*
- 15 εἰ μὴ *sic* (*pro* εἰ μὴ) †† Cf. 157 *ad viii* 58
- 17 [καὶ] ἤγαγον (*pro* καὶ ἀπηγαγον) (*ver* 16 *Tisch*) *om.* καὶ ἀπηγαγον
 BLX 33 *al. pauc a b c e f f n r boh pl* [non *sah*] *Cyr*
 δ (*pro* δε) NBAKW 40 63 253 259 *Eust* 7 12 14 19 44 48 *scr*⁶
a c f f f q r aur syr hier Cyr (om. Ψ et diatess vid ut Luc. xxiii 33)
- 20 > ὁ τόπος τῆς πόλεως
- 22 + αὐτοῖς (*post* ἀπεκριθη) †† 13-346 a [non *al. lat*] *diatess*
 § li 34 [non *syr sch pesh, mut cu sin*] *aeth aliq? georg*
 ἀραφουσ ††
- 26 ἰδε (*pro* ἰδοῦ) BD^{sup} (εἰδε) MNT^d XA *al. Orig Chr Cyr* [*ver* 27
 ἰδου 157]

John

- xix 27 [τῷ μαθητῇ (sic)] + αὐτοῦ †† Sol^{vid} cum 19 et aethomn? (Cf. + *εκείνω* syr sch *pesh diatess georg pers soli*)
 > ὁ μαθητὴς αὐτὴν ABLNXΨ unc¹⁰ [non NW] e (contra syr et latt relf)
- 28 πληρωθῇ (pro τελειωθῇ) †† ND^{sup} fam 1.11 fam 13 38 53 60 73 80 435 [non Paris⁹⁷] Eust 13 53 y^{scr} it [non a b v Al. incert.] syr aeth [N.B. *χωκ εβολ* . . . *χωκ εβολ sah boh pro τετελεσται* . . . *τελειωθη*]
- 31 ἐκείνη (pro ἐκείνου) (†† e sil Bir Scho) H 33 69 c^d sup [contra D^{scr} sup] fg gat vg^d (et vg ille) syr hier diatess Cyr. Om. v
- 34 εὐθέως [ἐξῆλθεν αἶμα καὶ ὕδωρ] ††
- 35 + καὶ (post wa)
- 38 — δε prim.
 [ὁ ἀπὸ] ἀριμαθίας †† WΠ 124 p^{scr} w^{scr} latt
 > μαθητῶν δὲ Sol^{vid} cum sah boh syr bf [non al. lat]
- 39 σμίγμα (pro μίγμα) †† 122 259 435 i^{scr} Eust 47 (P^{scr}) (N* BW ελιγμα) e malagmam (pro mixturam relf)
- 40 εὐλίσαν (pro ἔδησαν) †† Sol^{vid} inter gr cum syrr [incipit de nouo syr sin hoc loco] aeth pers (diserte: 'et corpus Iesu in volucris linteis involverunt') boh (ἀνθρωπῶλες contra sah ἀπαγορεύ) [Contra latt ligaverunt (adlig aff n q, conlig r)] Cf. Marc. xv 46 καθελων αὐτον ενελησεν [ενετυλιξεν Matt. xxvii 59; καθελων ενετυλιξεν Luc. xxiii 53] εδεισαν 13 [non fam] + ἐν (ante othoniois) AD^{sup} [non a^{sup}] ΓΔ^{scr} [non δ] ΔΠ^{scr} unc⁶ min^{re}twals q r foss vg^s boh 9/21 sah 2/6. (Om. othon. eff vg^{re})
- 41 [κήπος] sed τόπω pro κήψ †† Sol^{vid} cum fam 1 (vid omn e sil Lake) 71 Paris⁹⁷ [non syr-copt-lat verss al.] Obs. latt aliq orto (ortu in aliq?) pro horto. ortum vg^{re} hortu aur fin. ἐτίθει †† cum 13 [non fam]. ην τεθειμενος N B Paris⁹⁷ Cyr, latt: positus erat
 xix 2, 23, 32 [non 25] στρατιώται 3 [ἐδίδουν] 6 οὐχ ἐνρίσκω 7 [ἡμῶν] [ἐαυτὸν υἱὸν θῷ ἐποίησεν] 10, 12 ἀπολύσαι 10 fin. σε, (comma pr. man.) 11 [σοι δεδομένων] ὁ παραδιδούς sic 13 [αββαθα] 14 παρασκευῇ ἰδε (contra morem) 15 [οἱ δὲ (sic) ἐκράιγασαν] ἄρον ἄρον sic 17 βαστάζον †† [τὸν στρῶν αὐτοῦ] λέγετε primum*, correxit ipse γολγοθα 23 διόλου sic (ut Evan 28 et scr⁵) 24 [ἡ λέγουσα] 26 ὃν [τῇ μῦρι αὐτοῦ] 27 ἀπεκείνω sic 28 [πάντα ἡδὴ] 29, 30 [cum t. r.] 31 λουδαῖοι [ἐπεὶ παρασκευῇ ἦν ἐν loco cum t. r.] 33 [αὐτὸν ἡδὴ] 34 [ἐνυξε sed ἐν-ξε sic] 35 ἀληθινὴ †† 37 γραφὴ (γραφὴ supra) 38 [ἦλθεν οὖν καὶ ἦρε τὸ σῶμα τοῦ ἱῷ] 39 [τὸν ἱῷ νυκτὸς] ἀλώησ [ώσει] ††
- xx I μῦα (sic vult)
 + τῆς θύρας (post εκ) † (Recte Bir non accurate Scho) (Cf. N W fam 1.19** 22 2^{re} Paris⁹⁷ d* [contra D^{scr} sup] ε r β dim boh arm aeth georg [non slav] syr sin hier)

John

- xx 6 — ουν †† 46 *arm georg pers boh*^r (2e *sah et r v*) a [non al. lat]
 14 *init.* — και NABDNSWXΠ *fam* 1.33 91 254 2^{pe} Parisⁿ al. *pauc*
it vg (sah) boh arm syr [non hier sin] diatess Cyr
 — δ (*ante iē*)
 15 [δ iē] 16, 17 [δ iē]
 15 > ἔθηκας αὐτὸν,
 16 + ἐβραϊστὶ (*post αὐτῶ*) *Multi*
 23 ἀφένται (*pro ἀφιένται*) †† (B*) L (*Variant al. vide Tisch*)
αφεωνται Ψ (a Novat)
 25 [τύπον *bis*]
 28 *init.* [*Habet και*]
 — δ (*ante θαμᾶς*) † (*Recte Bir. Negl Scho*)
 29 — θωμα *Multi*
ιδότεσ †† (Vide supra et obs. 28 saepe)
 31 πιστεύετε †† N* B [non W]
 — δ (*ante iē*) ††
 xx 2 οἶδαμεν *sic acc. ut saepe* 5 [κείμενα τὰ ὀθόνια]
 10 αὐτοῦσ II [πρὸς τὸ μνημεῖον] 13 ἦραν
 14 οὐκ ἰδὲι *sic* 18 μαγδαληνῇ ἀπαγγέλουσα †† [ῥάρακε]
 19 [τῶν σαββάτων] [συνηγμένοι] 20 ἐχάρισαν ††
 21 [πέμπω]
 xxi 2 υἱοὶ τοῦ (*pro οἱ τοῦ*) *Cf. syrr latt copt verss et οἱ υἱοὶ του*
 N(C)D(E) 27 a**^{scr} 604 *Eust* 47 51 y^{scr} z^{scr} p^{scr} al^o
 3 + οὖν (*post ἐξηλθον*) † (*Recte Bir. Dubium Scho*) NGLNXΠ²
 209 [non 1] al. *slav (Praepon. και AP syrr latt boh aeth,*
+ 2e sah 1/4)
 [ἀνέβρισαν]
 4 — ἦδη †† N* 22 59 *fam* 69 122 209 [non 1] 235 251 2^{pe} *Eust* 1
 48 150 a c e f q foss *syrr aeth arm (cf. sah boh)*
 — οἱ μαθηταὶ †† *Sol*^{rid} [*Non syr-lat-gr-copt-verss-diatess*]
Om. W ο ιησους usque ad fin vers.
 5 προσφάσιν *sic pr. man.* ††
 6 > ἐλκύσαι αὐτὸ *sic* Π I 118? [non 209] 127 254 2^{pe} p^{scr} w^{scr}
a c e f (et syrr^{ech} peah diatess similiter: et non pot. trahere rete)
Amplius syr sin. (— αὐτο r vg^B aeth pers arm vid)
 13 ἐρχεται οὐδὲν ἰδὲ *sic pr. man.* †† (— ουν NBCDLWXΨ al² a b d e r
aur foss gat arm pers georg sah [non boh praeter duo on
pro οππ]; και pro ουν syr hier diatess latt aeth) om. ερχεται
c syr sin
 14 μαθηταῖς, (— αὐτοῦ) NABCLNW I-118? [non 209] 22.33.
 53.122 w^{scr} a e ff *aur vg^{pl} arm^{allq} [non syr-copt]*
 15 — ο ιησους †† S 86 209 251 al. *pauc Aug [Non latt syrr copt*
verss diatess]
 17 και λέγει (*pro και ειπεν*) — αὐτῶ *seq (ante κυριε) ††*
(λεγει NADNWXΨ 1.33 2^{pe} latt^{pl}; — αὐτῶ BΨ 249 ff vg^z arab
[contra rell latt et syrr, et contra sah boh, ambo πεπαρ παρ,
forsan — αὐτῶ ex propinq παρπαρ. Cf. ver 19 infra])

John

- xxi 18 ἐζώνουσ ἐαυτὸν (*pro* ἐζώνουσ σεαυτόν) †† 28 234 a¹⁰
 19 — αὐτῷ †† *Sol^{vid} cum gal sah 1/4 [non boh] 'πεχαυηαγ' (Cf. ver 17 supra) Chr^{codd} (Cf. syr^{resh} pro και τουτο ειπων λεγει αυτω: 'et quum dixisset haec dixit ei'. Aliter et diligenter pers syr sin 'et quum dixisset haec dixit SIMONI') (Mut. vel om. aeth?) illis (*pro* ei) ff. [*Habent* αὐτῷ *rell* verss]*
- xxi 5 [ὁ ἰῆ] *fin.* οὐ. (*pro* οὐ.) 6 [ἰσχυσαν] 9 ὁψάριον
 (*sed* 10, 13 ὁψ.) 10, 12, 14 [ὁ ἰῆ] 11 [ἐπὶ τῆς γῆς]
 12 [οὐδεὶς δέ] 15, 16, 17 [σίμων ἰωνᾶ] 15 [πλείον]
 16, 17 [τὰ προβάτά μου] 20 [*Habet* δέ] 22 [σὺ
 ἀκολουθεῖ μοι] 23 [ὁ λόγος οὗτος] [καὶ οὐκ εἶπεν] [τὶ
 πρὸς σέ.] 24 [ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ] 25 *cum l. r.*
καθὲν sic χωρῆσαι

CORRECTION.

(1) In Matt. xix 30 for the order πολλοὶ δὲ ἐσονται ἐσχατοὶ πρῶτοι καὶ πρῶτοι ἐσχατοὶ for which I gave L *vg^r aeth*, please add *κ* and 892.[†] Tischendorf omits to notice 157 and does not give *κ*, and I omitted to see that Gregory has added *κ* in his *Emendanda*.

(2) At Luke x 25 note that 604 also reads ποιῶν for ποιήσας where I have indicated 157 *sol*.

May I take this opportunity of mentioning the other places in St Matthew where *κ* and *aeth^{walt}* appear to agree alone or nearly alone against all others:—

- † v 30 ἡ ὁλον (*latt*)
 † x 16 ὡς ο οφίς (*Orig*)
 † xii 22 ἐθεραπευσεν αὐτοὺς
 † xiv 28 εἰ συ εἰ κυριε
 † xviii 30 καὶ ἀπελθὼν
 † xxii 23 — αὐτῷ (*syr sin vg^{DR}*)
 † xxii 29 καὶ ἀποκριθεὶς (*pro* ἀποκρ. δέ) (*boh^{tres}*)
 † xxiii 4 φορτία μεγάλα βαρεὰ
 † xxiv 11 > πολλοὺς πλανήσουσιν (L 33 157 238 *h r r₂ arm Justin*)
 † 45 οικίας
 † xxv 44 — καὶ (*ante* αὐτοὶ) (*boh*)
 † xxvii 9 καὶ (*pro* τότε) (*aeth et hoc die, vg^a et tunc*)

† I regret to say that I have neglected this very important witness throughout. Students will please supply the readings from Harris's collation in *Journal of Bibl. Lit.* vol. ix, 1890. It is the Br. Mus. codex Add. 33277 numbered 892 both by Gregory and Scr-Miller, and is as important as Paris⁹⁷. Observe the reading of 892 at Matt. xxv 1 *των νυμφῶν*.

† Not noticed by Tischendorf.

to which add vii 13 — εἰσιν \aleph *aeth* and *sah*, ix 21 εαν αἰψωμαί (—μονον) \aleph a g, *h aeth pers*, xii 30 *fin. σκορπιζει με* \aleph 33 *boh^{omn} aeth^{aliq}*, x 11 εν αυτη τις αξιος εστι \aleph K *p^{scr} sah boh aeth, etc., etc.* Also ix 10 και ανακειμενων \aleph (*syr*) *aeth*.

We cannot assume that *aeth* got all this from \aleph . Frequently they are opposed. Observe one place out of many ix 10 — ελθοντες \aleph a *sah* 1/2 *boh^{uans}*, but *aeth* goes with B and the rest. Further, many of the omissions of \aleph alone would have been found also wanting in *aeth* had *aeth* used \aleph . It seems quite clear that *aeth* was only dealing with a MS affiliated to \aleph by parentage. Cf. Matt. xx 18 θανατω B *aeth soli*.

And as regards *boh* being fundamentally independent compare Matt. xx 24 εγγουσαν *boh syr sin* against ηγανακτησαν of B and most, but ηρξαντο αγανακτηειν \aleph *min^{duo}* (*ex Marco* x 41).

(3) At Matt. xxiv 11 add *h* to *rr*, for the order πολλους πλανησουσιν with \aleph L 33 157 238.

Other places near by where *hr* (*r*) come together against all other Latins are:

xxiv 40	εσονται δυο	\aleph B <i>p^{scr} soli hr r, vg^{1rw}</i>
xxv 17	ωσαντως δε και	A <i>min^s hr vg^r</i>
xxv 20	—ταλанта sec.	Δ <i>y^{scr} hr vg^r aeth syr</i>
xxv 23	> πωτος ης	B <i>hr soli</i>

We get the entire family which I have claimed as Irish at xxvi 56 + αυτου a *h n r r, vg^{2qr} gat* only of Latins with B^{sr} *min¹⁰* and *sah*. The place is peculiar; it is not the usual οι μαθηται or οι μαθηται αυτου, but it is οι μαθηται παντες by \aleph all other Greeks most Latins and *boh* (*boh* being here against *sah*) and *syr pesh* (against *syr sin*), instead of οι μαθηται αυτου παντες by B.

H. C. HOSKIER.